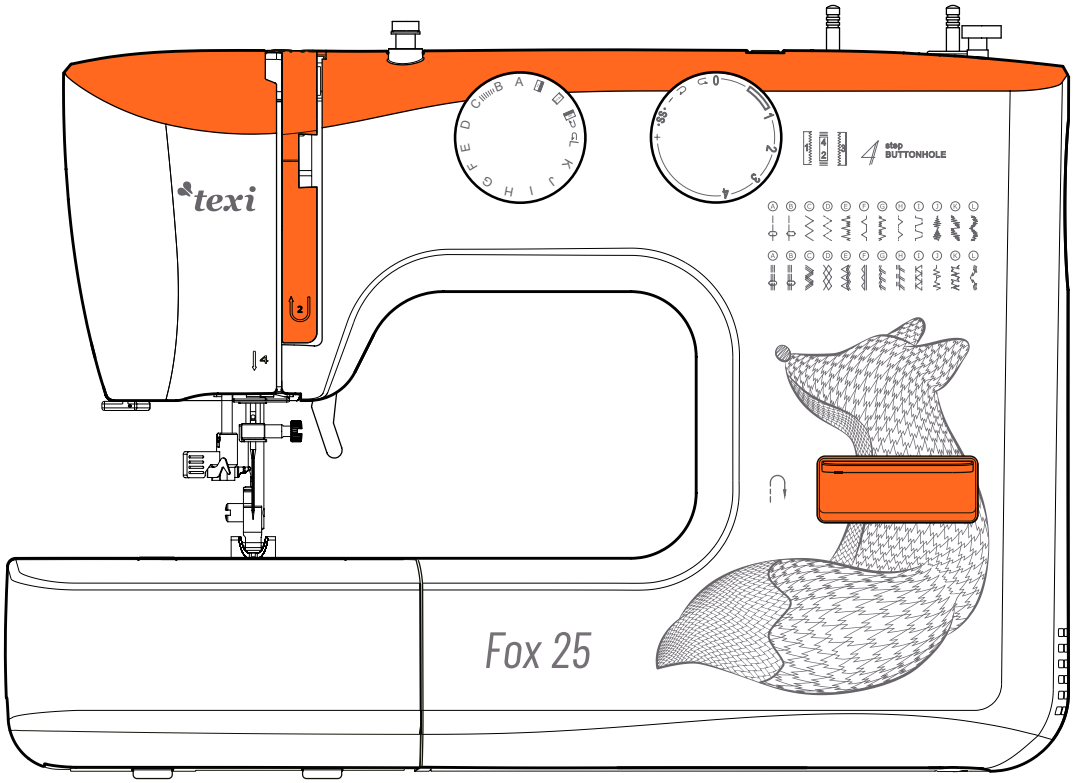
texi®

MULTIFUNCTIONAL SEWING MACHINE



texi® Fox 25

CS Uživatelský manuál 4

DE Benutzerhandbuch 32

EN User manual 60

ES Manual de usuario 88

FR Manuel d’utilisation 116

PL Instrukcja obsługi 144

RU Руководство пользователя 172

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Před použitím stroje čtěte, prosím, všechny pokyny k použití.
Pro snížení rizika zásahu el. proudem:
Nikdy neponechávejte zařízení bez dozoru, pokud je zapnuto. Vždy odpojte stroj ze zásuvky ihned po použití nebo před čištěním.
Pro snížení rizika popálení, ohně, zásahu el. proudem či zranění osob:

1. Nedovolte dětem, aby stroj používaly jako hračku. Stroj není určen pro použití dětem a osobám se sníženými schopnostmi vnímání. Nedovolte, aby byl stroj používán jako hračka. Pokud je zařízení používáno dětmi nebo v jejich blízkosti, je třeba dozoru osoby zodpovědné za jejich bezpečí.
2. Používejte zařízení pouze k účelu, k jakému bylo vyrobeno a jak je popsáno v tomto návodu.
3. Nikdy nepoužívejte stroj pokud (1) je poškozená zástrčka nebo kabel, (2) pokud nefunguje správně, (3) pokud bylo upuštěno, poškozeno nebo přišlo do styku s vodou. Odneste šicí stroj do nejbližšího servisního střediska pro kontrolu a případnou opravu.
4. Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud je některý z ventilačních otvorů blokován. Udržujte ventilační otvory stroje i pedál čisté.
5. Nikdy nevkládejte žádné předměty do otvorů stroje.
6. Nepoužívejte venku.
7. Nepoužívejte v místnostech, kde se používají aerosolové spreje nebo kde dochází ke zpracování kyslíku.
8. Nepokládejte žádné předměty na pedál.
9. Pro odpojení vypněte všechny ovladače do polohy vypnuto (“O”) a poté vyjměte přívodní kabel ze zásuvky.
10. Neodpojujte taháním za kabel. Pro odpojení uchovte za zástrčku, nikoliv za kabel.
11. Nepřibližujte prsty k pohyblivým částem stroje. Zvláštní péči věnujte okolí jehly.
12. Nepoužívejte tupé či ohnuté jehly.
13. Při šití netahejte ani nepostrkujte látku. Může dojít k poškození jehly.
14. Vypněte šicí stroj (“O”), pokud provádíte jakékoliv úpravy v okolí jehly, jako jsou navlékání jehly, výměna jehly, vkládání cívky nebo výměna přítlačné patky, apod.
15. Před odstranění krytu, mazáním stroje nebo prováděním jakýchkoliv servisních úprav zmíněných v tomto návodu, vypněte šicí stroj a odpojte přívodní kabel ze zásuvky.

UCHOVEJTE TENTO NÁVOD K OBSLUZE

Tento šicí stroj je navržen a vyroben pouze pro domácí použití.

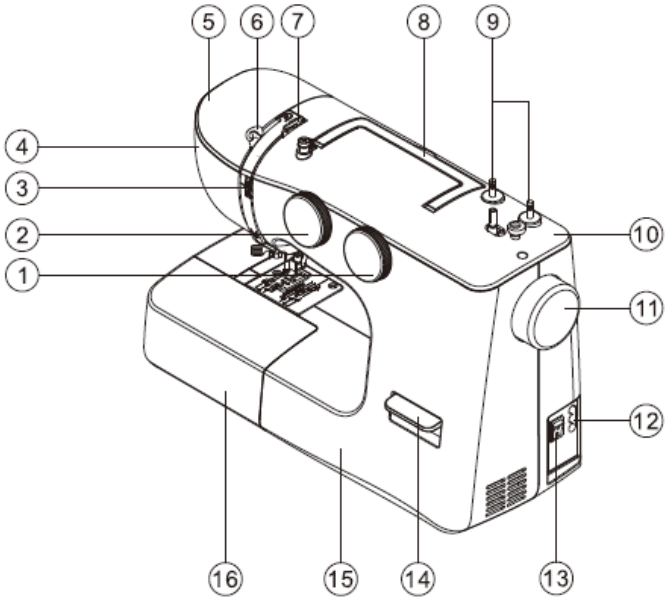
OBSAH

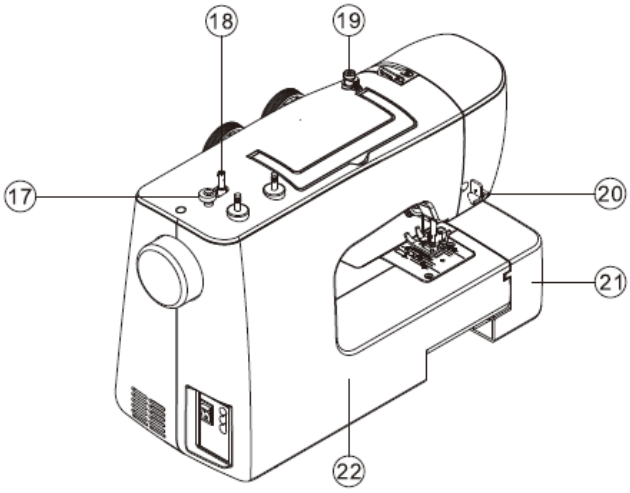
DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
HLAVNÍ ČÁSTI	8
OTEVÍRÁNÍ SCHRÁNKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
PŘÍSLUŠENSTVÍ	9
ZAPOJENÍ STROJE	9
PEDÁL	10
ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU	10
PÁČKA PRO ZDVIH A SPUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY	10
ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU	11
SPUŠTĚNÍ PODAVAČE	11
ZNAČENÍ NA STEHOVÉ DESCE	11
DRŽÁKY ŠPULEK NITÍ	12
NAVÍJENÍ CÍVEK	12
ODSTRANĚNÍ ČI VLOŽENÍ CÍVKOVÉHO POUZDRA	12
VKLÁDÁNÍ CÍVKY	13
VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY	13
NAVLÉKÁNÍ HORNÍ NITĚ	13
DVOJJEHLA	14
NAVLÉKAČ JEHLY	15
VTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ	16
TABULKA MATERIÁLŮ, NITÍ A JEHELT	16
NASAZENÍ JEHLY	17
UPRAENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ	17
KOLEČKO PRO VOLBU STEHU	18
KOLEČKO PRO NASTAVENÍ DÉLKY STEHU	18
ZAČÁTEK A KONEC ŠVU	19
ŠITÍ ROHŮ	19
TYPY STEHŮ	20
ROVNÝ STEH	20
ROVNÝ STREČOVÝ STEH	20
CIKCAK STEH	21
SLEPÝ LEM	22
VŠÍVÁNÍ ZIPŮ A PASPULE	23
PŘIŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ	23

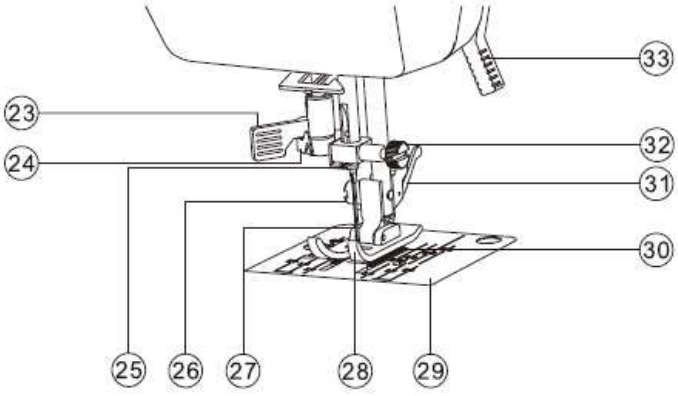
KNOFLÍKOVÁ DÍRKA	24
KORDOVÉ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY	25
LASTUROVÝ STEH	25
VROUBKOVÁNÍ & DEKORATIVNÍ STEHY	26
VROUBKOVANÝ LEM	26
DEKORATIVNÍ VROUBKOVANÉ OBROUBENÍ	26
DEKORATIVNI STEHY	26
ŘASENÍ	27
ÚDRŽBA	27
ČIŠTĚNÍ PODAVAČE	28
MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČE	29
PROBLÉMY PŘI ŠITÍ - NÁPOVĚDA	30

HLAVNÍ ČÁSTI

1. Kolečko nastavení délky stehu
2. Kolečko volby stehu
3. Ovladač napětí nitě
4. Čelní kryt
5. Horní přední kryt
6. Posuvná páčka horní nitě
7. Vodič nitě
8. Držadlo
9. Tlačítko polohy jehly
10. Horní kryt
11. Ruční kolo
12. Zástrčka pro přívodní kabel
13. Hlavní vypínač / osvětlení
14. Páčka zpětného chodu
15. Přední kryt
16. Pracovní stolek (Schránka na příslušenství)
17. Zarážka navíječe cívek
18. Navíjecí hřídel cívek
19. Vodič nitě
20. Ořez nitě
21. Nádoba na přední kryt pro příslušenství
22. Zadní kryt
23. Automatický navlékač jehly
24. Vodič navlékače jehel
25. Vodič nitě
26. Šroubek přítlačné patky
27. Jehla
28. Přítlačná patka
29. Jehelní deska
30. Podavač
31. Tlačítko pro uvolnění patky
32. Šroubek jehelní svorky
33. Páčka pro zdvih přítlačné patky

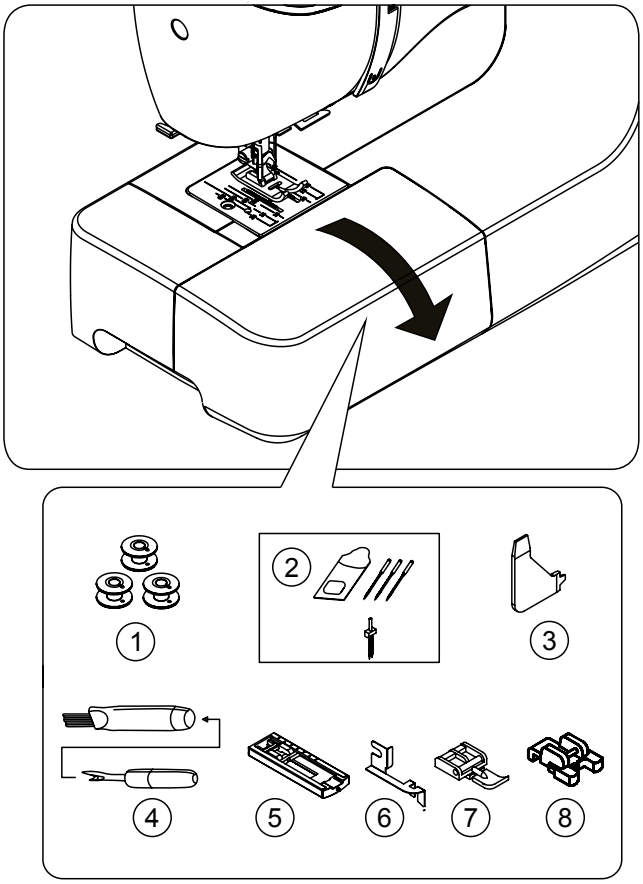






OTEVÍRÁNÍ SCHRÁNKY NA PŘÍSLUŠENSTVÍ

Pro otevření schránky na uchovávání příslušenství zdvihněte horní levou část pracovního stolku a zatlačte směrem k sobě.



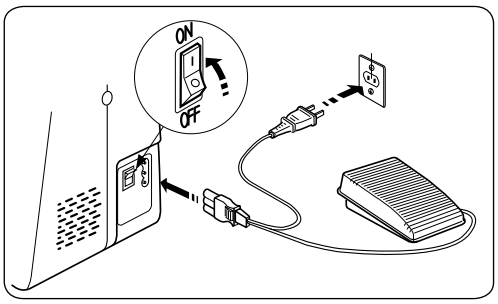
PŘÍSLUŠENSTVÍ

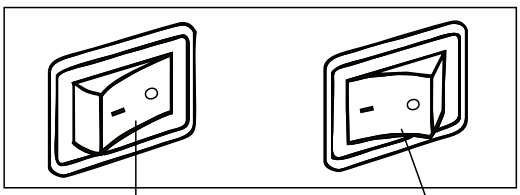
1. 3 cívky
2. Sada jehel (3+Dvojjehla)
3. Multifunkční šroubovák
4. Páráček/kartáček
5. Knoflíková patka
6. Vodič na přítlačnou patku
7. Zipová patka
8. Patka pro přišívání knoflíků

ZAPOJENÍ STROJE

Postavte stroj na pevný a rovný povrch.
Ujistěte se, že jste před prvním použitím stroj otřeli všechny pozůstatky oleje z jehelní desky.
Ujistěte se, že je šicí stroj vypnutý (hlavní vypínač je v pozici "O". Před připojením přívodního kabelu se ujistěte, že napětí a frekvence vyznačená na stroji se shoduje s hodnotami vaší sítě.

1. Zapojte přívodní kabel do zásuvky ve stroji.
2. Druhý konec přívodní kabel zapojte do zásuvky ve zdi.
3. Zapněte hlavní vypínač stroje.
4. Po zapnutí vypínače se rozsvítí LED osvětlení
5. Pro odpojení stiskněte hlavní vypínač stroje do pozice „OFF" a poté odpojte přívodní kabel ze sítě.





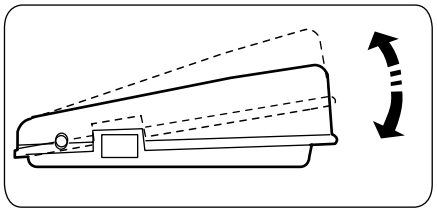
Hlavní vypínač v pozici vypnuto

Hlavní vypínač v pozici "zapnuto"

Nebezpečí: Nikdy neponechávejte stroj bez dozoru, pokud je zapojen v síti. Vždy stroj odpojte z el. sítě ihned po došití nebo před čištěním.
Varování: Neodpojujte taháním za kabel. Pro odpojení přívodní kabelu uchopte zástrčku a vytáhněte.
Jakmile je pedál odpojen, stroj nebude fungovat.

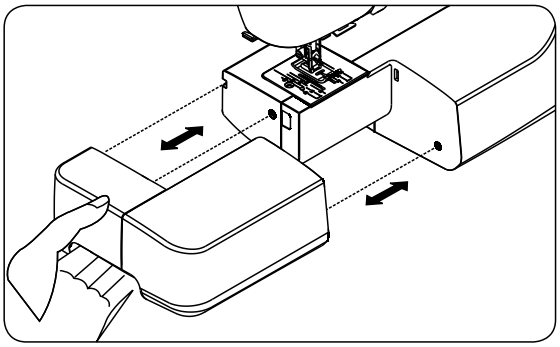
PEDÁL

Rychlost šití lze ovládat pomocí pedálu.
Čím silněji pedál sešlápnete, tím rychleji budete šít.



ŠITÍ NA VOLNÉM RAMENU

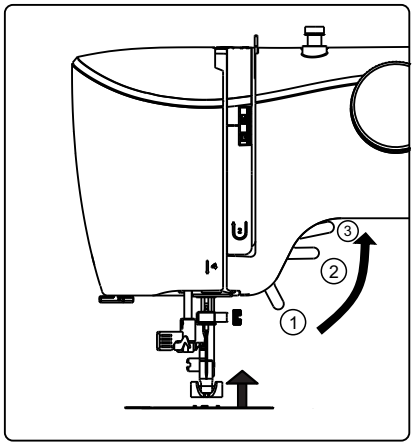
Na stroji lze šít i na volném rameni. S připojeným pracovním stolkem / schránkou na příslušenství získáte dodatečnou šicí plochu. Odstraněním pracovního stolku (jednoduše jej vysuňte směrem vlevo, dle obrázku), připravíte stroj pro šití na volném ramenu.



PÁČKA PRO ZDVIH A SPUŠTĚNÍ PŘÍTLAČNÉ PATKY

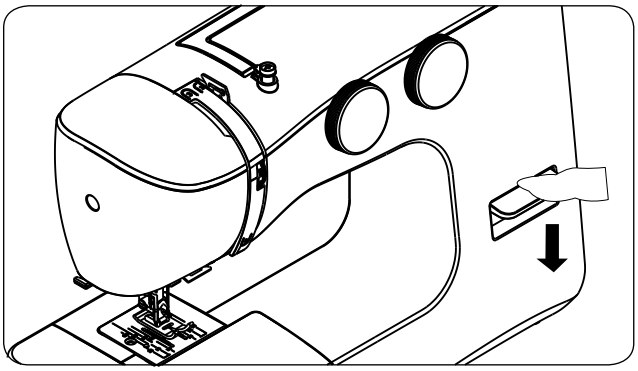
Páčku lze použít v následujících 3 pozicích:

1. Pro šití spusťte přítlačnou patku.
2. Pro odstranění, či vložení látky páčku zdvihněte.
3. Pro výměnu přítlačné patky nebo odstranění či vložení velmi silného materiálu můžete použít extra zdviženou polohu páčky, viz obrázek.



ŠITÍ VE ZPĚTNÉM CHODU

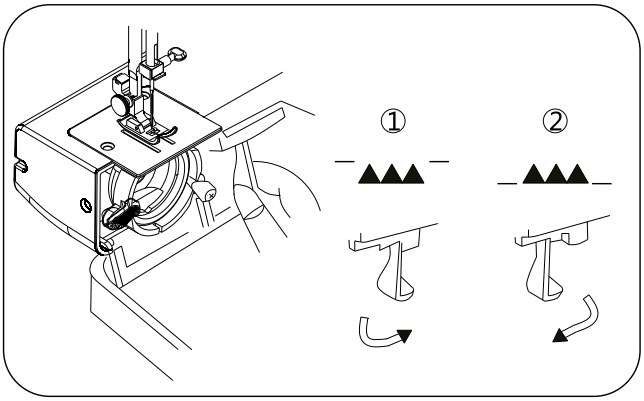
Šití ve zpětném chodu se používá pro zajištění konců švů.
Stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 4 - 5 stehů.



SPUŠTĚNÍ PODAVAČE

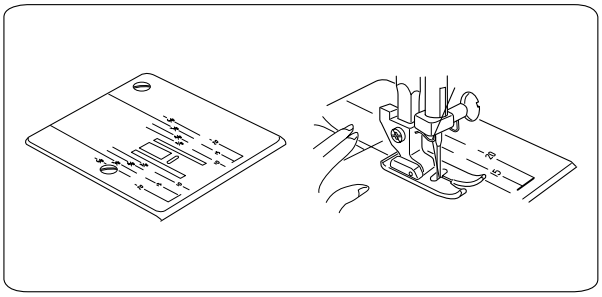
1. Pro spuštění podavače stiskněte páčku a posuňte ji ve směru šipky dle obrázku.
2. Pro zdvih podavače stiskněte páčku a posuňte ji ve směru šipky dle obrázku.

* Pro běžné šití musí být podavač vždy aktivován.



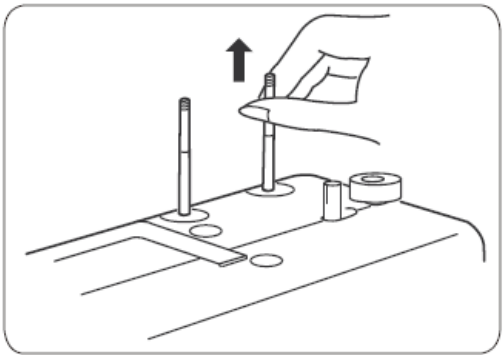
ZNAČENÍ NA STEHOVÉ DESCE

Linie na stehové desce jsou nápomocné pro pravidelné podávání látky a dodržení švového přídavku. Čísla na stehové desce značí vzdálenost linee od jehly ve středové poloze. Čísla vepředu jsou v milimetrech, číselná označení vzadu jsou v palcích.



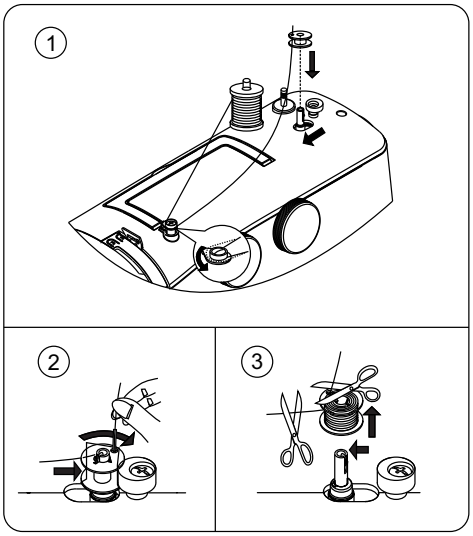
DRŽÁKY ŠPULEK NITÍ

Kolíčky se používají při držení špulek nití, aby docházelo k jejich pravidelnému a rovnoměrnému podávání při šití.
Před použitím vytáhněte kolíčky nahoru. Před uskladněním je zatlačte zpět dolů.



NAVÍJENÍ CÍVEK

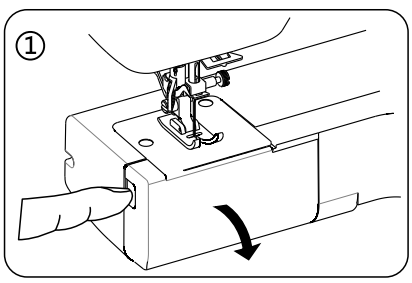
Vytáhněte nit ze špulky. Veďte nit okolo vodiče pro navíjení cívek. Provlékněte nit jedním z otvorů v cívce směrem zevnitř ven. Navlékněte cívku na navíjecí hřídel a zatlačte ji směrem vpravo. Zatímco levou rukou přidržujete kolečko napětí horní nitě, otáčejte spojkovým kolem proti směru hodinových ručiček pravou rukou. Volný konec nitě přidržujte rukou a sešlápněte pedál. Zastavte stroj po několika otáčkách cívky a odstřihněte volný konec nitě v blízkosti cívky. Znovu sešlápněte pedál. Jakmile je cívka plně navinuta, stroj se automaticky zastaví. Vraťte navíjecí hřídel cívek do původní polohy zatlačením vlevo a odstřihněte nit. Otočte spojkovým kolem po směru hodinových ručiček.

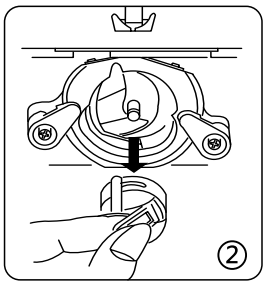


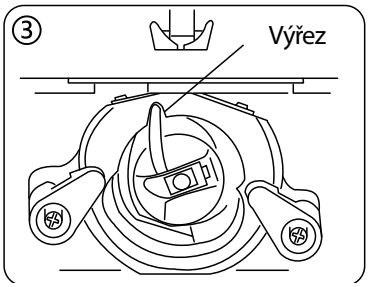
ODSTRANĚNÍ ČI VLOŽENÍ CÍVKOVÉHO POUZDRA

Upozornění: Před zahájením této operace vypněte hlavní vypínač stroje.
Zdvihněte jehlu otáčením ručního kola směrem k sobě.

1. Otevřete kryt cívky.
2. Vyjměte cívkové pouzdro za západku, viz obrázek.
3. Při vkládání cívkového pouzdra vložte trn cívkového pouzdra do výřezu v dráze chapače.

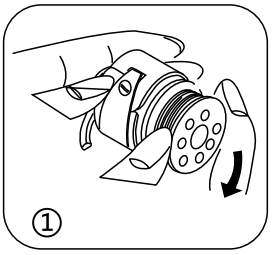


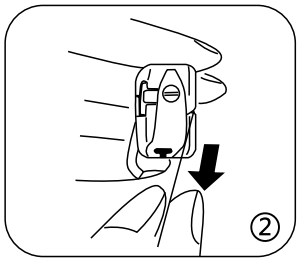


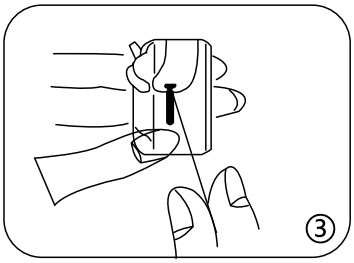


VKLÁDÁNÍ CÍVKY

1. Vložte cívku do cívkového pouzdra tak, aby se nit odvíjela po směru hodinových ručiček.
2. Vytáhněte nit do zářezu na cívkovém pouzdru.
3. Vytáhněte nit doleva podél vnitřní pružiny, ujistěte se, že nit nevyklouzne z výřezu cívkového pouzdra. Vytáhněte asi 10 cm nitě z cívkového pouzdra.

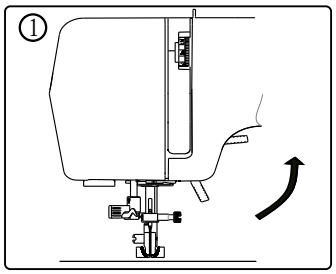


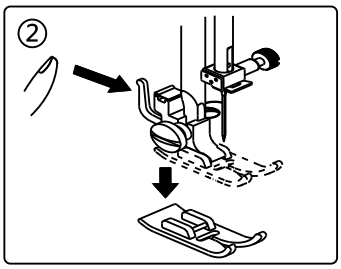


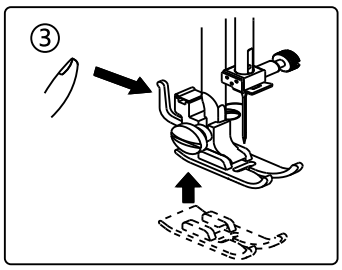


VÝMĚNA PŘÍTLAČNÉ PATKY

Přítlačnou patku lze vyměnit s ohledem na druh šití a techniku šití.
Upozornění: Před výměnou přítlačné patky vypněte stroj.
Otáčejte ručním kolem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
Zdvihněte přítlačnou patku (1) Odstraňte přítlačnou patku stisknutím páčky pro její uvolnění, která je na držáku patky vzadu (2). Požadovanou patku položte pod držák - hřídelkou pod drážku v držáku patky. (3). Spusťte páčku přítlačné patky a patka zapadne na místo do držáku.



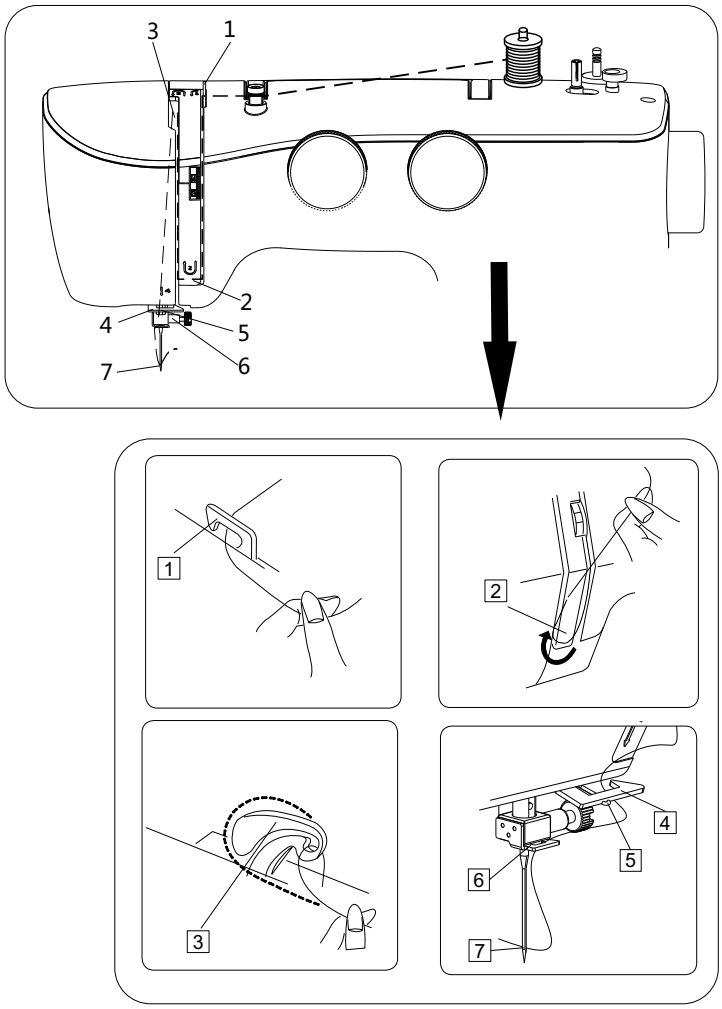




NAVLÉKÁNÍ HORNÍ NITĚ

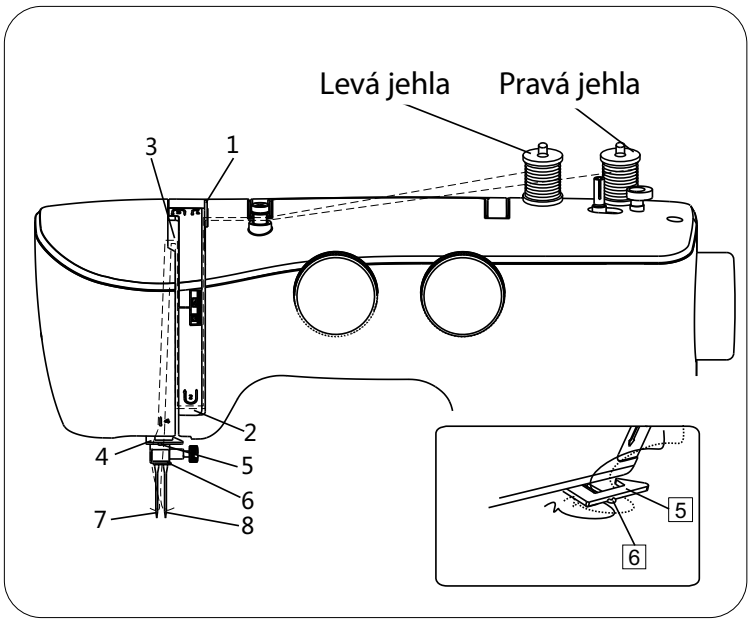
1. Zdvihněte posuvnou páčku horní nitě do nejvyšší polohy otáčením ručního kola k sobě. Zdvihněte přítlačnou patku.
2. Nasaďte špulku na kolíček tak, aby nit vycházela ze zadní části špulky.
3. Vytáhněte nit do vodiče nitě (1).
4. Veďte nit přes napínač (2) a vytáhněte směrem nahoru.
5. Navlékněte nit do posuvné páčky směrem zprava doleva (3).

6. Poté vytáhněte nit směrem dolů (4) a provlékněte dolním vodičem nitě (5).
7. Navlékněte jehlu směrem zepředu dozadu (6) a vytáhněte nit dozadu za patku asi 10 cm.



DVOJJEHLA

1. Navlékněte levou jehlu: V krocích 1-5 postupujte stejně jako při navlékání běžné jehly. Poté nit provlékněte vodičem (5) dle obrázku a dolů do levé jehly směrem zepředu dozadu.
2. Navlékněte pravou jehlu: V krocích 1-5 postupujte stejně jako při navlékání běžné jehly. Poté navlékněte nit do vodiče na jehelní tyči viz obrázek 6 a do jehly směrem zepředu dozadu.



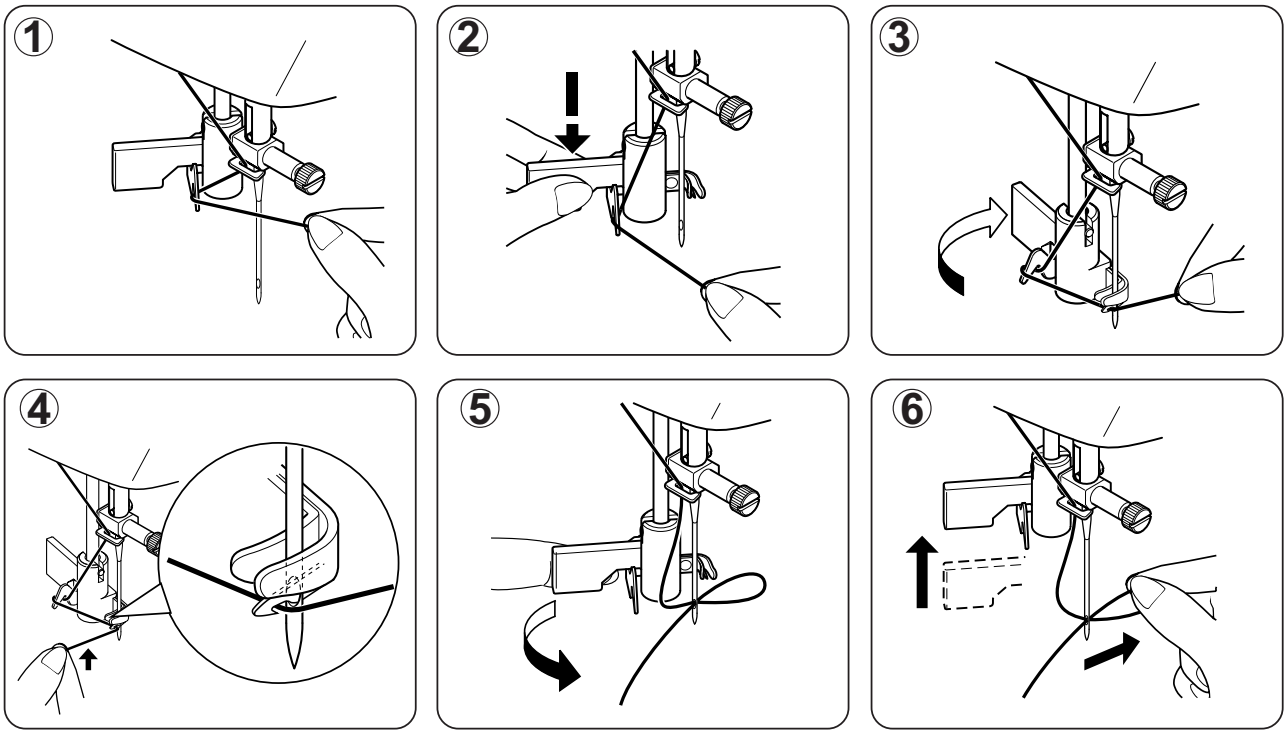
Poznámka: Nejdříve navlékejte nit levé jehly a poté pravé, abyste předešli případným problémům při nasazování cívky na kolíček.

NAVLÉKAČ JEHLY

Spusťte přítlačnou patku. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy.

1. Pomalu spusťte navékač jehly a provlékněte nit vodičem a zatáhněte směrem doprava.
2. Spusťte páčku navlékače co nejvíce dolů.
3. Zatlačte páčku navlékače dozadu, dle obrázku a háček projde očkem jehly.
4. Provlékněte nit do háčku za jehlou.
5. Lehce přidržujte nit a pomalu vraťte páčku navlékače do původní polohy. Háček se otočí a provlékne nit očkem jehly.
6. 6. Uvolněte páčku a vytáhněte asi 10 cm nitě za jehlou dozadu.

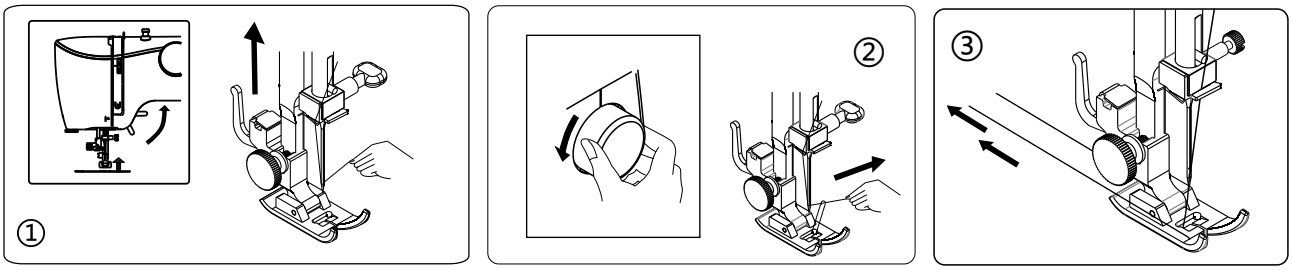
Upozornění! Nespouštějte páčku navlékače, pokud stroj šije.
Poznámka: Pro jednoduché navlečení doporučujeme zvolit rovný steh, pokud chcete použít automatický navlékač. Navlékač nelze použít pro navlečení dvojjehly.



VTAŽENÍ SPODNÍ NITĚ

Zdvihněte přítlačnou patku

1. Levou rukou lehce přidržujte nit, otáčejte ručním kolem směrem k sobě a spouštějte jehlu a pokračujte, dokud se jehla nedostane znovu do nejvyšší polohy nebo stiskněte tlačítko polohy jehly nahoře/dole.
2. Lehce zatáhněte za horní nit. Spodní nit zformuje pod patkou smyčku.
3. Vytáhněte asi 10 cm obou nití dozadu pod patkou



TABULKA MATERIÁLŮ, NITÍ A JEHELT

Zvolte sílu nitě i správnou jehlu dle následující tabulky

Typ látky	Síla ni	Síla jehly
Lehký materiál	Bavlna #120 - 150 Hedvábí #120 - 150 PES #120 - 150	70 – 80
Střední materiál	Bavlna #100 - 120 Hedvábí #100 – 120 PES #100 - 120	80 – 90
Těžký materiál	Bavlna #50 - 80 Hedvábí #50 - 80 PES #50 - 80	90 – 100
Streč, dvojitý úplet, trikot, spandex, jersey	Ctn. #120 - 150	80 – 90

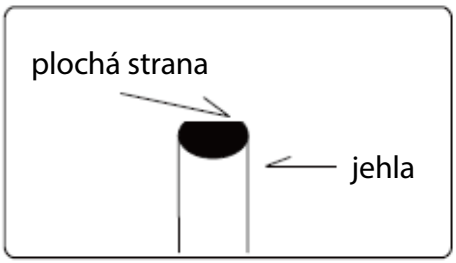
Nezapomeňte vždy použít správnou jehlu pro určitý materiál.

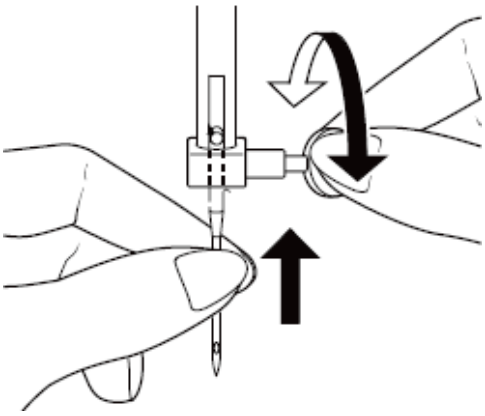
NASAZENÍ JEHLY

Zvolte jehlu správného typu o správné síle pro šitý materiál.
Upozornění: Před odstraněním jehly vypněte hlavní vypínač.

1. Otáčejte ručním kolem směrem k sobě, dokud se jehla nedostane do nejvyšší polohy.
2. Uvolněte šroub na jehelní svorce.
3. Odstraňte jehlu.
4. Vložte novou jehlu do jehelní svorky plochou stranou dozadu a zatlačte ji co nejvíce nahoru.
5. Utáhněte šroub jehelní svorky.

Poznámka: Nepoužívejte tupou nebo ohnutou jehlu. Pro kontrolu jehly ji položte na rovný povrch, mezera mezi jehlou a podložkou by měla být rovnoměrná.

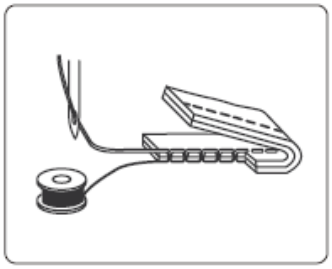


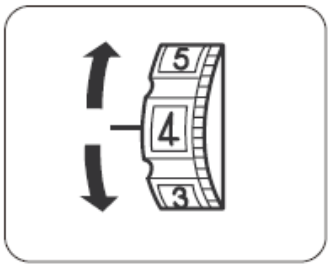


plochou stranou dozadu

UPRAENÍ NAPĚTÍ HORNÍ NITĚ

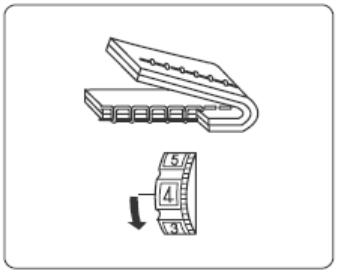
Napětí nitě musí být v rovnováze. Pokud je třeba jej upravit, použijte kolečko pro nastavení napětí horní nitě. Správně napětí: horní a spodní nit by se měla provazovat mezi dvěma vrstvami látek.





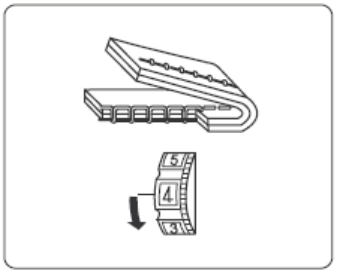
Pokud je spodní nit viditelná na lícové straně látky:

Otočte napětí horní nitě na nižší číslo pro uvolnění napětí.



Pokud je spodní nit viditelná na rubové straně látky:

Otočte kolečkem pro nastavení napětí horní nitě na vyšší číslo.



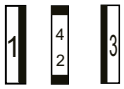
Napětí nitě při šicí cikcak stehů:

Při šití cikcak stehů je třeba napětí nitě nastavit na nižší hodnotu než při šití rovných stehů. Získáte tím vzhlednější steh, horní nit bude lehce viditelná na rubové straně látky.

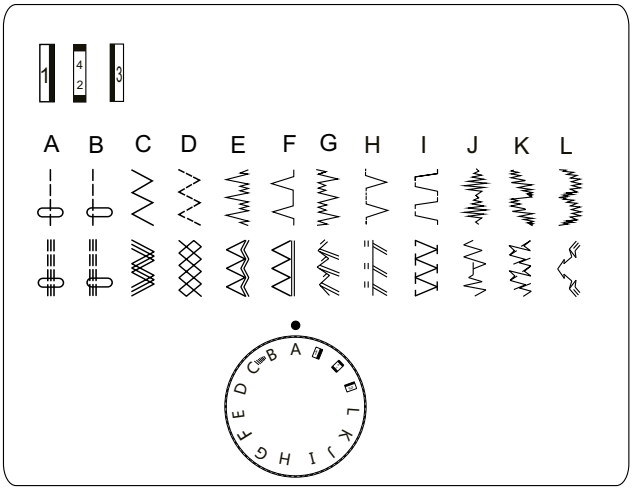
KOLEČKO PRO VOLBU STEHU

Zdvihněte jehlu nad látku a zvolte požadovaný vzor stehu nastavením jeho symbolu ke značce.

Při šití streče, nastavte délku stehu na hodnotu “SS”.

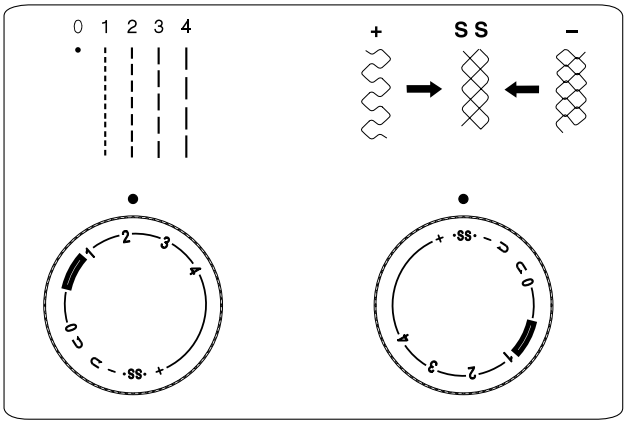


Znamená nastavení příslušné funkce knoflíkové dírky.



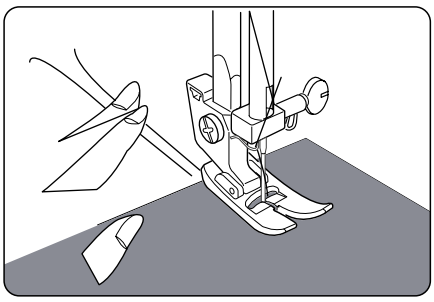
KOLEČKO PRO NASTAVENÍ DÉLKY STEHU

Čím vyšší číslo, tím delší bude steh. Lze zvolit vhodnou délku stehu pro většinu látek Jakmile dojde k nerovnováze mezi posunem vpřed a vzad při šití s ohledem na typ materiálu, upravte podávání následujícím způsobem: pokud jsou stehy stažené, upravte je otočením kolečka směrem ke znaménku “+”. Pokud jsou stehy uvolněné, otočte kolečkem ke znaménku “-”.

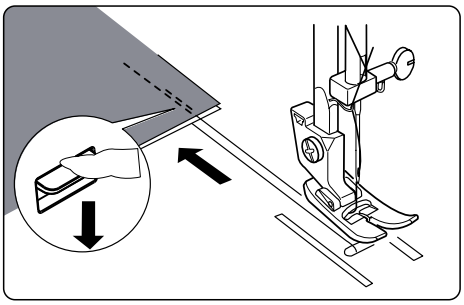


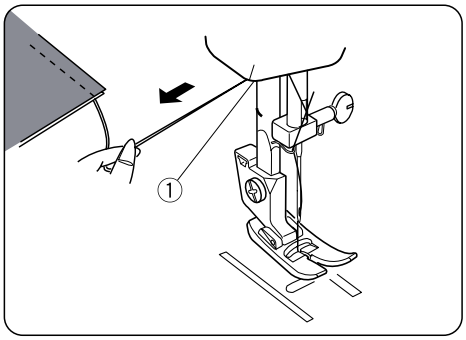
ZAČÁTEK A KONEC ŠVU

Upozornění: Při šití je třeba věnovat zvýšenou pozornost okolí jehly.
Stroj podává látku sám, není tedy třeba ji při šití postrkovat ani tahat.



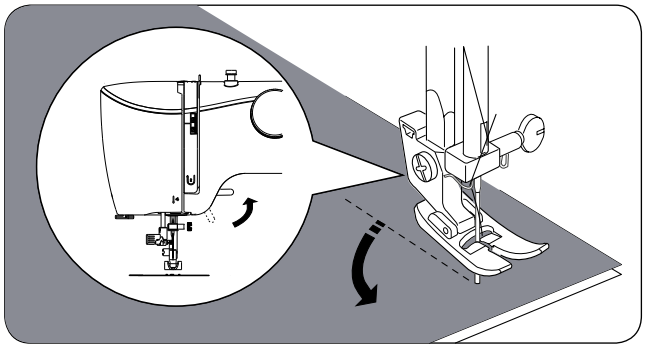
1. Jehlu zdvihněte do nejvyšší polohy pomocí tlačítka pro nastavení pozice jehly.
2. Umístěte látku podp řítlačnou patku.
3. Spusťte přítlačnou patku.
4. Přidržujte obě nitě vzadu při zahájení šití. Po ušití několika stehů je můžete uvolnit.
5. Při šití ovládejte rychlost pomocí pedálu.
6. Jakmile dosáhnete konce švu, zastavte stroj.
7. Zdvihněte přítlačnou patku.
8. Jakmile dosáhnete konce švu, zastavte stroj a otočte ručním kolem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Vytáhněte látku ze stroje, pro odříznutí nití použijte zabudovaný ořez - na boční straně čelního krytu





ŠITÍ ROHŮ

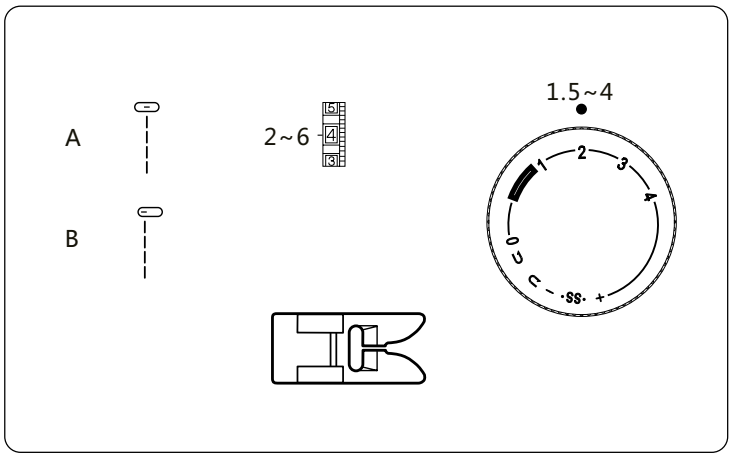
Zastavte stroj, jakmile dosáhnete rohu. Spusťte jehlu do látky. Zdvihněte přítlačnou patku. Otočte látkou kolem jehly do požadovaného směru. Spusťte přítlačnou patku a pokračujte v šití .



TYPY STEHŮ

ROVNÝ STEH

PŘÍTLAČNÁ PATKA — UNIVERZÁLNÍ

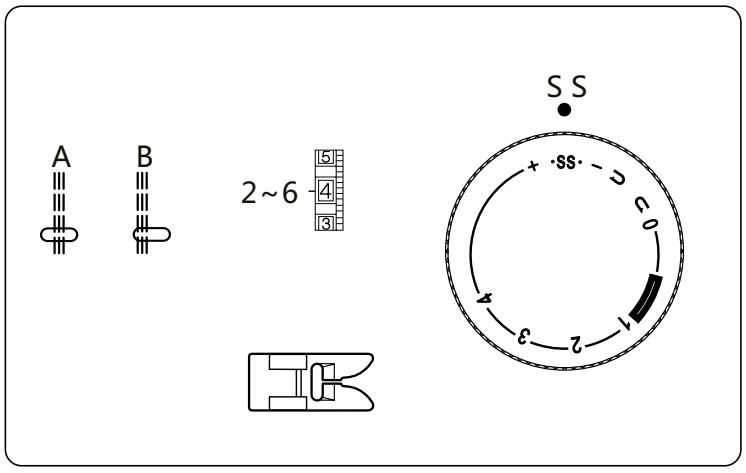


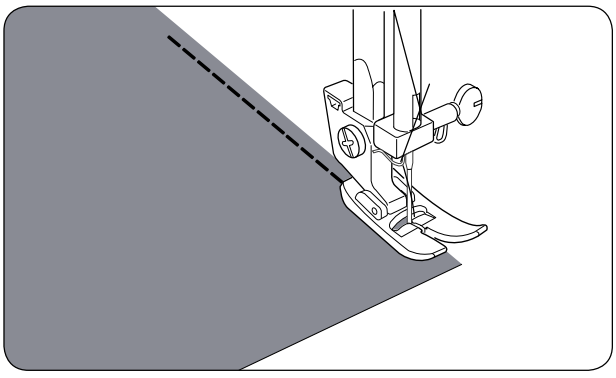
Zkontrolujte přítlačnou patku (patka pro univerzální šití).
Stiskněte tlačítko polohy jehly pro zdvih jehly do nejvyšší polohy.
Umístěte látku pod patku. Lehce přidržujte horní i spodní nit.
Spusťte přítlačnou patku a začněte šít. Při šití ovládejte rychlost šití pomocí pedálu.
Jakmile dosáhnete konce švu, stiskněte tlačítko zpětného chodu a ušijte 3-4 stehy.
Zdvihněte přítlačnou patku.

Otáčejte ručním kolem k sobě pro zdvih jehly do nejvyšší polohy. Látku vytáhněte ze stroje směrem dozadu Použijte ořez na boční straně čelního krytu.

ROVNÝ STREČOVÝ STEH

Rovný strečový steh je mnohem silnější, než běžný rovný steh, protože je 3x zajištěný - dopředu, zpět a dopředu. Je vhodný zejména pro sportovní oděvy strečové i nestrečové a pro zakřivené švy, kde je zapotřebí velké odolnosti. Tento steh se používá i pro ozdobné prošití límečků, manžet a profesionální zakončení oděvů.

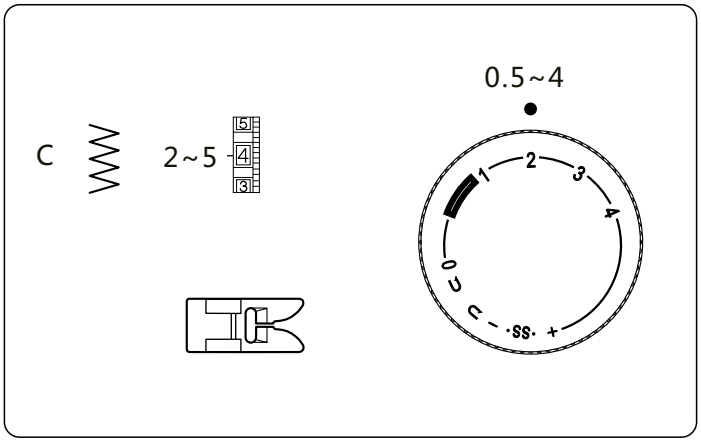


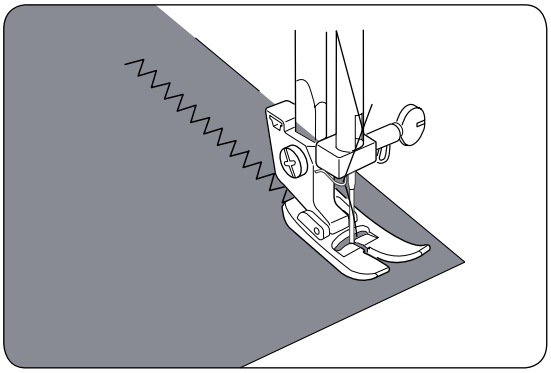


CIKCAK STEH

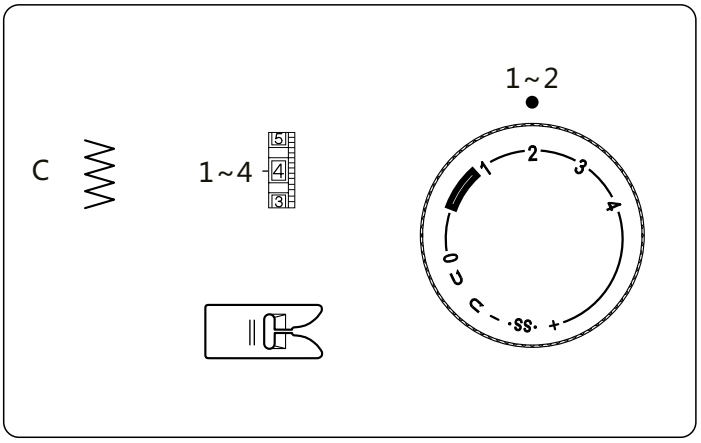
PŘÍTLAČNÁ PATKA - UNIVERZÁLNÍ

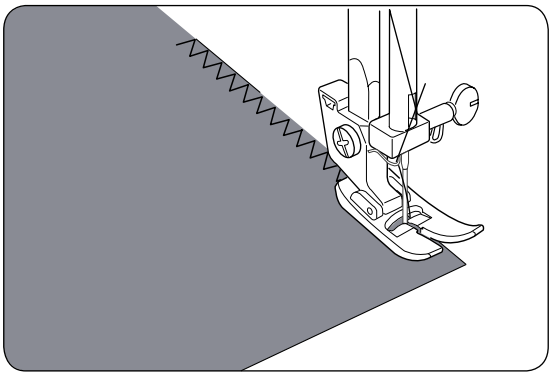
CIKCAK je jeden z nejpoužívanějších a nejuniverzálnějších stehů.
Lze jej použít jako bezpečnostní steh, obrubovací steh, dekorativní steh, na přišívání aplikací, apod. Šijte s univerzální patkou nebo speciální patkou (na saténové stehy, pro přišívání knoflíků, knoflíkové dírky, apod).





TŘÍBODOVÝ CIKCAK - používá se stejně jako standardní cikcak steh, ale pro složitější elastické materiály, jako například lykra. Stroj bude pružit společně s materiálem. Lze jej použít i pro látání. Použijte univerzální patku neb speciální patku na cikcak steh.





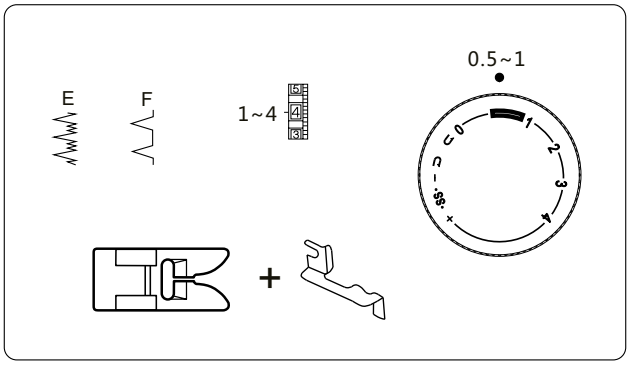
SLEPÝ LEM

PŘÍTLAČNÁ PATKA — UNIVERZÁLNÍ I VODIČ NA PŘÍTLAČNOU PATKU

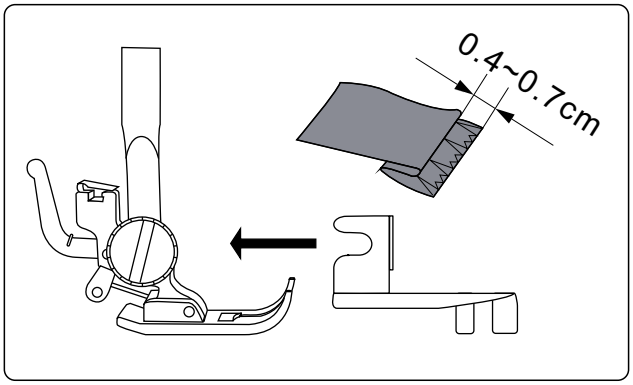
F BĚŽNÝ SLEPÝ steh pro pevnější látky

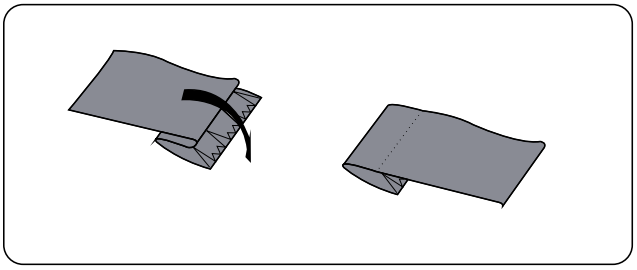
E ELASTICKÝ SLEPÝ steh pro jemné, pružné látky.

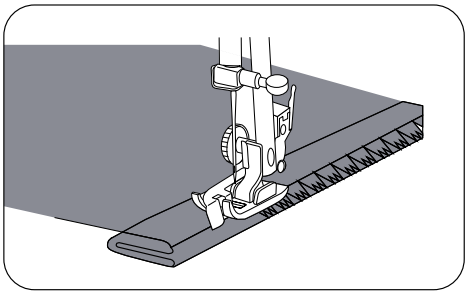
Zajišťovací elastický steh (E) and Zajišťovací steh (F) - používá se pro slepé lemování na šatech, nohavicích - tento steh je šitý bez stehů viditelných na lícové straně látky. Je třeba sladit barvu nitě s barvou materiálu.



1. Přeložte látku dle obrázku. Vzdálenost by měla být asi 0,4-0,7 cm.
2. Spusťte přítlačnou patku, poté uvolněte šroubek na patce pro umístění vodiče lemů mezi šroubek a držák patek. Utáhněte šroubek, ujistěte se, že je vodič vložen na správném místě uprostřed patky.
3. Zdvihněte přítlačnou patku a umístěte látku pod patku .
4. Spusťte přítlačnou patku a šijte velmi pomalu pro lepší kontrolu, rovné stehy šijte v blízkosti hrany látky a zigzag stehy by měly procházet látkou a na druhé straně zachytávat přeložený lem .
5. Při šití kontrolujte, zda je látka rovnoměrně podávána.



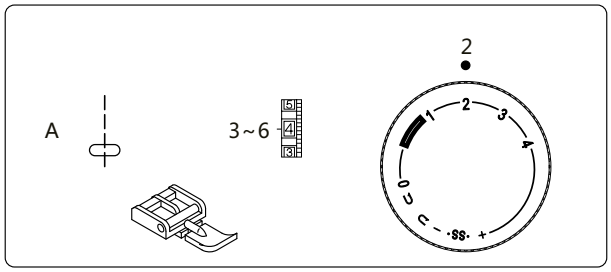


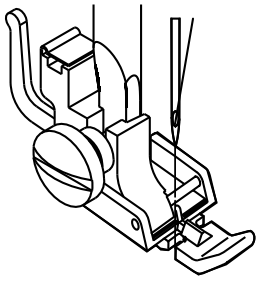


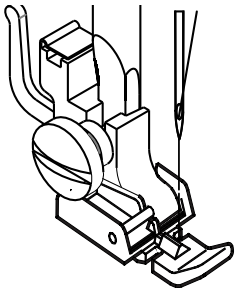
VŠÍVÁNÍ ZIPŮ A PASPULE

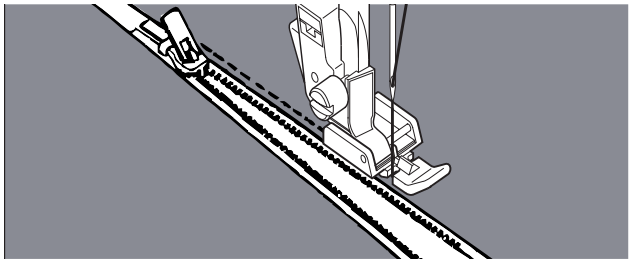
PŘÍTLAČNÁ PATKA - ZIPOVÁ PATKA

1. Pri šití pravé a levé strany zipu použijte ipovou patku, nebo pro šití v blízkosti vyplňovacího kordu při šití paspule.
2. Patku můžete nasadit na levou i na pravou stranu dle toho, kteoru část zipu budete šít.
3. Pro našívání zipů postupujte dle instrukcí pro všívání zipu, jeho přípravy a umístění na látku.
4. Nasaďte zipovou patku vždy na tu stranu, abyste byli co nejblíže s jehlu u zoubků zipu při šití.







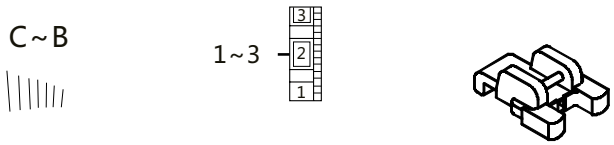


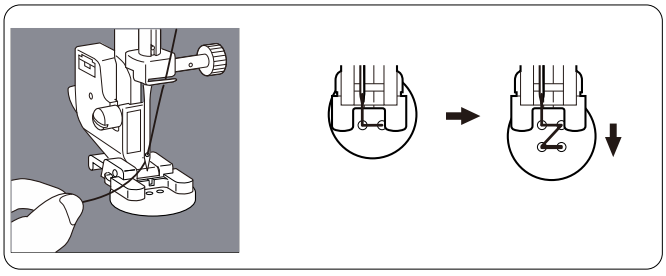
Bez ohledu na to, kterou stranu zipu šijete, můžete patku nasadit na obě strany a vždy šít co nejblíže zoubků zipu.

PŘIŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ

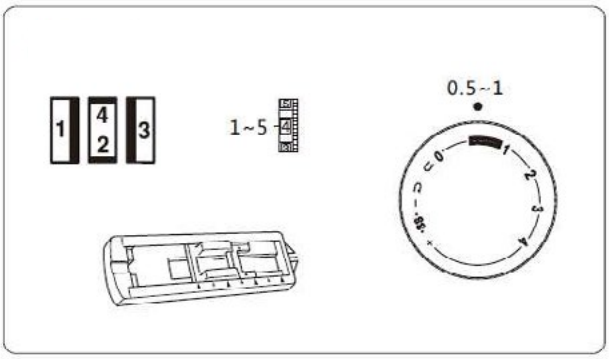
PŘÍTLAČNÁ PATKA - PATKA PRO PŘÍŠÍVÁNÍ KNOFLÍKŮ

1. Nasaďte patku pro našívání knoflíků (O).
2. Posuňte páčku pro spuštění podavače ve směru šipky
3. Umístěte látku i knoflík pod patku. Spusťe přítlačnou patku. Otočte ručním kolem a ujistěte se, že jehla prochází při šití oběma otvory v knoflíku.
4. Spusťte patku a upravte šířku stehu tak, aby odpovídala vzdálenosti otvorů knoflíku.
5. Ušijte 6-7 stitches(10 na těžkém materiálu). Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy pomocí ručního kola.
6. Pro zajištění nitě provlékněte obě nitě na rubovou stranu látky pomocí jehly pro ruční šití a svažte je k sobě



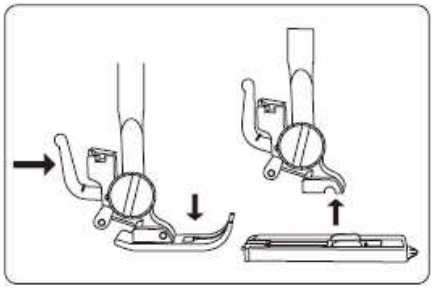


KNOFLÍKOVÁ DÍRKA



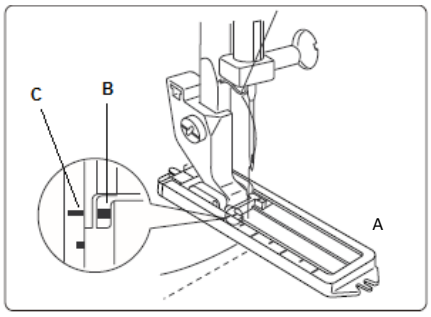
Před ušitím knoflíkové dírky přímo na oděv ušijte nejdříve několik zkušebních knoflíkových dírek na stejný zkušební materiál. Vyznačte si polohu a délku knoflíkové dírky na látku. Nasaďte knoflíkovou patku a upravte látku tak, aby bod C na patce byl souběžně s bodem B na látce.

1. Zvolte (levá strana knoflíkové dírky) na kolečku. Spusťte jehlu a začněte šít, dokud neušijte požadovanou délku knoflíkové dírky. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.



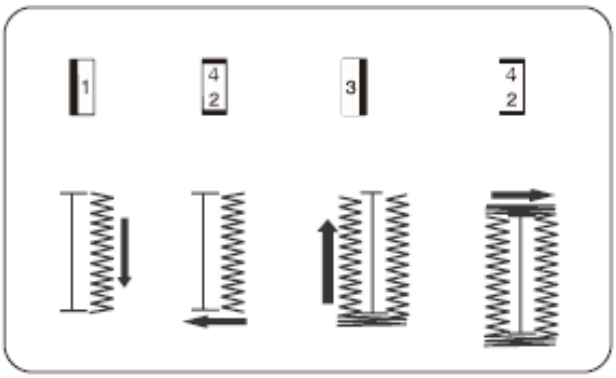
2. Zvolte ušijte 4-6 stehů. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.

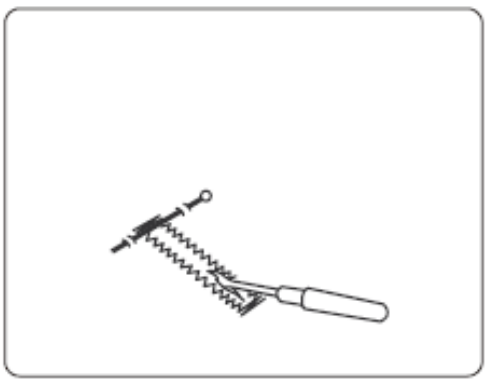
3. Zvolte (levá strana knoflíkové dírky) na kolečku. Spusťte jehlu a začněte šít stejnou délku jako je pravá strana knoflíkové dírky. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.



4. Zvolte na kolečku a ušijte 4-6 stehů. Zastavte stroj a zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy otáčením ručního kola.

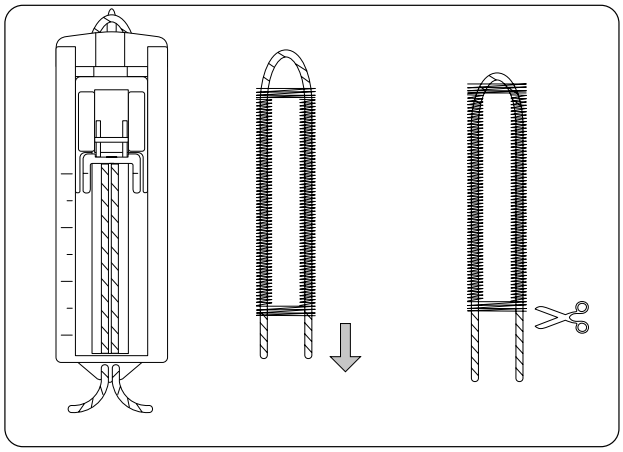
Po dokončení odstraňte látku a prostřihněte knoflíkovou dírku pomocí páráčku.





KORDOVÉ KNOFLÍKOVÉ DÍRKY

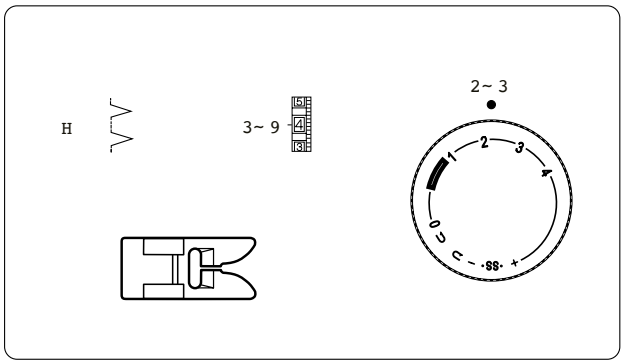
Použijte patku pro automatickou knoflíkovou dírku

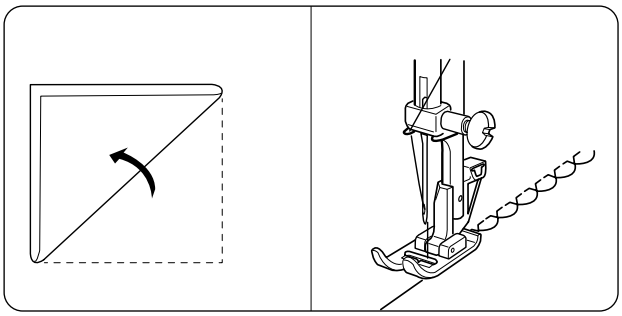


1. Zahákněte vyplňovací kord do zobáčku A.
2. Vytáhněte oba konce kordu dopředu pod patkou.
3. Svažte kord dle obrázku.
4. Zvolte požadovanou knoflíkovou dírku.
5. Po došití uvolněte kord z patky a odstřihněte přesahující část.
6. Prořízněte knoflíkovou dírku, postupujte opatrně, ať nedojde k poškození stehů.

LASTUROVÝ STEH

Přiložte přeloženou hranu látky k výřezu v patce. Jehla by měla na jedné straně procházet látkou a na druhé přesně za hranou látky, aby došlo k vytváření lasturového efektu.





VROUBKOVÁNÍ & DEKORATIVNÍ STEHY

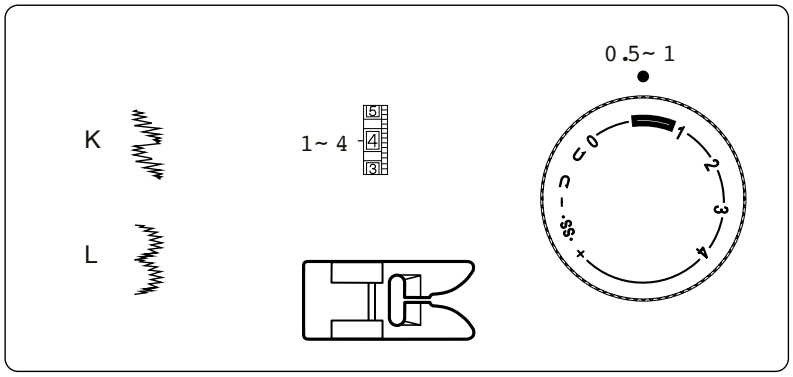
PŘÍTLAČNÁ PATKA - UNIVERZÁLNÍ / PŘÍTLAČNÁ PATKA - PATKA PRO SATÉNOVÉ STEHY

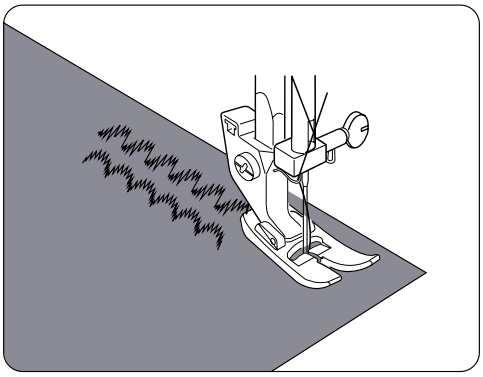
1) VROUBKOVANÝ LEM

Přeložte látku lícovými stranami k sobě a šijte v blízkosti hrany lemu.
Odstihněte látku podél lemu a ponechejte přídavek asi 3 mm (1/8”) pro sešití.
Odstřihněte přídavek.
Otočte látku lícovými stranami ven a lehce vytlačte přešitý lem.

2) DEKORATIVNÍ VROUBKOVANÉ OBROUBENÍ

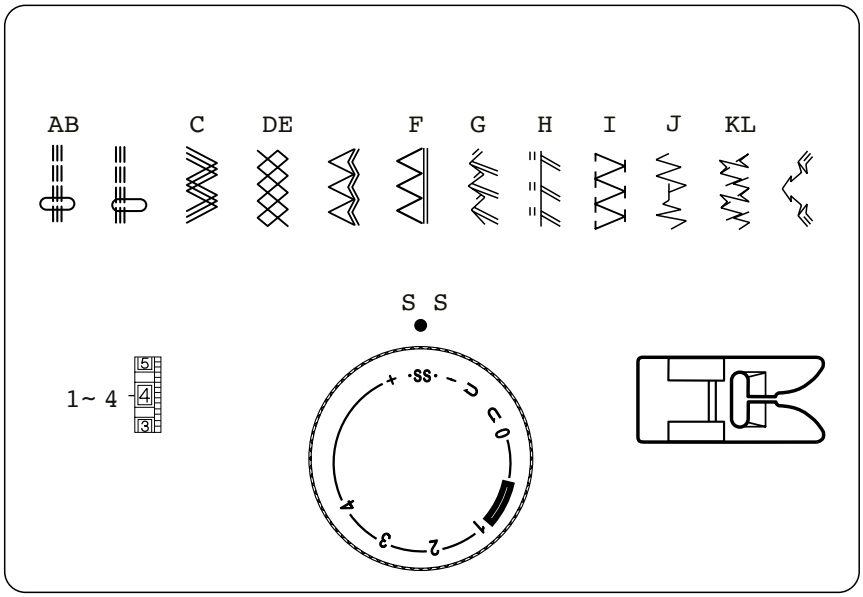
Přiložte látky rubovými stranama k sobě a šijte podél hrany záhybu.
Odstřihněte podél vnější hrany stehů. Použijte lepidlo na látku pro zajištění hran s vroubkovanými stehy.





3) DEKORATIVNI STEHY

Používají se zejména pro ozdobení oděvů a projektů. Nejlepšího výsledku dosáhnete s délkou stehu na stavenou v rozmezí 0,5-1. Před zahájením šití na projekt samotný nejdříve proveďte zkušební šití na kousek látky, kterou budete šít pro kontrolu správného nastavení napětí a délky stehu.

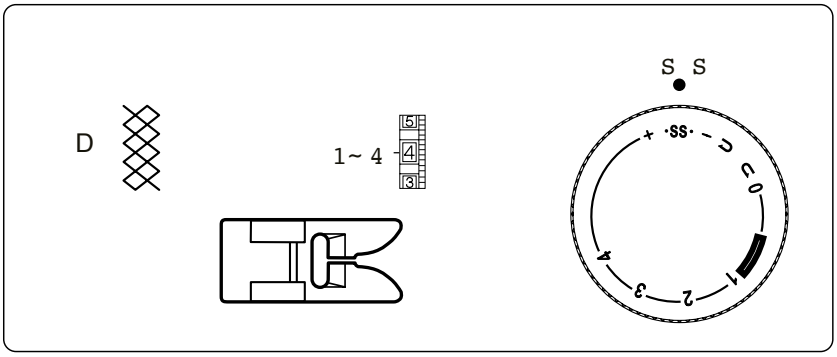


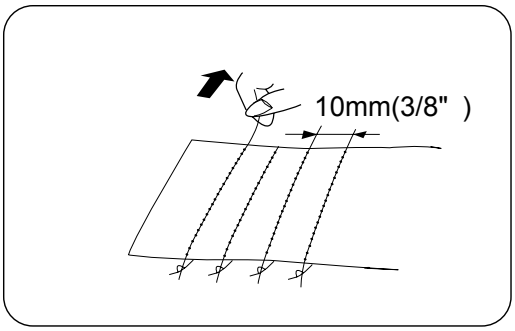
Poznámka: U některých stehů není možné měnit současně délku i šířku stehu.

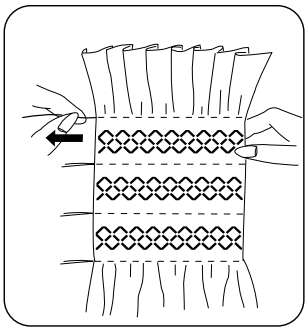
ŘASENÍ

HEXAGONOVÝ STEH

S délkou stehu na stavenou na hodnotu 4", šijte rovným stehem linie ve vzdálenosti 3/8 palců napříč oblastí, kterou chcete nařasit. Při jedné hraně nitě svažte, poté zatáhněte za spodní nit, tím vytvoříte nabírání, poté je rovnoměrně rozmístěte. Zajistěte nitě i na konci, poté prošijte hexagonovým stehem mezi řadami rovných stehů. Poznámka: Pro snadnější nabírání uvolněte napětí horní nitě.







ÚDRŽBA

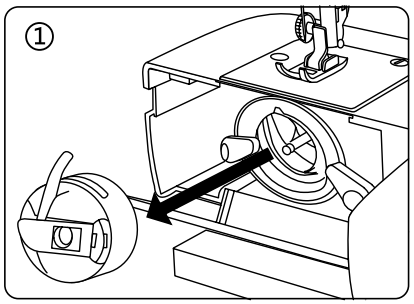
Upozornění: Před samotných čištěním či odstraňováním krytů stroje nejdříve vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel.

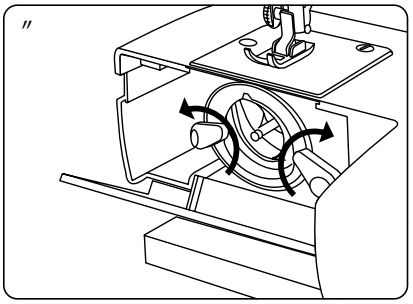
ČIŠTĚNÍ CHAPAČE

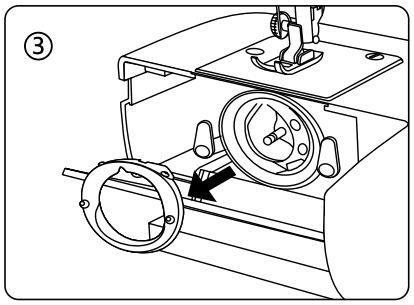
1. Zdvihněte jehlu do nejvyšší polohy a otevřete kryt chapače. Vyjměte cívkové pouzdro ze stroje uchopením za záklopku.

2. Posuňte držáky chapače ve směru šipek.

3. Odstraňte kryt chapače.



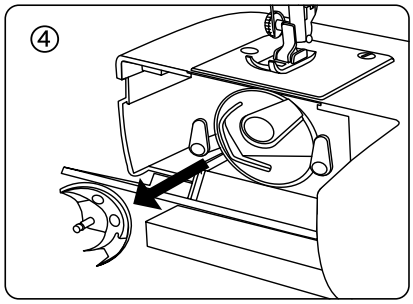


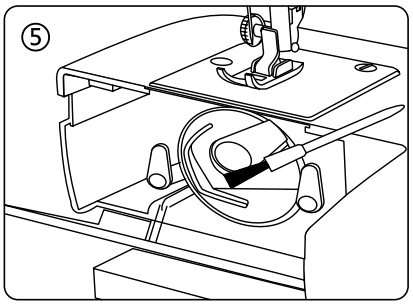


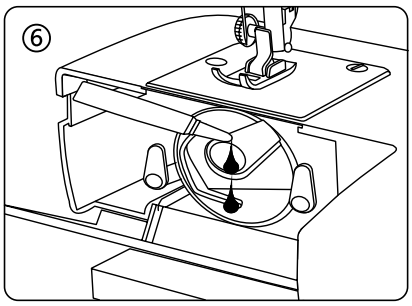
4. Vyjměte chapač.

5. Vyčistěte dráhu chapače pomocí kartáčku a suchého měkkého hadříku.

6. Před vložením chapače namažte dráhu chapače několika kapkami kvalitního oleje pro šicí stroje.

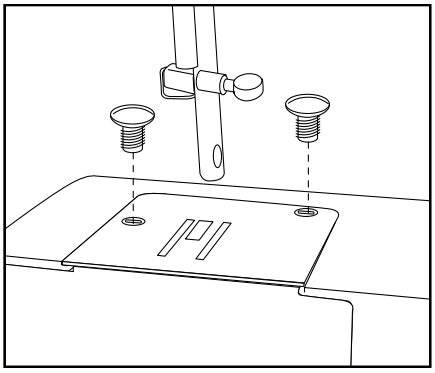


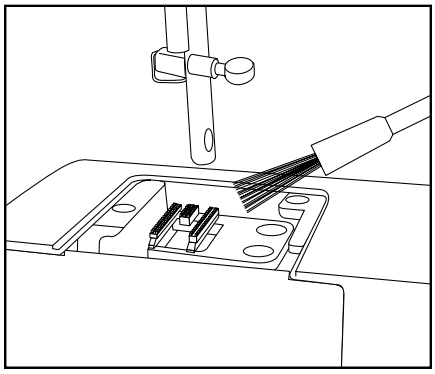




ČIŠTĚNÍ PODAVAČE

Upozornění: Před samotných čištěním či odstraňováním krytů stroje nejdříve vypněte hlavní vypínač stroje a odpojte přívodní kabel.



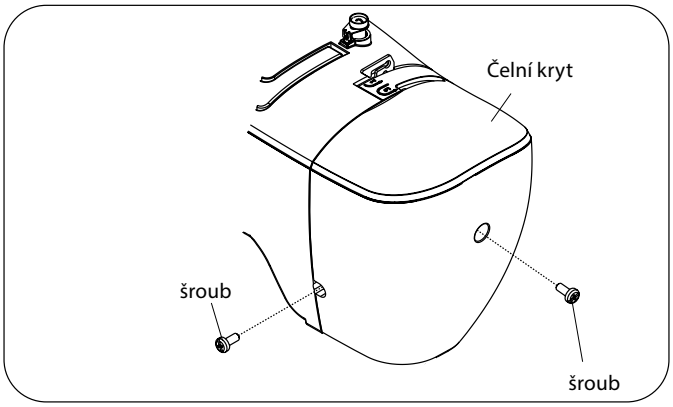


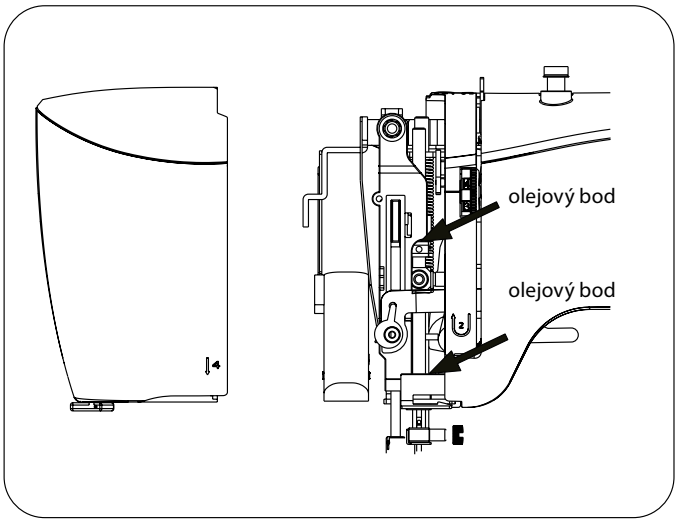
Odstraňte jehlu a přítlačnou patku.
Odstraňte šroubky jehelní desky a odstraňte jehelní desku. Kartáčkem očistěte zoubky podavače a znovu nasaďte jehelní desku.

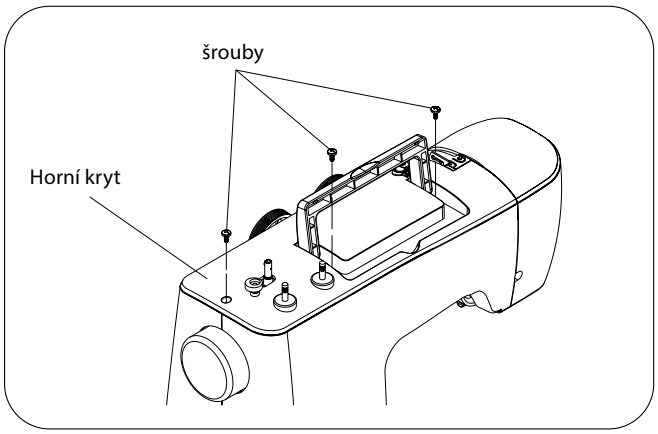
MAZÁNÍ JEHELNÍ TYČE

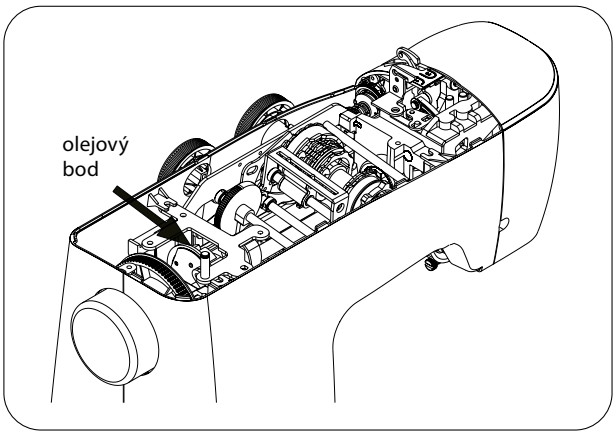
1. Doporučuje se olejovat označené body stroje každých 3-4 měsíců. Několik kapek kvalitního silikonového oleje kapněte do bodů vyznačených na obrázcích šipkami. U často používaných strojů doporučujeme provádět mazání 2 - 3 x za rok. V případě, že stroj nefunguje správně, protože delší dobu stál bez použití, kapněte několik kapek oleje do mazacích bodů a spusťte stroj po dobu cca 1 minuty naprázdno na vysokourychlost. Před mazáním ještě otřete všechny mazací body

2. Doporučuje se olejovat označené body stroje každých 4-6 měsíců. Povolte šrouby, které zajišťují kryt, a kryt vyjměte. Vyčistěte a naolejujte části označené šipkami na výkrese Nasaďte horní kryt, utáhněte šrouby.







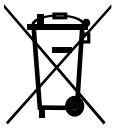


PROBLÉMY PŘI ŠITÍ - NÁPOVĚDA

Pokud stroj nefunguje správně, nejdříve, prosím, projděte tento návod, jak postupovat v případě problémů, je zde přesně popsáno, jak určité problémy řešit. Pokud tato doporučení nepomáhají, kontaktujte svého prodejce pro další postup.

Problém	Příčina	Řešení
Horní nit se trhá.	Stroj není správně navlečen.	Znovu navlékněte horní i spodní nit.
	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Upravte napětí horní nitě.
	Jehla je tupá nebo ohnutá.	Nasaďte novou jehlu.
	Jehla není správně nasazena.	Zkontrolujte a nasaďte jehlu správně.
	Je použita nesprávná nebo nekvalitní nit.	Použijte jinou nit.
Spodní nit se trhá.	Cívka není správně navinuta.	Použijte jinou cívku se správným návinem.
	V cívkovém pouzdru nebo chapači se nahromadily nečistoty.	Vyčistěte cívkové pouzdro i chapač.
	Cívkové pouzdro je poškozené.	Vyměňte cívkové pouzdro za nové.
Jehla se láme.	Jehla není správně nasazena.	Zkontrolujte a nasaďte jehlu správně.
	Jehla je tupá nebo ohnutá.	Vyměňte jehlu za novou.
	Šroub jehelní svorky není správně dotažen.	Utáhněte šroub jehelní svorky.
	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Upravte napětí horní nitě.
	Stroj nepodává látku.	Zkontrolujte, zda není spuštěn podavač.
	Je použita nesprávná velikost jehly nebo nesprávná nit.	Zvolte správnou velikost jehly a nit.
	Jehla uhodila do přítlačné patky.	Zvolte správný vzor nebo přítlačnou patku pro nastavený steh.
Stroj vynechává stehy.	Jehla není správně nasazena.	Zkontrolujte a znovu nasaďte jehlu.
	Jehla je tupá nebo ohnutá.	Nasaťe novou jehlu.
	Je zvolena nesprávná jehla nebo nit pro šitý materiál.	Zvolte správnou jehlu a nit.
	Stroj není správně navlečen.	Znovu navlékněte spodní i horní nit.
Látka se krčí.	Napětí horní nitě je příliš vysoké.	Upravte napětí horní nitě.
	Stroj není správně navlečen.	Znovu navlékněte spodní i horní nit.
	Je zvolena nesprávná délka stehu.	Upravte délku stehu.

Stroj šije volné stehy nebo se vytváří smyčky.	Napětí nitě není správně nastaveno.	Upravte napětí nitě.
	Je zvolena nesprávná jehla nebo nit pro šitý materiál.	Zvolte správnou jehlu a nit.
Stroj vůbec nepodává látku.	V okolí podavače se nahromadily nečistoty.	Očistěte oblast podavače.
	Jsou spuštěny podávací zoubky.	Zkontrolujte páčku pro spuštění podavače.
	Délka stehu je příliš nízká.	Upravte délku stehu.
Stroj nepodává správně.	Délka stehu je nastavena na hodnotu 0	Upravte délku stehu
	Došla nit v cívce.	Vložte navinutou cívku.
Stroj nefunguje.	Stroj není zapojen v síti.	Zkontrolujte zapojení přívodního kabelu.
	Hlavní vypínač je v pozici „0"	Zapněte hlavní vypínač do pozice „1"
	Je spuštěna knoflíková páčka.	Zdvihněte knoflíkovou páčku.
	Knoflíková páčka je zdvižena v průběhu šití knoflíkové dírky.	Spusťte knoflíkovou páčku.
	Nit se zamotala v cívce.	Zkontrolujte a vložte novou cívku.
Stroj je příliš hlučný nebo pomalý.	Nit se zamotala v cívce.	Zkontrolujte a vložte novou cívku.
	Nečistoty v cívkovém pouzdru zablokovaly podavač.	Očistěte podavač.
	Stroj není namazaný.	Proveďte mazání dle návodu.
LED světlo nefunguje.	Hlavní vypínač je v pozici „0"	Zapněte hlavní vypínač do pozice „1"
	Žárovka se spálila.	Vyměňte LED žárovku za novou.



Uchovejte tento návod k obluze

Tento výrobek je určen pouze pro domácí použití. Toto zařízení je vyrobeno v souladu s nařízením EMC 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě. Mějte, prosím, na paměti, že tento výrobek je třeba bezpečně recyklovat s ohledem na platnou legislativu České republiky o elektrických/elektronických výrobcích. V případě pochyb kontaktujte svého prodejce.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Beim Gebrauch eines elektrischen Gerätes muss man die Sicherheitsregeln beachten. Lesen Sie die Sicherheitsregeln vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

ACHTUNG: Um das Risiko von Verbrennung, Brand, Stromschlag oder Verletzung zu vermeiden, soll man folgende Regeln beachten

1. Die Maschine ist kein Spielzeug. Lassen Sie sie auf keinen Fall unbeaufsichtigt, wenn sie von den Kindern benutzt wird oder wenn sich die Kinder in der Nähe befinden.
2. Benutzen Sie die Maschine nur bestimmungsgemäß. Man soll nur die vom Hersteller empfohlene und in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Ausrüstung benutzen.
3. Benutzen Sie die Maschine nie, wenn der Stromkabel oder Stecker beschädigt ist, wenn die Funktionsstörungen vorkommen, wenn die Maschine angeschlagen wurde oder im Kontakt mit Wasser war. In solchen Fällen soll man sich an einen autorisierten Partner wenden, um die Maschine zu überprüfen, reparieren oder entsprechend warten und einstellen.
4. Man soll die Maschine nicht einschalten, wenn die Lüftungsstellen verstopft sind. Die Lüftungsstellen sollen immer sauber sein.
5. Man soll keine Gegenstände in die Öffnungen der Maschine stecken.
6. Die Maschine darf nicht im Freien benutzt werden. Achten Sie darauf, dass die Maschine in einem trockenen Raum benutzt wird.
7. Benutzen Sie die Maschine in solchen Bereichen nicht, in denen Aerosol-(Spray)-Produkte verwendet werden oder Sauerstoff verabreicht wird.
8. Wenn Sie den Stecker in die Steckdose stecken, lassen Sie den freien Zugang zu der Steckdose. Sie können dann schnell bei Gefahr die Maschine von der Stromversorgung trennen. Achten Sie darauf, dass der Stromkabel immer abgewickelt wird.
9. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel keine heiße Stelle berührt, sowie dass er keine Stolpergefahr bildet.
10. Um die Maschine abzuschalten, stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0" und dann trennen Sie den Stecker von der Stromversorgung.
11. Man soll nie am Kabel ziehen, um die Maschine abzuschalten. Fassen Sie immer den Stecker, und ziehen Sie ihn vorsichtig von der Stromversorgung.
12. Halten Sie die Finger von den beweglichen Teilen der Maschine fern.
13. Verwenden Sie immer die richtige Stichplatte. Eine falsche Stichplatte kann zu den Nadelbrüchen führen.
14. Verwenden Sie keine schiefen Nadeln.
15. Während des Nähens schieben und ziehen Sie nie an Stoff, es kann zur Nadelbeschädigung führen.
16. Nach der Arbeit lassen Sie die Nadel immer in ihrer obersten Stelle, um die Beschädigung der Nadel oder andere Beschädigung der Maschine vorzubeugen.

17. Schalten Sie die Maschine ab (stellen Sie den Ein/Ausschalter auf „0") immer wenn Sie etwas neben der Nadel machen – Einfädeln, Spulenkapselwechsel, Nähfußwechsel usw.
18. Trennen Sie die Maschine vor der Stromversorgung immer wenn Sie die Wartungsarbeiten durchführen

BEHALTEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG

Die Maschine ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.

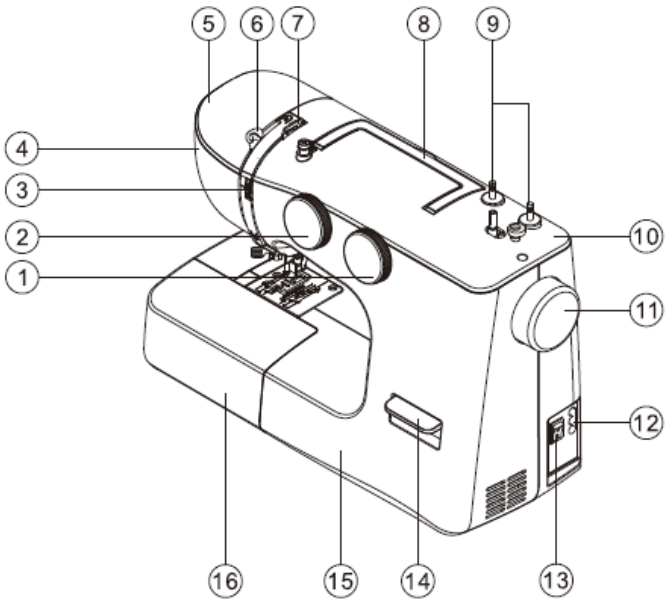
INHALTSVERZEICHNIS

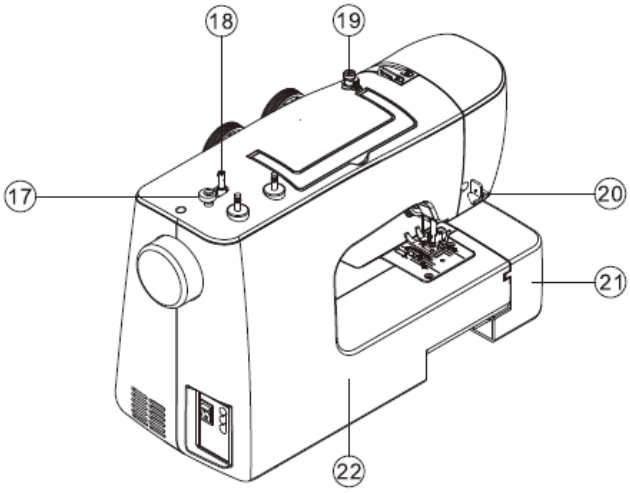
ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN	32
TEILE DER NÄHMASCHINE	36
ÖFFNUNG VOM ZUBEHÖRKASTEN	37
ZUBEHÖR	37
ANSCHLUSS DER MASCHINE	37
FUSSANLASSER (PEDAL)	38
UMSTELLUNG AUF UMLAUFNÄHEN	38
FUSSLÜFTUNG	38
RÜCKWÄRTSNÄHEN	39
TANSPORTEUR AUSCHALTEN	39
STICHPLATTENMARKIERUNGEN	39
GARNROLLENSTÄNDER	40
AUFSPULEN	40
EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER SPULENKAPSEL	40
EINSETZEN DER SPULE IN DIE SPULENKAPSEL	41
WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)	41
EINFÄDELN DES OBERFADENS	41
DOPPELNADEL	42
NADELEINFÄDLER	43
UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN	44
TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN	44
WECHSELN DER NADEL	45
OBERFADENSPANNUNG	45
STICHAUSWAHL	46
EINSTELLEN DER STICHLÄNGE	46
ANFANG UND ENDE EINER NAHT	47
ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG	47
VERWENDUNG DER STICHE	48
GERADSTICHNÄHEN	48
DREIFACH-GERADSTICH	48
ZICKZACK-STICHE	49
BLINDSTICHNÄHEN	50
ANNÄHEN VON REISSVERSCHLUSS	51
ANNÄHEN DER KNÖPFE	51

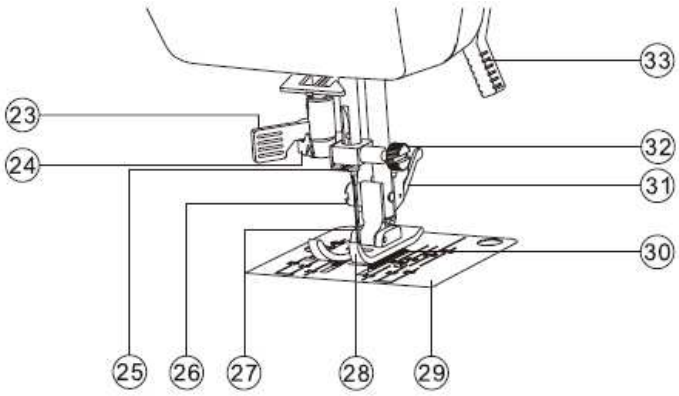
KNOPFLOCH	52
VERSTÄRKTES KNOPFLOCHNÄHEN	53
MUSCHELSAUM	53
MUSCHELSTICH UND DEKORATIVE MUSTER	54
MUSCHELSAUM	54
DEKORATIVE MUSCHELSTICH-KANTE	54
ZIERSTICHE	54
FALTEN	55
REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE	55
REINIGEN VON GREIFER	55
REINIGEN VON TRANSPORTEUR	56
ÖLEN DER MASCHINE	56
PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG	58

TEILE DER NÄHMASCHINE

1. Stichlängen-Einstellrad
2. Stichauswahl
3. Regler der Fadenspannung
4. Seitenabdeckung
5. Obere vordere Abdeckung
6. Fadenaufgreifer
7. Fadenführung
8. Transportgriff
9. Garnrollenstift
10. Obere Abdeckung
11. Handrad
12. Anschlussbuchse
13. Ein/Aus Schalter
14. Rückwärtshebel
15. Abdeckung
16. Zubehörkasten/Anschiebetisch
17. Begrenzung für Spuleneinrichtung
18. Spulerstift
19. Fadenführung
20. Fadenabschneider
21. Zubehörbehältergehäuse
22. Rückseite
23. Nadeleinfädler
24. Fadenführung des Nadeleinfädlers
25. Fadenführung
26. Nähfußschraube
27. Nadel
28. Nähfuß
29. Stichplatte
30. Transporteur
31. Taste zur Lockerung des Nähfußes
32. Nähfuß-Befestigungsschraube
33. Hebel zur Fußlüftung

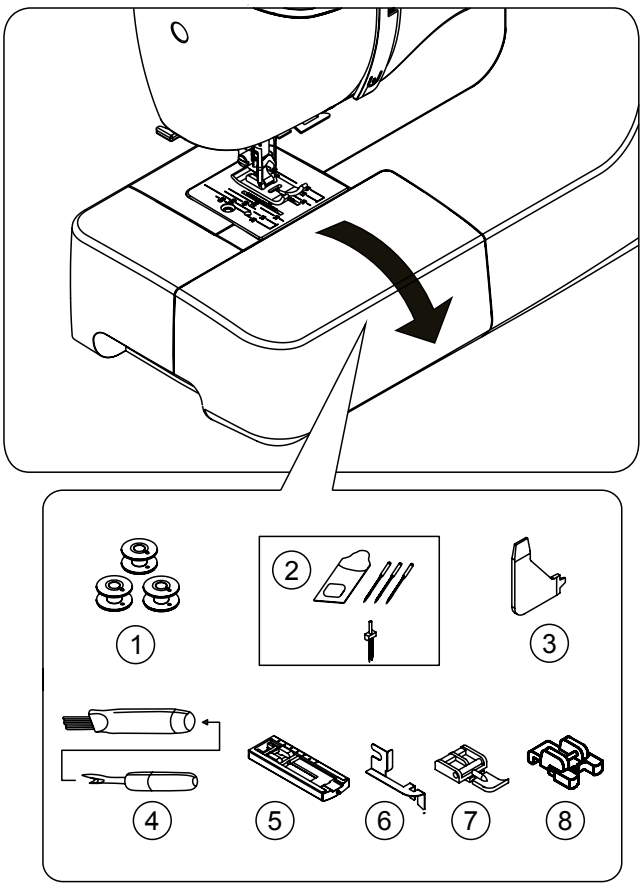






ÖFFNUNG VOM ZUBEHÖRKASTEN

Um den Zubehörbehälter zu öffnen, bewegen Sie ihn nach links.



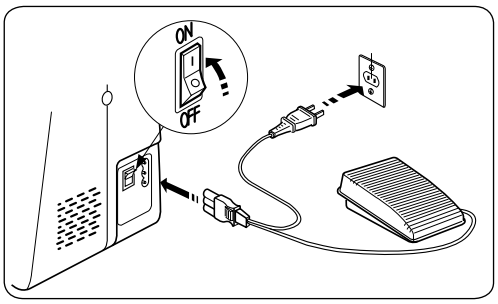
ZUBEHÖR

Einige Zubehörteile sind in dem Zubehörkasten vorhanden.

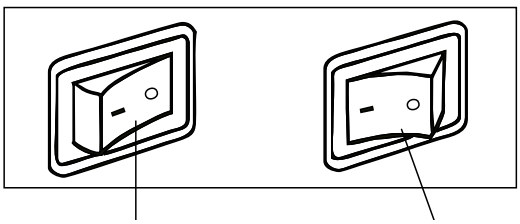
1. Spulen
2. Nadelsatz (3 + Doppelnadel)
3. Schraubendreher
4. Nahttrenner mit Pinsel
5. Nähfuß zum Annähen von Knöpfen
6. Führung
7. Knopflochfuß
8. Reißverschlussfuß

ANSCHLUSS DER MASCHINE

Stellen Sie die Maschine auf einem stabilen Tisch hin. Bevor Sie den Netzkabel anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Stromspannung und – frequenz, die an der Maschine angegeben sind, den Werten in Ihrer Steckdose entsprechen.



1. Schließen Sie das Netzkabel an die Maschine, indem Sie den 2 -Loch-Stecker in den Anschlusskasten stecken.
2. Stecken Sie den Netzkabelstecker in die Steckdose.
3. Schalten Sie den Hauptschalter ein.
4. Wenn der Hauptschalter eingeschaltet ist, wird eine Lampe leuchten.



Schalter in der Position 0 - Maschine ausgeschaltet

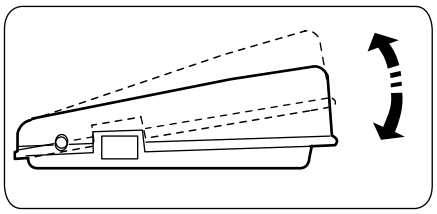
Schalter in der Position 1 - Maschine eingeschaltet

Zum Ausschalten drücken Sie den Schalter auf die Aus- Position. Dann ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

ACHTUNG: Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, wenn sie angeschlossen ist. Ziehen Sie immer den Stecker umgehend nach der Benutzung und vor der Wartung.

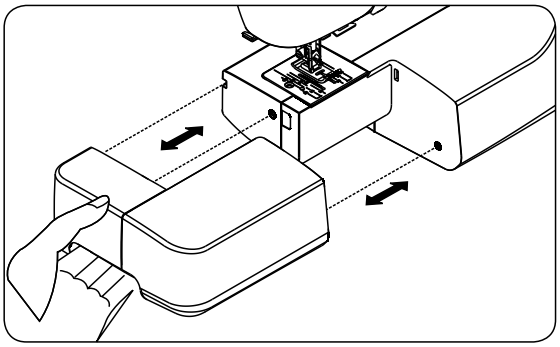
FUSSANLASSER (PEDAL)

Um das Nähen zu beginnen, soll man das Fußpedal betätigen. Mit Hilfe dieses Pedals wird auch die Nähgeschwindigkeit reguliert. Je stärker man das Pedal drückt, desto schneller näht die Maschine.



UMSTELLUNG AUF UMLAUFNÄHEN

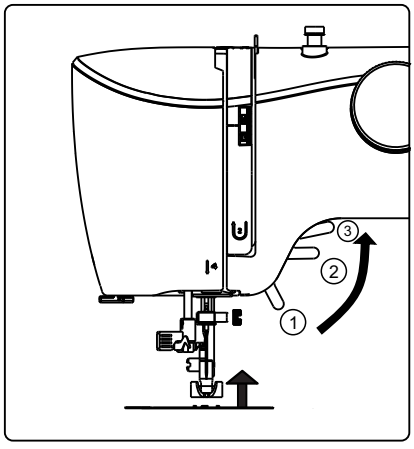
Ihre Maschine kann sowohl als eine Flachbett- und auch als Freiarm- Modell benutzt werden. Mit dem Anschiebetisch bietet sie eine Arbeitsfläche wie ein Standard Flachbett-Modell. Durch das Entfernen des Anschiebetisches (einfach nach links abziehen wie abgebildet) wandelt sich die Maschine in ein Freiarm-Model.



FUSSLÜFTUNG

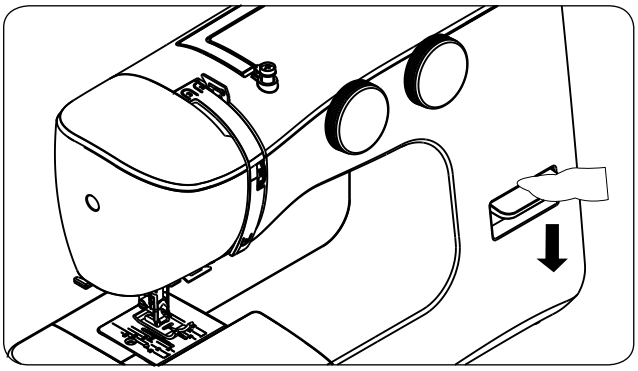
Es sind drei Positionen des Nähfußes möglich.

1. 1. Der Nähfuß soll immer beim Nähen gesenkt werden.
2. 2. Der Nähfuß soll gehoben werden (mittlere Position), um den Stoff darunter zu legen.
3. 3. Der Nähfuß kann in die dritte, höhste Position gehoben werden, indem man den Hebel drückt. Diese Position wird verwendet, um einige Stofflagen darunter zu legen oder um den Nähfuß zu wechseln.



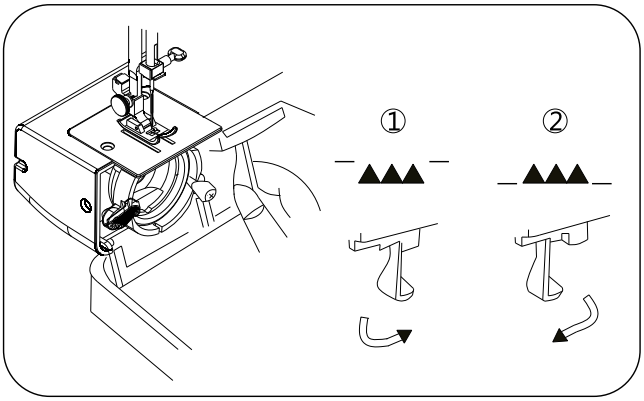
RÜCKWÄRTSNÄHEN

Um Anfang und Ende der Naht zu verstärken, soll man einige Stiche nach vorne und einige nach hinten nähen. Um rückwärts zu nähen soll der Hebel des Rückwärtsnähen gedrückt werden. Die Maschine wird rückwärts nähen, solange der Hebel gedrückt gehalten wird. Um wieder nach vorne zu nähen, lassen Sie einfach den Hebel frei.



TANSPORTEUR AUSCHALTEN

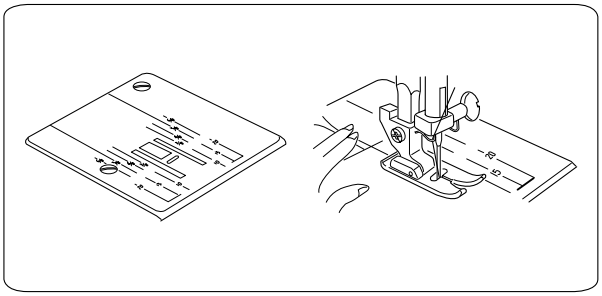
Der Hebel zum Ausschalten des Transporteurs befindet sich hinter dem Gehäuse von Greifer und Spulenkapsel.



1. Öffnen Sie das Gehäuse von Greifer und Spulenkapsel.
2. Um den Transporteur auszuschalten bewegen Sie den Hebel nach unten und verschieben Sie ihn rechts, bis er in den Kanal reingeht (1). Der Transporteur muss ausgeschaltet bleiben, wenn der Stoff nicht verschoben werden soll (z.B. beim Knopfannähen, Sticken, Stopfen).
3. Um den Transporteur einzuschalten, bewegen Sie den Hebel nach unten und verschieben Sie ihn links, bis zur Ausgangsposition (A), nach der Abbildung (2) .

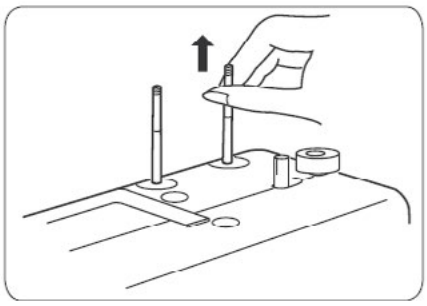
STICHPLATTENMARKIERUNGEN

Die Linien auf der Stichplatte helfen dabei, den richtigen Abstand des Stiches (der zentralen Nadelbewegung) von der Stoffkante zu halten. Die Zahlenangaben sind sowohl in Zoll- (Hinterteil der Platte) als auch in Zentimeterskala (Vorderteil der Platte) angegeben.

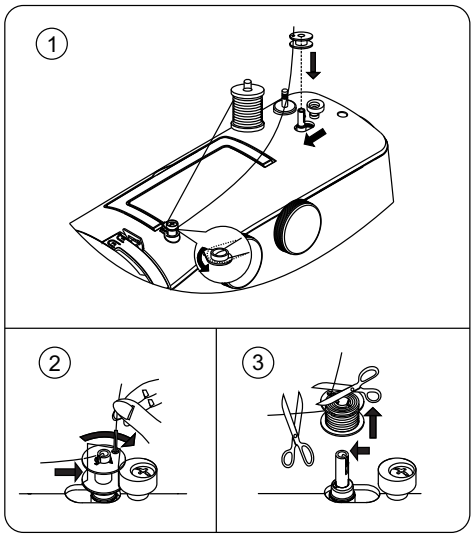


GARNROLLENSTÄNDER

Bei der fabrikneuen Maschine sind die Garnrollenständer im Gehäuse versteckt, (eingedrückt), damit sie im Transport nicht beschädigt oder gebrochen werden. Bevor Sie das Nähen beginnen, sollen Sie sie nach oben ziehen, und bei jedem Verpacken der Maschine oder wenn Sie sie in den Karton stellen möchten, drücken Sie die Garnrollenständer zurück ins Gehäuse.



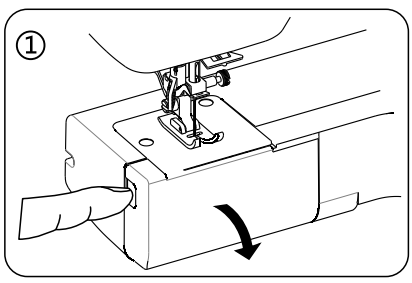
AUFSPULEN

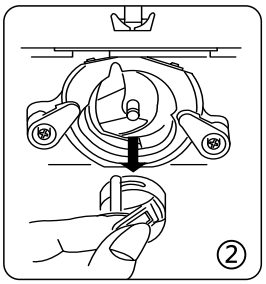


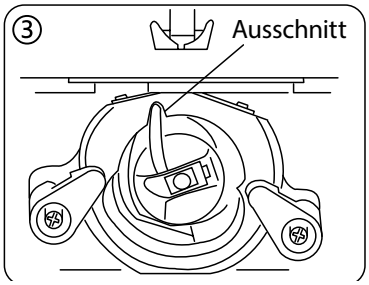
1. Setzen Sie die Spule mit dem Faden auf einen der Ständer auf. Führen Sie den Faden über die Führung auf dem oberen Gehäuse der Maschine (1).
2. Führen Sie den Faden durch die Bohrung in der Spule, von innen nach außen (2) und setzen Sie die Spule (Unterfaden) auf den Spuler auf.
3. Verschieben Sie den Spuler mit der Spule nach rechts.
4. Halten Sie das Ende vom Faden und betätigen Sie das Fußpedal, es beginnt das Aufspulen. Wenn ein bisschen Faden umgewickelt ist, lassen Sie das Fußpedal frei und schneiden Sie den Faden bei der Bohrung der Spule ab (3).
5. Beginnen Sie wieder aufzuspulen, indem Sie erneut das Fußpedal betätigen. Tun Sie es, bis die Spule voll ist. Verschieben Sie den Spulen nach links und schneiden Sie den Faden ab.

EINSETZEN UND HERAUSNEHMEN DER SPULENKAPSEL

Achtung: Vor dem Wechsel der Spulenkapsel Maschine ausschalten.
Die Nadel in ihre oberste Position stellen, indem das Handrad auf sich zu gedreht wird. Den Anschiebtisch nach links verschieben und den Greiferdeckel öffnen. Die Feder der Spulenkapsel halten und sie herausziehen. Beim Einsatz von Spulenkapsel sie so platzieren, dass in den Ausschnitt der Bolzen reingeht.

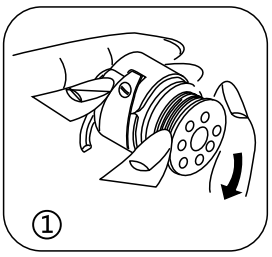


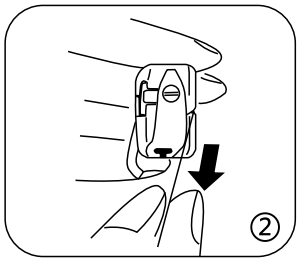


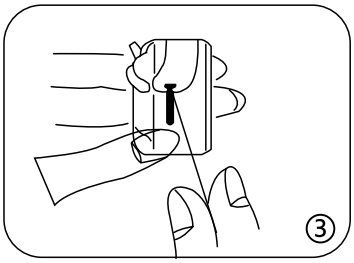


EINSETZEN DER SPULE IN DIE SPULENKAPSEL

1. Die volle Spule in die Spulenkapsel einsetzen. Wenn Sie am Faden ziehen, muss sich die Spule im Uhrzeigersinn drehen – so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde.
2. Den Faden durch den Schlitz der Spulenkapsel führen.
3. Dann den Faden durch die Feder der Fadenspannung bis zum Ausgangsloch führen.
4. Mindestens 10 cm Faden außer der Spulenkapsel ziehen.

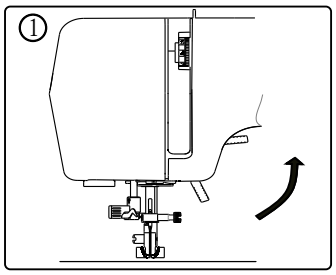


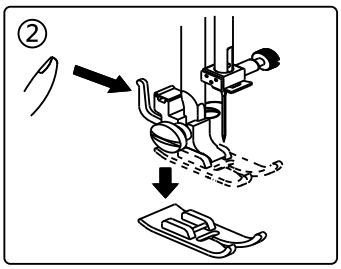


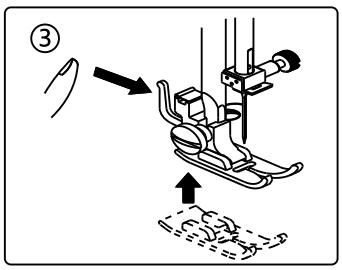


WECHSELN DES NÄHFUSSES (MATIC SYSTEM)

1. Die Maschine ausschalten. Das Handrad auf sich zu drehen, so dass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
2. Den Nähfuß heben, falls er sich in der unteren Position befindet.
3. Die Halterung vom Nähfuß auf sich zu drücken.
4. Der Nähfuß (die Sohle) wird dann freigelassen.
5. Den gewünschten Nähfuß auf der Stichplatte unter der Nähfußschaft legen, sodass der Schaft direkt über das Montageelement der Sohle steht.
6. Die Halterung senken und sie am Nähfuß drücken, bis der Schnappschloss funktioniert.





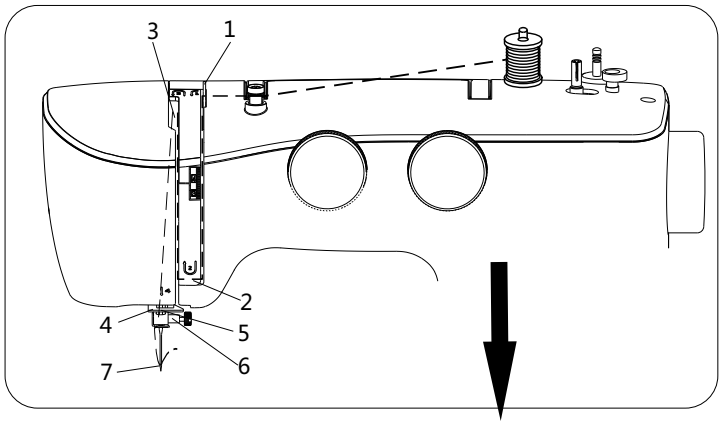


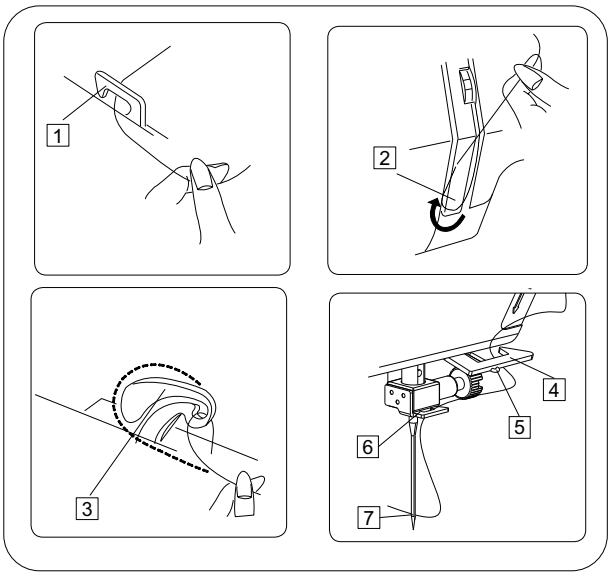
EINFÄDELN DES OBERFADENS

Achtung: Falsche Reihenfolge des Einfädelns oder Fadenführung kann zu Fadenabbrüchen, Stichauslassungen oder Fälteln des Stoffes führen.

1. Die Nadel in ihrer obersten Stelle stellen, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen, und den Nähfuß hoch stellen.
2. Die Spule auf den Garnrollenständer aufsetzen, so dass die Nadel nach hinten abgewickelt wird – so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde.

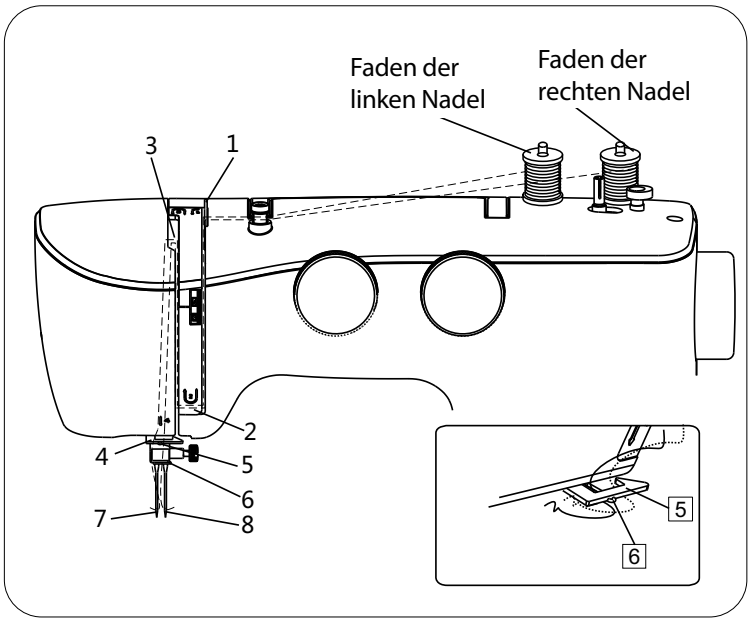
3. Den Faden durch die Fadenführung (2) führen, indem Sie den Faden von rechts einführen.
4. Den Faden nach unten und zwischen den Teller von Oberfadenspannung (2) führen
5. Den Faden nach oben ziehen, über den Tellern (2) und ihn stark anspannen, sodass die Feder der Fadenspannung betätigt wird.
6. Den Faden von rechts nach links über die Bohrung in dem Fadenheber (3) führen.
7. Den Faden nach unten, in Richtung der Nadel und ihn weiter über die untere Fadenführung (4) sowie über die nächste Führung bei der Nadel (5) führen.
8. Die Nadel einfädeln, indem Sie den Faden von vorne nach hinten führen (6) und ziehen Sie ihn unter dem Nähfuß, ca. 10 cm.





DOPPELNADEL

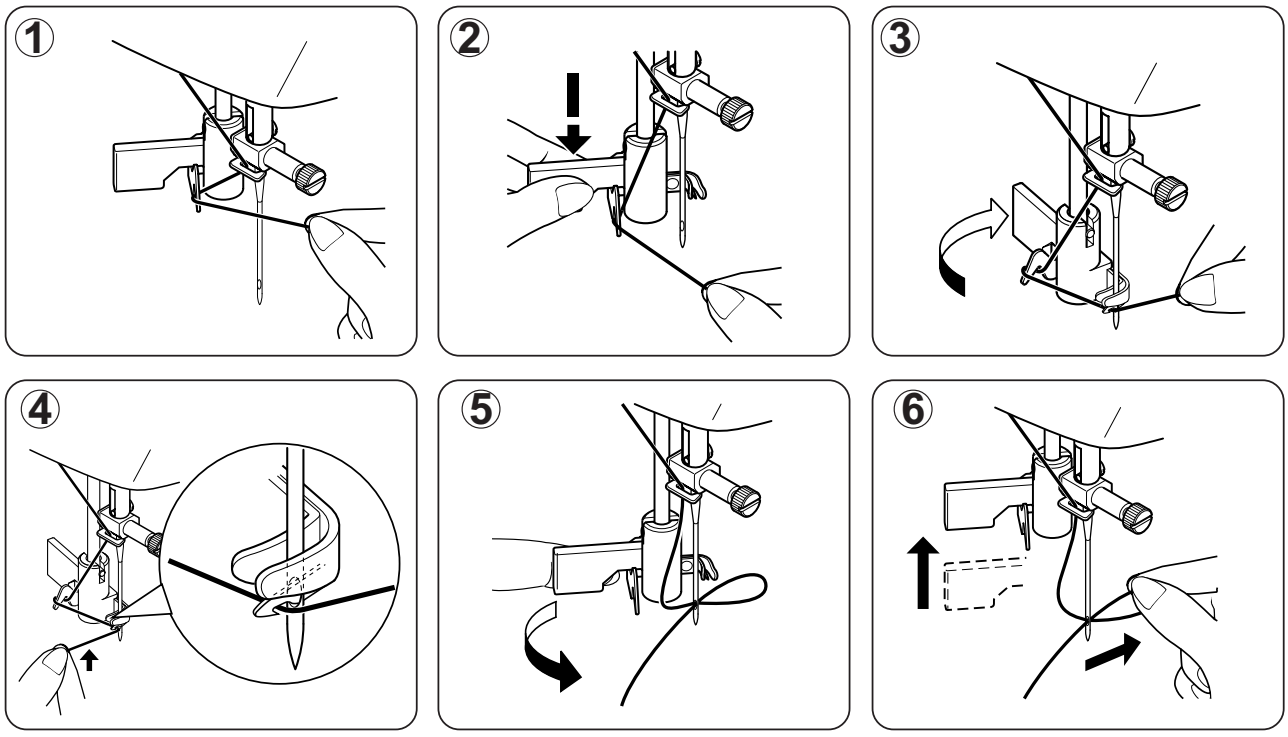
Während des Einfädelns der linken Nadel, ist der Faden durch die Punkte 1-5 genau wie bei der einzelnen Nadel zu führen. Weiter, den Faden auf der Außenseite der Führung (5) führen, s. Abbildung. Den Faden durch das Fadenohr ziehen, von vorne nach hinten. Nachdem die linke Nadel eingefädelt wird, ist die rechte Nadel einzufädeln. Tun Sie es standard, wie die einzelne Nadel. Den Faden durch das Fadenohr ziehen, von vorne nach hinten.



NADELEINFÄDLER

1. Senken Sie den Nadeleinfädler und ziehen Sie langsam den Faden nach rechts, durch die Fadenführung.
2. Senken Sie den Nadeleinfädler so niedrig, wie es möglich ist.
3. Drehen Sie den Hebel von Nadeleinfädler nach hinten, so, dass der Hakenstift durch das Nadelöhr geht.
4. Ziehen Sie den Faden durch die untere Führung.
5. Halten Sie den Faden locker und verschieben Sie den Hebel von Nadeleinfädler auf sich zu. Der Haken biegt ab und führt den Faden durch das Nadelöhr, während er eine Schleife macht.
6. Lassen Sie den Nadeleinfädler frei und ziehen Sie ca. 10 cm Faden aus dem Nadelöhr raus.

ACHTUNG! Senken Sie den Nadeleinfädler während der Arbeit der Maschine nicht. Um das Einfädeln problemlos durchführen zu können, stellen Sie den Geradstich ein. Der Nadeleinfädler darf während des Einfädelns der Doppelnadel nicht benutzt werden.



UNTERFADEN NACH OBEN BRINGEN

1. Den Nähfuß heben
2. Halten Sie leicht den Faden an der Nadel und drehen das Antriebsrad oder betätigen Sie zweimal die Taste der Nadelpositionierung. In dem Fall macht das Antriebsrad eine Drehung.
3. Den Oberfaden aus der Nadel herausnehmen. Der Unterfaden wird über die Stichplatte herausgenommen. Den Oberfaden leicht ziehen, gleichzeitig wird der Unterfaden herausgenommen.
4. Die Enden von beiden Fäden unter den Nähfuß legen und ca. 10 cm ziehen.

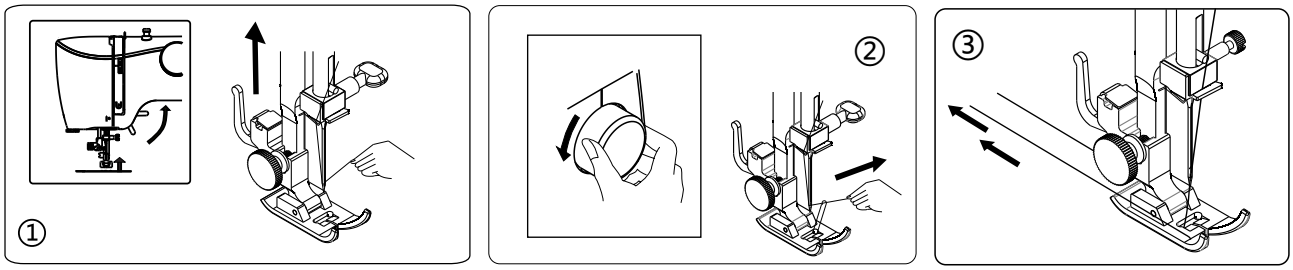


TABELLE MIT AUSWAHL VON NÄHGUTABHÄNGIGEN NADELN UND FÄDEN

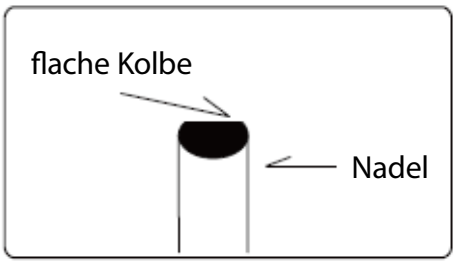
Beachten Sie Nadeln mit entsprechenden Spitzen für genähten Stoff zu benutzen.

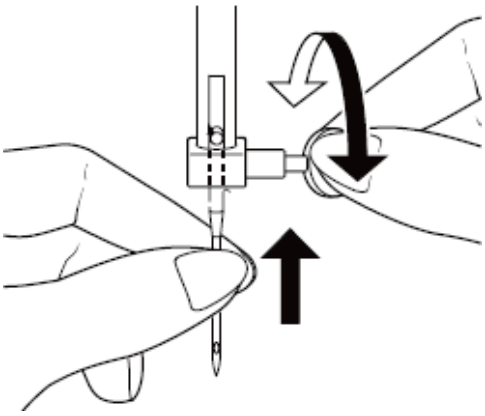
Sto”yp	Fadenstärke	Nadelstärke
Leichte - dünne Georgette, Taft, Seide etc.	Baumwolle #120 - 150 Seide #120 - 150 Synthetisch#120 - 150	70 – 80
Mittlere - Baumwolle, Leinen, Satin, Samt etc.	Baumwolle #100 - 120 Seide #100 – 120 Synthetisch #100 - 120	80 – 90
Schwere - Gabardine, Tweed, Denim, Kord etc.	Baumwolle #50 - 80 Seide #50 - 80 Synthetisch #50 - 80	90 – 100
Stretch - Strickwaren, Stretch, Jersey etc.	Baumwolle #120 - 150 Seide#120 - 150	80 – 90

WECHSELN DER NADEL

Bevor Sie die Nadel wechseln, soll die Maschine von der Steckdose getrennt werden.

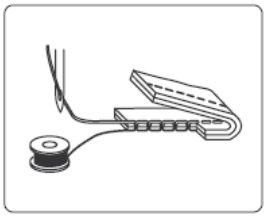
1. Stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen.
2. Senken Sie den Nähfuß
3. Um die Nadel herauszunehmen schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube gegen den Uhrzeigersinn.
4. Nehmen Sie die Nadel heraus
5. Stecken Sie die Nadel bis zum Anschlag. Der flache Teil davon soll nach hinten gerichtet werden.
6. Schrauben Sie die Nadelbefestigungsschraube fest.

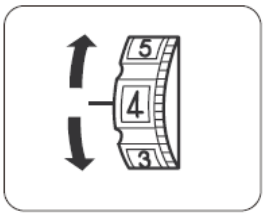




Die gebogenen oder stumpfen Nadeln müssen gewechselt werden. Sie verursachen, dass die Maschine die Knoten macht oder die Stiche auslässt. Sie können auch die Beschädigung von Mechanismen der Maschine hervorrufen.

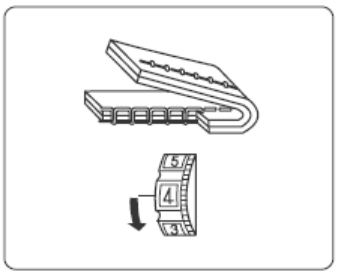
OBERFADENSPANNUNG



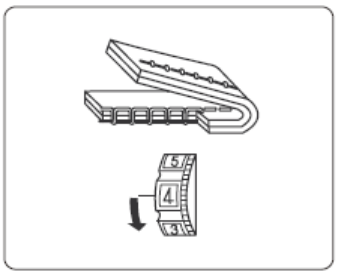


Während des Nähens mit einem Geradestich, wenn die Oberfadenspannung richtig eingestellt ist, sollen sich die Ober- und die Unterfaden in der Mitte von zwei Stofflagen verbinden. Stellen Sie die richtige Fadenspannung mithilfe von den Fadenspannungstellern, je nach der Stärke und Anzahl der Lagen des genähten Stoffes sowie des ausgewählten Stichmusters. Bei dem korrekt genähten Stich werden die beiden Fäden gleichmäßig in den Stoff geführt, und sie werden in der Mitte des genähten Stoffes verbunden.

Ist die Oberfadenspannung zu fest eingestellt, liegt die Verknotung auf der oberen Stoffseite; der Stoff wird gefältelt und die Stiche können leicht zerreisen. In solcher Situation soll die Fadenspannung verringert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine niedrigere Zahl einstellen



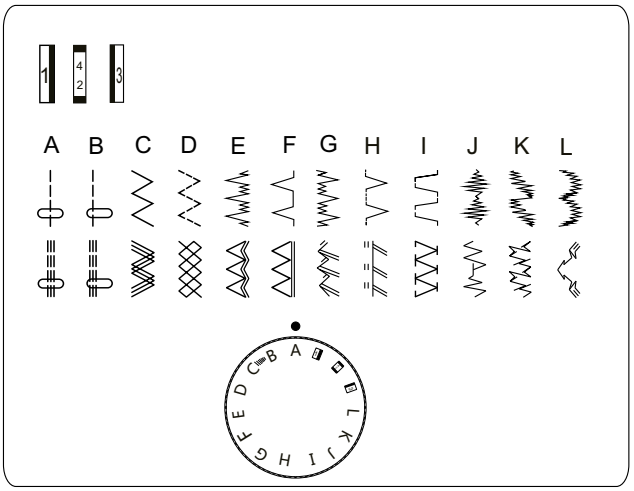
Ist die Oberfadenspannung zu lose eingestellt, liegt die Verknotung auf der unteren Stoffseite. In solcher Situation soll die Fadenspannung vergrößert werden, indem Sie das Fadenspannung-Einstellrad auf eine höhere Zahl einstellen.



FADENSPANNUNG FÜR ZICKZACK-STICH

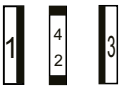
Um den besten Zickzack-Stich zu nähen, soll die Fadenspannung ein bisschen leichter als bei dem Geradestich eingestellt werden. Der Oberfaden soll leicht auf der Rückseite des genähten Stoffes sichtbar sein.

STICHAUSWAHL



1. Bevor Sie den Stich ändern oder wechseln soll die Nadel aus dem Stoff herausgenommen werden.
2. Um den gewünschten Stich zu wählen, stellen Sie das Einstellrad auf dem richtigen Symbol (A-L) je
3. nach der Tabelle, die auf dem Maschinengehäuse abgebildet ist.

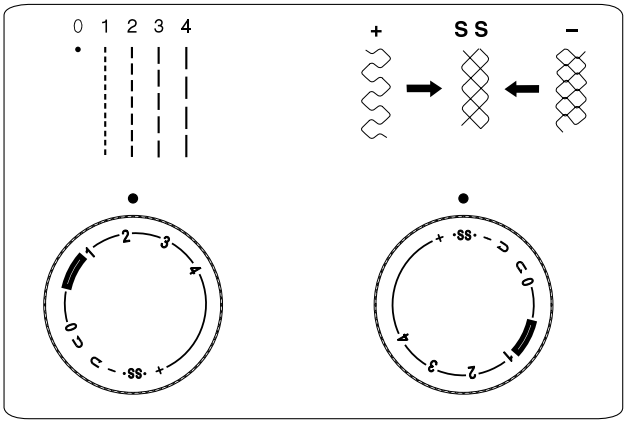
- Um die einzelnen Stiche aus der ersten Reihe auszuwählen, stellen Sie die Stichlänge-Einstellrad zwischen den Werten 0-4.
- Das Nähen von elastischen Stichen (aus der unteren Reihe) ist möglich, wenn Sie die Stichlänge- Einstellrad in die Position +SS einstellen.



Bedeutet die richtige Einstellung zum Nähen von Knopflöchern.

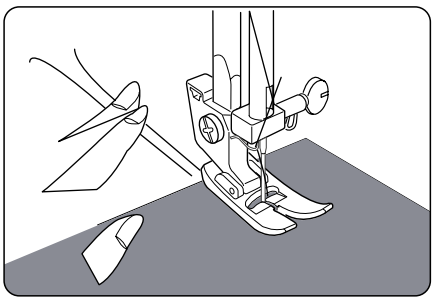
EINSTELLEN DER STICHLÄNGE

Um die Stichlänge zu ändern (es betrifft die einzelnen Stiche an) soll man das Stichlänge-Einstellrad benutzen, das sich im vorderen Teil der Maschine befindet. Es ist zwischen den Werten 0 und 4 einzustellen, wobei jede größere Zahl den längeren Stich bedeutet. Für elastische Stiche kann das Stichlänge-Einstellrad nur im Bereich +SSeinstellen. Wenn der Stich nicht korrekt ist, drehen Sie das Einstellrad in Richtung (-) wenn Sie ihn dichter und (+), wenn Sie ihn lockerer haben wollen.

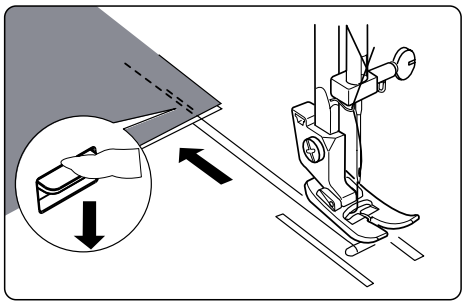


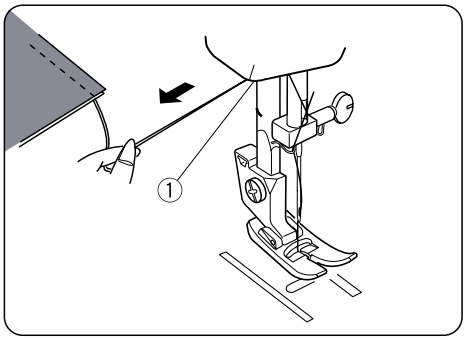
ANFANG UND ENDE EINER NAHT

Achtung: Beim Nähen achten Sie besonders auf den Nadelbereich. Die Maschine wird automatisch den Stoff verschieben. Ziehen Sie den Stoff nicht oder verschieben Sie ihn nicht nach vorne.

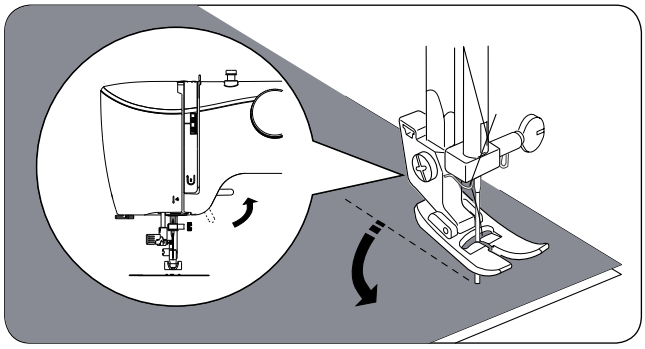


1. Das Handrad auf sich zu drehen, so dass sich die Nadel in ihrer obersten Stelle befindet.
2. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter.
3. Senken Sie den Nähfuß.
4. Ziehen Sie Ober- und Unterfaden unter dem Nähfuß dahinten. Nähen Sie einige Stiche.
5. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Halten Sie die Maschine am Nahtende.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen, stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Position. Ziehen Sie den genähten Stoff (nach hinten) heraus. Mit dem Fadenabschneider schneiden Sie den Faden ab.





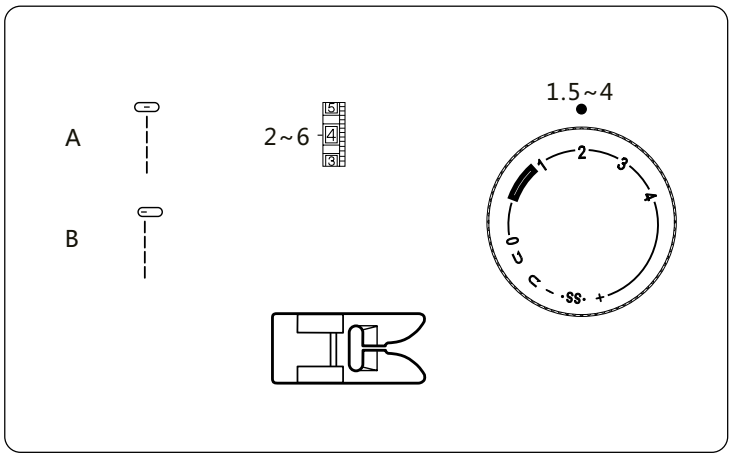
ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG



1. Bevor Sie die Nährichtung ändern, halten Sie die Maschine.
2. Stellen Sie die Nadel in ihrer unteren Position ein, indem Sie die Taste zur Nadelpositionierung betätigen oder das Handrad drehen.
3. Heben Sie den Nähfuß.
4. Um die Nährichtung zu ändern, drehen Sie den Stoff (die Nadel soll im Stoff stecken!)
5. Senken Sie den Nähfuß und nähen Sie weiter.

VERWENDUNG DER STICHE

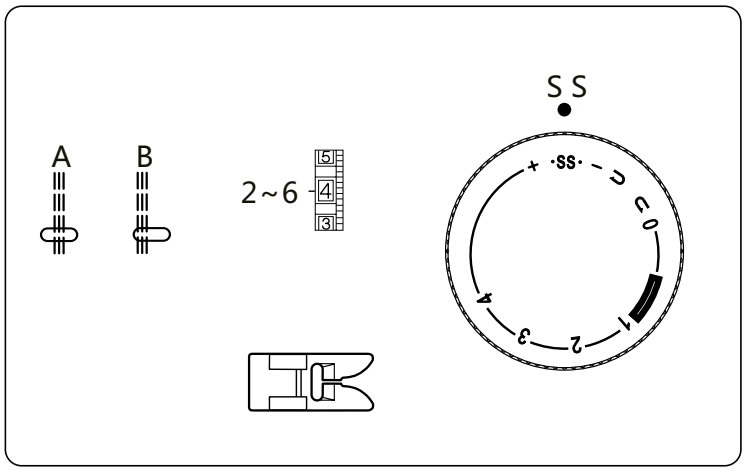
GERADSTICHNÄHEN



Typ des Nähfußes - Universal

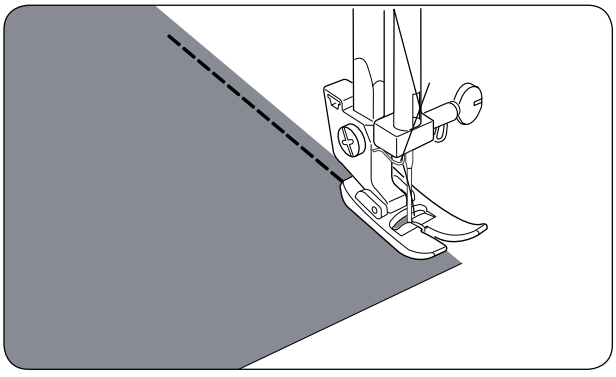
1. Prüfen Sie, ob Sie den universalen Nähfuß montiert haben.
2. Betätigen Sie die Taste zur Nadelpositionierung, sodass sich die Nadel in ihrer obersten Position befindet.
3. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie darunter den Stoff.
4. Senken Sie den Nähfuß.
5. Führen Sie leicht den Stoff, sodass er natürlich angegeben wird. Passen Sie die Nähgeschwindigkeit an.
6. Am Ende der Naht drücken Sie die Taste zum Rückwärtsnähen und nähen Sie 3-4 Stiche.
7. Heben Sie den Nähfuß.
8. Indem Sie das Handrad drehen, heben Sie die Nadel. Schneiden Sie die Fäden ab, Sie können dazu den Fadenabschneider der Maschine benutzen.

DREIFACH-GERADSTICH



Die Dreifachstich dient vor allem der Nahtverfestigung.

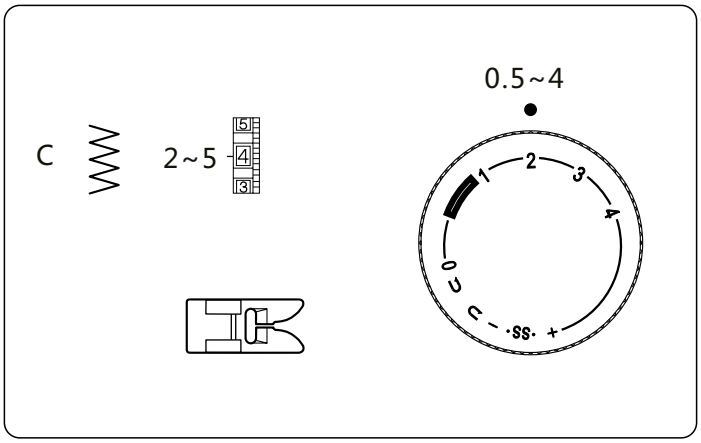
Die Nadel bewegt sich zwei Mal nach vorne und einmal rückwärts, wodurch eine sehr stabile Naht erreicht werden kann. Diese Stichart wird zum Nähen von Keilen, Arbeitskleidung und Sportkleidung empfohlen. Vor der Ausführung sollen Sie zunächst den Stoff heftnähen oder mit einer Stecknadel befestigen.

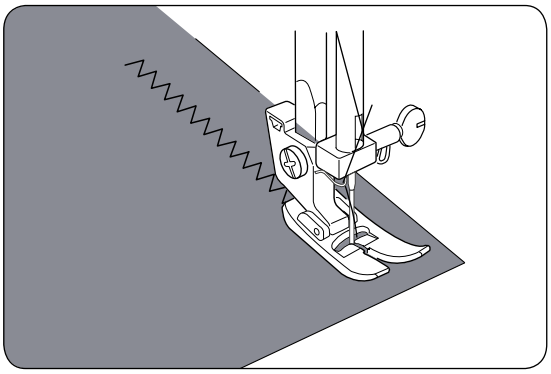


ZICKZACK-STICHE

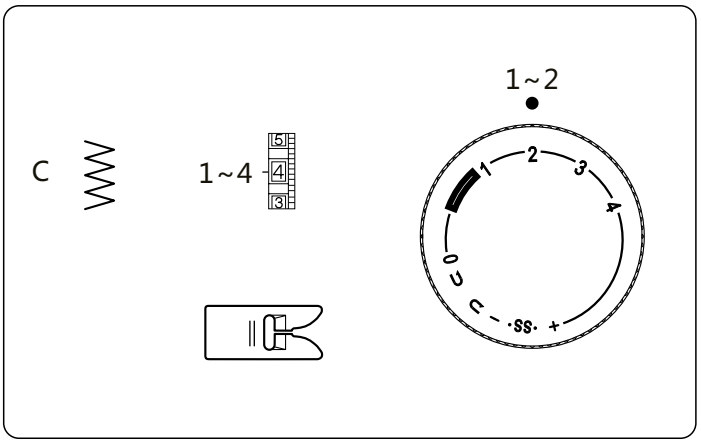
TYP DES NÄHFUSSES - UNIVERSAL

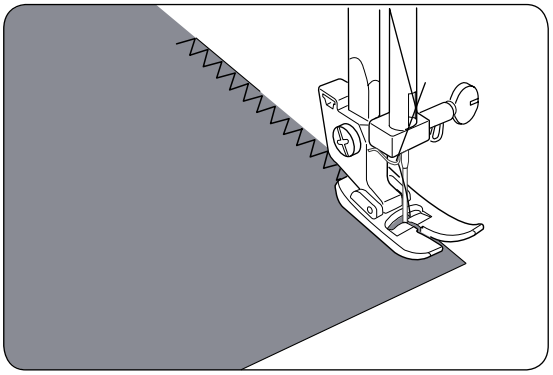
ZICKZACK ist der zweitwichtigste Hauptstich der Maschine. Dieser Stich dient u.a. zu Versäubern, Knopfannähen, Knopflöchern, Sticken und Ziernähten, dekorativem Satinstich (sehr dichter ZickZack Stich). Sie können bei diesem Stich entweder einen Universalnähfuß oder einen Spezialnähfüßen (je nach der Nähoperation) benutzen.





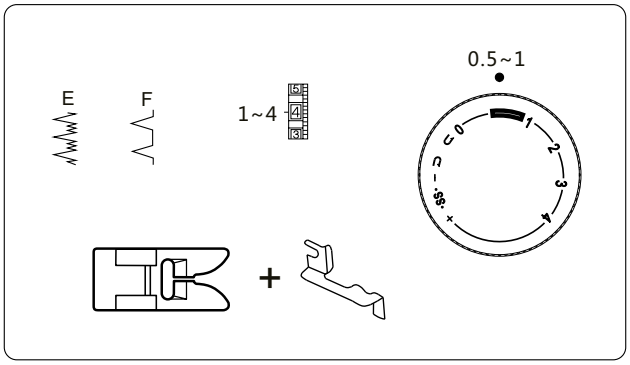
DREI-STICH-ZICKZACK (ELASTISCHER ZICKZACK) dient z.B. zum Versäubern von elastischen Stoffen (z.B. Badeanzüge aus Lycra) oder von Stoffen, die nach dem Nähen zu kräuseln beginnen. Es ist ein elastischer Stich, lässt sich zusammen mit dem Stoff dehnen. Eignet sich auch perfekt zum Stopfen, Reparieren von zerschlissenen Stoffen oder Einnähen von elastischen Bändern. Nähen Sie die Stoffkante und schneiden Sie die Stoffresten ab. Benutzen Sie dazu den Standardfuß.

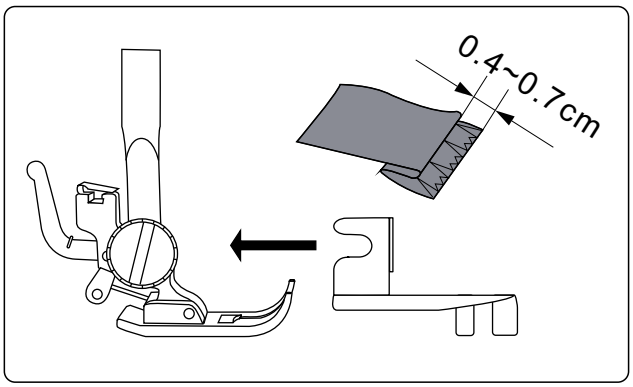


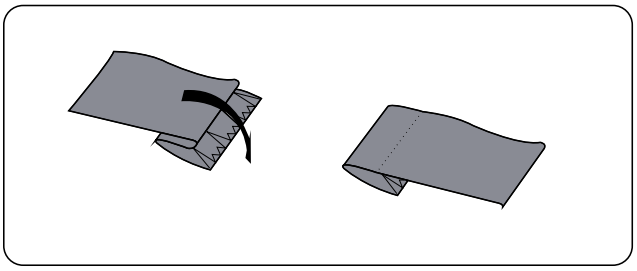


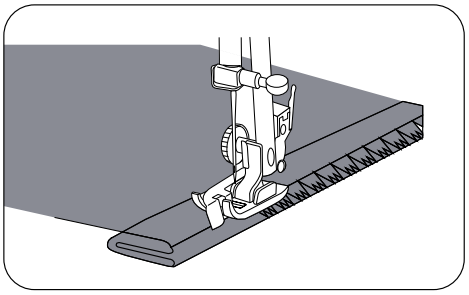
BLINDSTICHNÄHEN

ELASTISCHER BLINDSTICH und BLINDSTICH dienen zum Säumen von Röcken oder Hosenbeinen – sie sind auf dem Oberteil des Stoffes nicht sichtbar. Bei dieser Naht ist es besonders wichtig, die Farbe von Fäden an die Farbe vom Stoff anzupassen. Beim Blindstichnähen können Sie entweder Standardfuß und Führung oder den Blindstichfuß benutzen.





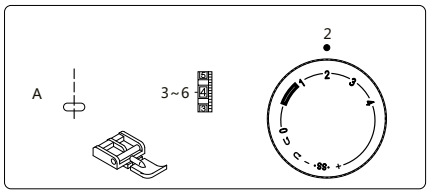




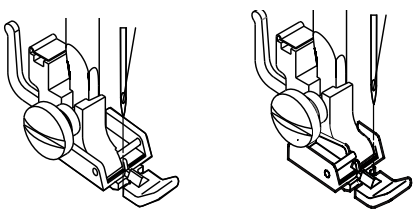
1. Falten Sie den Stoff, so wie es auf der Abbildung gezeigt wurde. Der Abstand soll zwischen 0,4 und 0,7 variieren.
2. Lassen Sie den Nähfuß herunter und schrauben Sie die Schraube bei dem Nähfuß, um die Führung richtig zu platzieren. Schrauben Sie dann die Schraube wieder fest an.
3. Heben Sie den Nähfuß und legen Sie den Stoff darunter (3).
4. Lassen Sie den Nähfuß herunter, nähen Sie langsam um bessere Kontrolle zu haben, so dass die geraden Stiche direkt an der Stoffkante und die Zickzack-Stiche über die obere Falte des Stoffes genäht werden (4).
5. Vergewissern Sie sich beim Nähen, dass der Stoff korrekt von der Führung geführt wird.
6. Nach dem Nähprozess nehmen Sie den Stoff heraus und bügeln Sie ihn. Auf der Oberseite des Stoffes sollen die Stiche fast unsichtbar sein.

ANNÄHEN VON REISSVERSCHLUSS

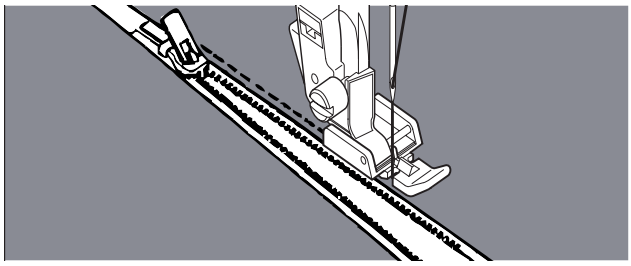
TYP DES NÄHFUSSES - REISSVERSCHLUSSFUSS

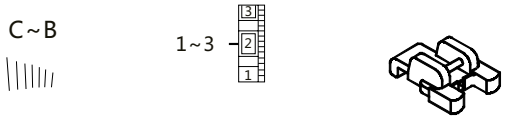


1. Setzen Sie den Nähfuß zum Nähen von Reißverschlüssen an.
2. Positionieren Sie den Reißverschluss auf dem Stoff und legen anschließend beides unter den Nähfuß.
3. Während des Nähens der linken Reißverschlussseite muss sich der Nähfuß rechts der Nadel befinden.
4. Positionieren Sie den Näßfuß so, dass der Stich möglichst nah an den Schließgliedern des Reißverschlusses genäht werden kann.
5. Positionieren Sie den Nähfuß links, so dass das Nähen der rechten Reißverschlussseite erfolgen kann. Nähen Sie auch hier möglichst nah an den Schließgliedern.
6. 6. Heben Sie den Nähfuß und öffnen den Reißverschluss, bevor der Nähfuß den Schiebekörper des Reißverschlusses erreicht.



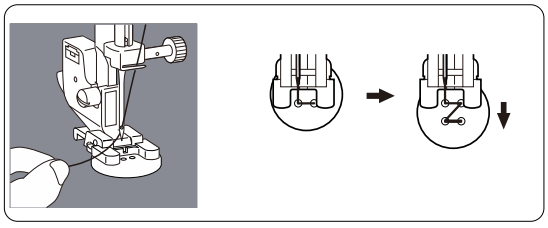
Je nachdem, ob gerade die linke oder die rechte Reißverschlussseite angenäht wird, muss sich der Nähfuß auf dem Stoff, neben den Zähnen von Reißverschluss befinden.





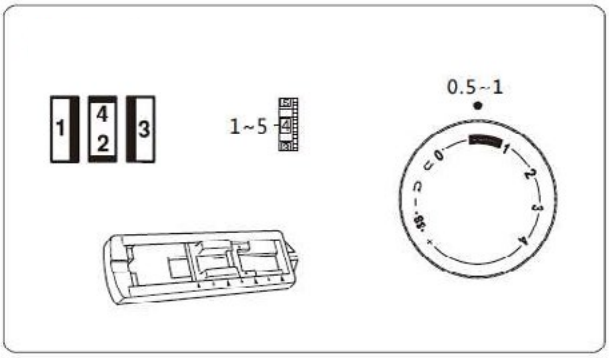
ANNÄHEN DER KNÖPFE

KNOPFNÄHFUSS

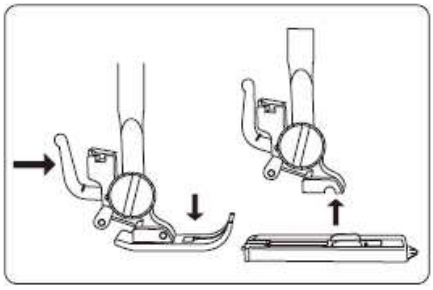


1. Befestigen Sie den Knopfnähfuß.
2. Versenken Sie den Transporter, indem Sie den Hebel des unteren Transporters nach rechts schieben, bis sich der Hebel mit der Zeichnung deckt
3. Positionieren Sie den Stoff und den Knopf unter dem Knopfnähfuß. Positionieren Sie die Knopflöcher im Querausschnitt des Knopfannähfußes, sodass sich das linke Knopfloch direkt unter der Nadelspitze befindet.
4. Bestimmen Sie die Stichbreite und anschließend senken Sie den Knopfnähfuß, um zu kontrollieren, ob die ausgesuchte Stichbreite mit en Knopflöchern korrespondiert: betätigen Sie ganz langsam das Antriebsrad bis die Nadelspitze die Stellung direkt über dem rechten Knopfloch erreicht. Bei Bedarf passen Sie die Zickzackbreite entsprechend an.
5. Machen Sie ca. 6-7 Stiche (beim dickeren Stoff 10) bei langsamen Bewegungen und heben die Nadel zur höchstmöglichen Stellung an.
6. Ziehen Sie den Oberfaden auf die linke Stoffseite und verbinden Sie den Ober- und Unterfaden.

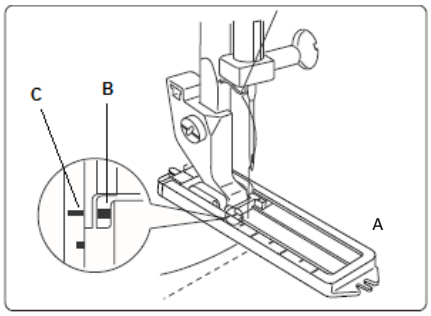
KNOPFLOCH



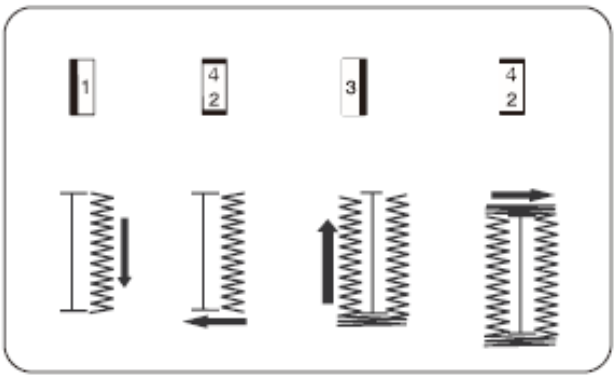
1. Legen Sie den Knopf auf einer Stoffprobe und markieren Sie den Beginn und das Ende von ihm, um die Länge des Knopflochs zu bestimmen.
2. Befestigen Sie den Knopflochfuß mit der Skala nach vorne. Übernehmen Sie die Markierungen von dem Stoff auf den Fuß. Stellen Sie den Fuß so, dass der Punkt C mit dem Punkt B auf dem Stoff passt. Lassen Sie den Nähfuß herunter.

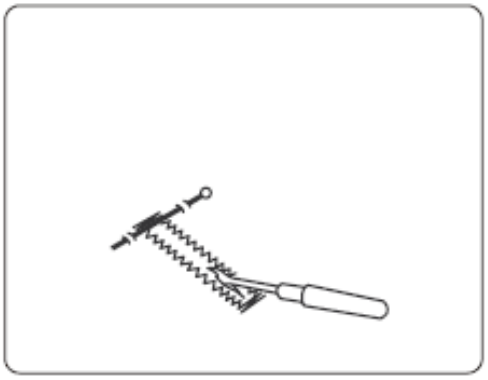


3. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position 1 die linke Seite des Knop flochs). Stellen Sie die Nadel in diesen Stoffteil, wo das Knopfloch genäht werden soll. Nähen Sie nach den Knopflochabmessungen nach unten, bis sich die Schlitten bei dem Punkt A befinden. Halten Sie die Maschine an und stellen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle, wenn sie sich auf der linken Stichseite befinden wird.



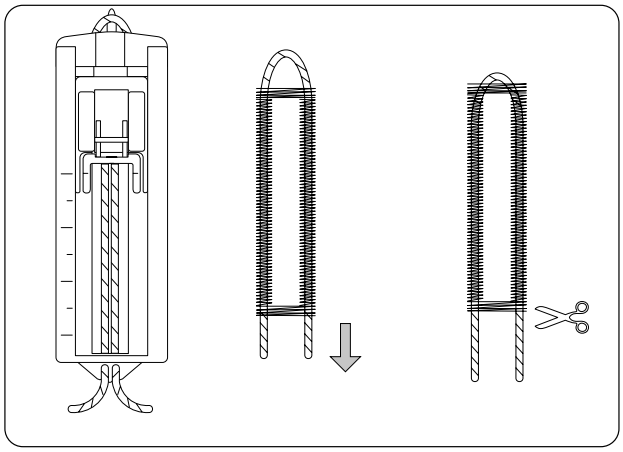
4. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position 4/2. Um die Verriegelung zu machen, nähen Sie 4-6 Stiche. Später nehmen Sie die Nadel aus dem Stoff heraus, indem Sie das Handrad auf sich zu drehen. Die Nadel soll sich auf der rechten Stichseite befinden.
5. Stellen Sie das Stichauswahl-Einstellrad auf die Position 3 (die rechte Seite des Knopflochs). Nähen Sie die rechte Seite mit derselben Länge wie die linke Seite. Halten Sie die Maschine an, wenn die rechte Seite des Knopflochs fertig genäht wird, und sich genau gegenüber dem Ende der linken Seite befinden wird. Nehmen Sie die Nadel von dem Stoff heraus, sie soll sich auf der rechten Stichseite befinden.
6. Stellen Sie die Stichauswahl-Einstellrad auf die Position 4/2. Um die Verriegelung zu machen, nähen Sie 4-6 Stiche. Lassen Sie die Nadel in ihrer obersten Stelle auf der linken Stichseite.
7. Wenn das Knopfloch fertig ist, heben Sie den Nähfuß und nehmen Sie den Stoff aus der Maschine heraus. Schneiden Sie die Fäden ab. Schneiden Sie das Knopfloch mithilfe eines Nahttrenners durch. Achten Sie dabei, dass Sie zufällig keine Stiche durchschneiden.





VERSTÄRKTES KNOPFLOCHNÄHEN

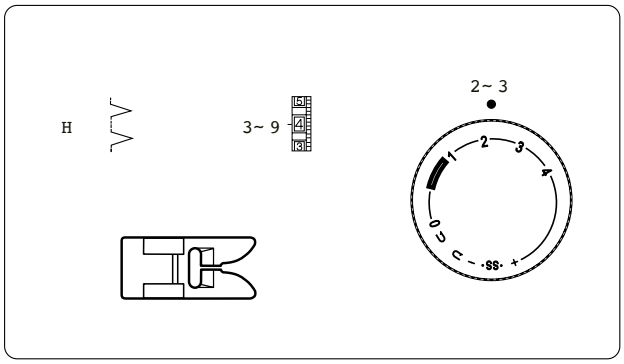
NÄSSFUSS – ZUM NÄHEN DER KNOPFLÖCHER

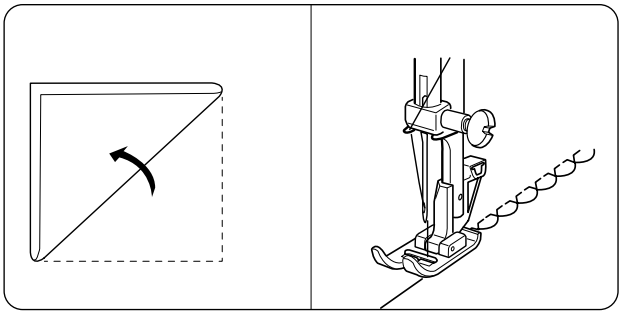


1. Befestigen Sie die Schleife, die in das Loch eingenäht werden soll, in die Paspel (A)-wie auf der Zeichnung abgebildet.
2. Führen Sie die Schleife unter den Nähfuß.
3. Verbinden Sie die Schleifenenden in der vorderen Paspel.
4. Suchen Sie das passende Loch aus den Mustern aus und beginnen Sie mit dem Nähen.
5. Nach der Beendigung des Nähens schneiden Sie das restliche Band ab, achten Sie darauf, dass die Nähte nicht beschädigt werden.
6. Mittels eines Messers schneiden Sie das Loch in der Mitte vorsichtig durch.

MUSCHELSAUM

MUSCHELSAUM wird besonders beim dekorativen Nähen verwendet, häufig bei schräg geschnittenen Stoffen.Der Stoff soll der Abbildung nach zusammengelegt und unter den Nähfuß gelegt werden. Beim Nähen sollen Sie den Stoff so führen, dass sich die Nadel auf der rechten Seite hinter der Stoffkante bewegt. Dabei soll der Standardnähfuß benutzt werden.





MUSCHELSTICH UND DEKORATIVE MUSTER

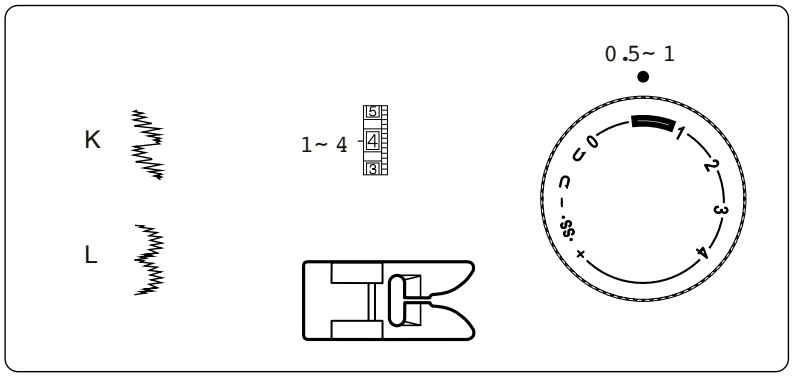
UNIVERSALNÄHFUSS

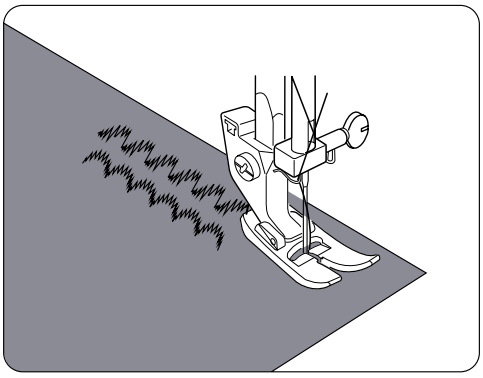
1) MUSCHELSAUM

1. Legen Sie die Stoffe mit den rechten Seiten zueinander und nähen Sie entlang der Kante.
2. Schneiden Sie den Stoff entlang der Naht mit einem Abstand von 3 mm (1/8“) für das Nähen.
3. Markieren Sie den Abstand.
4. Drehen Sie den Stoff um und drücken Sie die kurvige Naht an die Oberfläche und drücken Sie sie.

2) DEKORATIVE MUSCHELSTICH-KANTE

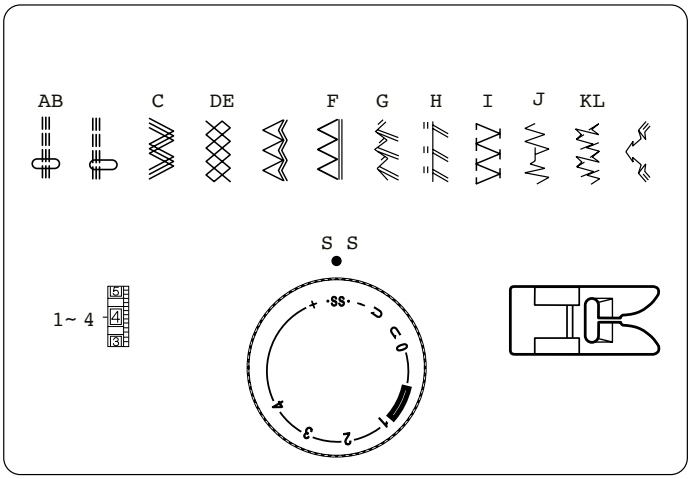
1. Legen Sie die Stoffe mit den linken Seiten zueinander und nähen Sie nahe an der Kante.
2. Schneiden Sie entlang der Außenkante der Naht (achten Sie darauf die Nähte nicht zu durchschneiden).
3. Verwenden Sie Nahtabdichtung oder Textilkleber um die Ränder der Muschel-Nähten zu sichern.





3) ZIERSTICHE

Dienen vor allem dazu, die Ziernähte zu erreichen. Sie sehen am besten aus, wenn die Stichlänge zwischen 0.5 und 1 eingestellt wird. Beim Nähen mit Zierstichen können Sie beliebig ihre Länge und Breite einstellen. Vor dem Nähen soll man die Stiche immer auf einem überflüssigen Stoffelement probieren, bis der erwünschte Effekt erreicht wird.

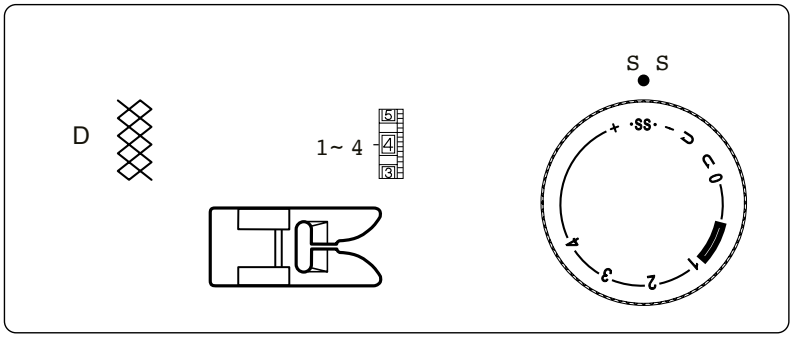


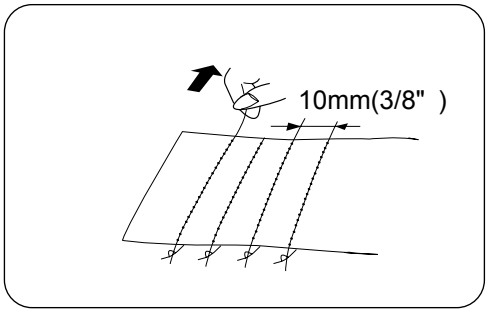
Achtung: bei manchen Stichen lässt sich Länge und Breite nicht gleichzeitig einstellen.

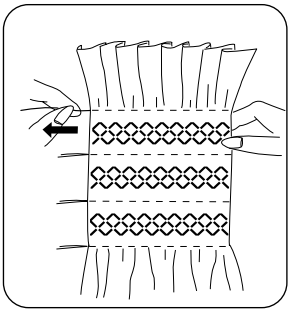
FALTEN

„WABENSTICH“

Regulieren Sie die Stichlänge auf 4 und stellen Sie eine geringere Fadenspannung ein. Fertigen Sie mehrere Geradstiche in Abständen von ca. 10 mm an. Ziehen Sie die Fäden von unten so, dass der Stoff gefaltet wird, anschließend verbinden Sie die Fadenenden und glätten die Falten. Wählen Sie die Stichart „Wabenstich“ und nähen in den Abständen zwischen den Stichen. Ziehen Sie die Fäden der Geradstiche heraus.







REINIGUNG UND WARTUNG DER MASCHINE

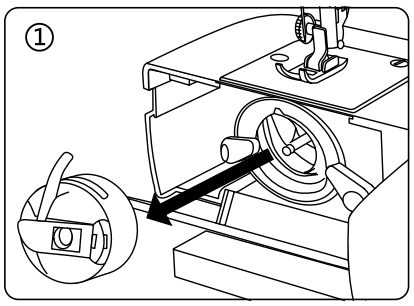
Damit die Maschine lange betriebsfähig bleibt, ist es notwendig, die wichtigsten Teile zu reinigen.
Achtung: bei Reinigung und Wartung muss die Maschine ausgeschaltet bleiben, und der Stecker soll von der Steckdose getrennt werden.

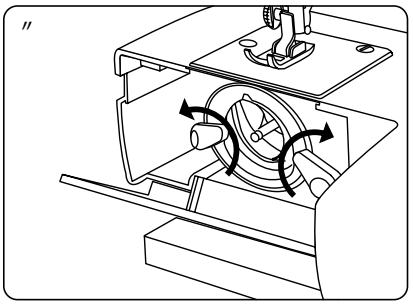
REINIGEN VON GREIFER

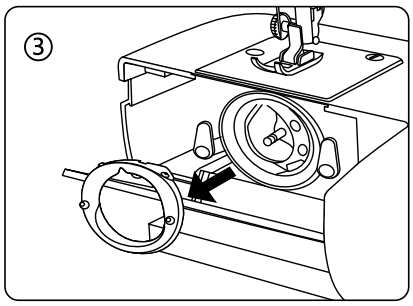
1. Die Nadel in ihre oberste Position bringen. Den Anschiebtisch herausnehmen und das Greifergehäuse öffnen. Die Spulenkapsel herausnehmen..

2. Die Montageelemente des Greifers dem Schema nach öffnen.

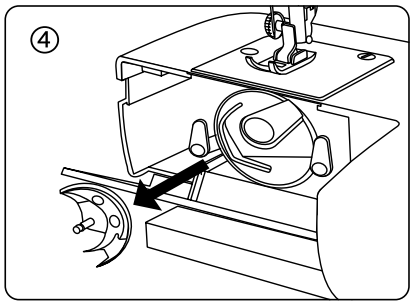
3. Den Greiferring abbauen.



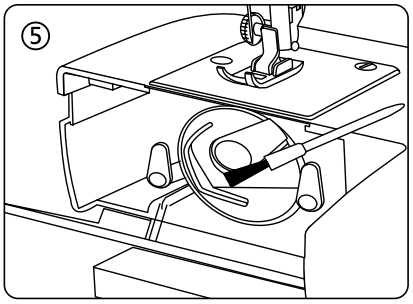




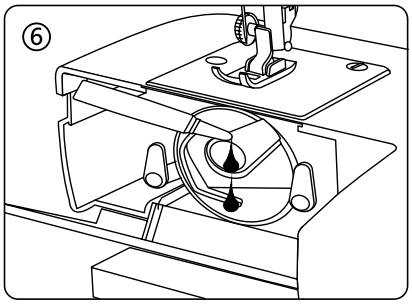
4. Den Greifer herausnehmen.



5. Mit dem Reinigungspinsel den Greifer und den Greiferbereich reinigen.



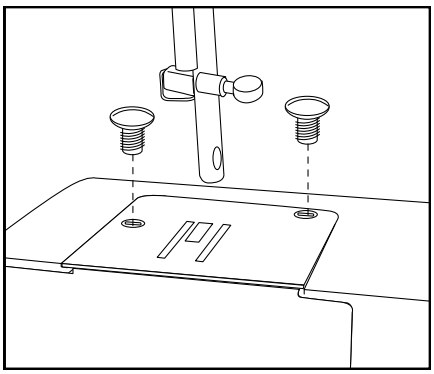
6. Ein Mal pro Woche den Greifer mit einem Tropfen Vaselinöl schmieren.

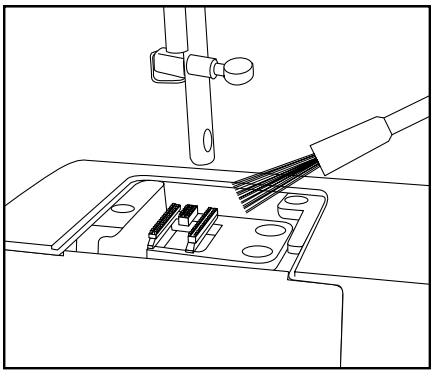


Nach der Wartung alle Elemente wieder einsetzen.

REINIGEN VON TRANSPORTEUR

Achtung: bei Reinigung und Wartung muss die Maschine ausgeschaltet bleiben, und der Stecker soll von der Steckdose getrennt werden.





1. Schrauben Sie die Nadelklemmschraube ab und nehmen Sie die Nadel heraus. Nehmen Sie den Nähfuß heraus.
2. Schrauben Sie die Schrauben der Stichplatte ab und nehmen Sie sie heraus.
3. Reinigen Sie den Transporteur mit einem Pinsel, dann setzen Sie die Stichplatte erneut auf und schrauben Sie sie zu.
4. Befestigen Sie die Nadel und den Nähfuß, um weiter arbeiten zu können.

ACHTUNG: Wenn die Maschine häufig benutzt wird, muss der Transporteur häufig gereinigt werden.

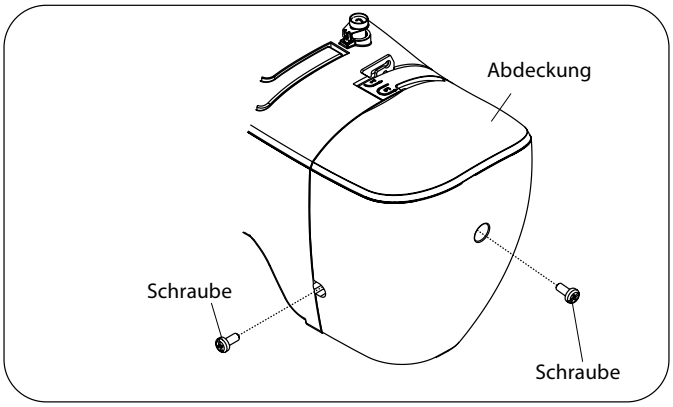
ÖLEN DER MASCHINE

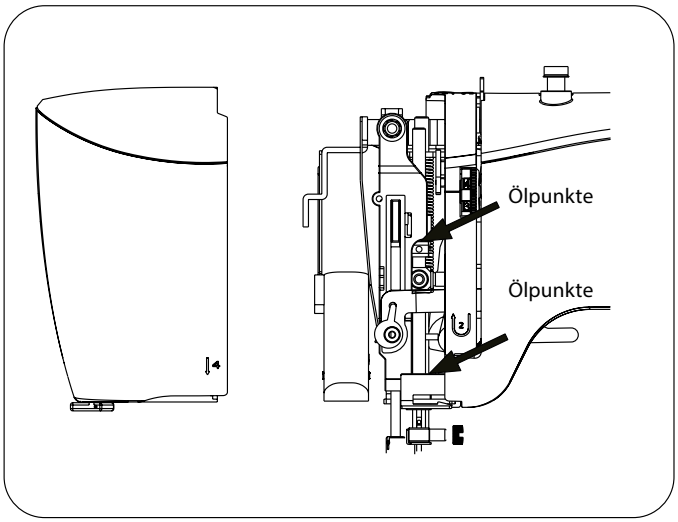
Achtung: bei Reinigung und Wartung muss die Maschine ausgeschaltet bleiben, und der Stecker soll von der Steckdose getrennt werden.

ACHTUNG: Ölen Sie die Maschine nur mit einem von dem Hersteller empfohlenen oder bei einem autorisierten Partner gekauften Öl.
Um die Maschine richtig zu schmieren, sind 1-2 Tropfen Öl ausreichend. Mehr Öl kann verursachen, dass die Ölresten den Stoff verschmutzen. Wenn die Maschine nach längerem Stillstand nicht gleichmäßig arbeitet, soll man sie mit einigen Tropfen Öl vor der Inbetriebnahme schmieren.

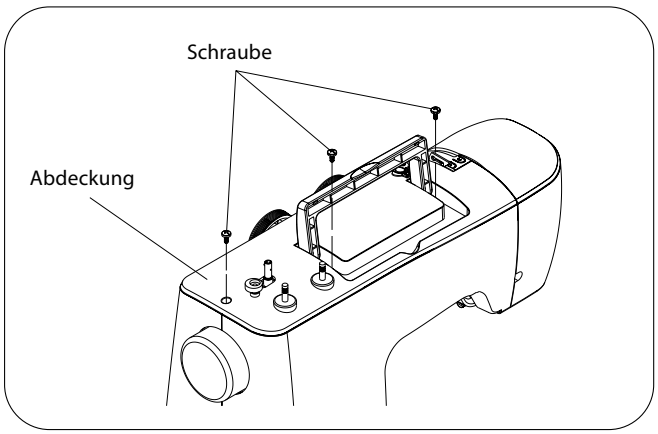
1. Es wird empfohlen, die Maschine alle 3-4 Monate zu schmieren. Das Ölen ist im Greiferbereich sowie bei einigen beweglichen Teilen der Maschine nötig, z.B. Nadelstangeantrieb. Nehmen Sie die Blende (1) heraus, schrauben Sie die Schraube ab (2) und nehmen Sie den Deckel heraus. Reinigen und ölen Sie die mit den Pfeilen auf der Abbildung markierten Teile. Setzen Sie den Deckel auf, schrauben Sie die Schraube zu und stecken Sie die Blende in richtige Stelle

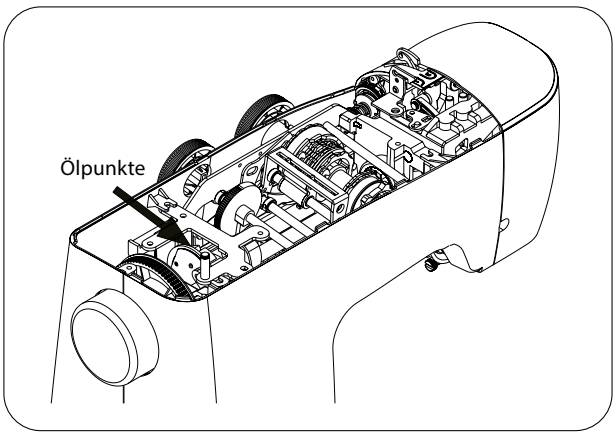
   ACHTUNG: Nach dem Ölen legen Sie einige Stoffresten unter den Nähfuß und schalten Sie die Maschine ein, ohne sie einzufädeln. Die Maschine soll einige Minuten lang so arbeiten, um das überflüssige Öl zu entfernen.





2. Es wird empfohlen, die Maschine alle 4-6 Monate zu schmieren. Nehmen Sie die Blende heraus, schrauben Sie die Schraube ab und nehmen Sie den Deckel heraus. Reinigen und ölen Sie die mit den Pfeilen auf der Abbildung markierten Teile. Setzen Sie den Deckel auf, schrauben Sie die Schraube zu und stecken Sie die Blende in richtige Stelle.



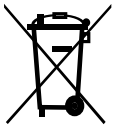


PROBLEME UND IHRE BEHEBUNG

Wenn die Maschine nicht richtig funktioniert, prüfen Sie zuerst, ob Sie alle Arbeiten gemäß dieser Bedienungsanleitung getan haben (ob die Maschine richtig eingeschaltet wurde, ob der Oberfaden korrekt eingefädelt ist, ob der Unterfaden richtig in die Spu-

Problem	Ursache	Empfehlung
Oberfaden reißt	Fehlerhaft eingefädelter Oberfaden	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungseinleitung erneut ein
	Zu hohe Spannung des Oberfadens	Reduzieren Sie die Spannung des Oberfadens
	Krumme oder stumpfe Nadel	Verwenden Sie eine neue Nadel
	Fehlerhaft eingesetzte Nadel	Setzen Sie erneut die Nadel entsprechend der Bedienungseinleitung ein
	Fehlerhaft bestimmte Fadenbreite	Bestimmen Sie richtigerweise die Fadenbreite
Der Unterfaden reißt	Der Unterfaden ist fehlerhaft in der Spulentrommel aufgewickelt	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Fadenreste und Stoffflaum blokieren die Pendelbewegungen des Greifers	Reinigen Sie die Trommel und den Greifer
	Defekte Trommel	Verwenden Sie eine neue Trommel
Die Nadel bricht	Fehlerhaft eingesetzte Nadel	Setzen Sie erneut die Nadel gemäß Bedienungsanleitung ein
	Krumme oder stumpfe Nadel	Verwenden Sie eine neue Nadel
	Fehlerhaft befestigte Nadel	Drehen Sie die Schraube am Nadelgriff zu
	Zu hohe Oberfadenspannung	Reduzieren Sie die Oberfadenspannung
	Der Stoff verschiebt sich nicht während des Nähens	Prüfen Sie, ob der Transporter eingeschaltet ist
	Die verwendete Nadel ist zu dünn	Suchen Sie eine zum zu nähenden Stoff passende Nadelgröße aus
	Der Drehknopf zur Stichwahl wurde bei herabgesenkter Nadel betätigt	Achten Sie darauf, dass sich die Nadel bei der Bestimmung der Stichart mittels Drehknopfs in der höhstmöglichen Stellung befindet
Die Maschine setzt Stiche aus	Fehlerhaft eingesetzte Nadel	Setzen Sie erneut die Nadel gemäß Bedienungsanleitung ein
	Krumme oder stumpfe Nadel	Verwenden Sie eine neue Nadel
	Dicke des Fadens oder Größe der Nadel feherhaft bestimmt	Suchen die die passende Dicke des Fadens und Größe der Nadel aus
	Fehlerhaft eingefädelter Oberfaden	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungsanleitung erneut ein

Der Stoff faltet sich oder legt sich in Wellen während des Nähens	Zu hohe Oberfadenspannung	Reduzieren Sie die Oberfadenspannung
	Fehlerhaft eingefädelter Oberfaden	Fädeln Sie die Maschine entsprechend der Bedienungsanleitung erneut ein
	Es wurde zu langer Strich eingestellt. Wenn der von Ihnen genähte Stoff zu dünn ist, legen Sie ein Stück Papier oder eine Fasereinlage darunter	Reduzieren Sie die Stichlänge
Nähmaschine bildet Schlaufen	Zu geringe Oberfadenspannung	Erhöhen Sie die Oberfadenspannung
	Dicke des Fadens oder Größe der Nadel feherhaft bestimmt	Suchen die die passende Dicke des Fadens und Größe der Nadel aus, sodass diese für den verwendeten Stoff geeignet sind
Der Stoff verschiebt sich nicht während des Nähens	Fadenreste und Stoffflaum blokieren die gezackte Fläche des Transporters	Reinigen Sie die gezackte Fläche des Transporters
	Der Transporter ist ausgeschaltet	Schalten Sie den Transporter ein
	Zu kurze Stichlänge	Vergrößern Sie die Stichlänge
Der Stoff verschiebt sich ungleichmäßig	Die eingestellte Stichlänge beträgt 0	Vergrößern Sie die Stichlänge
	Der Unterfaden in der Trommel geht zu Ende	Wickeln Sie den Faden auf die Spule auf
Die Nähmaschine funktioniert nicht	Die Nähmaschine ist nicht am Stromnetz angeschlossen	Stecken Sie den Stecker in die Steckdose
	Der Schalter befindet sich in der Stellung „0“	Stellen Sie den Schalter auf „1“
	Der Lochnähhebel ist gesenkt	Bringen Sie den Lochnähhebel in die obere Position
	Der Lochnähhebel befindet sich in der oberen Position während des Lochnähversuchs	Senken Sie den Lochnähhebel zur seiner unteren Stellung
	Der Faden bleibt am Trommelbolzen hängen	Positionieren Sie die Spule und die Trommel fehlerfrei
Die Nähmaschine arbeitet zu laut oder zu langsam	Der Faden bleibt am Trommelbolzen hängen	Positionieren Sie die Spule und die Trommel fehlerfrei
	Fadenreste und Stoffflaum blokieren die gezackte Fläche des Transporters	Reinigen Sie die gezackte Fläche des Transporters
	Die Nähmaschine ist nicht ausreichend geölt	Lesen Sie das Kapitel zum Thema Wartung der Nähmaschine
Die Lampe leuchtet nicht	Der Schalter befindet sich in der Stellung „0“	Stellen Sie den Schalter auf „1“
	Die Lampe ist kaputt	Wechseln Sie die Lampe



Verbraucherinformation gemäß der Richtlinie 2014/30/EU über die Einschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischen und elektronischen Geräten sowie über Abfallentsorgung Das Symbol eines durchgestrichenen Mülleimers auf einem Gerät bedeutet, dass das Produkt nach der Beendigung seiner Nutzung als Sondermüll zu lagern ist. Aus diesem Grund müssen alle Produkte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, müssen einer qualifizierten Entsorgung und dem Recycling vom Elektroschrott zugeführt werden oder dem Händler zum Zeitpunkt des Kaufs eines neuen Geräts, auf der Basis des Austausches, zurückgegeben werden. Die Vermeidung vom Abfall, Recycling, Verarbeitung und Entsorgung in einem umweltfreundlichen Verfahren beugen negatives Einflüssen auf die Umwelt und die Gesundheit vor, sowie ermöglichen die Optimierung des Gewinns und der Wiederverwendung der in dem Produkt verwendeten Stoffe. Willkürliche Entsorgung des Gerätes durch den Benutzer droht mit Verhängen von Strafen auf der Grundlage des geltenden Rechts.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read all instructions before using this sewing machine.
To reduce the risk of electric shock: An appliance should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning.
To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons:

1. Do not allow children to play with the machine. The machine is not intended for use by children or infirmed persons without proper supervision. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children.
2. Use this appliance only for its intended use as described in this owner's manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this owner's manual.
3. Never operate this sewing machine: (1) if it has damaged cord or plug, (2) if it is not working properly, (3) if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return this sewing machine to the nearest authorized dealer or service center for examination, repair, electrical or mechanical adjustment.
4. Never operate the appliance with any air opening blocked. Keep ventilation openings of this sewing machine and foot controller free from accumulation of lint, dust and loose cloth.
5. Never drop or insert any object into any opening.
6. Do not use outdoors.
7. Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.
8. Do not place anything on the foot controller
9. To disconnect, turn all controls to the off ("O") position, then remove plug from outlet.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle.
12. Do not use bent needles.
13. Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break.
14. Switch this sewing machine off ("O") when making any adjustment in the needle area, such as threading the needle, changing the needle, threading the bobbin or changing the presser foot, and the like.
15. Always unplug this sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other adjustments mentioned in this owner's manual.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

This sewing machine is designed and manufactured for household use only.

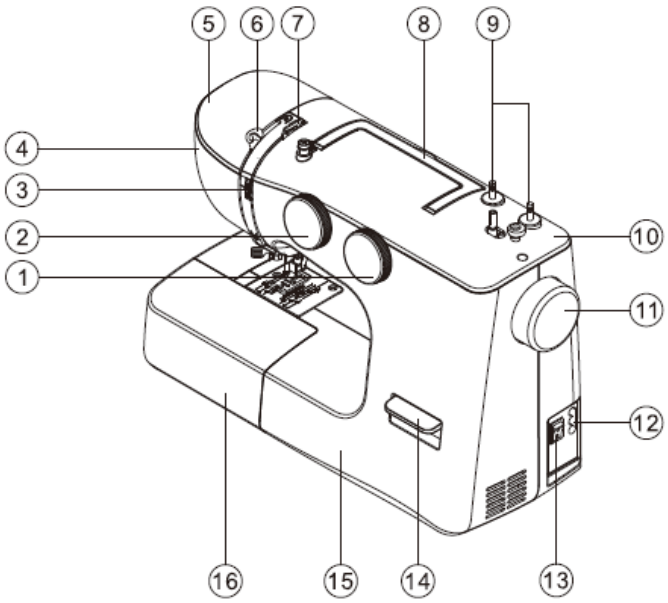
TABLE OF CONTENTS

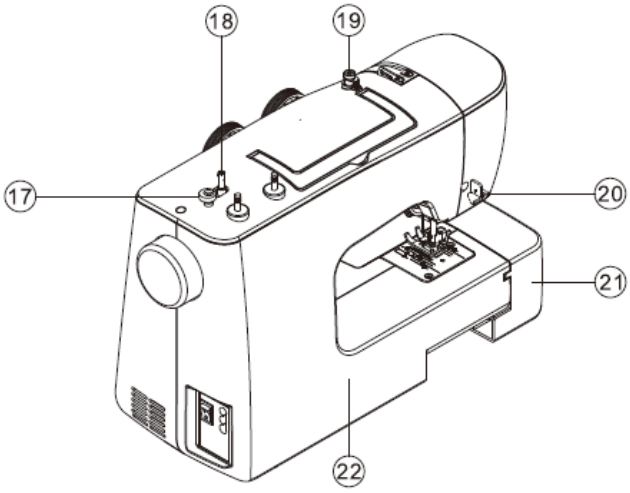
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS	60
MAIN PARTS	64
OPENING ACCESSORY CASE	65
ACCESSORIES	65
CONNECTING THE MACHINE	65
FOOT CONTROL	66
CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE	66
PRESSER FOOT LIFTER	66
REVERSE STITCHING	67
SEWING WITHOUT FEED DOG	67
MARKS ON THE NEEDLE PLATE	67
THREAD STAND	68
WINDING THE BOBBIN	68
REMOVING OR INSERTING THE BOBBIN CASE	68
INSERTING THE BOBBIN	69
CHANGING THE PRESSER FOOT	69
THREADING THE UPPER THREAD	69
TWEEN NEEDLE	70
NEEDLE THREADER	71
DRAWING UP THE BOBBIN THREAD	72
FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE	72
INSERTING THE NEEDLE	73
ADJUSTING THE THREAD TENSION	73
PATTERN SELECTION	74
STITCH LENGTH DIAL	74
START AND END OF SEAM	75
TURNING CORNERS	75
TYPES OF STITCHES	76
STRAIGHT STITCH	76
STRAIGHT STRETCH STITCH	76
ZIGZAG STITCH	77
BLIND HEM STITCHING	78
INSERTING ZIPPERS AND PIPING	79
BUTTON SEWING	79

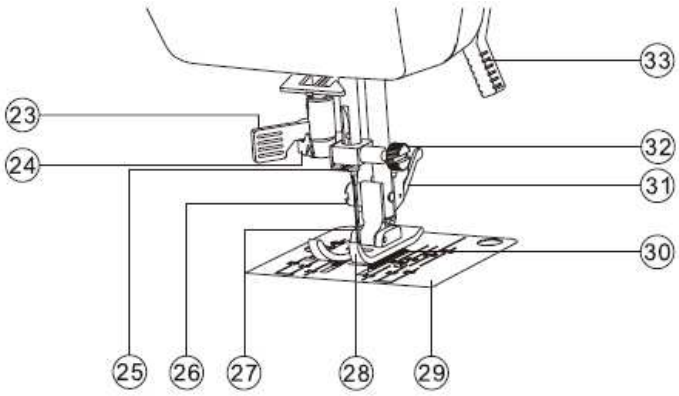
BUTTONHOLE SEWING	80
CORDED BUTTONHOLES	81
SHELL TUCK	81
SCALLOP STITCHES & DECORATIVE STITCHES	82
SHIRRING	83
MAINTANANCE	83
CLEANING AND REMOVING THE HOOK	83
CLEANING THE FEED DOG	84
OILING THE MACHINE	85
HELPFUL HINTS	86

MAIN PARTS

1. Stitch length dial
2. Pattern selector dial
3. Thread tension control
4. Face cover
5. Upper cover
6. Thread take-up lever
7. Thread guide
8. Handle
9. Thread guide
10. Upper cover
11. Hand wheel
12. Cord socket
13. Power/light switch
14. Reverse button
15. Cover
16. Extension table (Accessory box)
17. Bobbin winder stop
18. Bobbin winder shaft
19. Thread guide
20. Thread cutter
21. Cover of accessory box.
22. Rare cover
23. Automatic needle threader
24. Needle threader Thread Guide
25. Thread guide
26. Presser foot screw
27. Needle
28. Presser foot
29. Needle plate
30. Feed dog
31. Foot release button
32. Needle clamp screw
33. Presser foot lifter

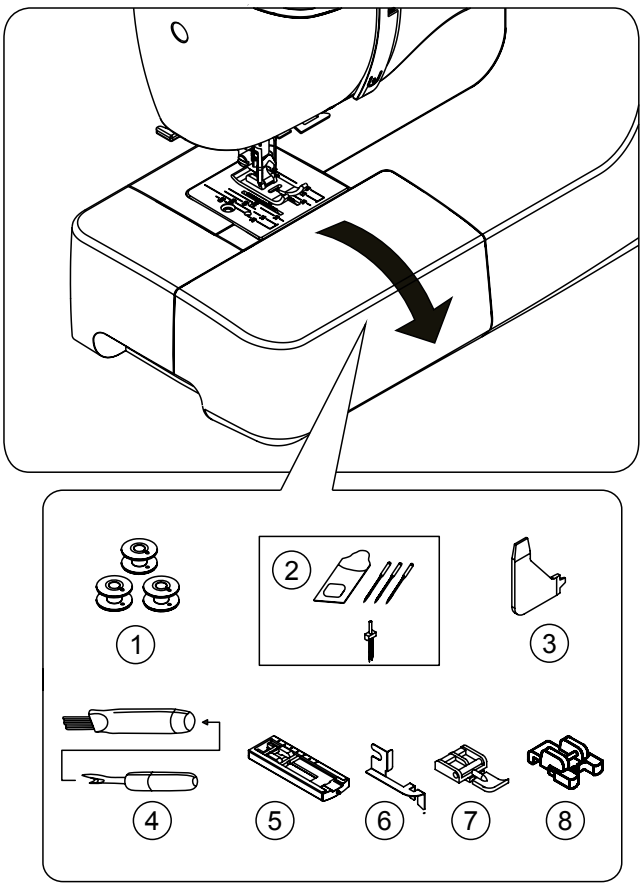






OPENING ACCESSORY CASE

To open the accessory case, lift up on the top left side of the table and pull toward you.



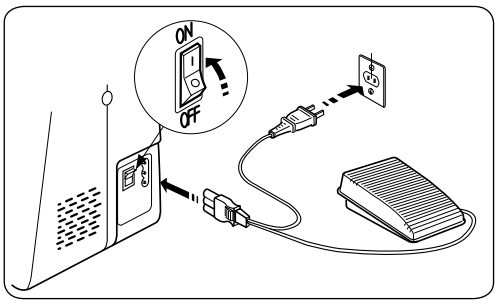
ACCESSORIES

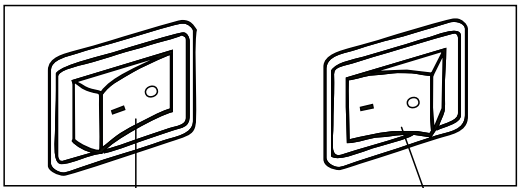
Accessories are provided in the accessory case.

1. Bobbins
2. Set of 3 needles + double needle
3. Screwdrive
4. Ripper/ Brush
5. Buttonhole foot
6. Guide
7. Zipper foot
8. Button foot

CONNECTING THE MACHINE

Place the machine on a stable table.
Be sure to wipe off any surplus oil from needle plate area before using your machine the first time. Make sure that the sewing machine is turned off (the power switch is set to "O".
Before connecting the power cord, make sure that the voltage and frequency indicated on the machine is the same as in your power source.





Power/light switch "OFF"

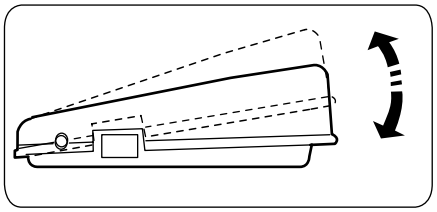
Power/light switch "ON"

1. Connect the power cord to the machine by inserting the 2-hole plug into the plug socket.
2. Connect the power cord plug to the electric outlet.
3. Turn „ON" the power switch.
4. A LED lamp will light up when switch is turned on.
5. To disconnect, turn the power switch to the „OFF" position, then remove plug from outlet.

DANGER: Never leave the machine unattended when plugged in. Always unplug this machine from the electric outlet immediately after using and before maintenance. WARNING: Do not unplug by pulling on the cord. To unplug, grasp the plug, not the cord. When foot control is disconnected, the machine will not operate.

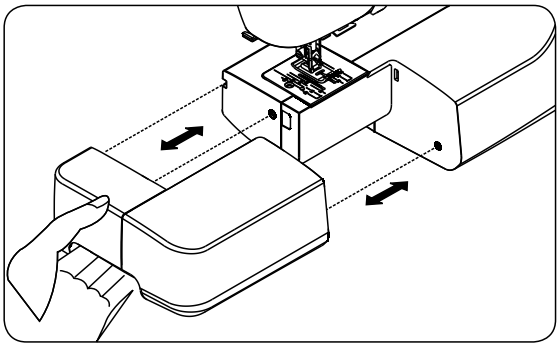
FOOT CONTROL

Sewing speed can be varied by the foot control. The harder you press on the control, the faster the machine runs.



CONVERTING TO FREE-ARM MACHINE

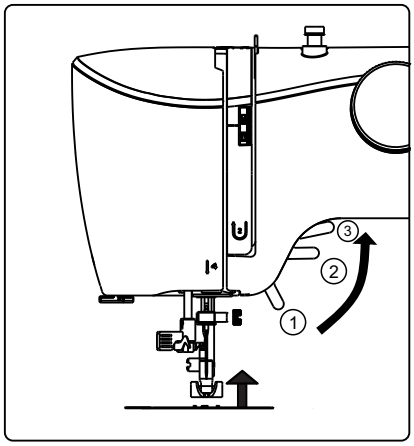
Your machine can be used either as a flat-bed, or as a free-arm model. With the extension table in position, it provides a working surface as a standard flat-bed model. By removing the extension table (just pull it off to the left as shown), the machine converts into a free-arm model.



PRESSER FOOT LIFTER

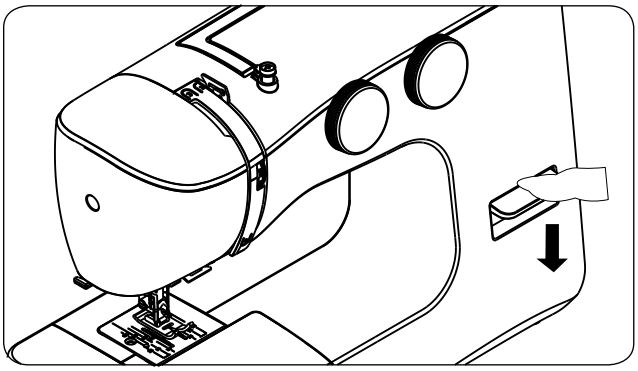
There are three positions for your presser foot:

1. Lower the presser foot to sew.
2. Raise the lifter to the middle position to insert or remove fabric.
3. Lift it to its highest position to change the presser foot or to remove thick fabric.



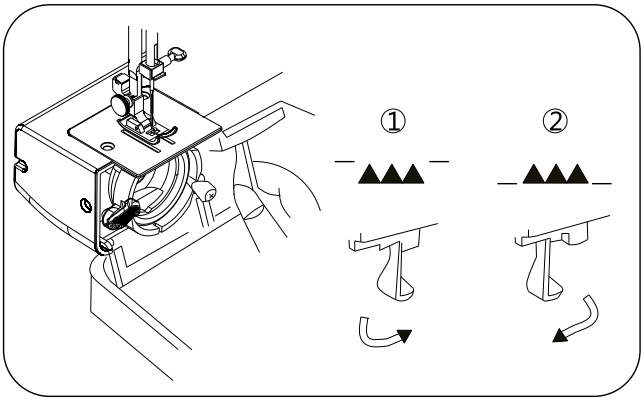
REVERSE STITCHING

Reverse stitching is used for reinforcing the ends of the seams. Press reverse stitch button and sew 4-5 stitches. (Using foot control, press pedal with pressing reverse stitch button).



SEWING WITHOUT FEED DOG

1. Open hook cover.
2. To switch of feed dog, press down the lever and move it to the direction of arrow as illustrated.
3. To raise the feed dogs, press down the lever and move it to the direction or arrow as illustrated.

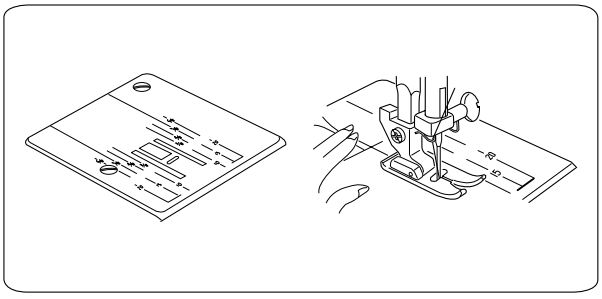


For ordinary sewing, move the lever to the left. This raises feed dogs to their highest position. For most sewing, the lever should be in this position. For darning of free motion embroidery or whenever fabric is to be moved by hand, move the lever to the right to lower the fabric feed dogs.

* Feed dog must always be up for normal sewing.

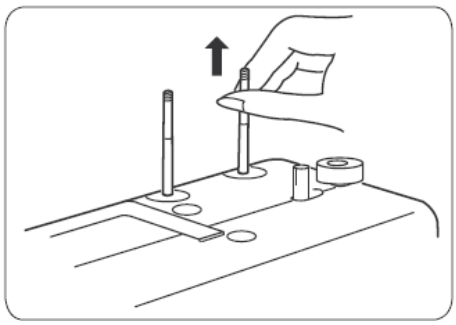
MARKS ON THE NEEDLE PLATE

Lines on the stitch plate help to guide material evenly. The numbers on the needle plate indicate the distance between the center needle position and the indicating line. The numbers in the front indicate in Millimeters. The numbers in the back indicate in inches.



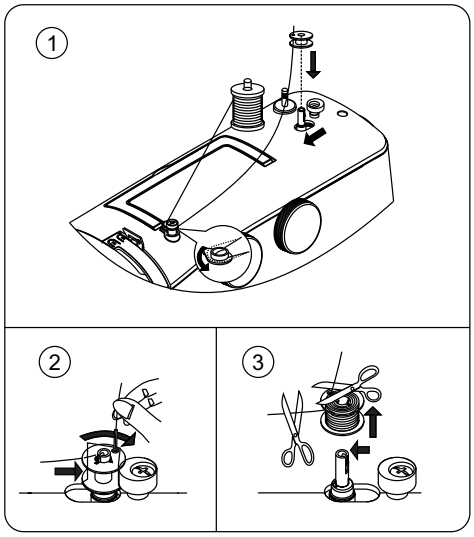
THREAD STAND

The spool pins are used for holding the spool of thread in order to feed thread to the machine. To use, pull up the spool pin. Push down for storage.



WINDING THE BOBBIN

1. Place a spool of thread onto the spool pin. Guide the thread around the bobbin winder thread guide.
2. Insert the thread through one of holes in the bobbin from the inside to the outside.
3. Put the bobbin on the bobbin winder spindle, and push it to the right. With the free end of the thread held in your hand, depress the foot control.
4. Stop the machine when it has made a few turns, and cut the thread close to the hole in the bobbin. Depress the foot control again. When the bobbin is fully wound, it will stop automatically.
5. Return the bobbin winder to its original position by moving the spindle to the left, and cut the thread.

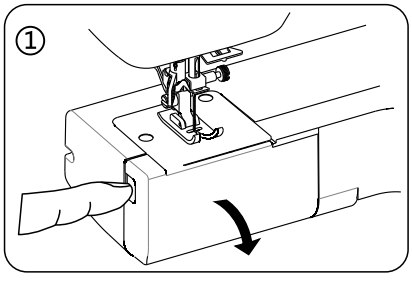


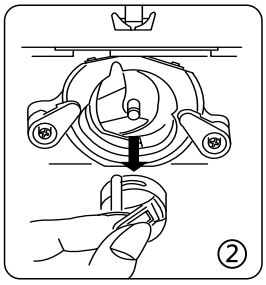
REMOVING OR INSERTING THE BOBBIN CASE

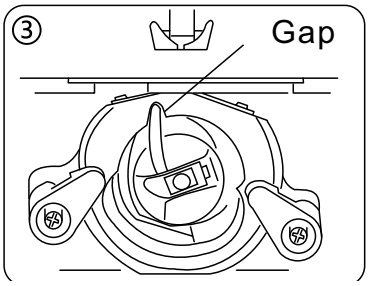
CAUTION: Turn off the power before start this operation.

Raise the needle by turning the hand wheel toward you.

1. Open the hook cover.
2. Take out bobbin case holding the latch.
3. When inserting the bobbin case, place the tip of the bobbin case into the recess of the hookrace.

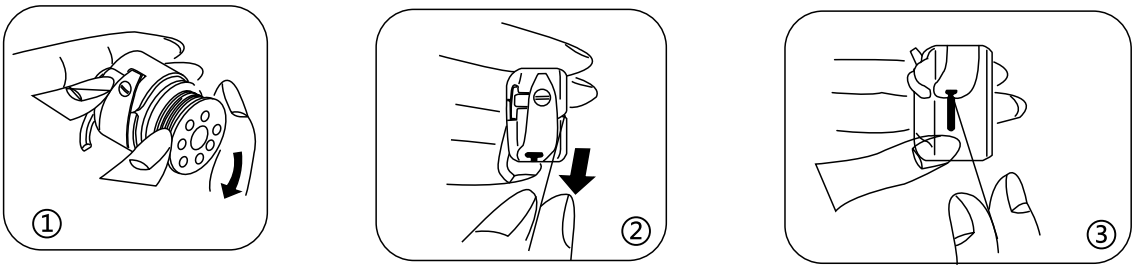






INSERTING THE BOBBIN

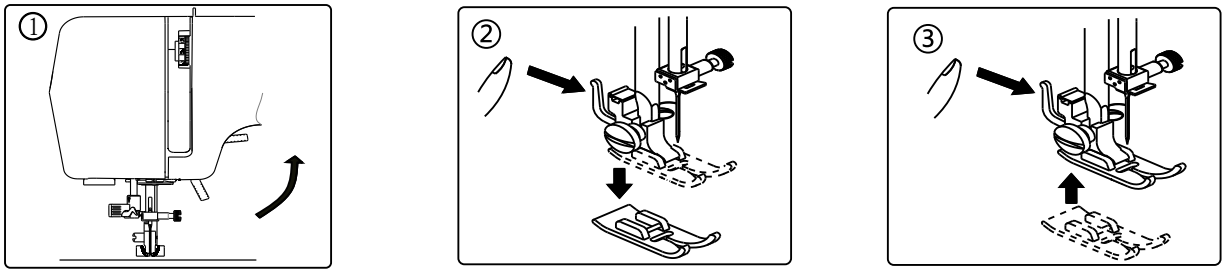
1. Place bobbin into bobbin holder with the thread unwinding counter clockwise.
2. Draw thread into notch.
3. Pull thread toward the left and along the inside of spring until it slips into notch being sure that thread does not slip out of notch. Pull thread out about 10 cm.



CHANGING THE PRESSER FOOT

The presser foot must be changed according to the sewing job or stitch you sew.
CAUTION: Turn OFF the power switch before you change the presser foot.

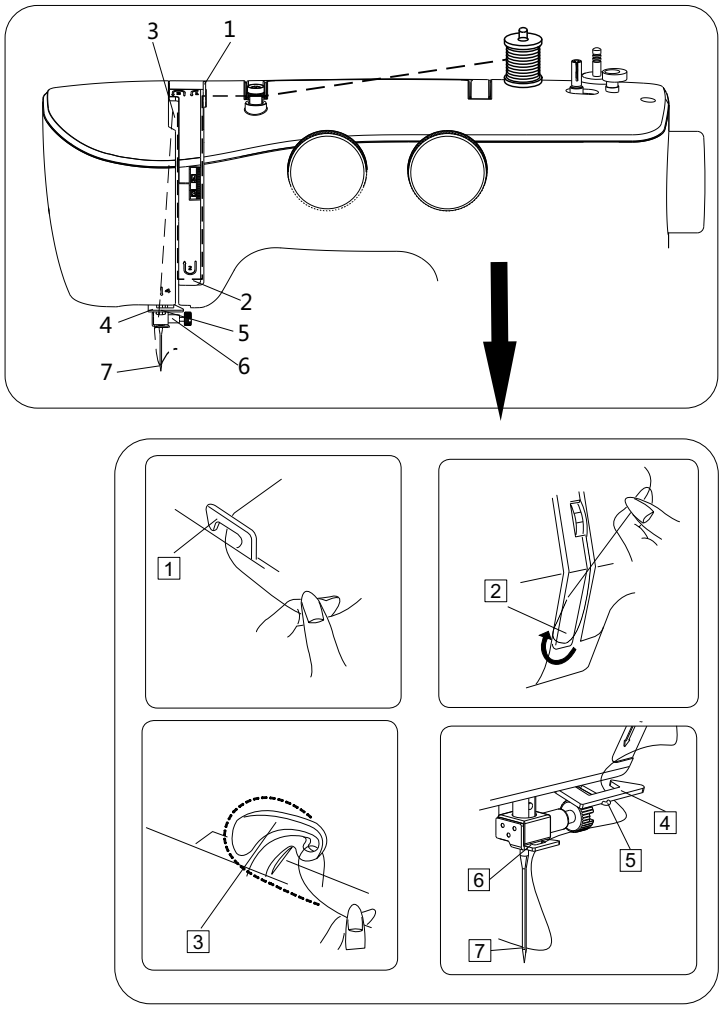
- Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest position.
- Raise the presser foot (1).
- Remove the presser foot by pushing the presser foot release lever toward you (2).
- Place desired foot with its pin directly under the slot (3).
- Lower the presser foot lifter and the presser foot will snap into place.



THREADING THE UPPER THREAD

1. Raise take-up lever to its highest position by turning hand wheel toward you. Raise presser foot.
2. Place spool on spool pin as shown, with thread coming from the back of the spool.
3. Draw thread into thread guide (1).
4. Guide thread through tension disc (2) and pull it up.

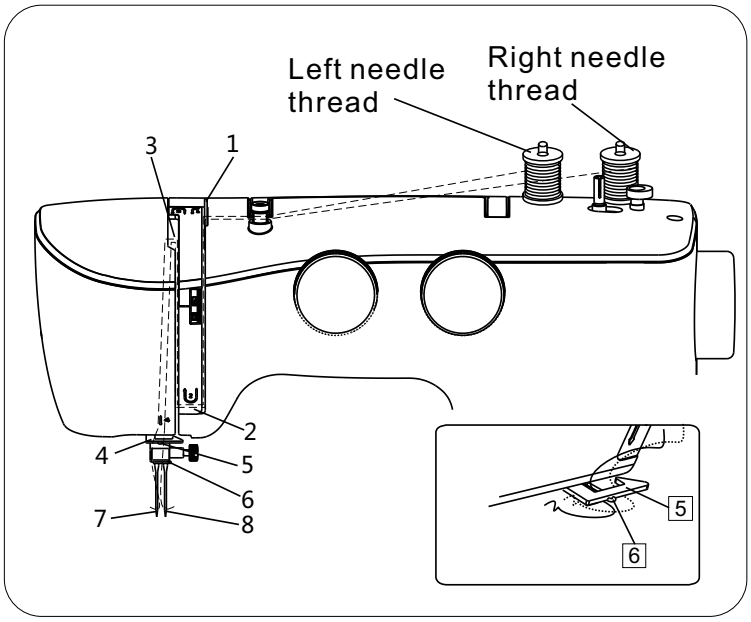
5. Draw the thread through take-up lever from right to the left (3).
6. Then draw thread down (4) and slip it into the lower thread guide (5).
7. Thread needle eye from front to back (6) and pull thread out under the presser foot about 10 cm.



TWIN NEEDLE

1. Thread the left needle in the same way as you threading single needle from step one to five, then fix the thread into the double needle spring as shown on the illustration (5) and slip it into the needle bar thread guide (6). Thread into the left needle eye from front to back.
2. Thread right needle in standard way.

NOTE: Thread the left needle thread firstly then thread the right needle thread, so to avoid the condition that the bobbin cannot put into the spool pin.

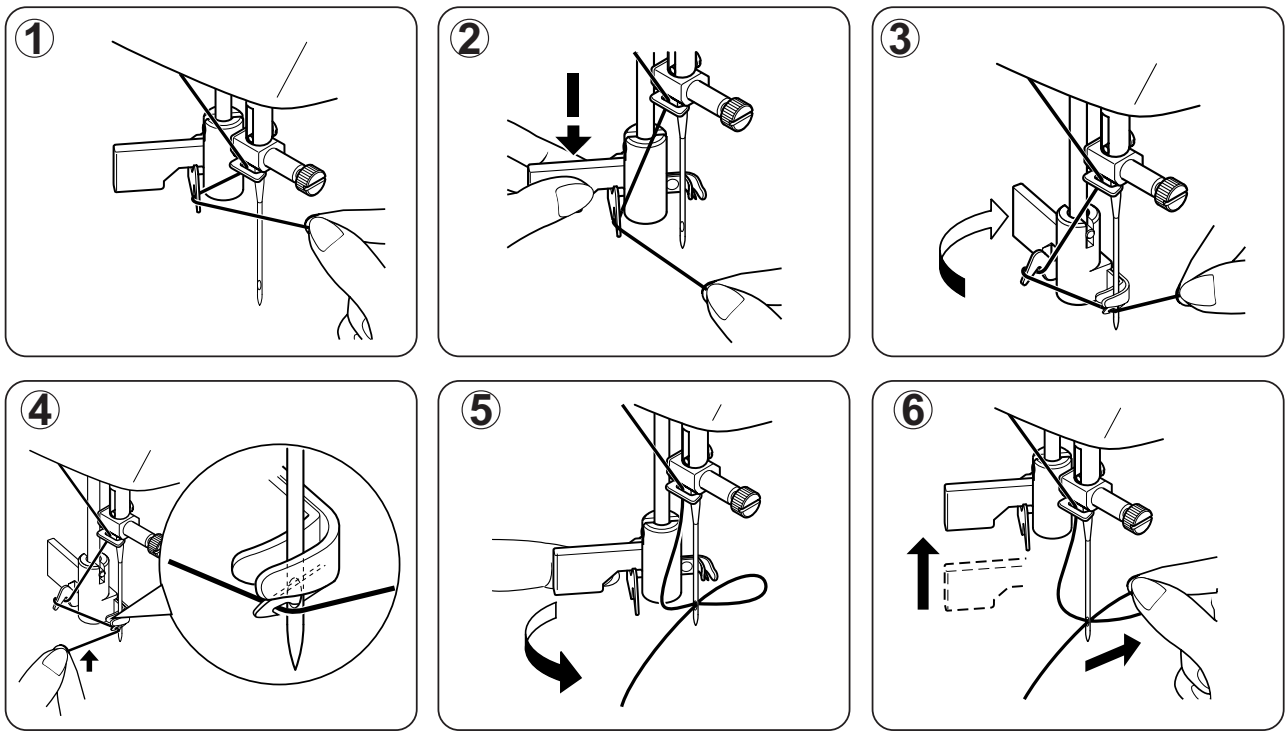


NEEDLE THREADER

Lower the presser foot. Set needle in up position.

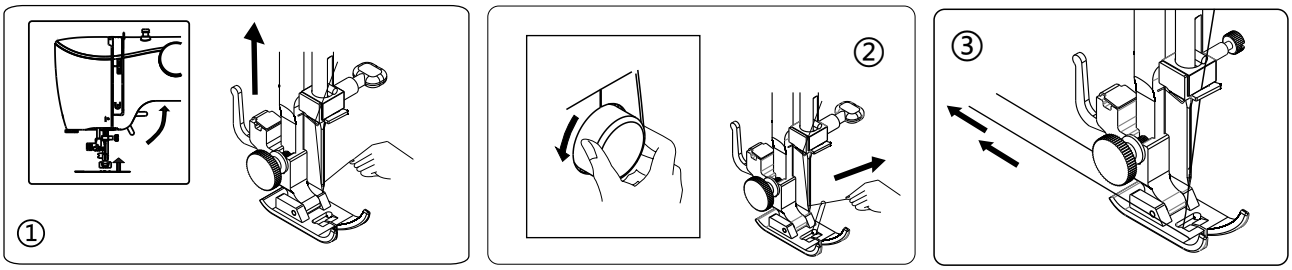
1. Lower the threader slowly and draw thread through guide and pull toward the right.
2. Lower the lever as far as will go.
3. Rotate the lever to the rear of the machine and the hook pin will go through the needle eye.
4. Draw thread through the hooked end.
5. Hold thread loosely and slowly return lever hook to original position. Hook will turn and pass thread through needle eye.
6. Release the lever and pull thread out about 10 cm from needle eye.

CAUTION! Do not lower the threader lever while machine is operating.
NOTE: For smooth threading it is recommended you select straight stitching when using the needle threader. Automatic needle threader cannot be used for double needle.



DRAWING UP THE BOBBIN THREAD

1. Raise the presser foot.
2. Holding needle thread loosely with your left hand, turn hand wheel toward you with your right hand first lowering the needle and continuing until the needle comes to its highest position. Pull upper thread lightly. Bobbin thread will come up in a loop.
3. Pull both upper and bobbin threads about 10 cm toward the back and under the presser foot.



FABRIC, THREAD AND NEEDLE TABLE

Select size of thread and needle according to the fabric to be sewn.

Type of fabric	Thread thickness	Needle thickness
Light weight	Ctn. #120 - 150 Silk #120 - 150 Syn. #120 - 150	70 – 80
Medium weight	Ctn. #100 - 120 Silk #100 – 120 Syn. #100 - 120	80 – 90
Heavy weight	Ctn. #50 - 80 Silk #50 - 80 Syn. #50 - 80	90 – 100
Stretch, double knit, tricot, spandex, jersey	Ctn. #120 - 150 Silk #120 - 150	80 – 90

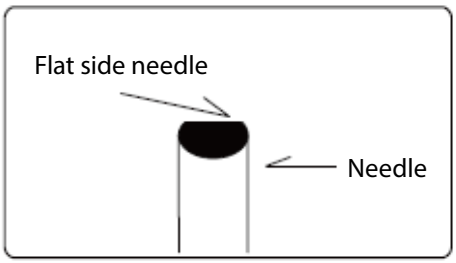
Remember to always use the correct needles for specific types of material.

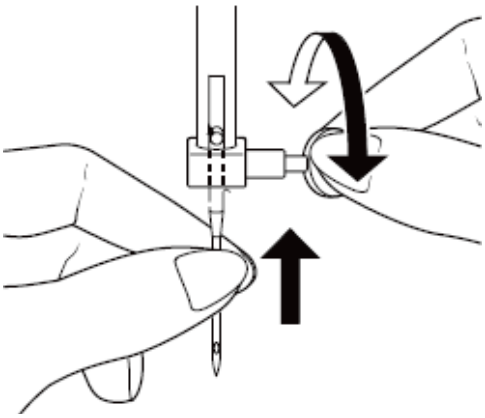
INSERTING THE NEEDLE

Select a needle of the right type and size for the fabric to be sewn.
CAUTION: Turn off the power before removing the needle.

1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest point.
2. Loosen the needle clamp screw.
3. Remove the needle.
4. Insert new needle into needle clamp with flat side to the back and push it up as far as it will go.
5. Tighten the needle clamp screw.

NOTE: Do not use bent or blunt needles. Place needle on a flat surface and check to see if bent.

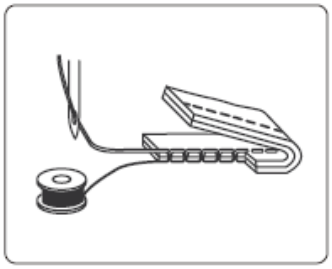


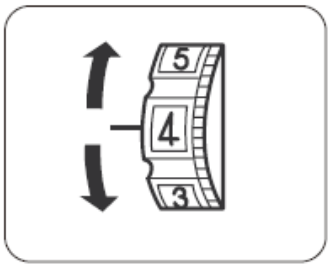


Flat side toward the back

ADJUSTING THE THREAD TENSION

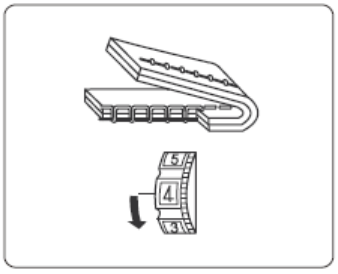
The thread tension must be properly balanced. If adjustment is required, it can be made by changing the upper thread tension.
Correct thread tension: upper and bobbin threads should interlock in the middle of fabric.





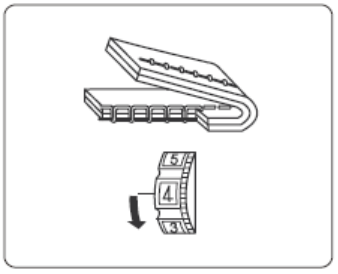
When bobbin thread appears on top side of fabric:

Turn the tension dial to a lower number to loosen the upper thread tension.



When upper thread appears on the bottom side of fabric:

Turn the tension dial to a higher number to tighten the upper thread tension.



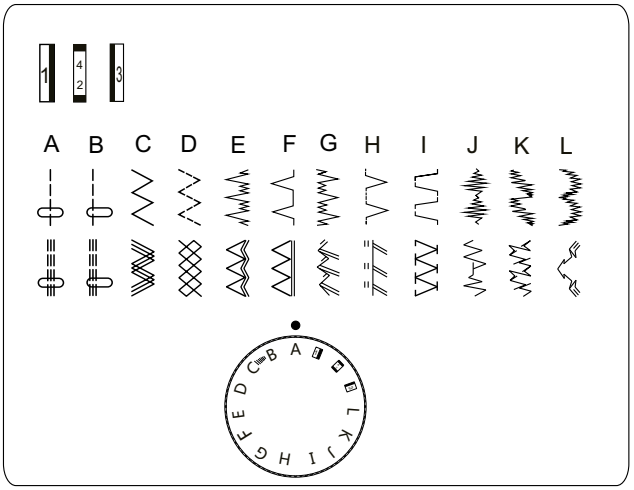
Thread tension for zigzag stitches:

To sew zigzag stitches, the thread tension should be set to a slightly weaker tension than when sewing straight stitches. You will obtain a nicer stitch when upper thread appears on bottom side of fabric.

PATTERN SELECTION

1. Raise the needle above the fabric and select the desired pattern at the setting mark by turning the pattern selector dial.
2. To choose your pattern place dial on the correct symbol (A-L) which refers to pattern table printed on the machine head.

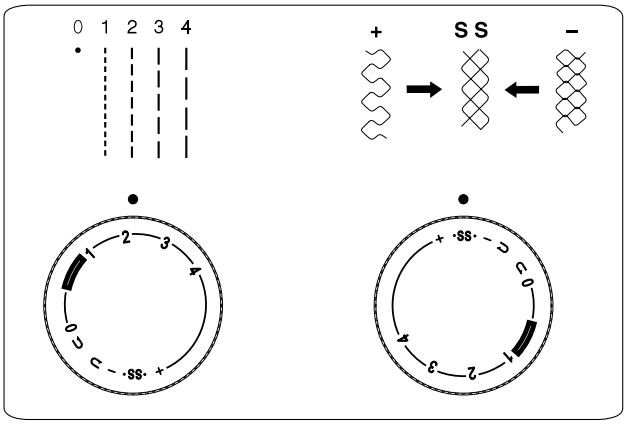
- To choose elastic stitches (lower line on the table A-L), please select + SS – on length dial.



is symbol for buttonholes – use only with correct foot.

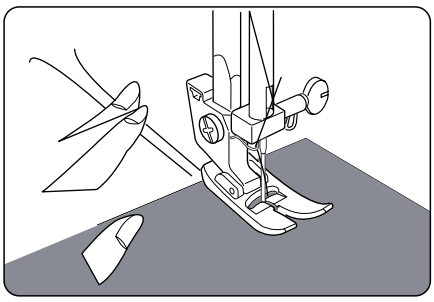
STITCH LENGTH DIAL

Stitch length can be change by using stitch length dial. Legth can be adjusted from 0 to 4. The higher the number, the longer the stitch length. You can select the suitable stitch length for all kind of fabric. You can regulated the lenght (dense) of elastic stitches SS moving dial from – to + .

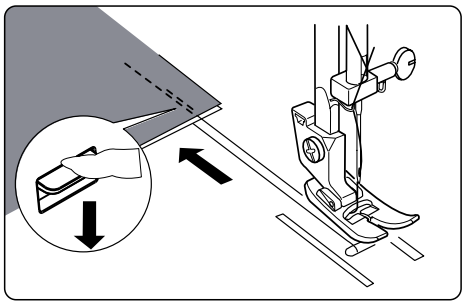


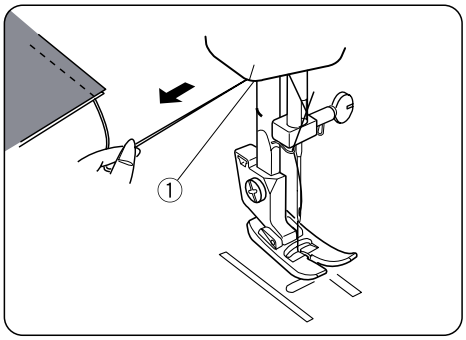
START AND END OF SEAM

CAUTION: While sewing, spacial care is required around the needle area. As the machine automatically feeds the fabric, do not pull nor push fabric.



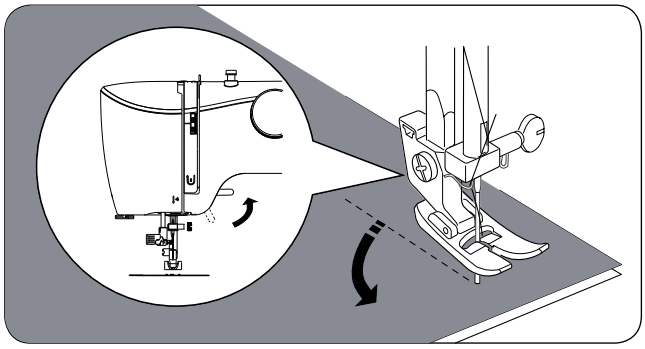
1. Turn the handwheel toward you until the needle is at its highest point.
2. Place the fabric under the presser foot.
3. Lower the presser foot.
4. Hold back threads when starting machine. Let threads go after sewing a few stitches.
5. Regulate the speed while sewing.
6. Stop machine when you reach end of seam.
7. Raise the presser foot lifter.
8. When you have reached the end of a seam, stop sewing and turn the hand wheel toward you to bring the needle to it's highest position. Raise the presser foot and pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.





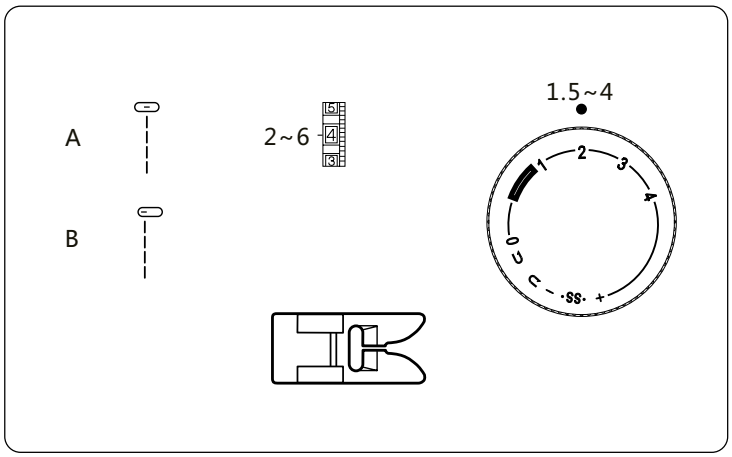
TURNING CORNERS

1. Stop the machine when you reach a corner
2. Lower needle into the fabric
3. Raise the presser foot.
4. Use the needle as a pivot and turn fabric.
5. Lower the presser foot and resume sewing.



TYPES OF STITCHES

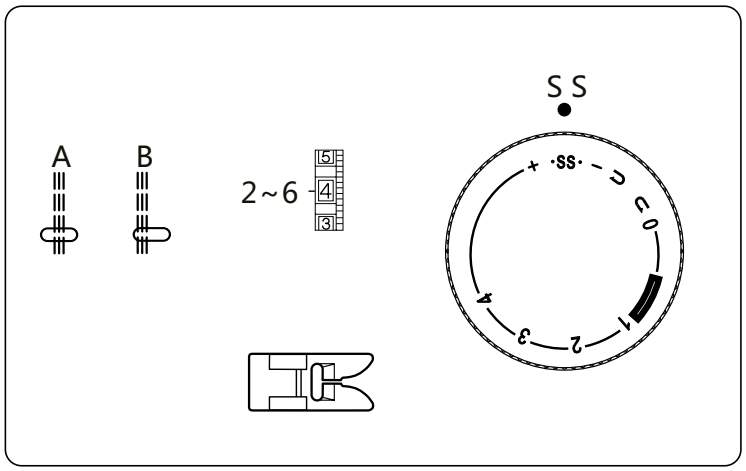
STRAIGHT STITCH



PRESSER FOOT - UNIVERSAL

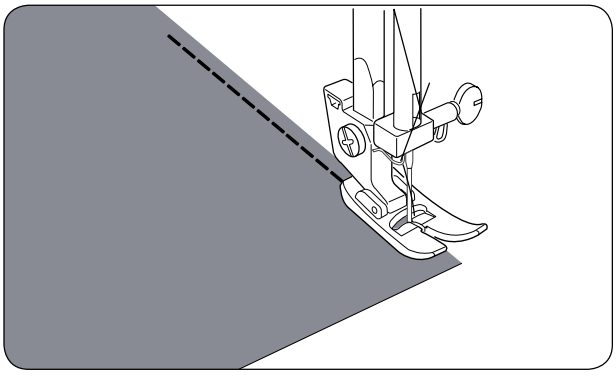
1. Check presser foot (universal purpose presser foot).
2. Turn the handwheel toward you to bring the needle to it's highest position.
3. Place the fabric under the presser foot. Hold upper and bobbin thread loosely.
4. Lower the presser foot lever and start sewing.
5. Regulate the speed while sewing.
6. When you reach the end of seam, press the reverse lever to sew 3-4 stitches.
7. Raise the presser foot lifter.
8. Turn the handwheel toward you to bring the needle to it's highest position. Pull the fabric out from under the foot to the back of the machine. Cut the threads on the thread cutter.

STRAIGHT STRETCH STITCH



PRESSER FOOT - UNIVERSAL

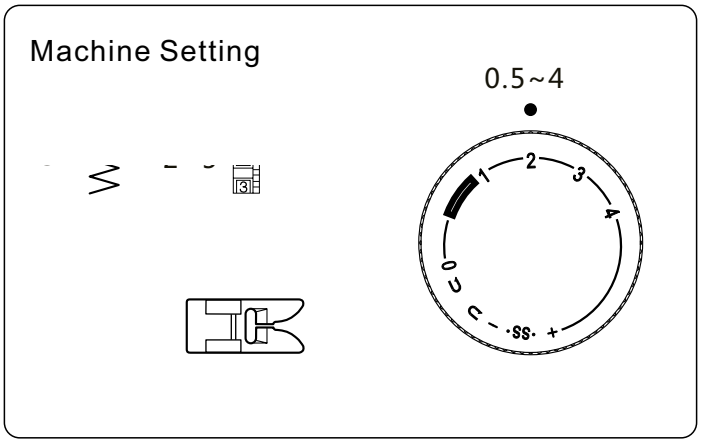
Straight stretch stitch is far stronger than an ordinary straight stitch because it locks three times - forwards, backwards and forwards. It is particularly suitable for reinforcing the seams of portswear in stretch and non-stretch fabrics, and for curved seams which take a lot of strain. Use this stitch also to top-stitch lapels, collars and cuffs to give a professional finish to your garments.

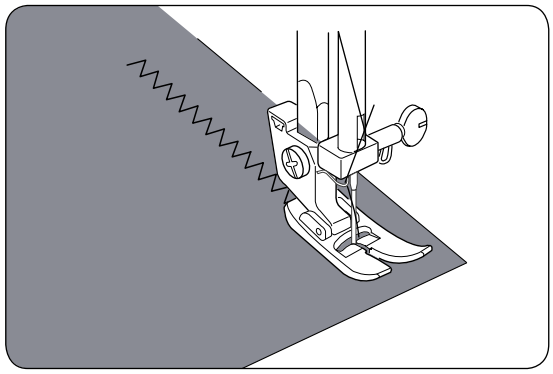


ZIGZAG STITCH

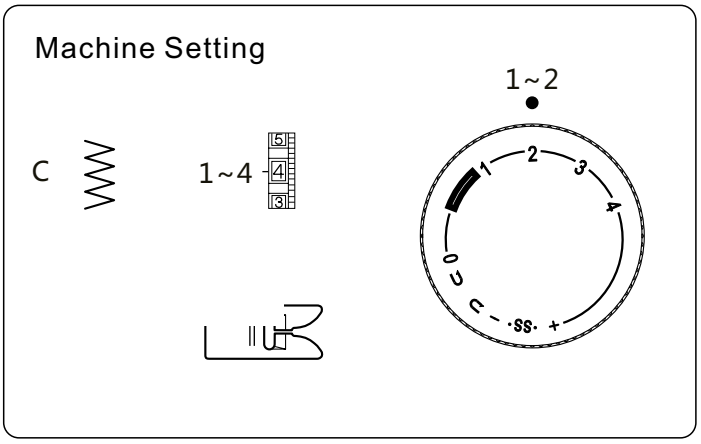
PRESSER FOOT - UNIVERSAL

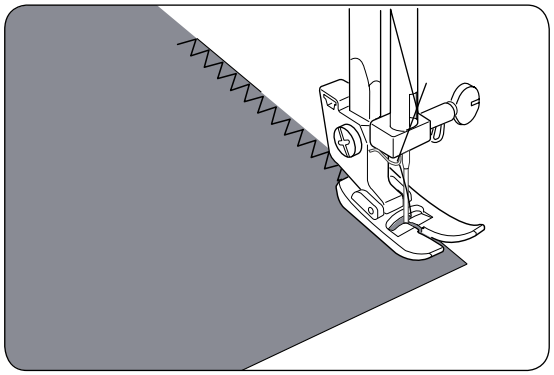
ZIGZAG one of the most important stitch. Can be used for sewing safety stitches, overcasting, decorative stitches, to sew on applique etc. Sew by using universal presser foot or special presser foot (for satin stitches, buttons, and buttonholes).





THREE POINT ZIGZAG - used as standard zigzag, but for difficult elastic materials such as for example lycra. Because of three point stitch will stretch with working material. It is also perfect for darning. Use universal presser foot or special presser foot for zigzag.

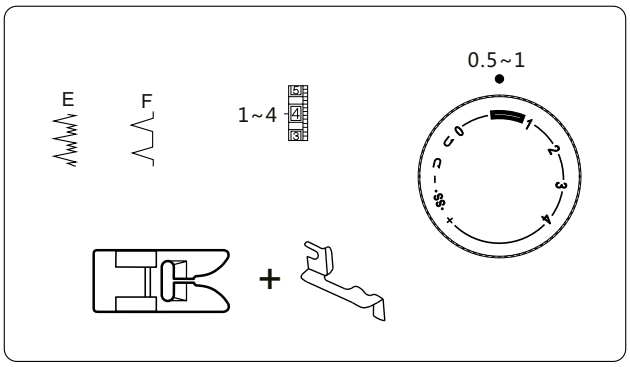




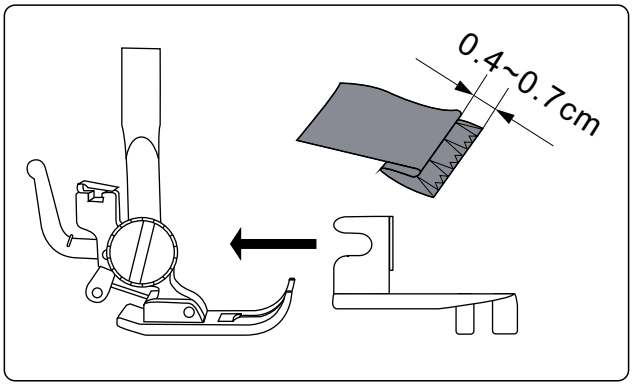
BLIND HEM STITCHING

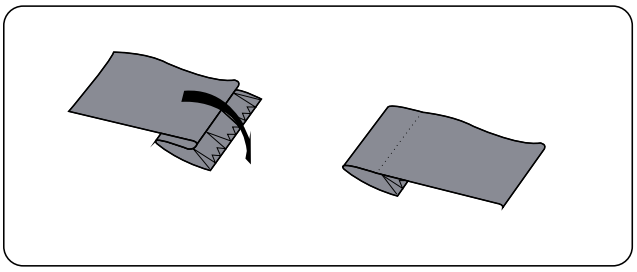
UNIVERSAL FOOT + GUIDE

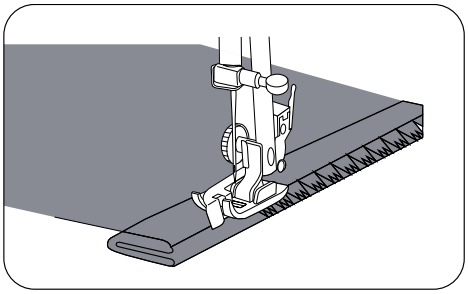
SAFETY ELASTIC STITCH (E) - Elastic blind stitch for soft, stretchable fabrics
SAFETY STITCH (F) - Regular blind stitch for normal firm fabrics.
Used for blind hemming in dresses, trouser leg -this stitch will sew without stitches showing on right side of fabric. Remember to match colour of the thread to sewing material.



1. Fold up the fabric as illustrated. Distance shown on the illustration should be around 0,4-0,7 cm.
2. Lower the presser foot, then loosen the foot holder screw to place the hem guide between the screw and the shank of foot holder. Tighten the screw making sure the hem guide is placed in the middle of the presser foot.
3. Raise the presser foot and place the fabric under the foot.
4. Lower the presser foot and sew very slowly for better control, straight sticthes should be sew near to the edge of teh fabric and zigzag fall on the hen and pierce the soft fold.
5. While sewing, make sure that fabric is transported correctly.
6. Turn the fabric over when you have completed sewing.

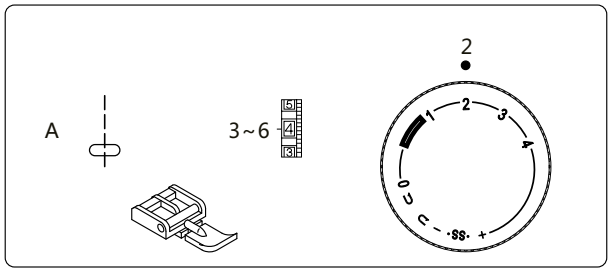




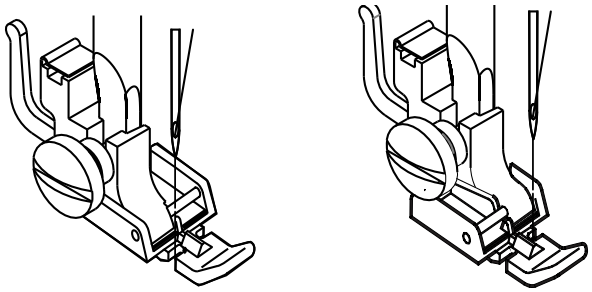


INSERTING ZIPPERS AND PIPING

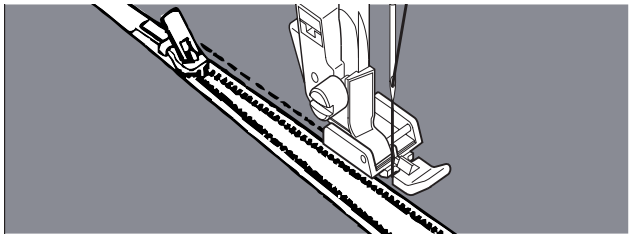
PRESSER FOOT - ZIPPER FOOT



1. Use zipper foot to sew to the right or left of the zipper or close to the cord
2. Align the right side of the left side of the zipper foot pin with the presser foot holder, lower the presser foot lever to attach the foot
3. To insert zippers, consult the zipper package for instructions on how to prepare zipper placket and place zipper.
4. To sew close to the zipper on the right side, snap the zipper foot onto the presser foot holder on the left side so the needle passes through the opening on the left side of the foot.
5. Snap the foot onto the presser foot holder on the other side of the foot to sew close to the left side to the zipper.

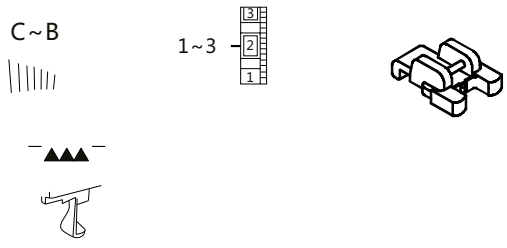


Depends if you sew right or left side of the zipper, needle should always be closed to the zipper

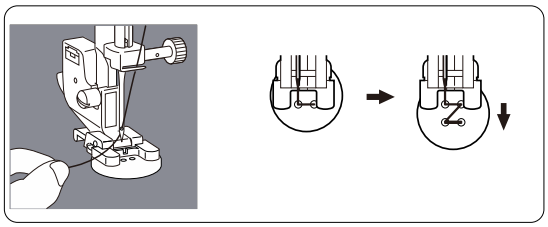


BUTTON SEWING

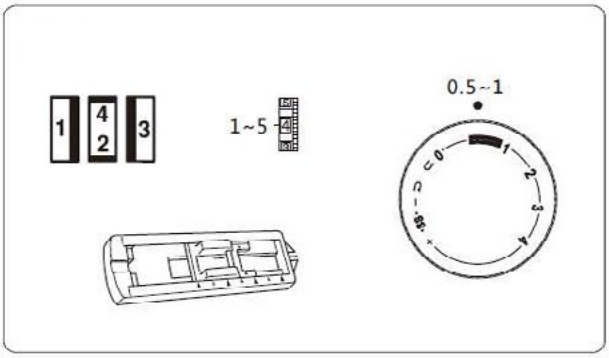
PRESSER FOOT - BUTTON FITTING FOOT



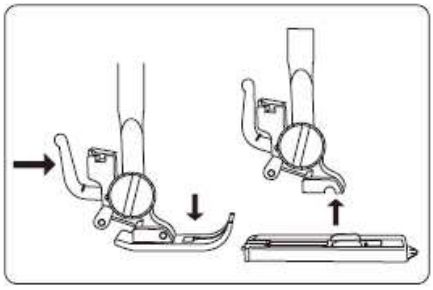
1. Attach button fitting foot
2. Push the lever in the direction of the arrow to drop the feed dog
3. Position your fabric and button under the presser foot. Lower presser foot. Turn the handwheel to make sure needle clears both left and right openings of button
4. Lower the foot and adjust stitch width to match with needles to right hole of the button.
5. Sew 6-7 stitches (10 on heavy material). Turn needle to its highest position.
6. To secure thread, pull both threads to the backside of the fabric and tie together.



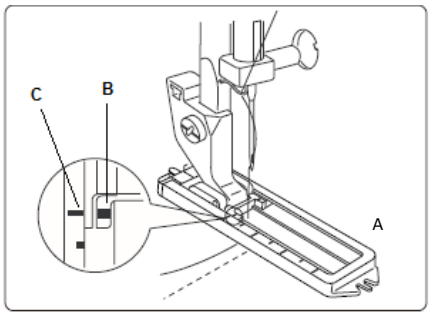
BUTTONHOLE SEWING



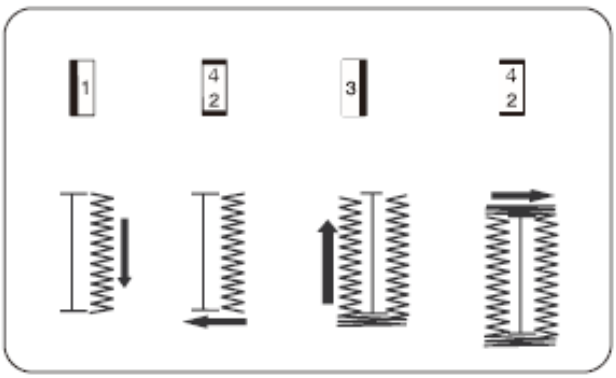
1. Turn the stitch length dial to correct pattern.
2. Mark position and length of buttonhole on fabric.
3. Insert buttonhole foot and adjust fabric that point C on the foot will be match to point B on the fabric.
4. Choose (left side of the buttonhole) on the dial. Lower the needle and start to sew till the pint A. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.

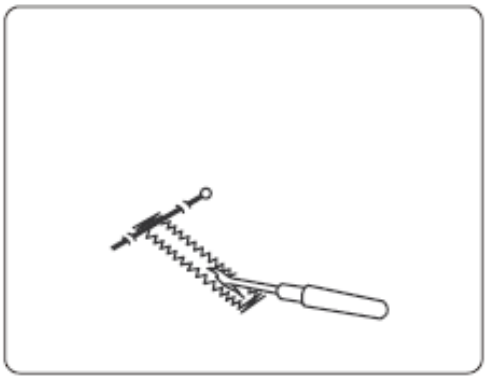


5. Choose . on the dial and make 4-6 stitches. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
6. Choose (left side of the buttonhole) on the dial. Lower the needle and start to sew till the point A. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.



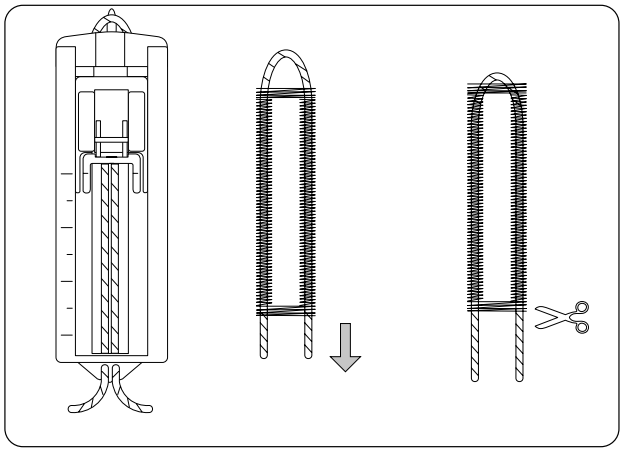
7. Choose . on the dial and make 4-6 stitches. Stop to sew and raise the needle to its highest position by turning the hand wheel.
8. After finish, take out the fabric and cut the hole inside the buttonhole using seam ripper.





CORDED BUTTONHOLES

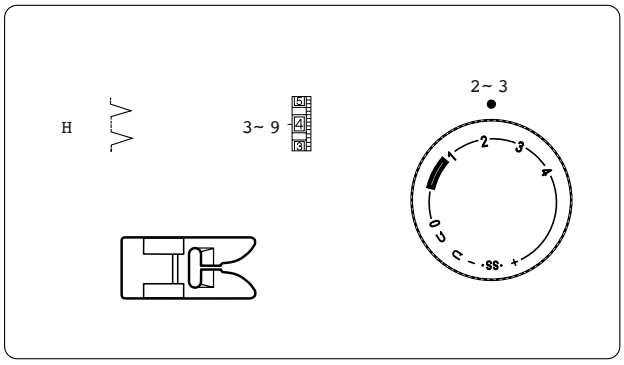
BUTTONHOLE FOOT

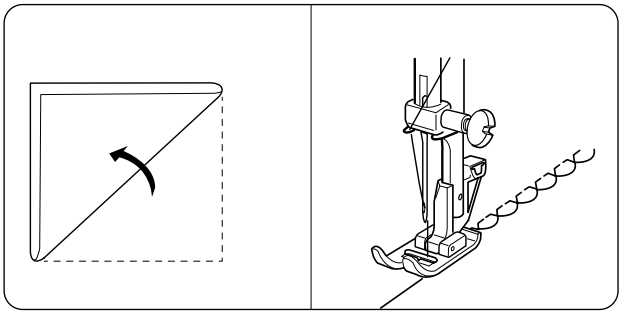


1. Hook filler cord (such as crochet thread or buttonhole twist) over the spur A
2. Pull both ends of the cord forward under the foot.
3. Select correct steps of buttonhole pattern and start to sew.
4. When completed, release the cord from foot and snip off extra length.
5. Cut center of buttonhole being careful not to cut stitches on either side.

SHELL TUCK

Used mostly for decorative sewing. Place the folded edge along the slot of foot. The needle should fall off the edge of the fabric on the right forming a tuck.





SCALLOP STITCHES & DECORATIVE STITCHES

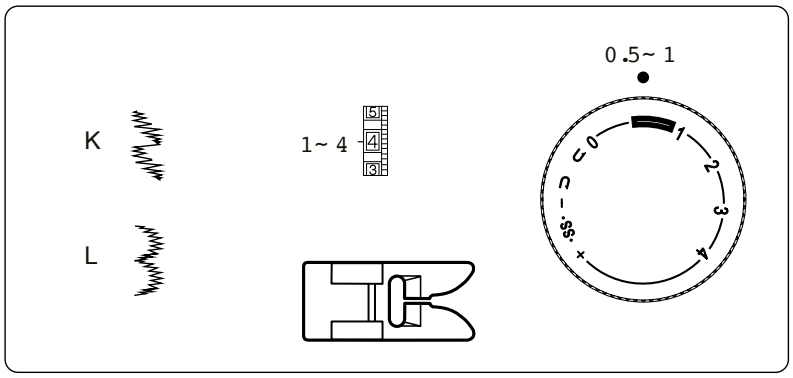
PRESSER FOOT - UNIVERSAL / PRESSER FOOT - SATIN STITCHES

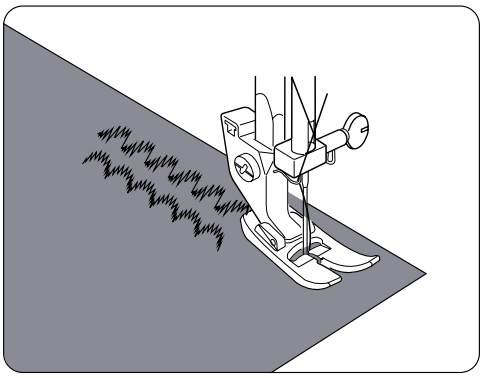
1) SCALLOP HEM

1. Fold the fabric with right sides together and sew near the edge.
2. Cut the fabric along seam leaving an allowance of 3 mm (1/8”) for seaming. Notch the allowance.
3. Turn fabric with right sides out and gently push out curved seam press.

2) DECORATIVE SCALLOP EDGE

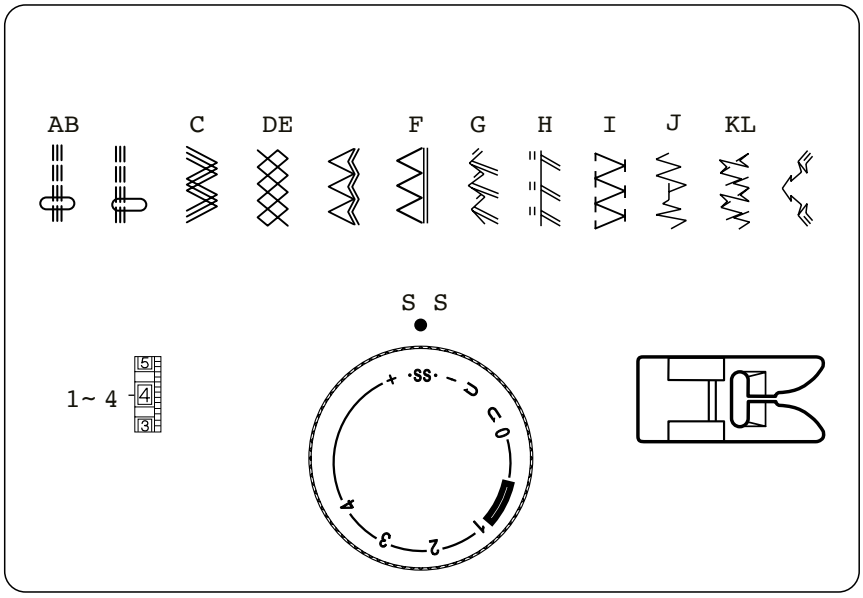
1. 1. Place the fabric with left sides together and stitch near the edge.
2. Trim along the outside edge of the stitching.
3. Use seam sealant or fabric glue to secure edges of the scallop stitching.





3) DECORATIVE STITCHES

Used mainly for decorating the garment. The best result will be achieved with stitch length between 0,5-1. Always before start sewing on the garment make test on the separate fabric to check if length and width are correctly adjusted.

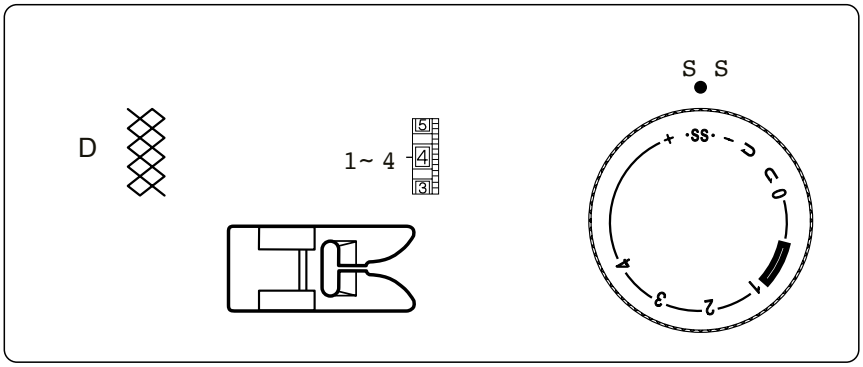


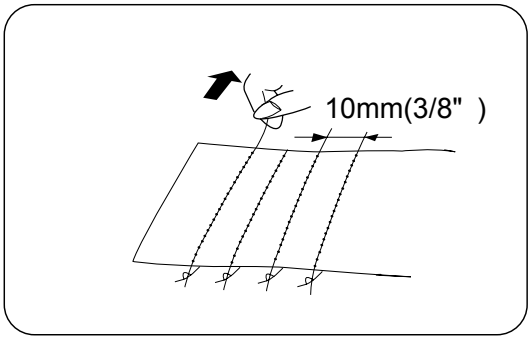
NOTE: For some stitches it is impossible to change width and length simultaneously

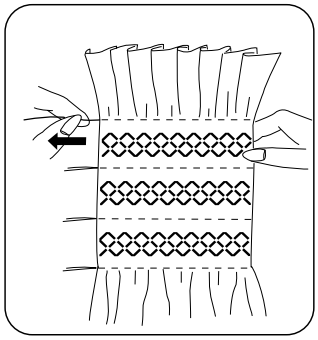
SHIRRING

HONEYCOMB STITCH

With the stitch length “4”, sew straight stitching; lines 3/8 apart across the area to be shirred. Knot the threads along one edge, pull the bobbin threads and distribute the gathers evenly. Secure the thread at the other end. Sew the honeycomb stitch between the gathering stitches. Pull out the gathering stitches.







MAINTANANCE

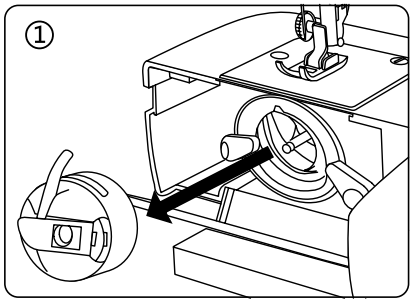
CAUTION: Unplug the power supply before making below acitivies.

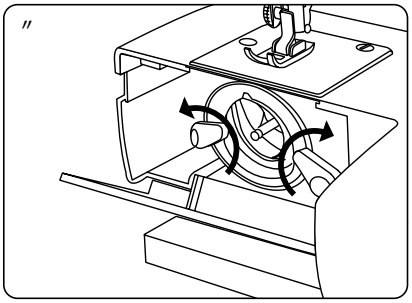
CLEANING AND REMOVING THE HOOK

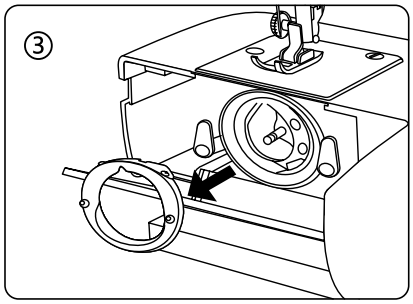
1. Raise the needle to its highest position and open the shuttle cover. Open the hinged latch of the bobbin case and take it out of the machine.

2. Open the shuttle race cover holders.

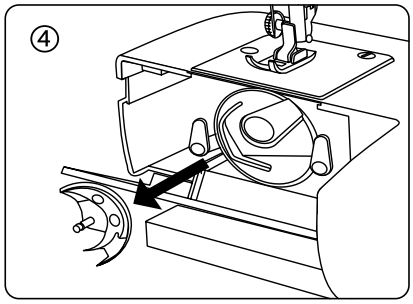
3. Remove the shuttle race cover.



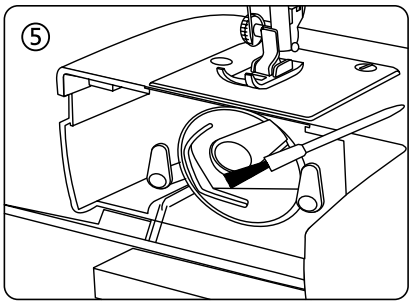




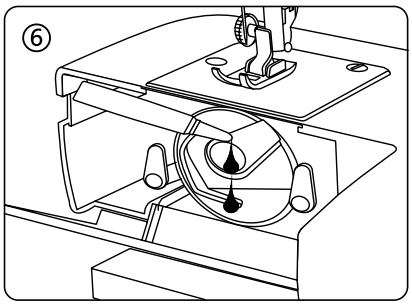
4. Remove the shuttle.



5. Clean the shuttle race with a brush and soft dry cloth.



6. Before assembling the shuttle race, oil the shuttle race using a few drops of fine qualitysewing machine oil.

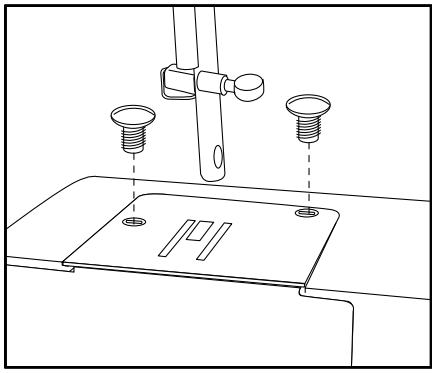


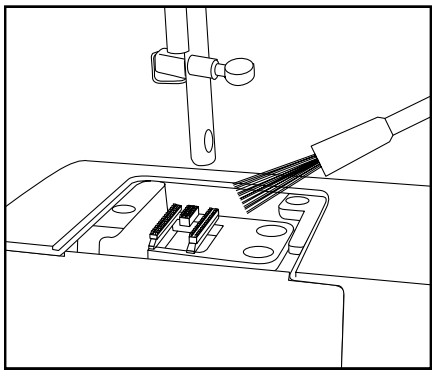
After finish assemble all parts.

CLEANING THE FEED DOG

CAUTION: Switch off the machine and unplug the power supply before making below acitivies

Remove the needle and the presserfoot.
Remove the needle plate set screws and remove the needle plate.
With a brush, clean out dust from the feed dog teeth.
Insert the needle plate.



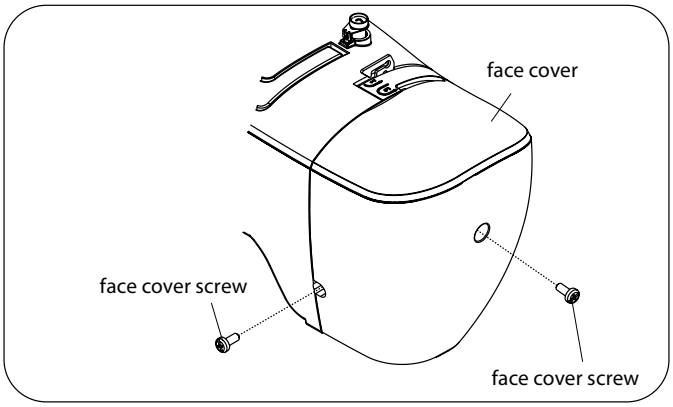


OILING THE MACHINE

CAUTION: Switch off the machine and unplug the power supply before making below acitivies.

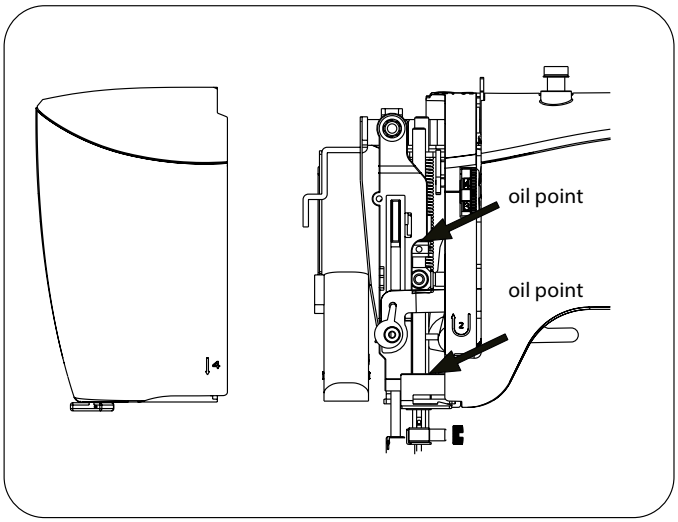
1. OILING THE NEEDLE BAR

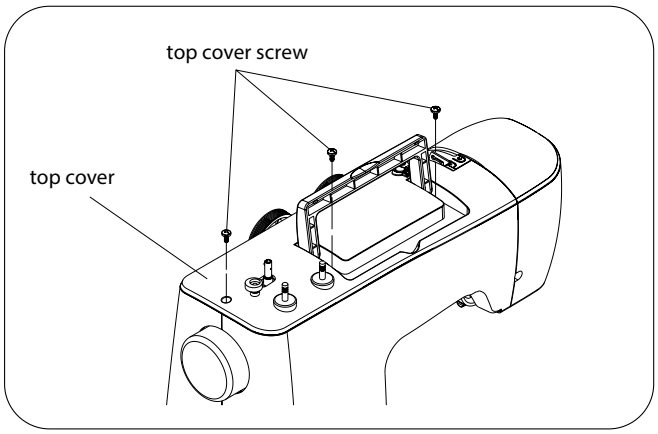
Remove the face cover . Apply a few drops of fine quality sewing machine oil to the point indicated by the arrows in the figures. For machine in constant use, oil two or three times a year. In case the machine does not work smoothly due to standing idle for some time, apply a few drops of kerosene at the oiling point, and turn the machine rapidly for a minute. Before oiling, wipe off oiling points.

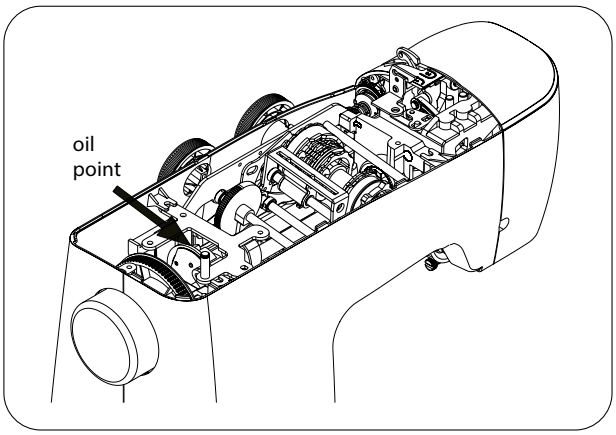


2. OILING THE CONNECTING ROD

Loosen the screws and remove upper cover. Apply a few drops of the machine oil to the point indicated by the arrows in the figures.





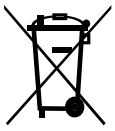


HELPFUL HINTS

If the machine is not working properly, please first check in this manual whether you followed exactly its instructions (whether the machine was turned on, the upper thread was correctly threaded, the bottom thread was correctly inserted into the bobbin etc., etc.). If the machine still does not sew properly, please contact technical support.

Problem	Cause	Correction
Upper thread breaks	Machine not properly threaded	Rethread machine
	Upper thread tension too tight	Readjust thread tension
	Needle bent or blunt	Replace needle for new one
	Needle inserted incorrectly	Reinsert needle
	Thread of incorrect size or poor quality	Choose correct thread
Lower thread breaks	Bobbin threaded incorrectly	Rethread the bobbin
	Dirt in the bobbin and hook area	Clean the bobbin and hook area
	Bobbin case is damaged	Replace bobbin case
Needle breaks	Needle inserted incorrectly	Reinsert needle
	Needle bent or blunt	Replace needle for new one
	Needle incorrectly screwed	Tighten the screw
	Upper thread tension too tight	Readjust thread tension
	Machine doesn't feed the fabric	Check if feed dog lever is on right position
	Incorrect size needle or thread for fabric being sewn	Choose correct size needle and thread
	Needle is hitting the presser foot	Select correct foot and pattern
Machine skip stitches	Needle inserted incorrectly	Reinsert needle
	Needle bent or blunt	Replace needle for new one
	Incorrect size needle or thread for fabric being sewn	Choose correct size needle and thread
	Machine not properly threaded	Rethread machine
Fabric puckers	Upper thread tension too tight	Readjust thread tension
	Machine not properly threaded	Rethread machine
	Incorrect stitch length	Adjust stitch length
Machine makes loose stitches or loops	Tension not adjusted properly	Readjust thread tension
	Incorrect size needle or thread for fabric being sewn	Choose correct size needle and thread

Machine does not feed at all	Lint or dust accumulated around feed dog	Clean feed dog area
	Feed dog lever are lowered	Check if feed dog lever is on right position
	Stitch length is too small	Adjust stitch length
Machine does not feed properly	Stitch length is with value 0	Adjust stitch length
	Bobbin thread is about to end	Rewind thread on the bobbin
Machine doesn't work	Machines is not plugged	Insert plug fully into outlet
	Main switch is in position „0"	Turn on the switch to „1"
	Buttonhole lever is lowered	Raise buttonhole lever
	Buttonhole is raised during buttonhole sewing	Lower buttonhole lever
Machine works too laud or too slow	The thread tangled up in bobbin	Reinsert bobbin and thread
	Dirt in the bobbin and hook area blocked feed dog	Clean feed dog
	Machine has no oil	Oil the machine
LED lamp doesn't work	Main switch is in position „0"	Turn on the switch to „1"
	Lamp got burnt	Replace LED lamp for new one



SAVE THESE INSTRUCTIONS

This product is for household use, or equivalent. This appliance complies with EMC Directive 2014/30/EU covering the electromagnetic compatibility. Please note that on disposal, this product must be safely recycled in accordance with relevant National legislation relating to electrical/ electronic products. If in doubt please contact your retailer for guidance.

CONDICIONES DE SEGURIDAD

Durante el uso de este equipo eléctrico se deben respetar las medidas básicas de seguridad. Antes de comenzar a trabajar con la máquina debe ponerse en conocimiento con las siguientes instrucciones.

PRECAUCIÓN: Para evitar el riesgo quemaduras, peligro de incendio, electrocución o lesiones:

1. No deje la máquina enchufada a la red sin vigilancia. Cada vez que termine de trabajar con la máquina o realice labores de limpieza o lubricación del equipo, quite el enchufe de la toma de contacto.
2. Desenchufe la máquina de la red eléctrica al sustituir la lámpara LED. Sustituya la lámpara LED por una del mismo tipo.
3. La máquina debe estar desconectada de la red eléctrica durante el enhebrado del hilo superior, colocación del carrete, cambio de aguja, sustitución del pie etc
4. La máquina no es un juguete. Debe extremar las medidas de precaución si la máquina es utilizada por un niño o en su presencia.
5. La máquina debe utilizarse exclusivamente para los usos que se describen en las siguientes instrucciones. Utilice los accesorios recomendados por el fabricante y descritos en el siguiente manual de instrucciones.
6. No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados, si el equipo no funciona correctamente, si la máquina ha sido golpeada o dañada o si ha estado en contacto con el agua. En caso de presentarse algunas de las situaciones citadas, acuda al servicio técnico autorizado más próximo para revisarla, repararla o realizar las regulaciones eléctricas o mecánicas pertinentes.
7. No encienda la máquina en caso de que el orificio que permite la ventilación esté bloqueado. Debe prestar atención a que los orificios de ventilación de la máquina y del pedal estén libres de cualquier tipo de suciedad, restos de tela o polvo.
8. No introducir ningún objeto en estos orificios.
9. No utilizar al aire libre, la máquina sólo puede ser utilizada en recintos sin humedad.
10. No utilizar cerca de aerosoles ni en habitaciones alimentadas con oxígeno.
11. Al conectar la máquina a la red - mantenga siempre libre acceso al contacto, para que en caso de peligro, se pueda desconectar el equipo de la red eléctrica rápidamente. Desenrrollar completamente el cable de conexión.
12. Para apagar la máquina, coloque el interruptor en la posición STOP („0"), y a continuación quite el enchufe del contacto.
13. Tenga cuidado de que el cable no entre en contacto con superficies calientes y que no represente ningún peligro al tropezar o engancharse con él.
14. Para desconectar la máquina, no tire del cable, sino debe estirar del enchufe.
15. Debe prestar atención a no colocar los dedos de las manos cerca de las partes móviles de la máquina.

16. Utilizar siempre una placa de aguja adecuada. Una placa no adecuada podría provocar la rotura de la aguja.
17. No utilice agujas dobladas.
18. No tire de la tela ni la empuje durante la costura. Esto podría dañar la aguja.
19. Después de coser, deje siempre la aguja en la posición más alta, para evitar que se rompa la aguja o se produzca cualquier otro tipo de daño en la máquina.
20. Al realizar cualquier tipo de actividad cerca de la aguja como enhebrado de hilo, cambio de aguja, cambio del carrete, sustitución del pie etc..., debe ajustar el interruptor a la posición („0").
21. Antes de proceder a los trabajos de mantenimiento, descritos en el manual.

CONSERVE EL SIGUIENTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

La máquina está diseñada solo para uso doméstico.

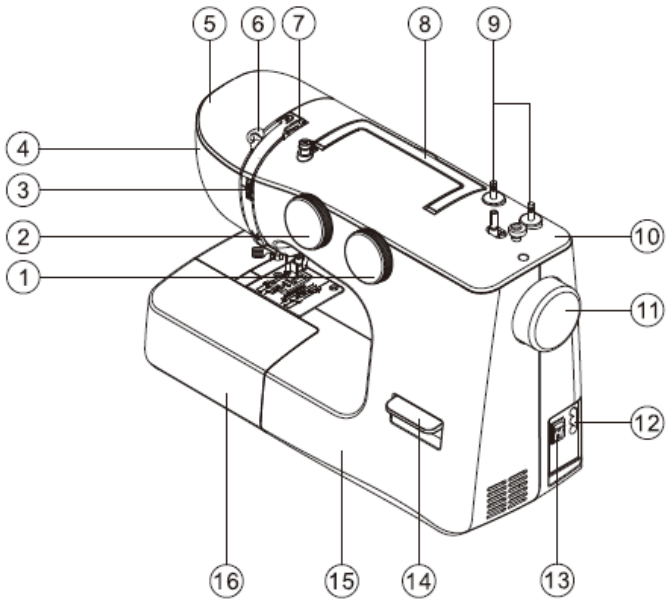
ÍNDICE DE CONTENIDOS

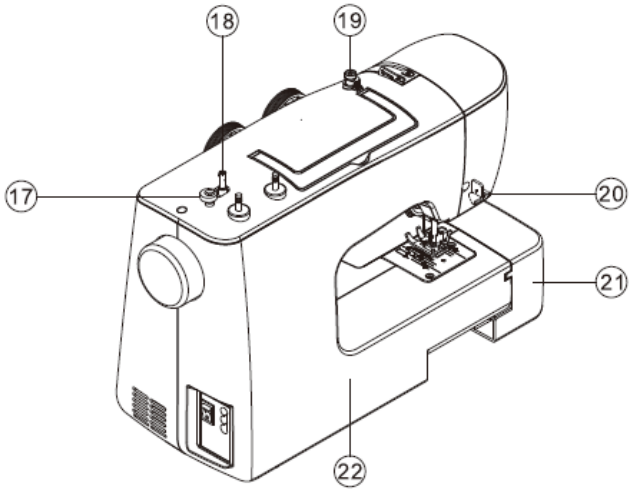
CONDICIONES DE SEGURIDAD	88
NOMBRES DE LAS PARTES	92
RECIPIENTE PARA ACCESORIOS	93
ACCESORIOS	93
CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENT	93
PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)	94
BRAZO LIBRE	94
ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA	94
TECLA DE RETROCESO	95
APAGADO DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR	95
INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA	95
SOPORTES PARA HILOS	96
ENRROLLAR EL HILO EN LA CANILLA	96
SUSTITUCIÓN DE LA CANILLA	96
COLOCACIÓN DE LA CANILLA EN EL CARRETE	97
CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)	97
ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR	97
AGUJA DOBLE	98
ENHEBRADO DE LA AGUJA	99
EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA	100
TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS	100
CAMBIO DE LA AGUJA	101
AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL HILO	101
SELECCIÓN DE PATRÓN	102
REGULACIÓN DE LONGITUD DE PUNTADA	102
INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA	103
CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA	103
TIPOS DE PUNTADA	104
COSTURA CON PUNTADA SIMPLE	104
PUNTADA TRIPLE RECTA	104
ZIGZAG	105
PUNTADA INVISIBLE	106
COSTURA DE CREMALLERAS - PUNTADA RECTA	107
COSER BOTONES	107

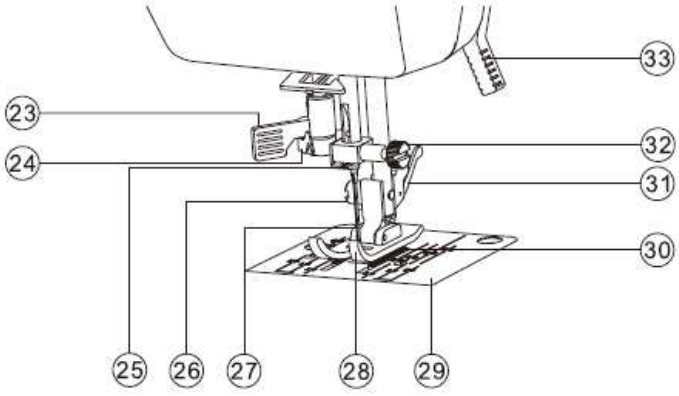
DOBLADILLO DE OJAL	108
OJALES REFORZADOS	109
UNTADA DE CONCHA	109
PUNTADA FESTÓN (EN SATÉN) Y PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS	110
FESTÓN ENROLLADO	110
FESTÓN DECORATIVO JUNTO AL BORDE	110
PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS	110
FRUNCIDO	111
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA	111
LIMPIEZA DE LA LANZADERA	111
LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR	112
LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA	112
PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN	114

NOMBRES DE LAS PARTES

1. Selector de ajuste de longitud deountad
2. Selector de patrón
3. Regulador de tensión del hilo
4. Cubierta lateral
5. Cubierta frontal superior
6. Recoge hilos
7. Guía del hilo
8. Asa de transporte
9. Pasador de la bobina
10. Cubierta superior
11. Volante
12. Enchufe de alimentación
13. Interruptor de alimentación
14. Tecla de retroceso
15. Cubierta
16. Caja de accesorios
17. Tope de la bobina
18. Devanador de bobina
19. Guía del hilo
20. Cortador de hilo
21. Viviendas
22. Cubierta
23. Enhebrador
24. Guía del enhebrador de hilos
25. Guía del hilo
26. Tornillo de montaje del pie prensatela
27. Aguja
28. Pie prensatela
29. Placa de aguja
30. Transportador
31. Botón de liberación del pie prensatelas
32. Tornillo de montaje de aguja
33. Palanca de elevación del pie prensatelas

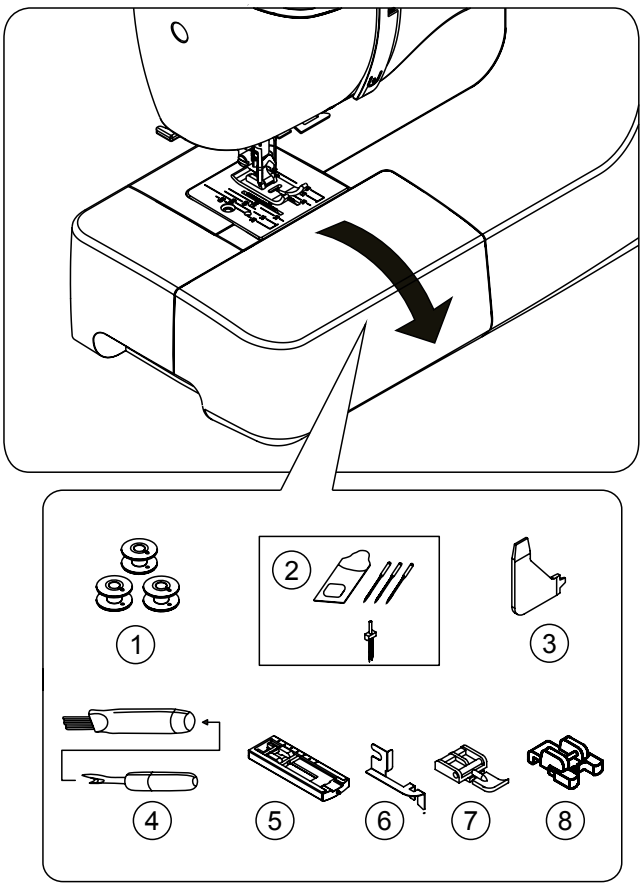






RECIPIENTE PARA ACCESORIOS

Para abrir el recipiente con los accesorios, estire hacia usted la tapa de la mesa (ver dibujo).



ACCESORIOS

Los accesorios se encuentran en un envase extraíble.

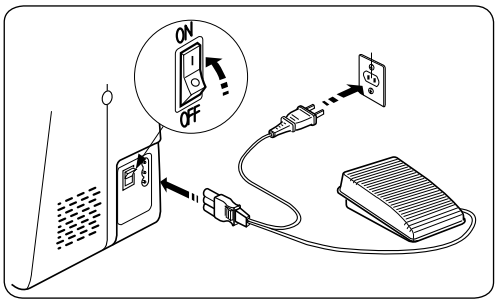
1. 3 bobinas
2. Juego de agujas (3 & Aguja doble)
3. Destornillador
4. Abre ojales con cepillo
5. Pie para inserción de cremalleras
6. Guía
7. Pie para coser cremallera
8. Pie prensatela especial para coser botones

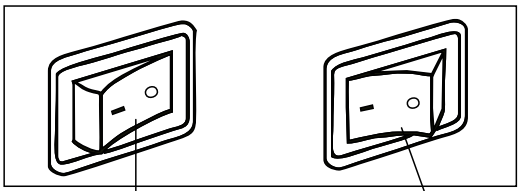
CONEXIÓN DE LA MÁQUINA A LA CORRIENT

Coloque la máquina sobre una mesa estable.

1. Introduzca la clavija de la máquina en el enchufe hembra de la máquina.
2. Introduzca la clavija de alimentación en la toma de corriente.
3. Encienda el interruptor de alimentación.
4. Se encenderá la lámpara de costura LED.
5. Para apagar la máquina, apague el interruptor y desconecte el cable de alimentación de la toma.

Antes de conectar el cable de alimentación, asegúrese de que la tensión y frecuencia indicadas en la máquina coincidan con su corriente eléctrica.





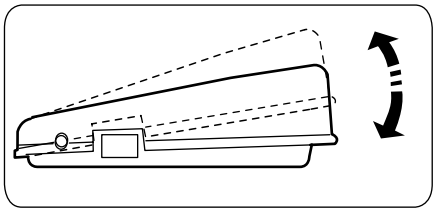
Interruptor de apagado

Interruptor de encendido

PRECAUCIÓN: No deje la máquina en funcionamiento desatendida. Después de su uso, no olvide retirar el cable de alimentación. Siga el mismo procedimiento antes de limpieza y mantenimiento.
PRECAUCIÓN: Cuando se desconecta la máquina no se tira del cable, sino se agarra la clavija

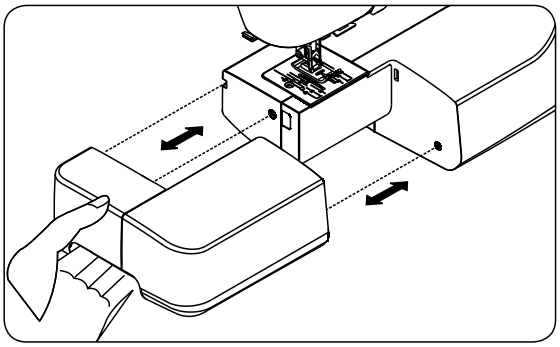
PEDAL DE ARRANQUE (PEDAL)

Para comenzar a coser, es necesario presionar el pedal. La velocidad de la costura se regula a través del pedal. Cuanta más presión apliquemos al pedal, más rápido coserá la máquina.



BRAZO LIBRE

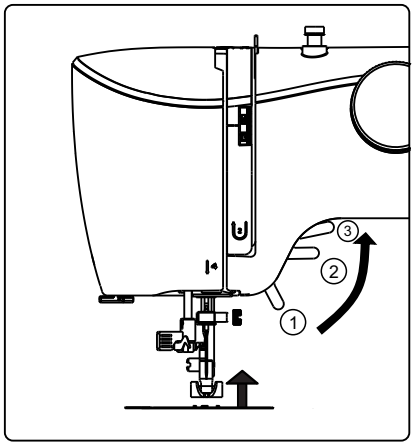
Para acceder al brazo libre, deslice la mesa tal y como se indica en el siguiente dibujo.
Una vez retirada la mesa, accederemos al brazo libre, que nos permite coser elementos difícilmente accesibles (perneras, mangas, etc.).



ELEVACIÓN DEL PIE PRENSATELA

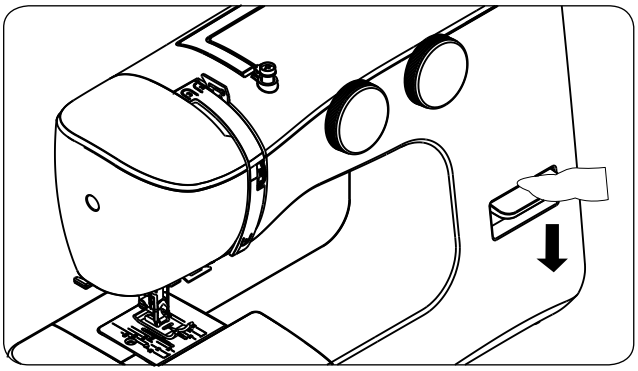
Disponibles tres posiciones del pie prensatela

1. El pie siempre debe estar liberado durante la costura.
2. El pie debe elevarse (hasta la posición media), para eslizar por debajo el material cosido.
3. EL pie lo puede levantar a la tercera posición más elevada, agarrando la palanca, con el objetivo de colocar varias capas de materiales, o para sustituir el pie.



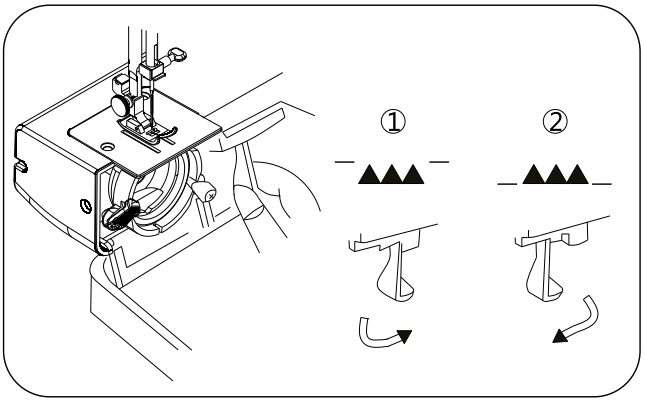
TECLA DE RETROCESO

Para reforzar el inicio o el final de la costura debe coser varias puntadas hacia atrás - para este objetivo, presione la tecla de costura en retroceso. La máquina estará cosiendo hacia atrás todo el tiempo si está presionada esta tecla. Para de nuevo coser hacia adelante, simplemente libere la tecla.



APAGADO DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR

La palanca de desconexión del transportador se encuentra tras la cubierta del canillero y la lanzadera.

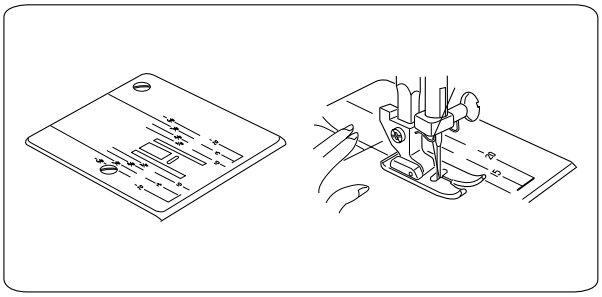


1. Abra la tapa de la lanzadera y del carrete.
2. Para desconectar el transportador empuje la palanca hacia abajo y deslícela hacia la derecha, hasta que salga del orificio de la derecha (dib. 1). Se debe apagar el transportador si se van a realizar tareas en las que el tejido no debería moverse (p. ej. confección de botones, bordado, zurcido).
3. Para conectar el transportador presione la palanca hacia abajo y deslícela hacia la izquierda hasta la posición inicial (A), tal y como se muestra en el dibujo 2.

Durante la costura estándar, la palanca debería estar desplazada a la derecha, gracias a lo cual los dientes del transportador se encontrarán en la posición más alta.

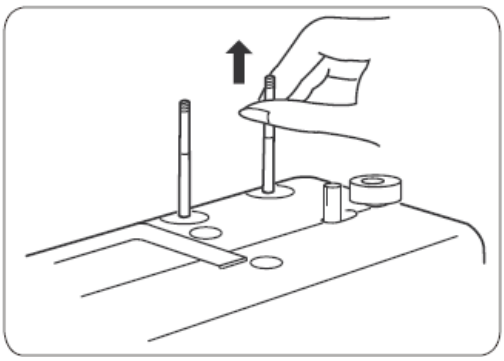
INDICACIÓN EN LA PLACA DE AGUJA

Las líneas en la placa de aguja ayudan a mantener la distancia correcta de la puntada desde el borde del material (en un golpe de la aguja centralmente definido). Los valores numéricos se muestran tanto en pulgadas (parte posterior de la placa), como en milímetros (parte superior de la placa).



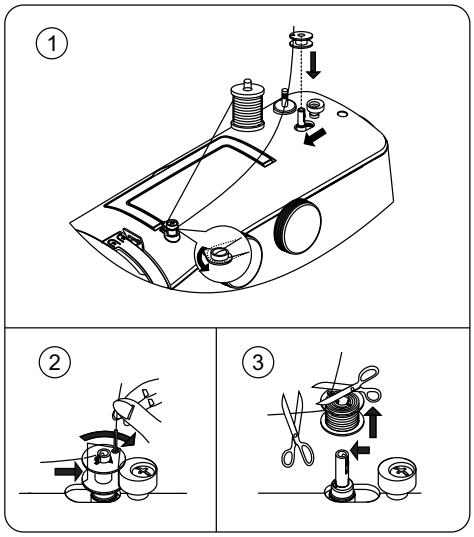
SOPORTES PARA HILOS

De fábrica, los soportes de los hilos están replegados (dentro de la máquina), para evitar que sufran daños. Antes de comenzar a coser despliegue los soportes tirando hacia arriba, volviéndolos a plegar dentro de la máquina, empujándolos hacia abajo, siempre que se guarde la máquina en la caja, la maleta o incluso en la funda.



ENRROLLAR EL HILO EN LA CANILLA

1. Coloque la bobina de hilo en uno de los soportes. Estire el hilo de la bobina y páselo por la guía situada en la cubierta superior (1).
2. Tire del hilo por el orificio de la canilla de adentro hacia afuera (2) y coloque la canilla en el cabezal del canillero.
3. Deslice el cabezal de la canilla a la derecha.
4. Sostenga el extremo del hilo y presione el pedal comenzando en bobinado. Detenga la máquina tras bobinar varias bobinas y corte el hilo cerca del orificio de la canilla.
5. Reinicie el bobinado presionando el pedal de arranque. Cuando la canilla esté completamente rellena, detenga la máquina. Deslice el cabezal a la izquierda (3), y a continuación corte el hilo.

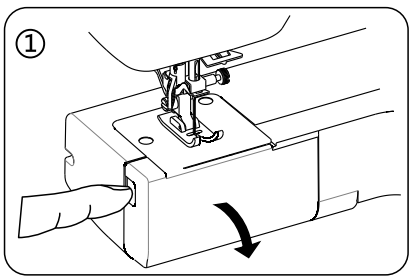


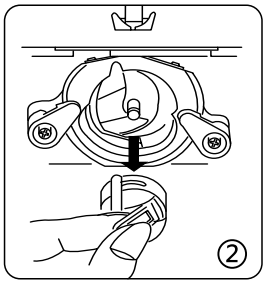
SUSTITUCIÓN DE LA CANILLA

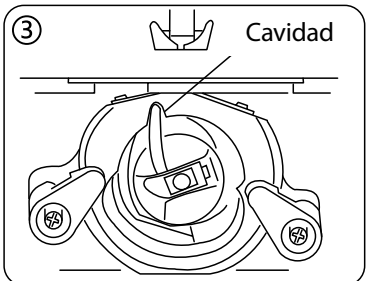
Atención: Antes de sustituir la canilla, desconecte la alimentación de la máquina.

Coloque la aguja en la posición más alta girando el volante hacia usted.

1. Deslice el cajetín hacia la izquierda y abre la tapa de la lanzadera.
2. Agarre la canilla por el agarradero abatible, retírelo de la máquina.
3. Colocando la canilla, posicione el perno de la canilla en la cavidad de la lanzadera.

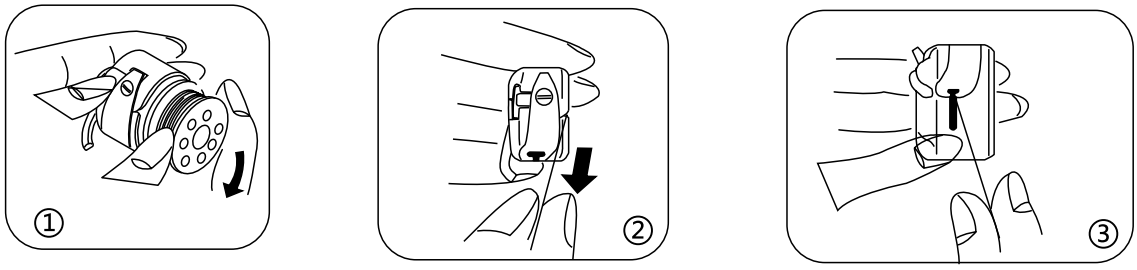






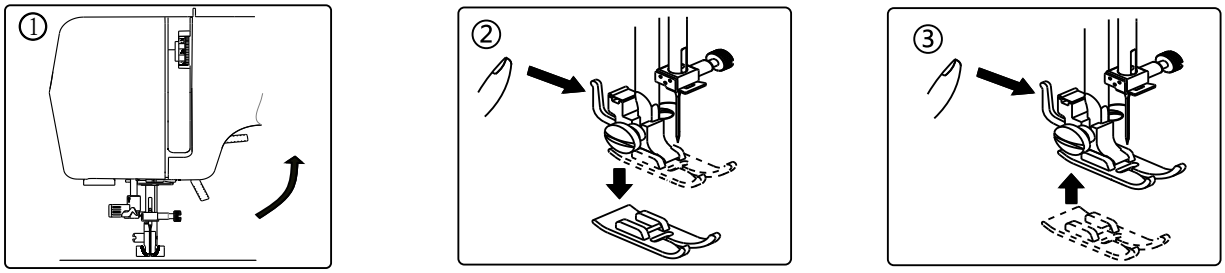
COLOCACIÓN DE LA CANILLA EN EL CARRETE

1. Coloque la canilla previamente enhebrada en el carrete. Asegúrese de que el hilo se embobina en dirección de las manillas del reloj, siguiendo la flecha - como se muestra en el dibujo.
2. Pase el hilo a través de la ranura del carrete.
3. A continuación, pase el hilo por los muelles de regulación de tensión del hilo hasta el orificio de salida. Saque el hilo un mínimo de 10 cm fuera del carrete.



CAMBIO DEL PIE (SISTEMA MATIC)

1. Gire el volante hacía usted, hasta que la aguja se encuentre en la posición más alta.
2. Levante el prensatelas hacia arriba, si está bajado (1).
3. Presione hacia usted la palanca de liberación del soporte del pie prensatelas (2).
4. El pie se libera con un pestillo.
5. Coloque el pie deseado en la placa de aguja bajo el soporte del prensatelas, de tal forma que la muesca del soporte se encuentre exactamente encima del eje del pie (3).
6. Baje la palanca del prensatelas y empújela hacia el pie, hasta que salte el mecanismo .

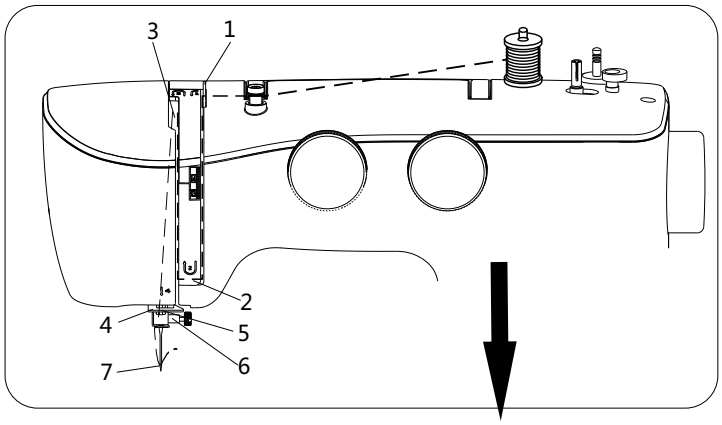


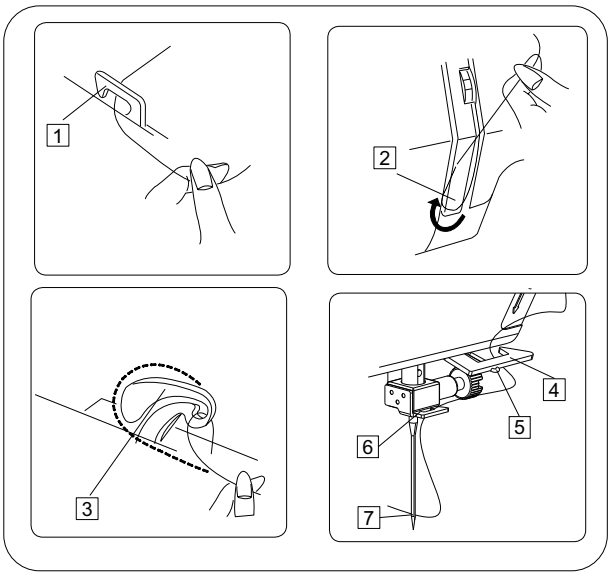
ENHEBRADO DE HILO SUPERIOR

Un orden incorrecto en el enhebrado o en la conducción de los hilos, puede provocar que el hilo se enganche, saltos en la puntada o arrugas en el tejido.

1. Ajuste la aguja en la posición más alta, girando el volante hacia usted y eleve el prensatelas.
2. Coloque la canilla con el hilo en el soporte, de tal forma que el hilo se desembobine desde atrás - tal y como se muestra en el dibujo.

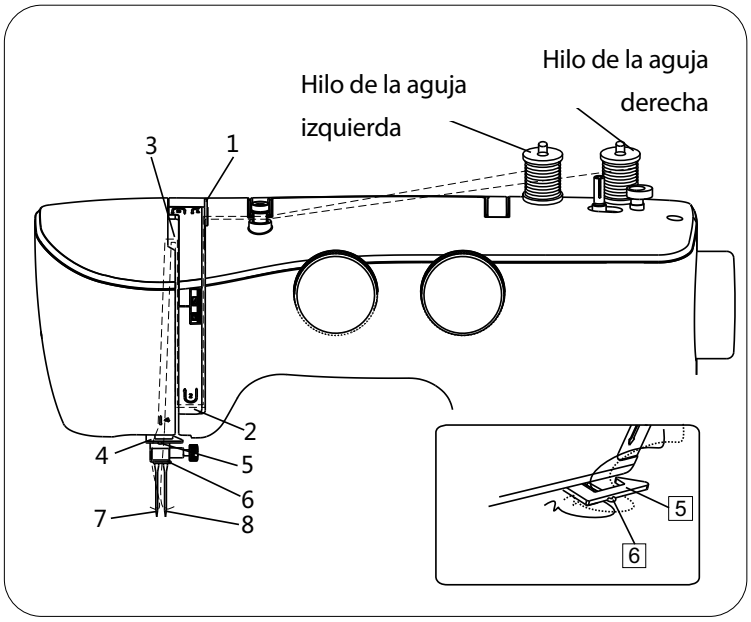
3. Pase el hilo por el guía hilos (1), pasando el hilo desde la derecha.
4. A continuación, dirija el hilo hacia abajo y páselo por los discos tensores del hilo superior (2).
5. Estire el hilo hacia arriba por encima de los discos (2) tensándolo firmemente hasta que salte el muelle del tensor.
6. Pase el hilo del lado derecho al izquierdo a través del ojo de recogida del hilo (3).
7. A continuación, dirija el hilo hacia abajo en dirección a la aguja y páselo por el guía hilos inferior (4) y por la siguiente guía situada a la altura de la aguja (5).
8. Enhebre el ojo de la aguja estirando del hilo de delante hacia atrás (6) y páselo por debajo del prensatelas unos 10 cm aprox.





AGUJA DOBLE

1. Durante el enhebrado de la aguja izquierda, proceda del mismo modo que el enhebrado de una aguja (ensarte el hilo por los puntos indicados en las figuras 1 a 5).
2. Posteriormente dirige el hilo por el lado exterior de la guía (5) como se muestra en la figura.
3. Enhebre la aguja de atrás hacia adelante.
4. Después de enhebrar la aguja izquierda, enhebre la aguja derecha. Proceda de forma estándar.
5. Enhebre el hilo derecho en la aguja de adelante hacia atrás.

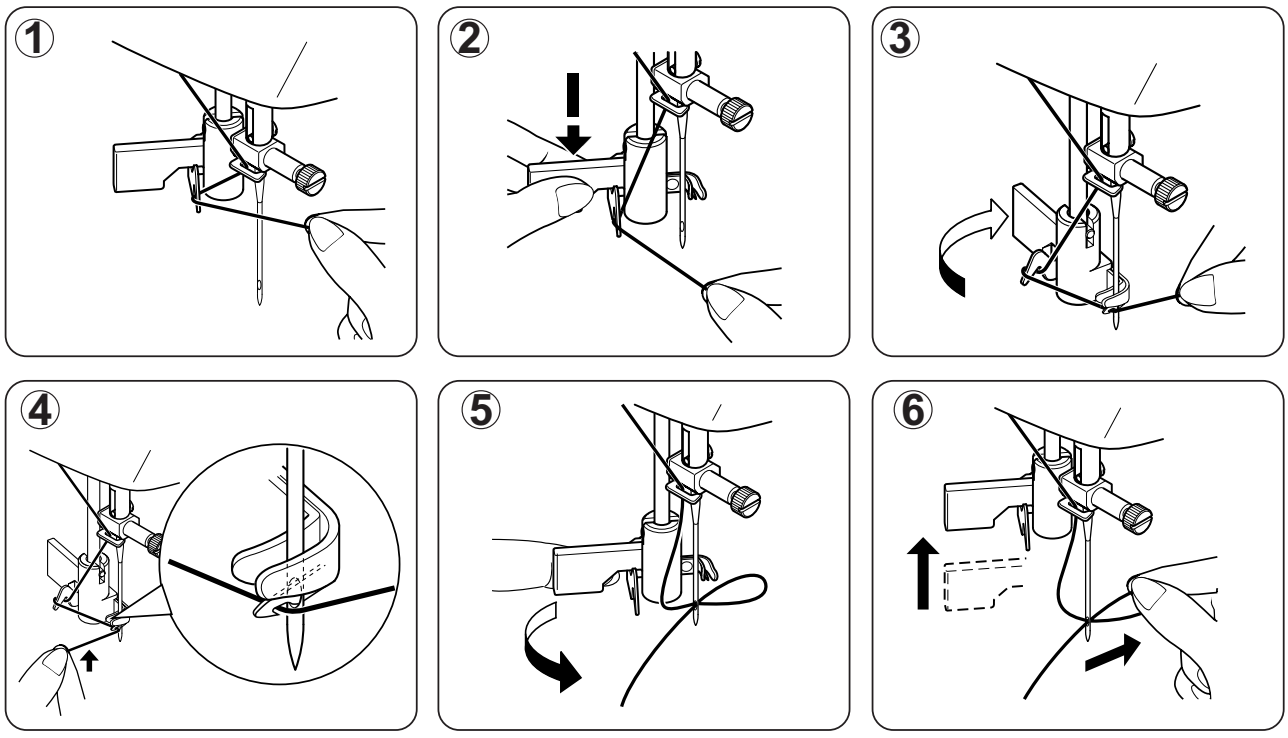


ENHEBRADO DE LA AGUJA

Baje el pie prensatelas. Suba la aguja a su posición más alta.

1. Baje el enhebrador y pase el hilo a través del guía hilos tirándolo hacia la derecha.
2. Presione el enhebrador tan abajo como sea possible.
3. De el giro hacia atras con la palanca del enhebrador para que el gancho del enhebrador “entre” en el ojo de la aguja.
4. Pase el hilo a través de la guía por debajo del gancho.
5. Sujete el hilo flojo y, al mismo tiempo, desplace la palanca del enhebrador hacia si mismo. El gancho dará una vuelta y pasará el bucle del hilo a través de la aguja.
6. Suelte el enhebrador. Saque unos 10 cm de hilo.

PRECAUCIÓN: No baje el enhebrador durante la costura Para que el enhebrado se produzca sin problemas, seleccione la puntada recta. El enhebrador no puede utilizarse para enhebrar agujas dobles.



EXTRACCIÓN DEL HILO DE LA BOBINA

1. Suba el pie prensatelas.
2. Mantenga el hilo ligeramente alejado de la aguja y gire el volante.
3. Tire del hilo de la aguja. El hilo de la bobina saldrá en la placa de aguja.
4. Coloque las puntas de ambos hilos debajo del pie y saque unos 10 cm.

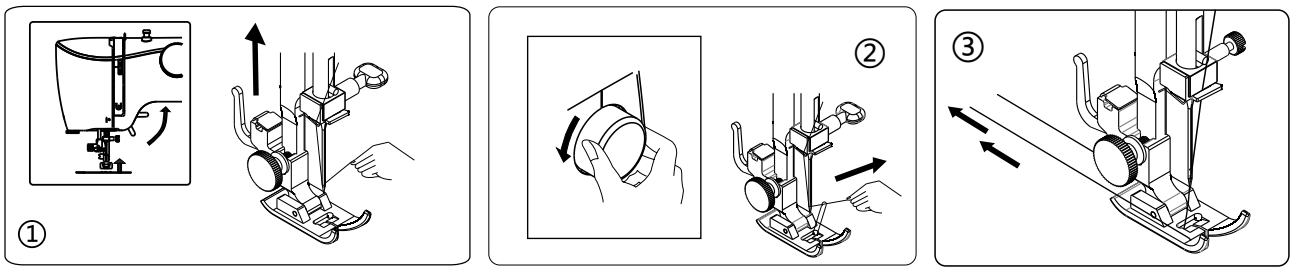


TABLA DE COMBINACIONES ENTRE TEJIDOS, AGUJAS E HILOS

Seleccione el tamaño del hilo y de la aguja para el tejido de costura.

Tejidos	Tamaño del hilo	Tamaño de la aguja
Tela muy fina de seda, tafetán, seda, etc.	Algodón #120 - 150 Seda #120 - 150 Sintético #120 - 150	70 – 80
Algodón, lino, sa,n, pana, terciopelo	Algodón #100 - 120 Seda #100 – 120 Sintético #100 - 120	80 – 90
Gabardina gruesa, tweed, denim, pana	Algodón #50 - 80 Seda #50 - 80 Sintético #50 - 80	90 – 100
Tejido de punto, stretch, tricot, spandex, jersey	Algodón #120 - 150 Seda #120 - 150	80 – 90

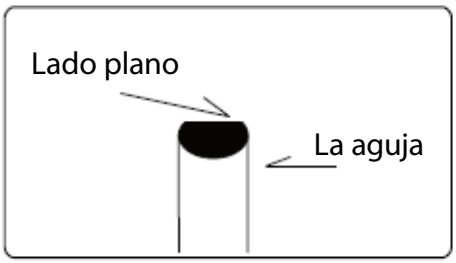
Recuerde usar una aguja con punta correcta, dependiendo del tejido de costura.

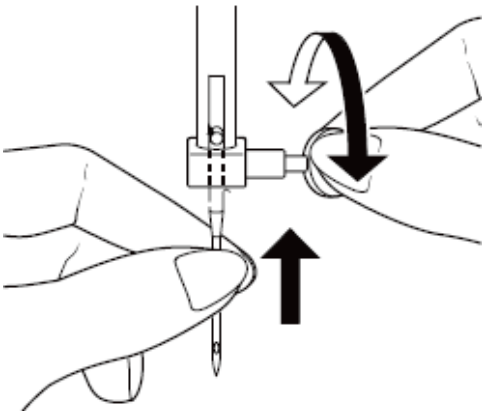
CAMBIO DE LA AGUJA

Seleccione el sistema y tamaño adecuado de agujas dependiendo del tejido cosido.
PRECAUCIÓN: Desenchufe la máquina de la red eléctrica antes de cambiar la aguja.

1. Levante la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.
2. Afloje el tornillo de la aguja.
3. Retire la aguja de su sujeción.
4. Introduzca la aguja nueva en la pieza de sujeción con el lado plano en sentido opuesto a usted. Empújela tanto como pueda.
5. Apriete el tornillo de fijación de la aguja.

No utilice nunca una aguja torcida, roma o doblada. Para comprobar la aguja, colóquela en una superficie plana (p.ej. placa de aguja o cristal). La distancia libre entre la aguja y la superficie plana deberá ser uniforme.

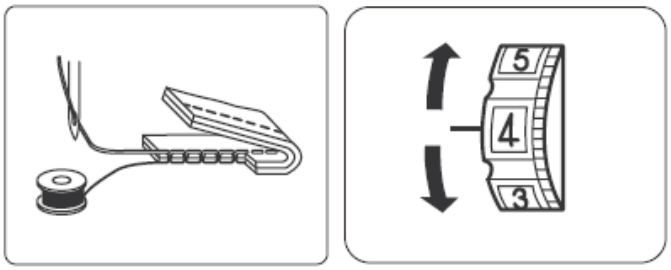




Introduzca la aguja de sujeción con el lado plano en sentido opuesto a usted

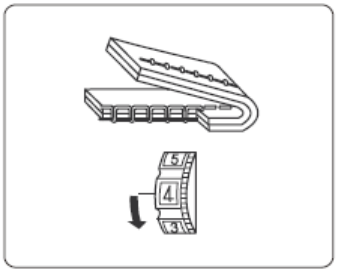
AJUSTE DE LA TENSIÓN DEL HILO

La tensión del hilo se ajusta según los materiales de costura. Si es necesario hay que cambiar la tensión del hilo superior. La tensión adecuada del hilo. El hilo superior y hilo de la bobina deben ser intercalados más o menos en el centro del material de costura.



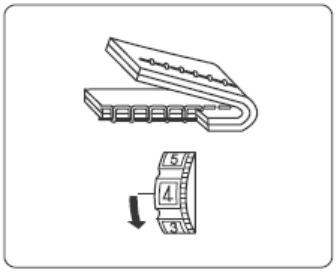
Cuando el hilo de la bobina es visible en la parte superior del material

Gire el botón de ajuste a un número menor para aflojar la tensión del hilo superior.



Cuando el hilo superior es visible en la parte inferior del material

Gire el botón de regulación a un número mayor para aumentar la tensión del hilo superior.

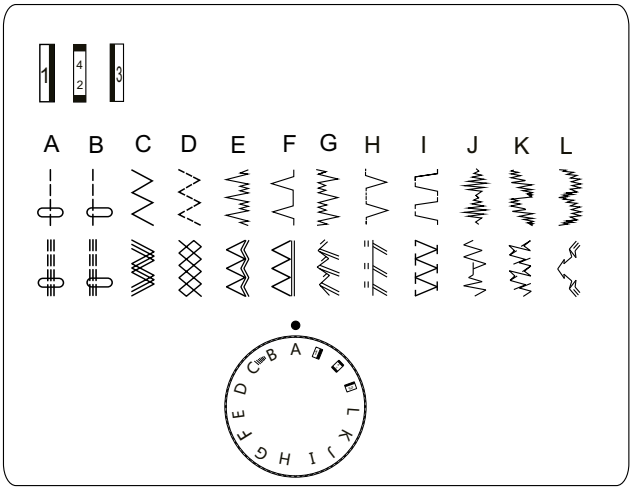


Tensión del hilo para las puntadas zigzag

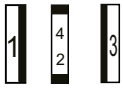
Al coser con las puntadas zigzag, la tensión del hilo debe ser un poco más débil que para las puntadas rectas. Se obtiene una mejor puntada cuando el hilo superior aparece en la parte inferior del material.

SELECCIÓN DE PATRÓN

Antes de realizar cambios o de elegir la puntada debe introducir la aguja en el tejido. Para elegir la puntada deseada, coloque el selector de patrón en la posición adecuada (A-L), según la tabla de puntadas que se encuentra en la máquina.



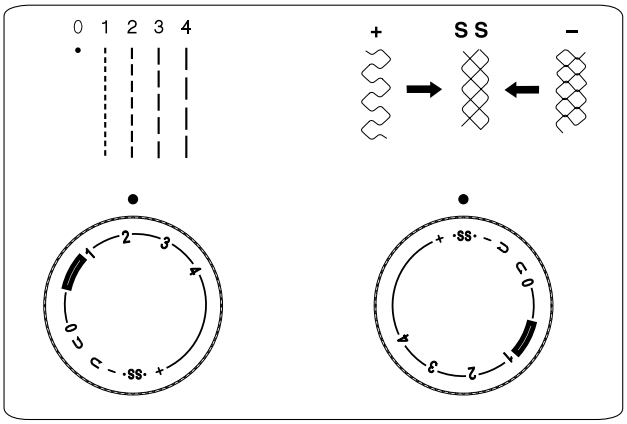
Para elegir una puntada simple en la linea superior - ajuste el selector de longitus de puntada entre 0-4. Las puntadas elásticas (línea inferior) se realizan ajustando el selector de longitud de puntada en la posición + SS -



marca la configuración adecuada de la función de sobrehilado de ojales para botones.

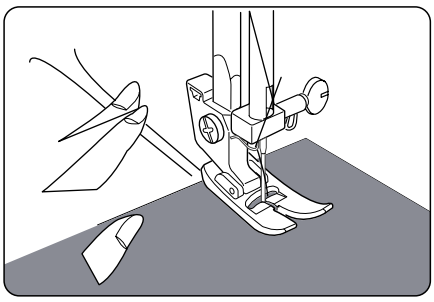
REGULACIÓN DE LONGITUD DE PUNTADA

Para cambiar la longitud de puntada (en puntada elástica) es necesario ajustar el selector de longitud de puntada que se encuentra en el panel central, en intervalos de 0 a 4 mm. Cuanto más grande sea el número, más larga será la puntada.
Para puntadas elásticas, el selector de longitud de puntada se puede ajustar en intervalos: + SS -. Si la puntada no es correcta, gire el selector de longitud de puntada en dirección (-) sin quiere hacerla más concentrada o (+) si se prefiere más separada.

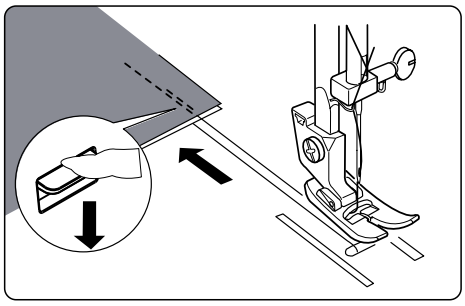


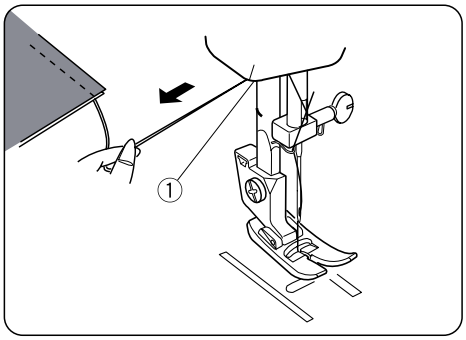
INICIO Y TERMINACIÓN DE LA COSTURA

ATENCIÓN: Cuando usted cose, debe prestar especial cuidado en el espacio alrededor de la aguja. La máquina automácamente transportará el material, no re ni empuje el material.



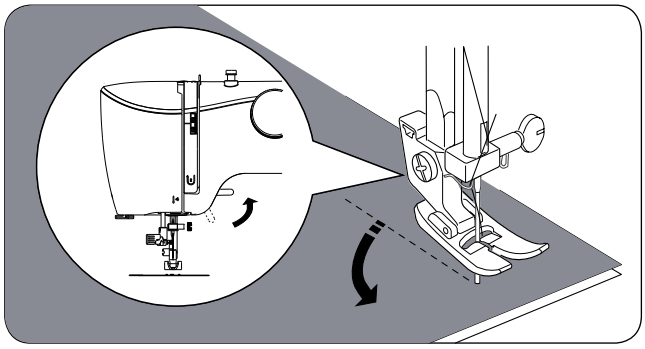
1. Levante la aguja girando el volante.
2. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
3. Libere el pie prensatela .
4. Tire del hilo de la aguja y del hilo de la bobina de la parte trasera. Cose algunas puntadas .
5. Aplique velócidad al coser.
6. Detenga la máquina cuando termine de coser.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela
8. Levante la aguja girando el volante. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.





CAMBIO DE DIRECCIÓN DE LA COSTURA

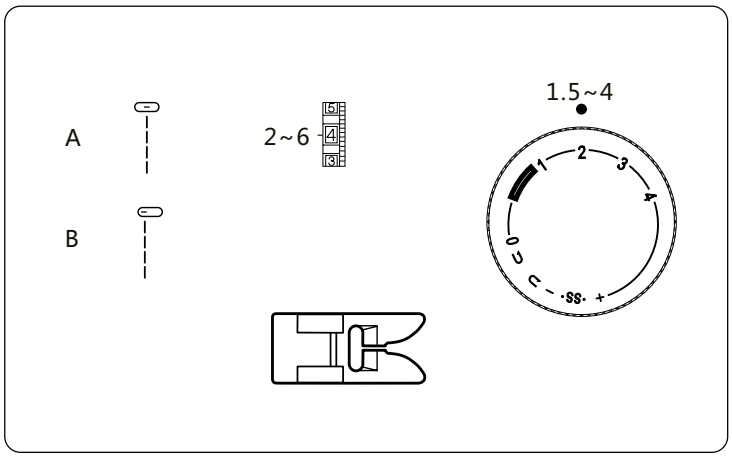
1. Pare la máquina antes de cambiar la dirección de la costura.
2. Ponga la aguja en la posición inferior.
3. Levante el pie prensatelas.
4. Para cambiar la dirección, gire la tela “en la aguja”.
5. Baje el pie y continúe el trabajo.



TIPOS DE PUNTADA

COSTURA CON PUNTADA SIMPLE

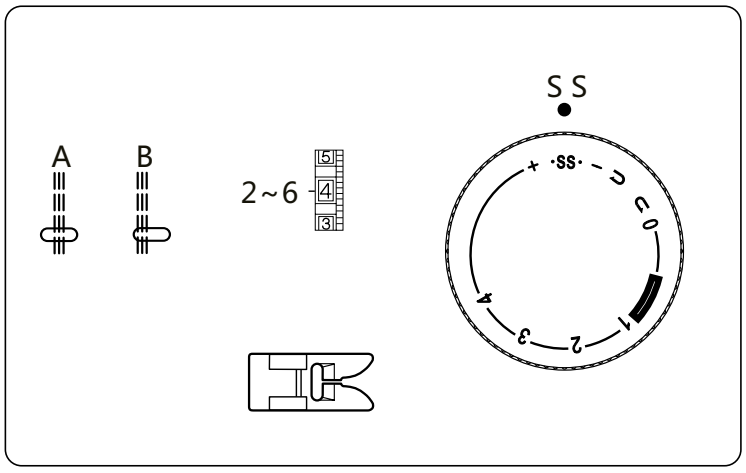
TIPO DE PIE PRENSATELA - UNIVERSAL

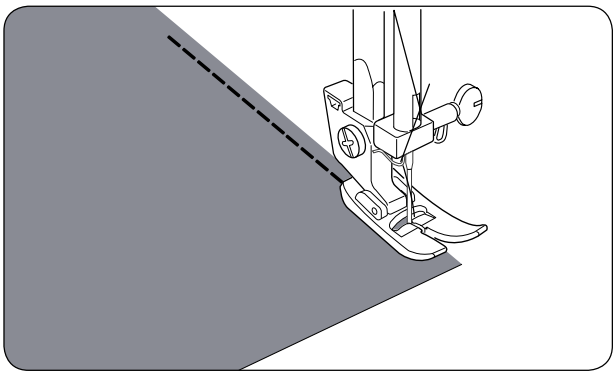


1. Compruebe el pie prensatela - debe tener colocado el pie prensatela universal.
2. Gire el volante hacía usted, hasta que la aguja se encuentre en la posición más alta.
3. Eleve el pie prensatela y coloque el material debajo de éste.
4. Libere el pie prensatela.
5. Delicadamente conduzca el material como si se transportara de forma natural. Aplique velócidad al coser.
6. Al finalizar de coser presiones la tecla de retroceso y cose 3-4 puntadas.
7. Eleve la palanca elevadora del pie prensatela.
8. Levante la aguja girando el volante. Retire el material cosido del pie prensatela. Utilizando el cortador del lado de la máquina, corte los hilos.

PUNTADA TRIPLE RECTA

La puntada triple se utiliza principalmente para reforzar las costuras. La aguja se desplaza 2 veces hacia delante y 1 vez hacia atrás, lo que permite conseguir una costura muy fuerte. Especialmente recomendado para costura en cuña, ropa de trabajo y deportiva. Antes de ejecutar la puntada triple, es necesario hilvanar el tejido o sujetarlo con alfileres.

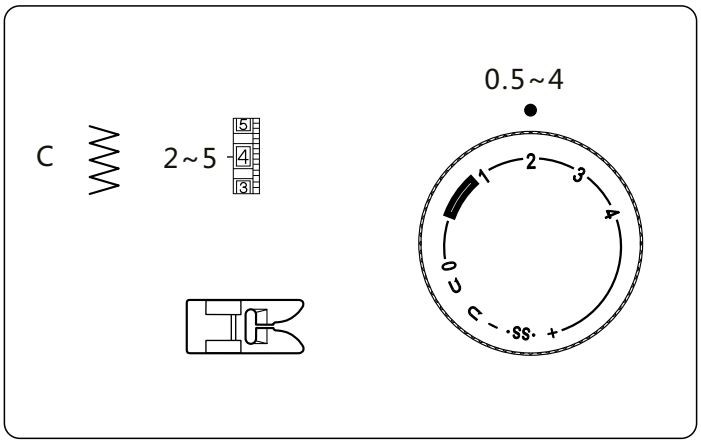


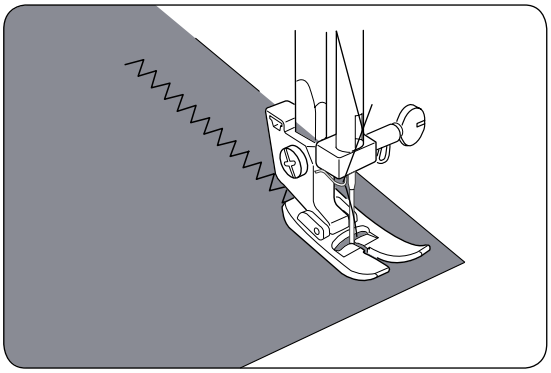


ZIGZAG

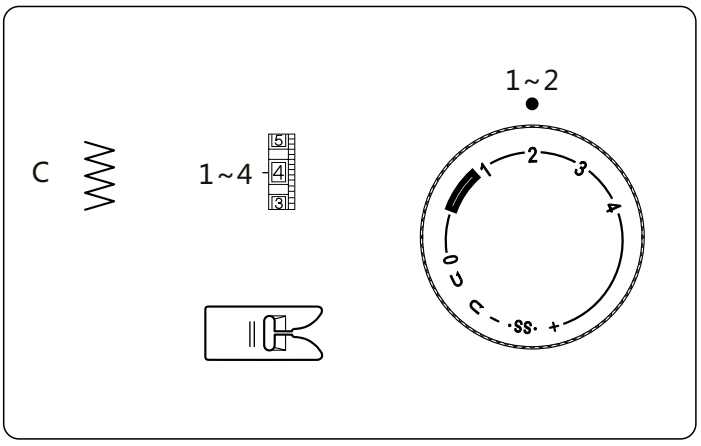
PRENSATELAS - UNIVERSAL

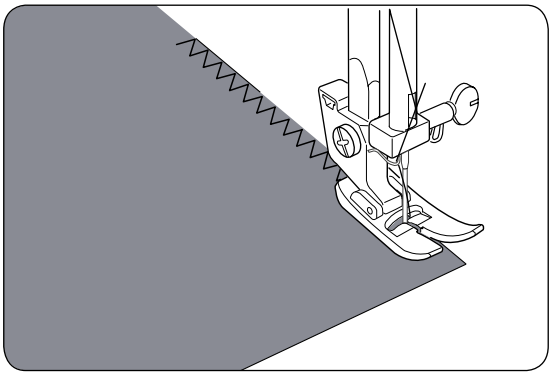
ZIGZAG es otra de las puntadas básicas de la máquinas de coser. Se utiliza en costura de bordes, confección de botones, ojales, también para bordado y puntadas de raso decorativas (zigzag muy concentrado). Utilice un prensatelas universal o un pie especial (para botones, ojales, puntadas de raso, bordado etc.)





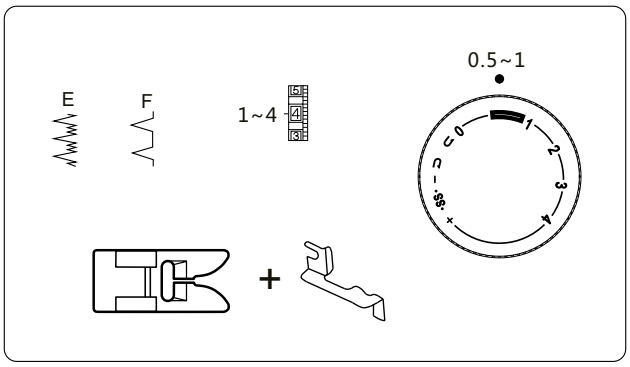
PUNTADA TRIPLE (ZIGZAG ELÁSTICO) se utiliza en el acabado de bordes de tejidos elásticos (p. ej. bañadores de licra) o en tejidos que tienden a arrugarse tras la puntada. Esta puntada se contrae junto con el tejido. Es igualmente excelente para el zurcido y arreglo de rasgaduras y costura de elásticos. Dirija la puntada sobre el borde del tejido y, a continuación recorte el trozo de tela sobrante. Utilice un pie prensatelas universal o un pie especial para zigzag.



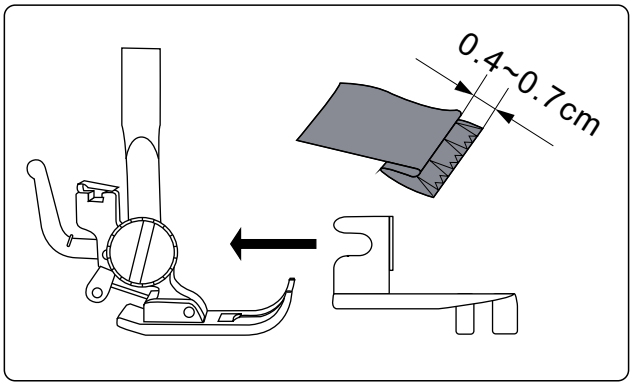


PUNTADA INVISIBLE

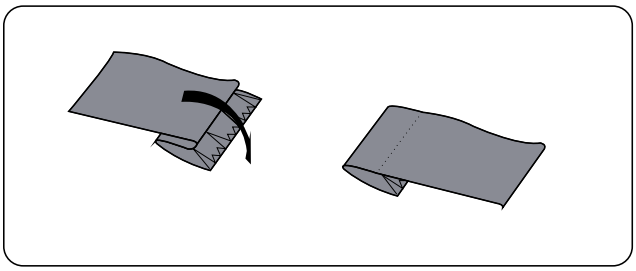
Utlice sobre materiales universales que no se estren
Utlice sobre materiales elástcos y stretch

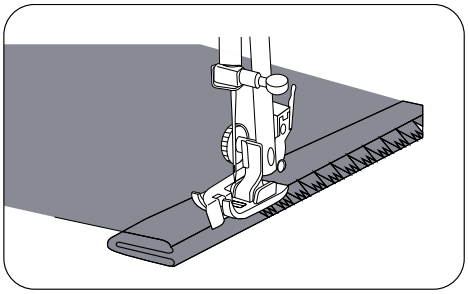


PUNTADA ELÁSTICA INVISIBLE
y PUNTADA INVISIBLE
para materiales muy rígidos utilizados en dobladillos y perneras de pantalones - no son visibles en la superficie del tejido. Al coser con esta puntada se debe elegir un hilo de un color idéntico al del tejido. Utilice un prensatelas universal y una guía para puntada invisible o un pie especial para puntada invisible.



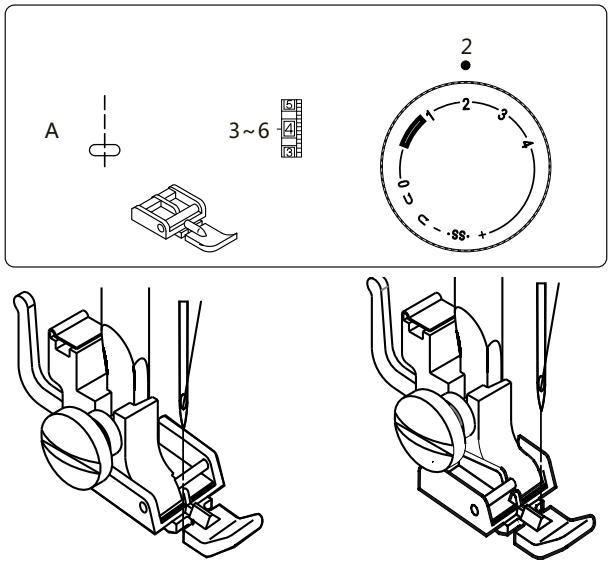
1. Coloque la tela tal y como se muestra en la ilustración. La distancia “2” debe variar entre 0,4-0,7 cm. Baje el pie prensatelas, afloje el tornillo bajo él para colocar la guía de costura entre el tornillo y el vástago del pie. Apriete el tornillo, colocando la guía bajo el prensatelas.
2. Eleve el pie prensatelas y coloque el tejido bajo él.
3. Baje el pie prensatelas, cosa lentamente para un mejor control, de tal forma que la puntada recta cosa el lado del borde y la puntada zigzag se apoye en el pliegue superior del tejido.
4. Cuando cosa, asegúrese de que el material se transporta correctamente.
5. Una vez concluida la costura, retire el tejido y plánchelo. Por la parte superior de la tela la inserción de la aguja debe ser prácticamente invisible.
6. Cuando haya terminado de coser, dé la vuelta al material.





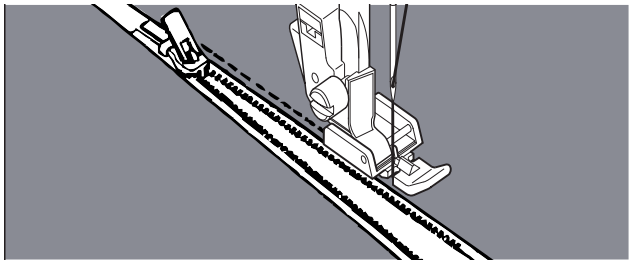
COSTURA DE CREMALLERAS - PUNTADA RECTA

PIE PARA INSERCIÓN DE CREMALLERAS



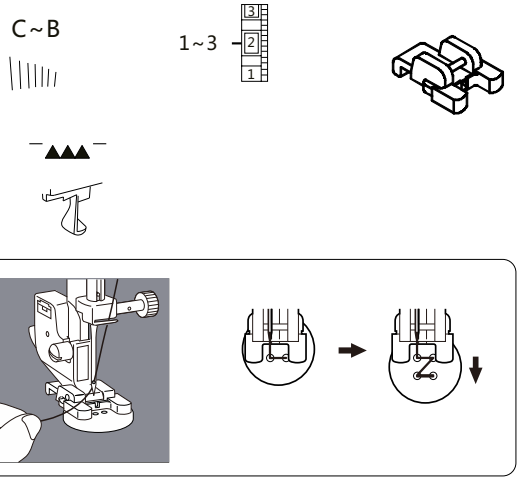
1. Ponga el pie adecuado para cremalleras.
2. Coloque la cremallera sobre la tela a la que se va a coser, y a continuación las dos superficies bajo el pie prensatelas.
3. Al coser la parte izquierda de la cremallera, el pie debe encontrase al. lado derecho de la aguja.
4. Coloque el pie prensatelas de forma que la puntada se realice lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
5. Coloque el pie prensatelas al lado izquierdo, de forma que se pueda coser el lado derecho de la cremallera. Cosa igualmente esta parte lo más cerca posible de los dientes de la cremallera.
6. Levante el prensatelas y deslice la cremallera hasta que el pie llegue al. cierre de la cremallera.

Dependiendo de si se cose el lado derecho o izquierdo de la cremallera, el prensatelas debe encontrarse siempre en el tejido junto a los dientes de la cremallera.



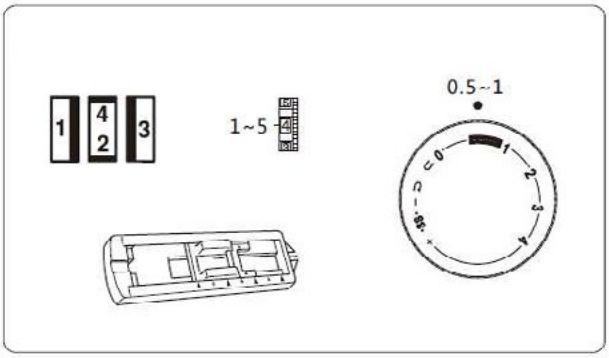
COSER BOTONES

PRENSATELAS - PARA APLICACIÓN DE Bbotones

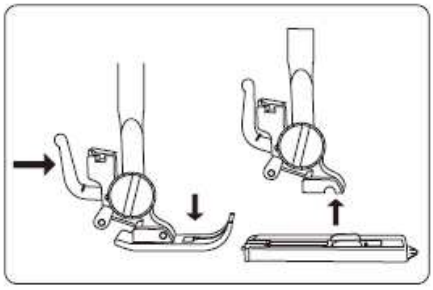


1. Ponga el pie para aplicación de botones.
2. Desconecte los dientes del transportador moviendo la palanca de transporte inferior hacia la derecha, de modo que la palanca coincida con el dibujo.
3. Coloque la tela y el botón bajo el pie prensatelas. Coloque los agujeros del botón alineados con la abertura del prensatelas, debiendo estar el agujero izquierdo justo debajo de la punta de la aguja.
4. Seleccione el ancho de puntada, a continuación, baje el prensatelas y asegúrese de que el ancho corresponde a los rificios del botón: gire lentamente el volante hasta que la punta de la aguja esté directamente encima del agujero derecho del botón. Si lo necesita, regule la anchura del zigzag.
5. Realiza unas 6-7 puntadas (10 en materiales gruesos) a bajas revoluciones y levante la aguja hasta su posición más alta.
6. Tire del hilo superior hacia el lado interior de la tela y ate los dos hilos, inferior y superior.

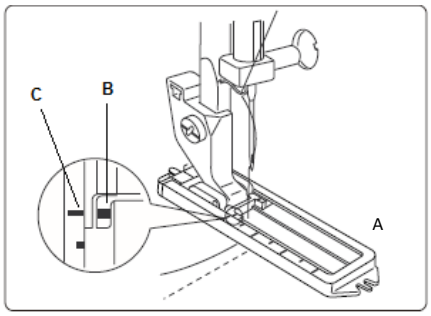
DOBLADILLO DE OJAL



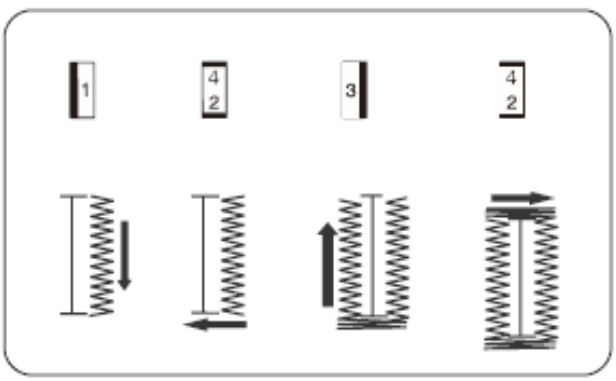
1. Sitúe un botón en una muestra de tejido y marque su principio y final para determinar la longitud del agujero.
2. Coloque el pie prensatelas con la escala hacia delante. Traslade las medidas del agujero en el tejido hacia la escala del pie prensatelas. Ajuste el pie prensatelas de modo que el punto C sea tangente al punto B del tejido. Baje el pie.
3. Ajuste el selector de patrón en la posición 1 (interior del ojal). Baje la aguja en la parte del tejido donde se debe realizar el agujero. Cosa por el lado izquierdo, dependiendo del tamaño del agujero, hasta que el trineo se mueva al punto A (principio del agujero). Detenga la máquina y levante la aguja hasta su posición más alta, cuando se encuentre en el lado izquierdo de la puntada.

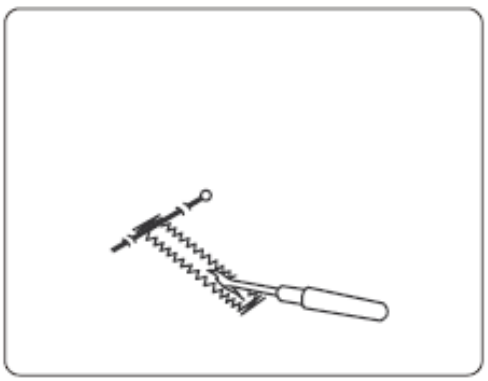


4. Ajuste el selector de patrón en la posición 4 2. Para hacer la presilla cosa 4-6 puntadas, a continuación, girando el volante hacia usted, retire la aguja de la tela, dejándola al lado derecho de la puntada.



5. Ajuste el selector de patrón en la posición 3 (exterior del ojal). Cosa el lado derecho a la misma longitud que antes lo había hecho en el lado izquierdo. Detenga la máquina justo en el momento en que termine de coser el borde derecho del agujero y se encuentre exactamente en el extremo izquierdo opuesto. Introduzca la aguja en el tejido dejándola al lado derecho de la puntada.
6. Ajuste el selector de patrón en una posición 4 2. en la que pueda hacer la presilla con 4-6 puntadas, deje la aguja en una posición superior al lado izquierdo de la puntada.
7. Una vez realizados los ojales, eleve el prensatelas y retire el tejido de la máquina. Corte los hilos. Corte el agujero con un abridor de ojales. Tenga cuidado de no cortar las puntadas.

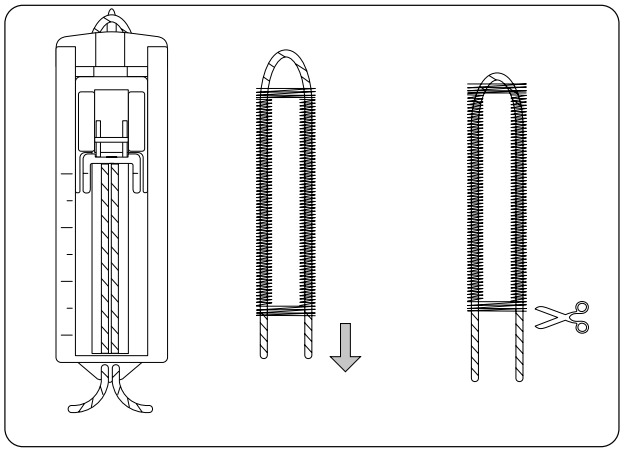




OJALES REFORZADOS

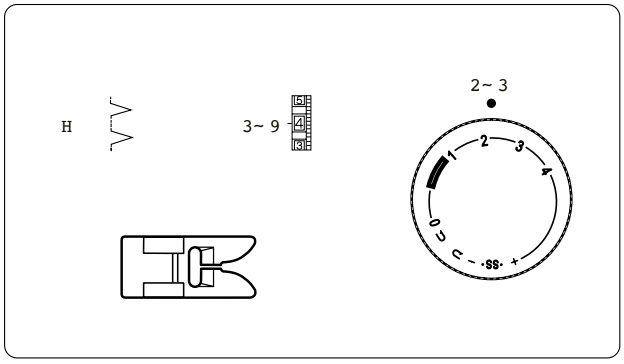
PIE PARA OJALES

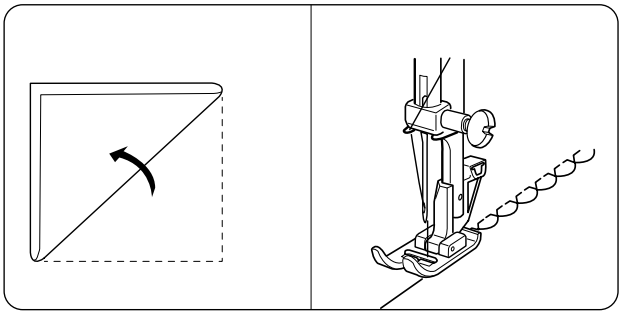
1. Enganche el cordel a coser en el agujero de la lengüeta (A) tal y como se muestra en la figura.
2. Pase el cordel bajo el pie prensatelas.
3. Elija el agujero correcto de los diseños de la máquina y comience a coser.
4. Después de coser, corte el cordel restante, teniendo cuidado de no dañar las costuras.
5. Corte la abertura del ojal con el abreojales.



UNTADA DE CONCHA

UNTADA DE CONCHA se usa principalmente en costura de decoración, a menudo en tejido con corte inclinado. La tela debe colocarse tal y como muestra el dibujo, y a continuación pasar el borde bajo el pie prensatelas. Al coser, deslice la tela de modo que la aguja sobresalga por la derecha del borde del tejido Utilice un pie prensatelas universal.





PUNTADA FESTÓN (EN SATÉN) Y PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

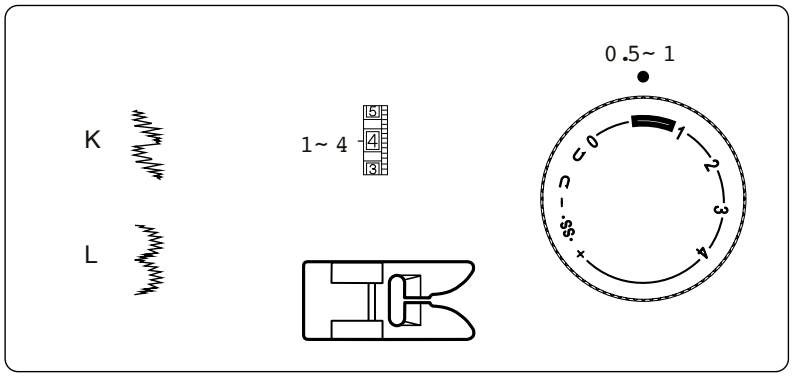
PRENSATELAS UNIVERSAL / PRENSATELAS PARA PUNTADAS EN SATÉN

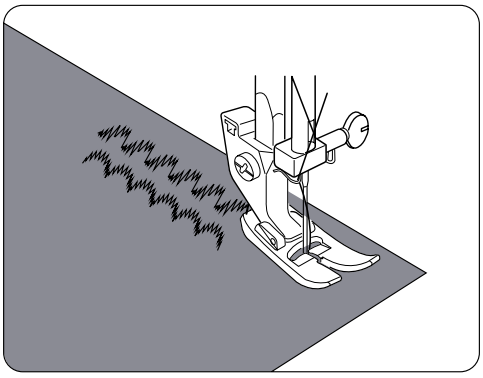
1) FESTÓN ENROLLADO

1. Coloque las telas una encima de otra por el lado derecho y cosa a lo largo del borde.
2. Corte la tela a lo largo de la puntada, dejando unos 3 mm (1/8").
Haga muescas.
3. Dé la vuelta a las telas y empuje las costuras redondeadas.

2) FESTÓN DECORATIVO JUNTO AL BORDE

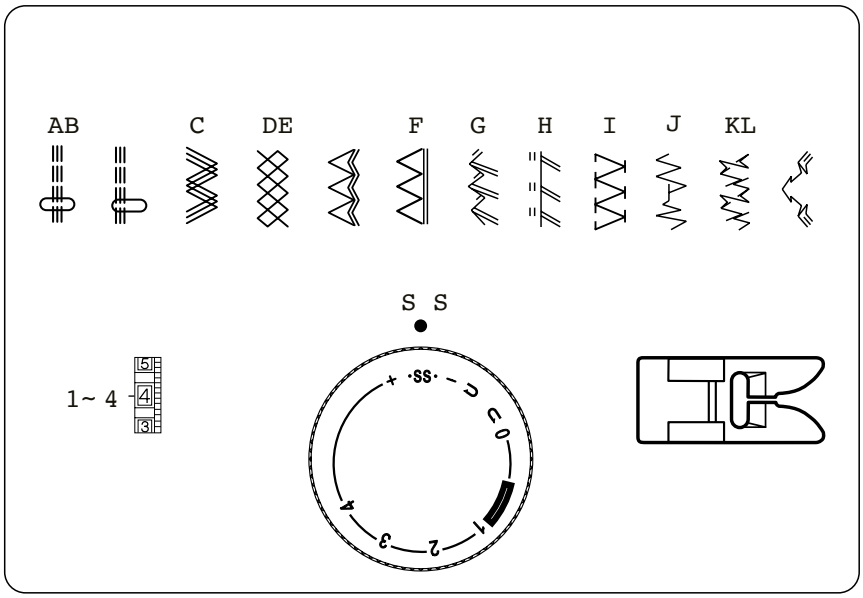
1. Coloque las telas una encima de otra por el lado izquierdo y cosa cerca del borde.
2. Corte la tela a lo largo de la puntada (teniendo cuidado de no cortar la puntada).
3. Utilice el sellador de costuras o el pegamento para telas para asegurar los bordes de la puntada festón.





3) PUNTADAS DE RASO DECORATIVAS

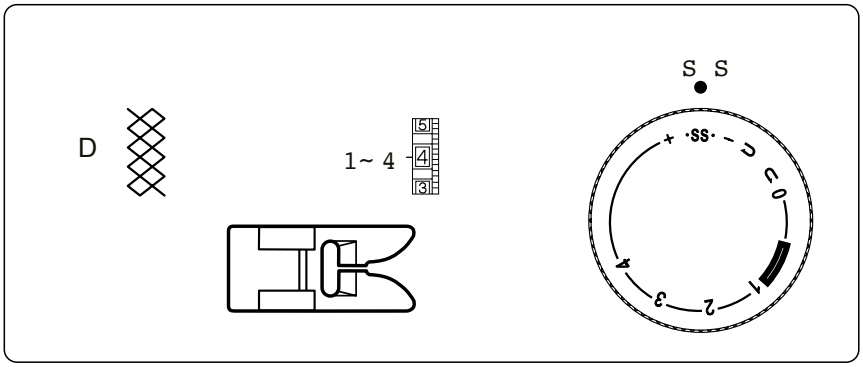
Como su propio nombre indica se utilizan fundamentalmente en costura decorativa.
La apariencia más atractiva de esta puntada se consigue ajustando la longitud de la puntada entre 0,5-1.

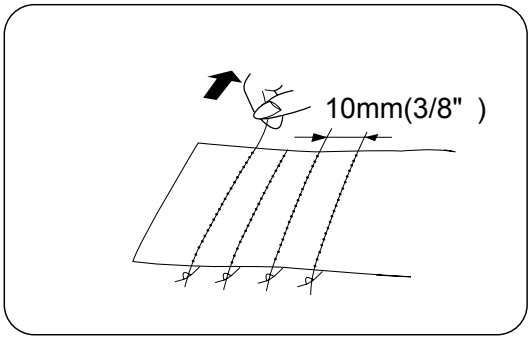


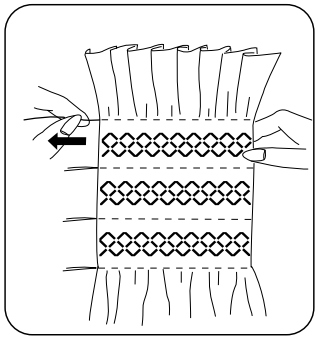
FRUNCIDO

PUNTADA “PANAL DE MIEL”

Ajuste la longitud de la puntada en 4 y una tensión de hilo baja. Cosa con puntadas rectas a intervalos de aprox. 10 mm. Tire del hilo interior para fruncir de forma adecuada el material, ate los extremos de los hilos y suavice las arrugas. A continuación, seleccione el punto de tricot “panal de abeja” y cósalo entre las puntadas rectas. Tire de los hilos de la puntada recta.







LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DE LA MÁQUINA

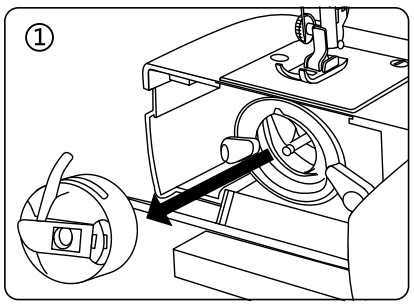
Para asegurar un funcionamiento prolongado y sin averías de la máquina debe mantener limpias todas las partes esenciales.
ATENCIÓN: para realizar la siguiente limpieza desconecte la alimentación de la máquina y desenganche la máquina de la corriente.

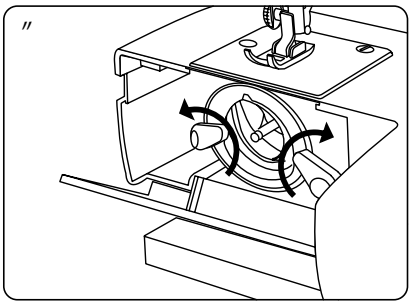
LIMPIEZA DE LA LANZADERA

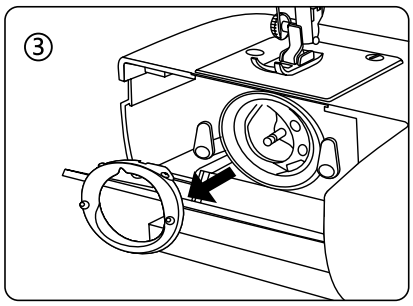
1. Coloque la aguja en su posición más elevada. Deslice el cajetín de la máquina y abre la tapa de la lanzadera. Seguidamente retire la canilla.

2. Abre los anclajes de la lanzadera como se muestra en la siguiente figura.

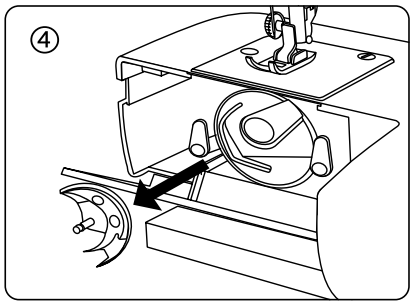
3. Desmonte el anillo de la lanzadera.



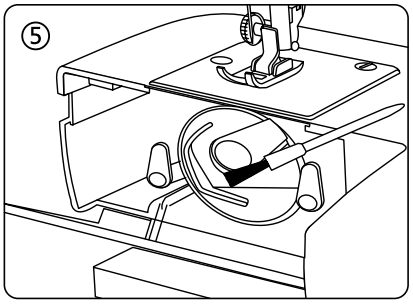




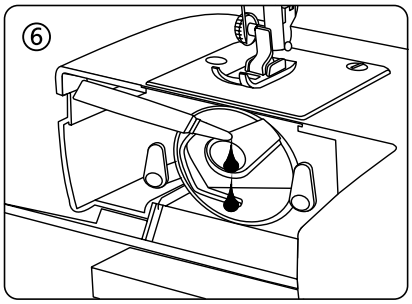
4. Desmonte la lanzadera.



5. Con ayuda del pincel limpie la lanzadera y los alrededores de la lanzadera.



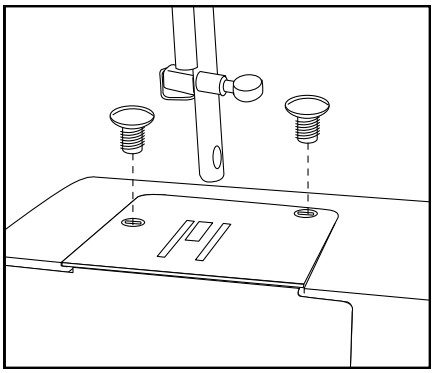
6. Una vez a la semana lubrique la lanzadera con una gota de aceite de vaselina.

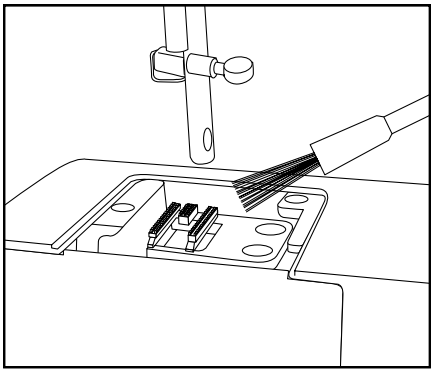


Después de finalizar los pasos de limpieza anteriores, devuelve a su lugar todos los elementos removidos.

LIMPIEZA DE LOS DIENTES DEL TRANSPORTADOR

ATENCIÓN: para realizar la siguiente limpieza desconecte la alimentación de la máquina y desenganche la máquina de la corriente.





1. Afloje el soporte de la aguja y cambie la aguja. Retire el pie prensatelas.
2. Afloje los tornillos situados en la placa de aguja y retírelos.
3. Limpie los dientes del transportador con un pincel y monte de nuevo la placa de aguja.
4. Para preparar la máquina para coser de nuevo, vuelva a apretar la aguja y coloque el pie prensatelas.

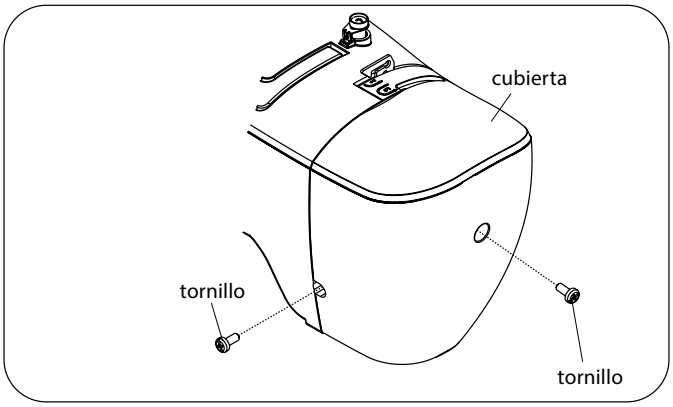
PRECAUCIÓN: Si la máquina se usa de forma intensiva, hay que limpiar regularmente los dientes del transportador.

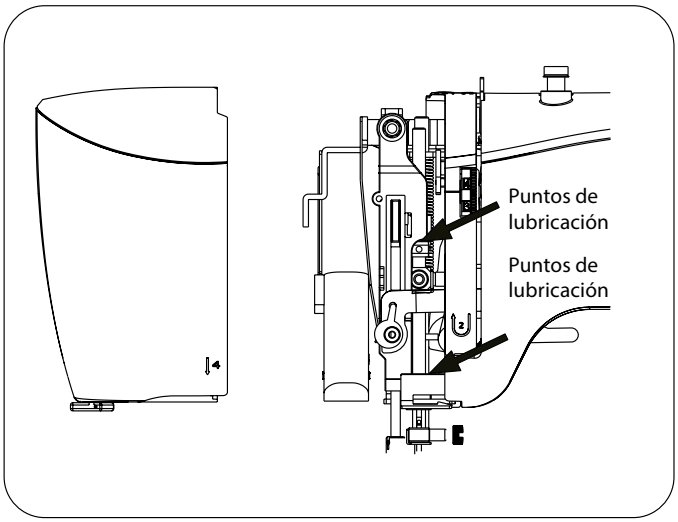
LUBRICACIÓN DE LA MÁQUINA

ATENCIÓN: desconecte la alimentación de la máquina y desenganche la máquina de la corriente.

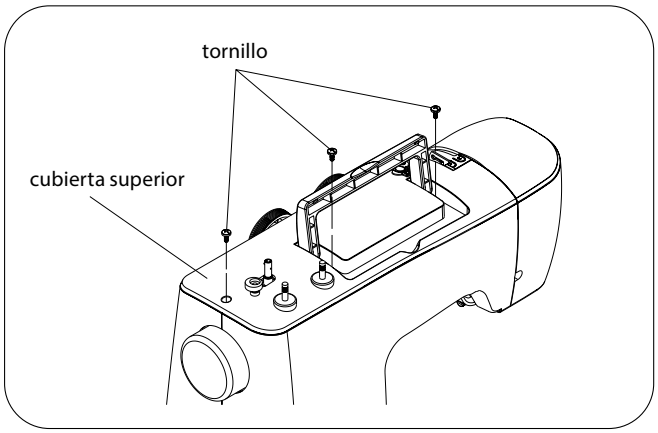
PRECAUCIÓN: Para lubricar la máquina debe utilizar únicamente el aceite recomendado por el fabricante o el adquirido en un servicio técnico autorizado. 1-2 gotas de aceite son suficientes para lubricar la máquina, una cantidad superior podría manchar la tela al coser. Si la máquina no funciona bien tras un largo periodo de inactividad, debe lubricarla con unas gotas de aceite antes de comenzar.

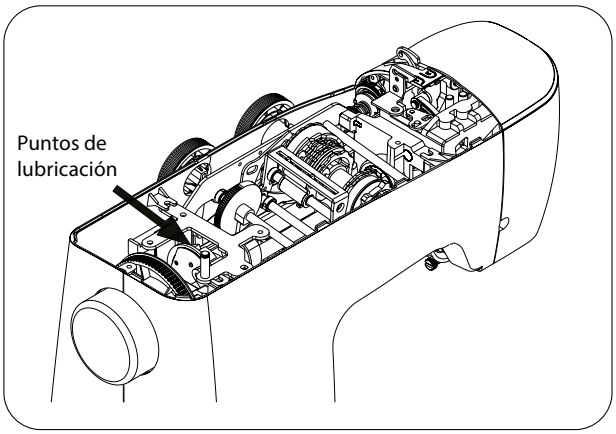
1. En general, se recomienda lubricar las máquinas cada 3-4 meses Además de la lanzadera, se deben lubricar algunos elementos móviles como p. ej. el volante de la aguja. Retire la tapa, afloje el tornillo (1) y retire la cubierta (2). Limpie y lubrique las piezas marcadas en el dibujo con una flecha. Coloque la cubierta superior, apriete el tornillo y coloque la tapa.
PRECAUCIÓN: Cuando haya terminado de lubricar la máquina, coloque un pedazo de tela bajo el prensatelas y ponga la máquina en funcionamiento sin hilos (presione el pedal) durante varios minutos para eliminar el exceso de aceite.





2. Se recomienda lubricar los puntos indicados de la máquina cada 4-6 meses. Retire la tapa, afloje el tornillo y retire la cubierta. Limpie y lubrique las piezas marcadas en el dibujo con una flecha. Coloque la cubierta superior, apriete el tornillo y coloque la tapa.



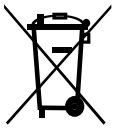


PROBLEMAS Y SU SOLUCIÓN

Si la máquina no funciona correctamente, compruebe primero que ha seguido al pie de la letra todas las indicaciones tal y como se explican en el siguiente manual (se ha conectado la máquina, se ha enhebrado correctamente el hilo superior, el hilo inferior se ha introducido correctamente en el carrete etc.). Si aún así la máquina sigue sin funcionar correctamente, consulte con nuestro servicio técnico.

Problema	Causa	Solución
El hilo superior se rompe	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Aguja colocada de forma incorrecta	Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones
	Grosor del hilo incorrecto	Elija un grosor del hilo correcto
El hilo inferior se rompe	Hilo inferior colocado incorrectamente en el carrete	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Los restos de hilo y hebras bloquean el balanceo de la lanzadera	Limpie el carrete y la lanzadera
	Carrete dañado	Sustituya el carrete
La aguja se rompe	Aguja colocada de forma incorrecta	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Aguja mal atornillada	Apriete el tornillo del soporte de la aguja
	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	La tela no se desliza al coser	Compruebe que el transportador está encendido
	Aguja demasiado delgada	Elija un tamaño de aguja adecuado para el tejido
	Selector de patrón ajustado con la aguja bajada	Elija siempre la puntada en el selector con la aguja colocada en su posición más alta
La máquina salta la puntada	Aguja colocada de forma incorrecta	Coloque de nuevo la aguja según las instrucciones
	Aguja doblada o roma	Cambie la aguja por una nueva
	Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido
	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones

El tejido se arruga o se ondula al coser	Demasiada tensión en el hilo superior	Disminuya la tensión del hilo superior
	Hilo superior enhebrado incorrectamente	Enhebre de nuevo la máquina según las instrucciones
	Puntada demasiado larga. Si cose tejidos muy delgados, coloque sobre él un trozo de papel o fieltro	Disminuya la longitud de la puntada
La máquina enrolla el hilo	Tensión demasiado baja del hilo superior	Aumente la tensión del hilo superior
	Grosor del hilo o tamaño de aguja incorrecto	Elija un tamaño de aguja y un tipo de hilo adecuado para el tejido
El tejido no se desliza durante la costura	Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador	Limpie los dientes del transportador
	El transportador está apagado	Conecte el transportador
	Puntada demasiado corta	Aumente la longitud de la puntada
El tejido no se desliza con fluidez	La longitud de la puntada tiene un valor 0	Aumente la longitud de la puntada
	Se termina el hilo inferior en el carrete	Bobine el hilo en la canilla
La máquina no funciona	La máquina no está conectada a la red	Coloque el enchufe en el contacto
	El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0"	Ajuste el interruptor a la posición „1"
	La palanca de ojales está bajada	Coloque la palanca deojales en la posición superior
	La palanca de ojales se levanta al intentar bordar el ojal	Baje la palanca a su posición inferior.
La máquina hace demasiado ruido o es demasiado lenta	Hilo enganchado en el émbolo del canillero	Coloque correctamente la canilla en el carrete
	Los restos de hilo y hebras bloquean los dientes del transportador	Limpie los dientes del transportador
	La máquina no está lubricada correctamente	Lea detenidamente la sección dedicada al mantenimiento de la máquina
La lámpara no se enciende	El interruptor de la máquina se encuentra en la posición „0"	Ajuste el interruptor a la posición „1"
	La lámpara se ha fundido	Sustituya la lámpara



Información para los usuarios conforme a la Directiva Europea 2014/30/UE sobre la restricción del uso de sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, así como sobre eliminación de residuos:
El símbolo de la papelera tachada en el dispositivo indica que el producto debe almacenarse en un lugar separado al final de su vida útil. Por lo tanto, los productos que hayan llegado al final de su vida útil deben eliminarse en un lugar especializado en la recogida selectiva de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o devolverse al vendedor cuando se compre un dispositivo nuevo similar, cambiando uno por el otro. Una gestión adecuada de los residuos, su envío para su reciclado, tratamiento y eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente contribuyen a prevenir los posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud, además de ayudar a optimizar la recuperación y reutilización de los componentes de dichos aparatos. La eliminación inadecuada del producto por parte del usuario puede dar lugar a sanciones administrativas, de acuerdo con la legislación vigente.

EXIGENCES DE SECURITE

Il faut respecter les règles de sécurité de base pendant l'exploitation d'un appareil électrique. Il faut connaissance des recommandations ci-dessous avant de commencer à utiliser la machine.

ATTENTION : Afin d'éviter des électrocutions:

1. Il ne faut pas laisser la machine branchée au réseau sans surveillance. Il faut retirer la fiche de la prise de contact après chaque utilisation ou avant de commencer le nettoyage et le graissage de la machine.
2. Débrancher la machine de l'alimentation avant de changer lampe LED. Lampe LED doit être changée en une ampoule du même genre.
3. La machine doit être débranchée de l'alimentation pendant l'enfilage du fil supérieur, la pose du bobineur, le changement d'aiguille, le changement du pied, etc. ATTENTION : Il faut respecter les recommandations ci-dessous afin d'éviter des brûlures, des incendies, des électrocutions ou des blessures :
4. Ne permettez pas que la machine à coudre soit utilisée comme un jouet. Il faut garder toutes les précautions si la machine est utilisée par les enfants ou en leur présence.
5. La machine ne doit être utilisée que dans les objectifs décrits dans la présente notice. Il ne faut utiliser que les pièces conseillées par le constructeur et indiquées dans la présente notice.
6. Il est interdit d'utiliser la machine quand le câble ou la fiche sont endommagés ou quand il y a des perturbations dans le fonctionnement, quand la machine a été heurtée ou endommagée ou quand elle restait en contact avec de l'eau. Dans ce cas il faut se rendre au point agrégé de service le plus proche, dans le but d'effectuer une révision, réparation ou des réglages électriques ou mécaniques nécessaires.
7. Il ne faut pas mettre la machine en marche dans le cas où les entrées d'air assurant la ventilation sont bloquées. Il faut faire attention à ce que les ouvertures de ventilations de la machines et de la pédale soient libres de tout encrassement, des restes de tissus et de poussière.
8. Il est interdit d'insérer des objets dans ces ouvertures.
9. La machine ne peut être utilisée à l'air libre, elle ne peut être utilisée que dans une pièce sèche.
10. La machine ne peut pas être utilisée près des vaporisateurs ni dans les pièces où de l'oxygène est utilisé.
11. Permettre un libre accès au contact en branchant la machine dans la prise de courant afin de pouvoir rapidement la débrancher de la source d'alimentation en cas de risque. Toujours dérouler tout le câble d'alimentation.
12. Il faut faire attention à ce que le câble ne touche pas une surface chaude et ne crée pas de risque trébuchement ou d'accrochement.

13. Afin d'arrêter la machine il faut régler l'interrupteur en position STOP (« 0 ») et ensuite retirer la fiche de la prise.
14. Il est interdit de tirer le câble pour débrancher la machine, dans ce but il faut tirer la fiche.
15. Il faut faire attention à ce que les doigts des mains ne restent pas en contact avec les parties mobiles de la machine.
16. Il faut toujours utiliser la plaque à aiguille appropriée. La plaque inappropriée peut casser l'aiguille.
17. Il est interdit d'utiliser des aiguilles tordues.
18. Il ne faut pas tirer le tissu ni le pousser pendant la couture. Cela pourrait endommager l'aiguille.
19. Il faut toujours laisser l'aiguille en position la plus haute après avoir terminé de coudre afin d'éviter de casser l'aiguille ou endommager la machine.
20. En effectuant des actions quelconques près de l'aiguille, p.ex. enfilage, changement de l'aiguille, changement du bobineur, changement du pied, etc. il faut mettre l'interrupteur en position (« 0 »).
21. Avant de commencer les travaux d'entretien décrits dans la notice il faut débrancher la machine de l'alimentation.

CONSERVER LA PRESENTE NOTICE

La machine est conçue pour un usage domestique uniquement.

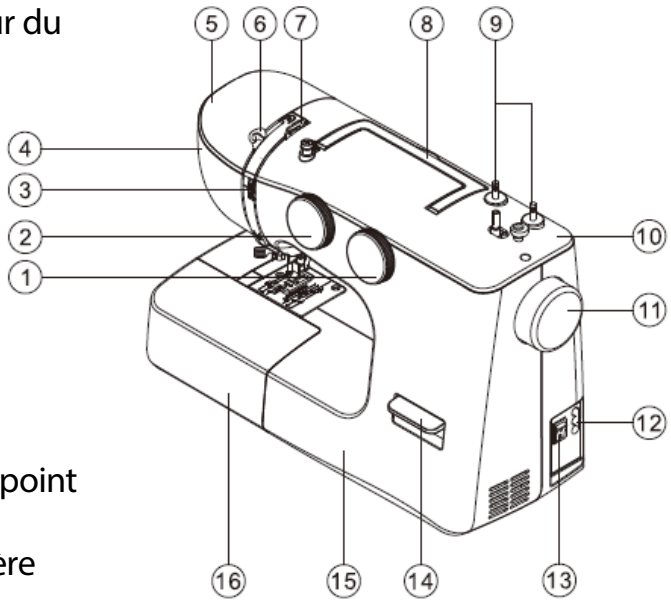
TABLE DES MATIERES

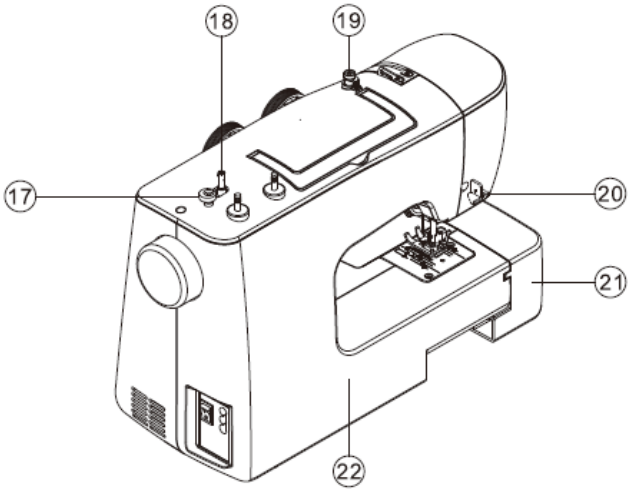
EXIGENCES DE SECURITE	116
NOMS DES PIECES	120
BOITE POUR LES ACCESSOIRES	121
ACCESSOIRES	121
BRANCHEMENT DE LA MACHINE	121
DEMARREUR A PIED (PEDALE)	122
BRAS LIBRE	122
RELEVAGE PIED PRESSEUR	122
LEVIER DE LA COUTURE EN MARCHE ARRIERE	123
ARRET DES DENTS DU TRANSPORTEUR	123
DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE	123
SUPPORTS POUR LES FILS	124
BOBINAGE DE LA CANETTE	124
CHANGEZ LA CANETTE	124
METTRE LA BOBINE SUR LE BOBINEUR	125
CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)	125
ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR	125
DOUBLE AIGUILLE	126
ENHEBRADO DE LA AGUJA	127
REMONTER LE FIL DE CANETTE	128
TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES	128
MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE	129
REGLAGE DE LA TENSION DU FIL	129
CHOIX DES POINTS	130
REGULATION DE LA LONGUEUR DU POINT	130
DEBUT ET FIN DE LA COUTURE	131
CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE	131
APPLICATION DES POINTS	132
COUTURE AU POINT DROIT	132
POINT DROIT TRIPLE	132
ZIGZAG	133
POINT CACHE ELASTIQUE ET POINT CACHE	134
FIXATION D'UNE FERMETURE À GLISSIÈRE - POINT SIMPLE	135
COUTURE DES BOUTONS	135

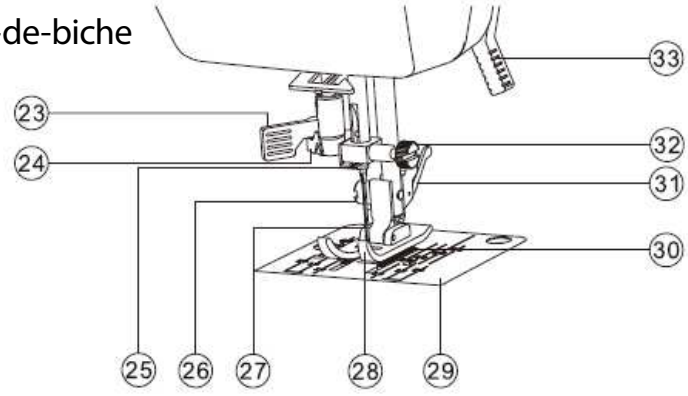
COUTURE DE BOUTONNIERES	136
COUTURE DE BOUTONNIÈRES RENFORCÉES	137
LE POINT COQUILLE	137
LES POINTS DECORATIFS SATINES	138
COQUILLE ROULANTE	138
COQUILLE DECORATIVE PRES DU BORD	138
LES POINTS DECORATIFS SATINES	138
PLISSAGE	139
NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE	139
NETTOYAGE DE LA GRIFFE	139
NETTOYAGE DES DENTS DU TRANSPORTEUR	140
LUBRIFICATION DE LA MACHINE	140
PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS	142

NOMS DES PIECES

1. Touche du choix du point
2. Touche de régulation de la longueur du point
3. Régulateur de la tension du fil
4. Plaque frontale
5. Haut de la page couverture
6. Levier de remontée du fil
7. Panneau de guidage du fil
8. Poignée pour le transport
9. Broche de la canette
10. Couverture supérieure
11. Volant
12. Touche du choix de la longueur du point
13. Interrupteur d'alimentation
14. Levier de la couture en marche arrière
15. Couverture
16. Boîte pour les accessoires
17. Limiteur de la bobine
18. Bobineur
19. Panneau de guidage du fil
20. Coupe-fil
21. Boîtier de l'accessoire
22. Couverture arrière
23. Levier de l'enfileur de l'aiguille
24. Guide-fil
25. Panneau de guidage du fil
26. Vis fixant le pied
27. Aiguille
28. Pied presseur
29. Plaque à aiguille
30. Transporteur
31. Touche de déverrouillage du pied-de-biche
32. Vis fixant l'aiguille
33. Levier du soulèvement du pied

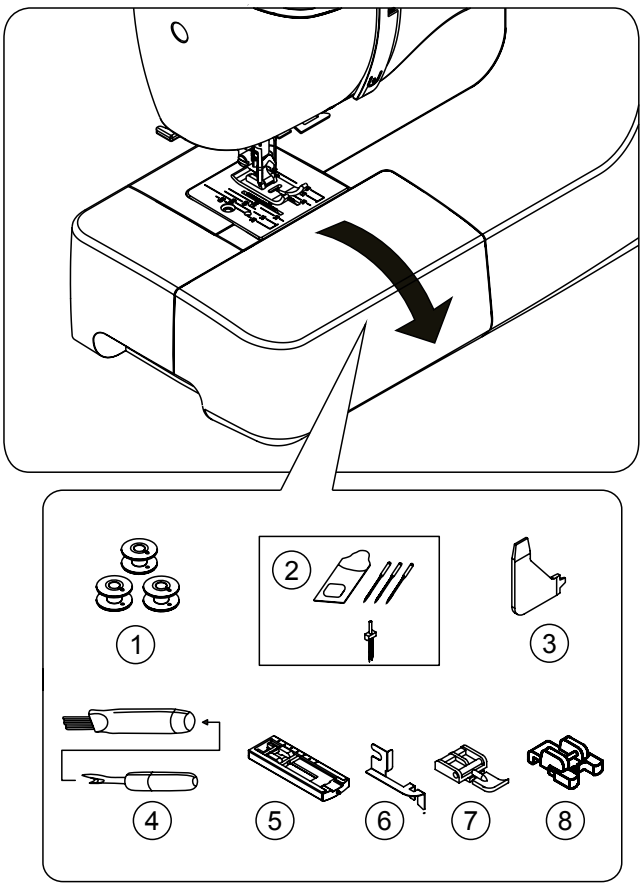






BOITE POUR LES ACCESSOIRES

Afin d'ouvrir la boîte des accessoires il faut tirer vers soi le capot de la tablette (dessin à côté).



ACCESSOIRES

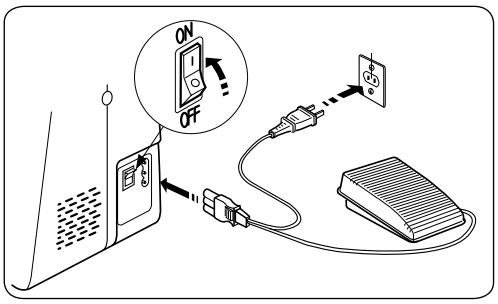
Les accessoires se trouvent dans la boîte retirable.

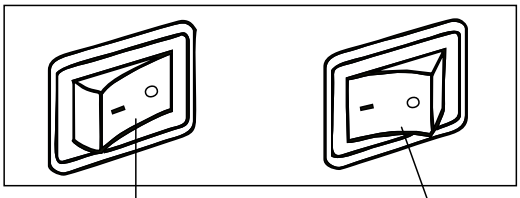
1. 3 bobines
2. Assortiment d'aiguilles (3 + Double aiguille)
3. Tournevis
4. Découpeur des trous avec brosse
5. Pied boutonnière
6. Guidage
7. Pied pour les fermetures
8. Pied la couture des boutons

BRANCHEMENT DE LA MACHINE

Placez la machine sur un support stable.

1. Connectez le câble d'alimentation à la machine en insérant la fiche à deux broches dans la prise d'alimentation.
2. Connectez le câble d'alimentation à la prise électrique.
3. Allumez la machine en appuyant sur l'interrupteur marche/arrêt.
4. Un signal lumineux LED s'allume.
5. Pour déconnecter la machine, appuyez sur l'interrupteur marche/ arrêt, puis débranchez la machine.





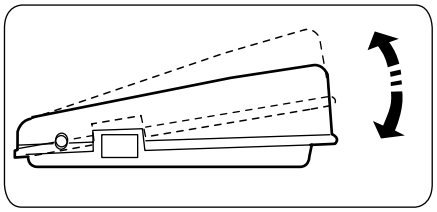
l'interrupteur d'alimentation en position d'arrêt « 0 »

l'interrupteur en position en marche « 1 »

Avant de connecter le câble d'alimentation, assurezvous que la tension et la fréquence du courant indiquées sur la machine répondent aux valeurs de votre prise électrique.
ATTENTION: Ne laissez jamais la machine branchée sans surveillance. Débranchez toujours la machine immédiatement après l'usage. Procédez de la même manière avant l'entretien et le nettoyage.

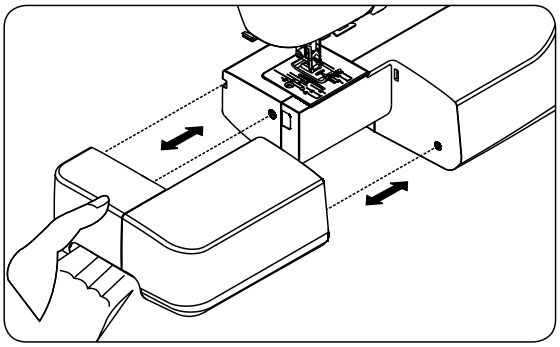
DEMARREUR A PIED (PEDALE)

Il faut appuyer sur le démarreur afin de commencer la couture. La vitesse de couture est réglée à l'aide du démarreur. Plus nous appuyons sur le démarreur, plus vite la machine coud.



BRAS LIBRE

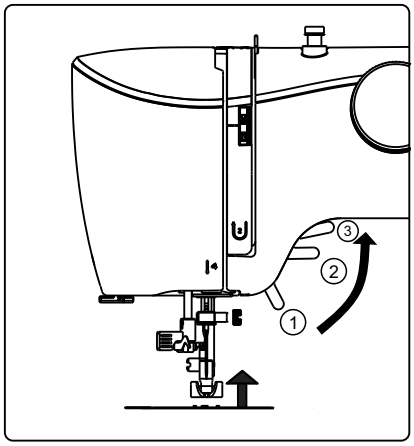
Afin d'obtenir le bras libre il faut avancer la tablee vers la gauche comme l'indique le dessin ci-dessous. Après avoir avancé la tablee nous obtenons le bras libre qui facilite la couture des éléments difficilement accessibles des vêtements.



RELEVAGE PIED PRESSEUR

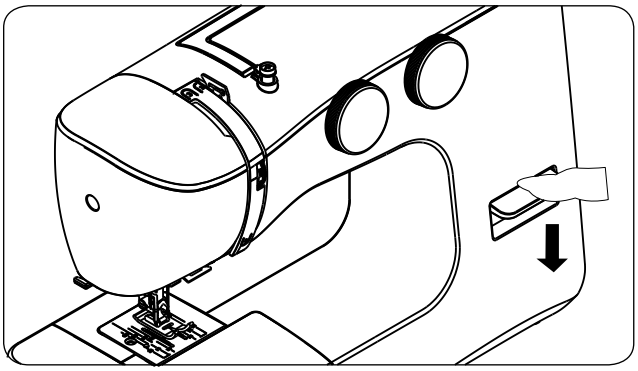
Trois positions du pied presseur sont disponibles:

1. Le pied presseur doit être baissé lors de la couture.
2. Le pied presseur doit être soulevé (jusqu'à la position du milieu) afin d'inserrer le tissu cousu.
3. Le pied presseur peut être soulevé jusqu'à la troisième et la plus haute position en maintenant le levier dans le but de placer endessous quelques couches de tissus ou lors du changement du pied presseur.



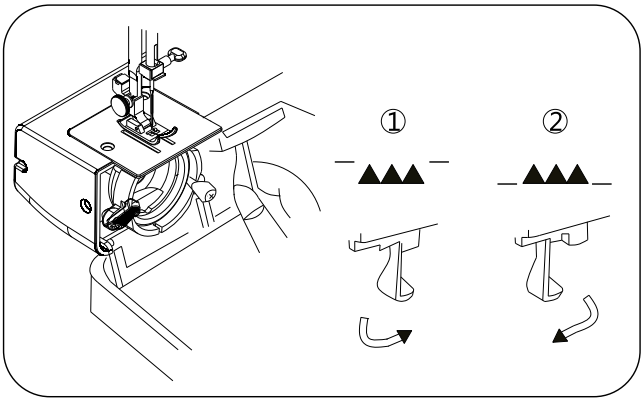
LEVIER DE LA COUTURE EN MARCHE ARRIERE

Afin de renouveler le début ou la fin de la couture nous devons coudre quelques points en marche arrière - dans ce but appuyez le levier de couture en marche arrière. La machine va coudre en marche arrière aussi longtemps que le levier sera appuyé. Afin de coudre à nouveau en avant, relâcher le levier.



ARRET DES DENTS DU TRANSPORTEUR

Le levier d'arrêt du transporteur se trouve derrière le couvercle de la canette et de la griffe.

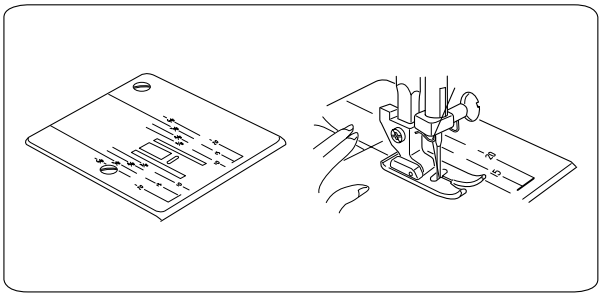


1. Ouvrez le couvercle de la griffe et de la canette.
2. Afin d'arrêter le transporteur tirez vers le bas le levier et poussez vers la droite jusqu'à ce qu'il entre dans le trou à droite (1). Le transporteur doit être arrêté lors de la réalisation des travaux durant lesquels le tissu ne doit pas se déplacer (p.ex. lors de la couture des boutons, de la broderie, du reprisage).
3. Afin d'arrêter le transporteur tirez le levier vers le bas et poussez vers la gauche jusqu'à la ^position de sortie (A) comme l'inique l'image 2.

Pour la couture ordinaire, placez le levier vers la droite. Ainsi, les griffes sont dans la position la plus élevée. Pour le reprisage, la broderie libre ou si le tissu doit être déplacé ŕ la main, placez le levier vers la gauche pour abaisser les.

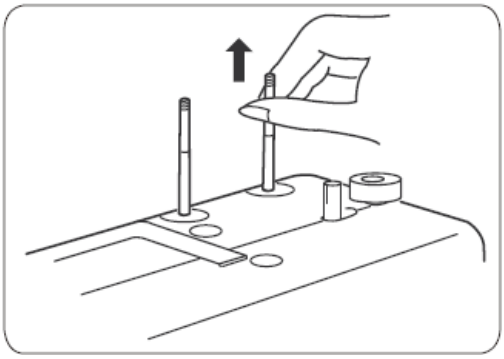
DESIGNATIONS SUR LA PLAQUE A AIGUILLE

Les lignes sur la plaque à aiguille permettent de garder la distance correcte du point du bord du tissu (et précisément le frappement central de l'aiguille).
Les valeurs numériques sont montrées aussi bien en pouces (à l'arrière de la plaque) qu'en millimètres (à l'avant de la plaque).



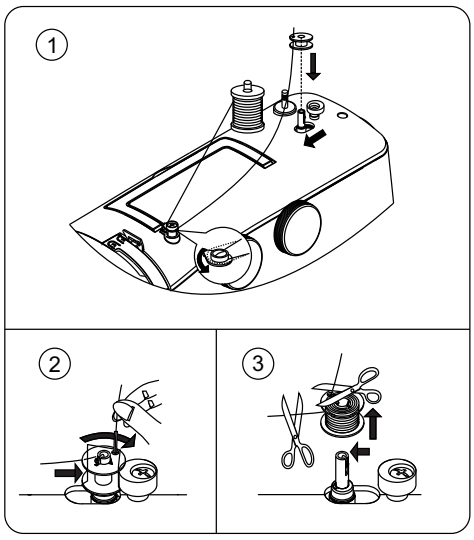
SUPPORTS POUR LES FILS

Dans la machine fabriquement emballée les supports des fils sont enfoncés (rangés dans le châssis) pour qu'ils ne soient pas endommagés. Avant de commencer à coudre il faut les retirer vers le haut, toujours avant d'emballer la machine dans le carton, valise ou dans la housse, il faut enfoncer les supports dans le bas du châssis.



BOBINAGE DE LA CANETTE

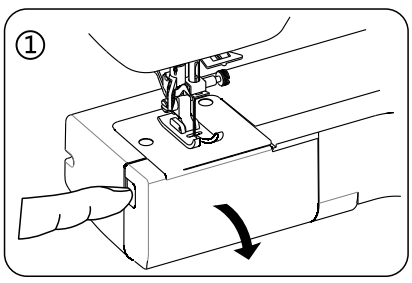
1. Mere la bobine sur un des supports. Tirer le fil de la bobine et la faire passer par le guidage sur le couvercle supérieur (1).
2. Faire passer le fil par le trou dans la bobine de l'intérieur vers l'extérieur (2) et mere la bobine sur le pivot de la canee.
3. Poussez le pivot avec la bobine vers la droite.
4. Retenir le bout du fil et appuyer sur le démarreur en commençant l'enroulement. Arrêter la machine après avoir enrouler quelques bobines et couper le fil près du trou de la bobine.
5. Allumez à nouveau la machine en appuyant sur le démarreur à pied (pédale). Arrêtez la machine quand la bobine sera complètement enroulée. Déplacez le pivot vers la gauche (3) et ensuite coupez le fil.

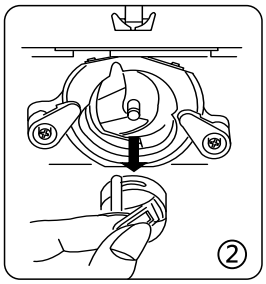


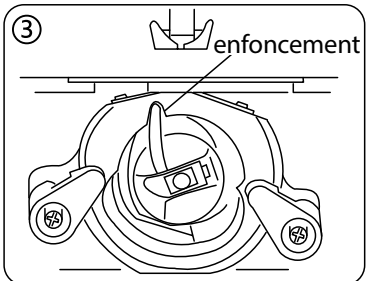
CHANGEZ LA CANETTE

Attention : Couper l'alimentation de la machine avant le changement de la canette.
Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi.

1. Avancer la tablee vers la gauche et ouvrir le couvercle de la griffe.
2. Retirer le boitier à canette en le tenant par le ressort.
3. En remettant la canette placer la goupille dans la coupure de la plaquette de la griffe.

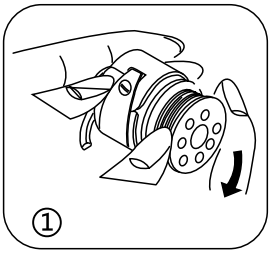


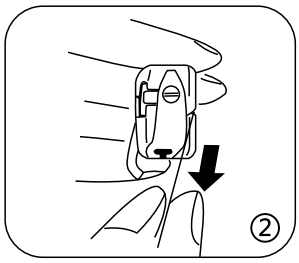


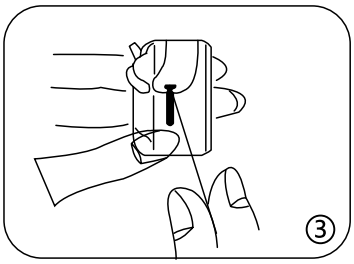


METTRE LA BOBINE SUR LE BOBINEUR

1. Placez la bobine enfilée sur la canette. Assurez-vous que le fil se déroule dans le sens des aiguilles d'une montre comme indiqué sur l'image.
2. Faire passer le fil par la fissure de la canette
3. Ensuite faire passer le fil par le ressort de réglage de la tension du fil jusqu'au trou de sortie. Faire sortir au moins 10 cm du fil en dehors de la canette.

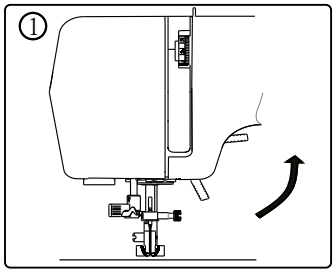


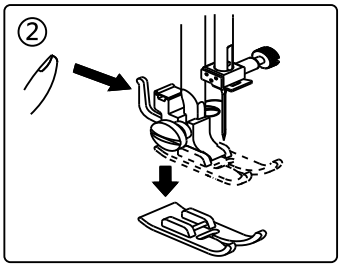


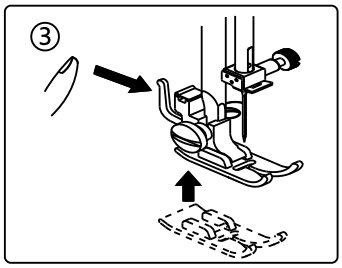


CHANGEMENT DU PIED (SYSTEME MATIC)

1. Tourner la roue volante ver soi de manière à ce que l'aiguille se trouve dans la plus haute position.
2. Soulever le pied presseur s'il est abaissé (1).
3. Appuyer vers soi le levier relâchant la poignée du pied presseur (2).
4. Le pied presseur va se libérer du fermoir.
5. Placer le pied presseur voulu sur la plaque à points sous la poignée du pied presseur de manière à ce que la coupure dans la poignée se trouve juste au-dessus du pivot du pied presseur (3).
6. Baisser le levier du pied presseur et l'appuyer su le pied presseur afin que le mécanisme de fermeture du pied presseur se mette en marche.





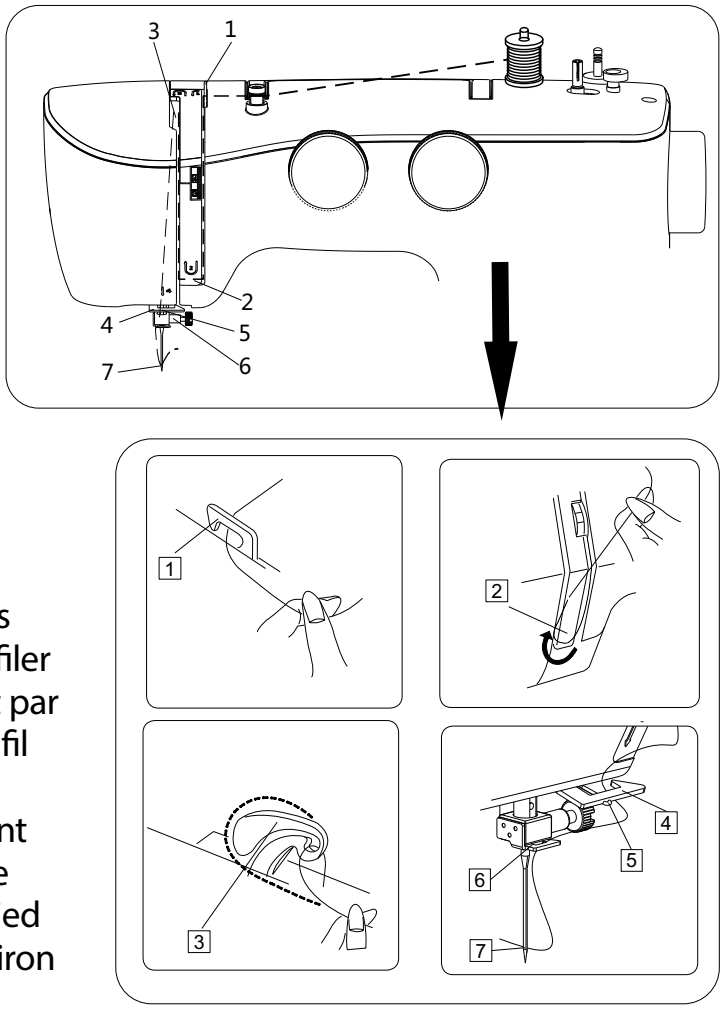


ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR

Le mauvais ordre de l'enfilage ou le mauvais guidage du fil peut causer la rupture du fil, le passage des points, le plissage du tissu.

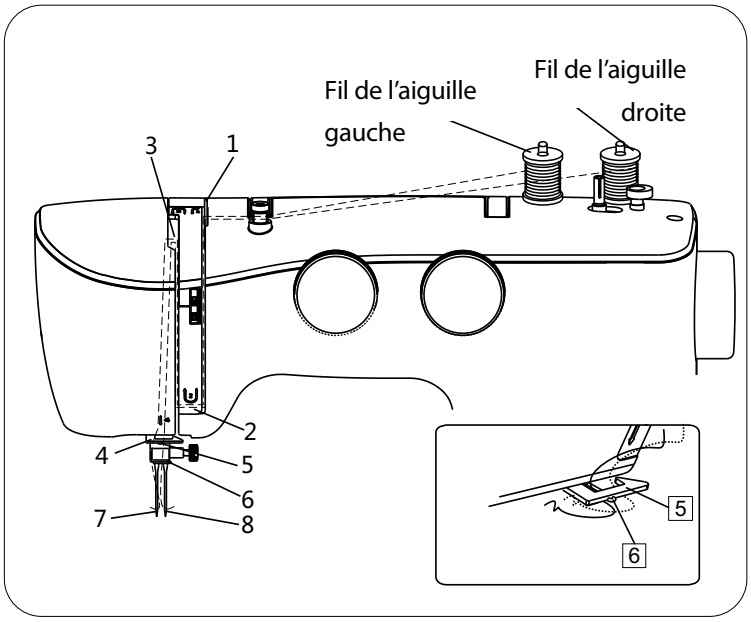
1. Placer l'aiguille dans la plus haute position en tournant la roue volante vers soi et relever le pied presseur.
2. Placer la bobine avec le fil sur le support de manière à ce que le fil se déroule par derrière - comme indiqué sur l'image.

3. Faire passer le fil par le guidage (1) en introduisant le fil du côté droite.
4. Ensuite faire passer le fil vers le bas et le faire passer par les disques du tendeur du fil supérieur (2).
5. Remontez le fil vers le haut au-dessus des disques (2) en le tendant fort afin que le ressort du tendeur ne saute pas.
6. Faire passer le fil du côté droit vers le côté gauche par l'oeillet du releveur du fil (3).
7. Faire ensuite passer le fil vers le bas dans la direction de l'aiguille et enfiler par le guidage inférieur du fil (4) et par le guidage suivant à la hauteur du fil (5).
8. Enfilez l'oeillet de l'aiguille en faisant passer le fil par devant vers l'arrière (6) et faire passer en-dessous du pied presseur pour une longueur d'environ 10 cm.



DOUBLE AIGUILLE

1. Pendant l'enfilage de l'aiguille gauche procéder identiquement comme dans le cas de l'enfilage d'une aiguille (passer le fil par les points désignés sur l'image de 1 à 5).
2. Ensuite passez le fil par la partie extérieure des guidages (5) comme le montre l'image.
3. Passez le fil par l'aiguille de l'arrière vers l'avant.
4. Enfilez l'aiguille droite après l'enfilage de l'aiguille gauche. Procéder de la manière standard.
5. Passez le fil par l'aiguille de l'avant vers l'arrière.

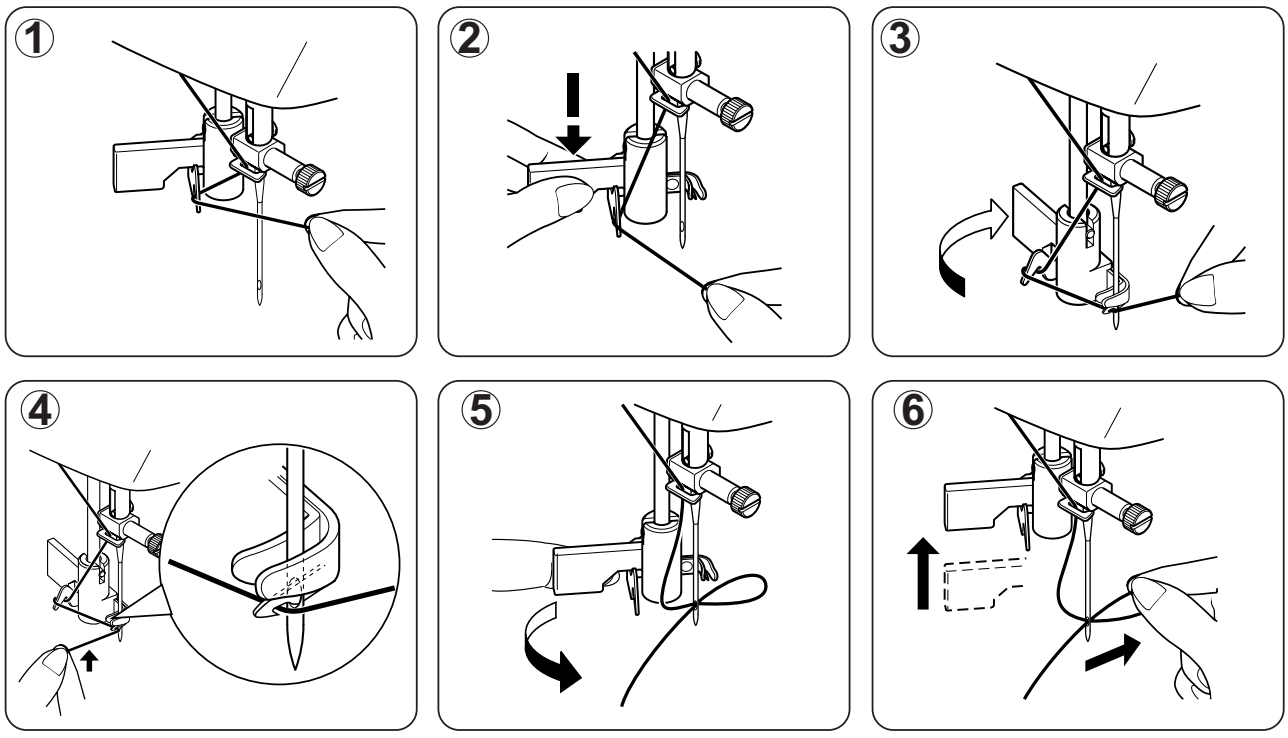


ENHEBRADO DE LA AGUJA

Abaissez le releveur de pied presseur. Soulevez l'aiguille jusqu'à sa plus haute position.

1. Abaissez l'enfile-aiguille et faites passer le fil par plaque de guidage en le tirant vers la droite.
2. Abaissez le levier le plus possible.
3. Tournez en arrière le levier de l'enfile-aiguille pour que l'enfile-aiguille passe dans le chas de l'aiguille.
4. Faites passer le fil dans la plaque de guidage.
5. Tenez le fil sans le tendre et bouger le levier de l'enfile-aiguille ver soi-meme. Le crochet tourne alors et fait passer le fil en boucle dans le chas de l'aiguille.
6. Relâchez le levier.Tirez sur le fil pour en faire sortir environ 10 cm.

ATTENTION: N'abaissez pas le levier de l'enfile-aiguille pendant que la machine fonctionne. Pour garantir un enfilage sans problème, régler le point droit. L'enfileur ne peut pas être utilisé lors de l'enfilage d'une aiguille jumelée.



REMONTER LE FIL DE CANETTE

1. Soulevez le releveur de pied presseur.
2. Tenir légèrement le fil de l'aiguille et tourner le volant ou appuyer deux fois sur le bouton de positionnement de l'aiguille. Le volant fera ainsi un tour.
3. Retirez le fil de l'aiguille. Le fil de canette ressortira sur la plaque à aiguille.
4. Posez l'extrémité des deux fils sous le pied presseur et faire sortir environ 10 cm.

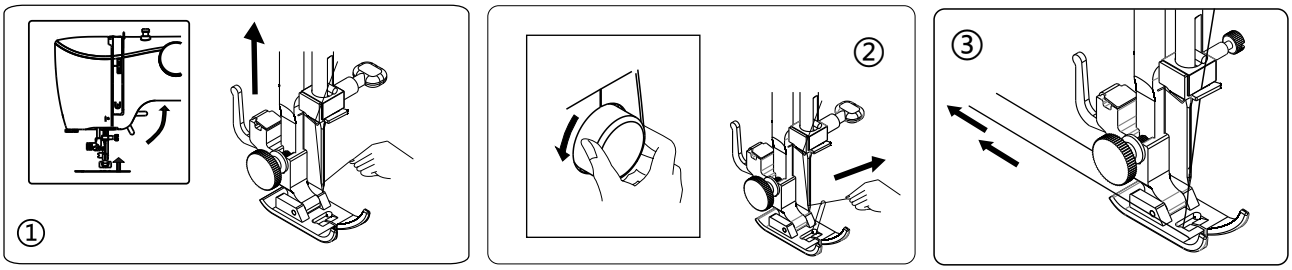


TABLEAU DES TISSUS, FILS ET AIGUILLES

Sélectionnez un fil et une aiguille dont la grosseur est appropriée au tissu que vous souhaitez coudre.

Genre du tissu	Grosseur du fil	Grosseur de l'aiguille
Léger - crêpe fin, taffetas, soie, etc.	Coton #120 - 150 Soie #120 - 150 Synthétique#120 - 150	70 – 80
Coton, lin, satin, velours côtelé, velours	Coton #100 - 120 Soie#100 – 120 Synthétique#100 - 120	80 – 90
Gabardine épaisse, tweed, denim, velours côtelé	Coton #50 - 80 Soie #50 - 80 Synthétique#50 - 80	90 – 100
Tricot, stretch, tricot, spandex, jersey	Coton #120 - 150 Soie #120 - 150	80 – 90

N'utilisez qu'une aiguille avec des extrémités appropriées au genre du tissu cousu.

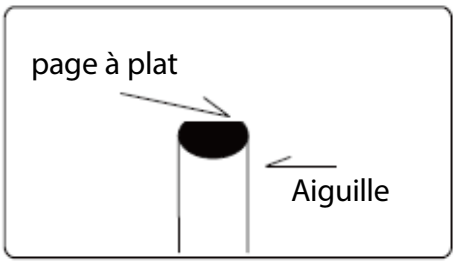
MISE EN PLACE DE L'AIGUILLE

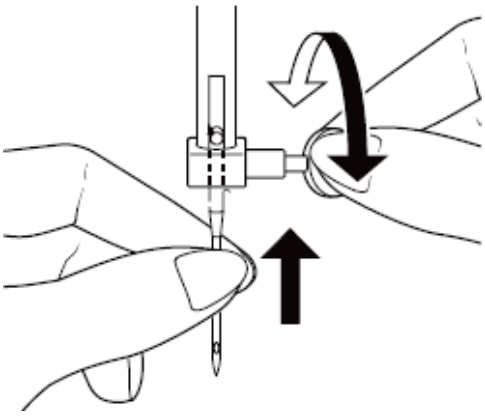
Choisissez une aiguille de la grosseur et de la catégorie appropriée pour le tissu que vous souhaitez coudre.

ATTENTION Veillez à éteindre la machine avant de retirer l'aiguille.

1. Tournez le volant vers vous jusqu'à ce que l'aiguille atteigne sa position supérieure.
2. Desserrez la vis du pince-aiguille.
3. Dégagez l'aiguille en place.
4. Insérez l'aiguille de votre choix dans le pince-aiguille, le côté plat de l'aiguille vers l'arrière. Pousser l'aiguille vers le haut le plus loin possible.
5. Resserrez la vis du pince-aiguille.

N'utilisez pas d'aiguille tordue ni émoussée! Placez l'aiguille sur une surface plate pour vérifier qu'elle est bien droite. La distance entre l'aiguille et la surface plate doit être fixe.

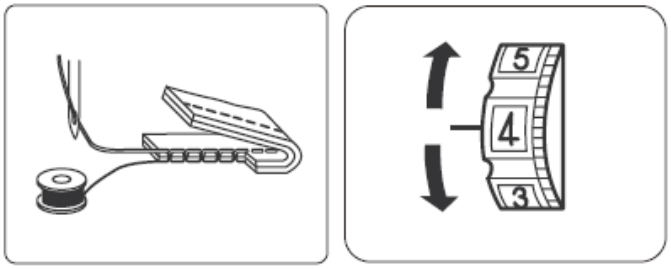




Le côté plat de l'aiguille vers l'arrière

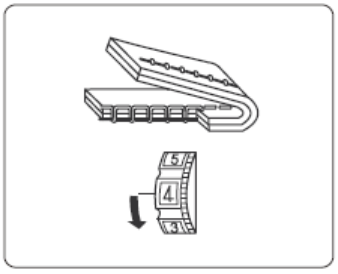
REGLAGE DE LA TENSION DU FIL

Il faut ajuster la tension du fil au genre du tissu cousu. Si le réglage est nécessaire, il faut changer la tension du fil du haut. Tension du fil correcte: Le fil d'aiguille et le fil de canette doivent se nouer à peu près au milieu de l'épaisseur du tissu.



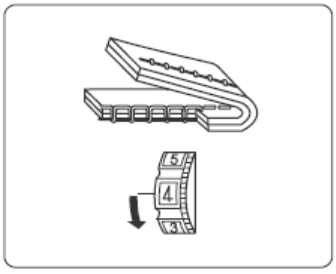
Quand le fil de canette apparaît à la du tissu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus bas pour baisser la tension du fil de canette.



Quand le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du ssu:

Tournez la touche de régulation sur un numéro plus haut pour augmenter la tension du fil de canette.

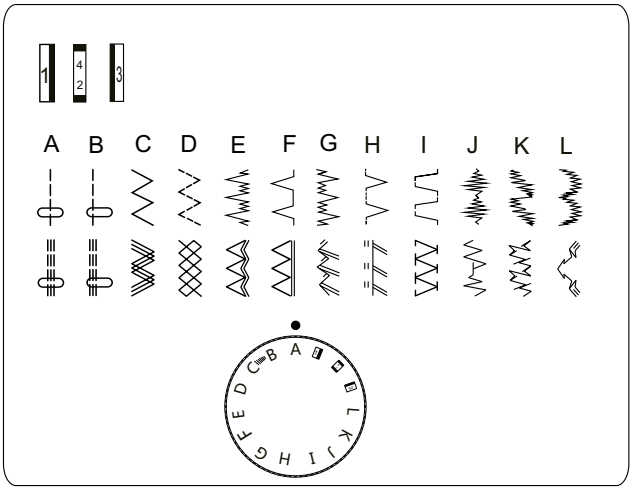


Tension du fil pour les coutures au point zigzag:

Pour coudre au point zigzag, la tension du fil doit être légèrement plus faible que pour le point droit. Vous obtiendrez un point plus esthétique si le fil d'aiguille apparaît sur l'envers du tissu.

CHOIX DES POINTS

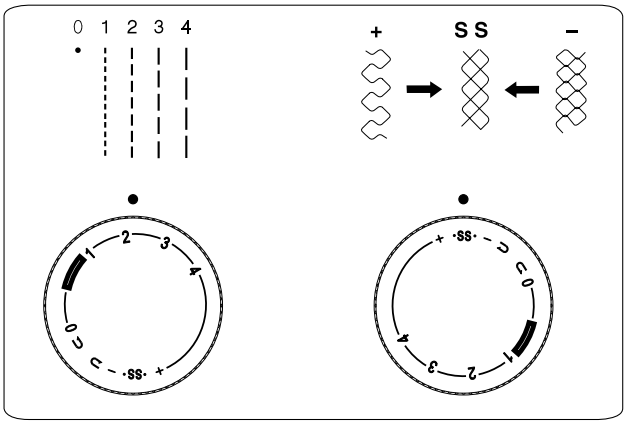
- Avant de changer ou choisir le point il faut sortir l'aiguille du tissu.
- Afin de choisir le point de couture, réglez la molette du choix du point sur le symbole approprié (A-L) conformément au tableau des points se trouvant sur la machine.
- Afin de choisir les points simples de la ligne supérieure - réglez la molette de la longueur du point entre 0-4
- La couture par les points élastiques (de la ligne inférieure) est possible lors du réglage de la molette de la longueur sur la position + SS -



Signifie le réglage approprié pour la fonction des boutonnières.

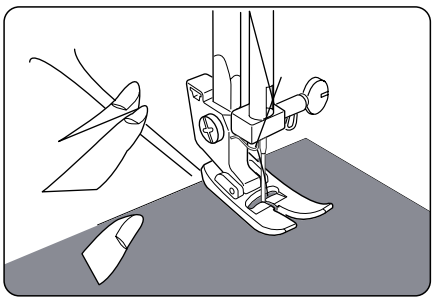
REGULATION DE LA LONGUEUR DU POINT

Afin de changer la longueur du point (cela concerne les points simples) il faut utiliser la molette de régulation de la longueur se trouvant sur le panneau avant en la réglant dans une étendue de 0 à 4 mm. Plus le numéro est élevé, plus long sera le point. Pour les points élastiques la molette de longueur doit être réglée sur une étendue : + SS –. Si le point n'est pas correct, tournez la molette de la longueur du point vers (-) si vous coulez l'épaissir ou sur (+) si vous voulez l'étendre.

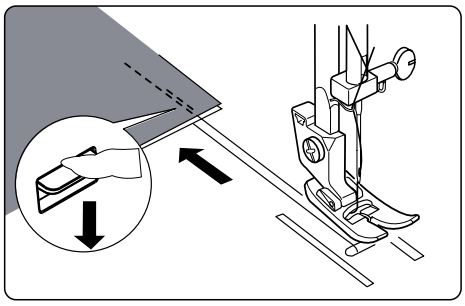


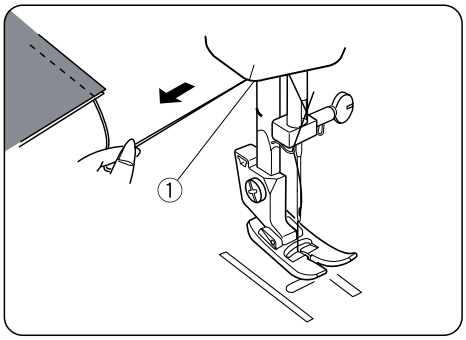
DEBUT ET FIN DE LA COUTURE

ATTENTION: Pendant la couture, il est important de faire particulièrement attention dans la zone autour de l'aiguille La machine entraînant elle-même le tissu, veuillez ne pas tirer ni pousser le tissue.



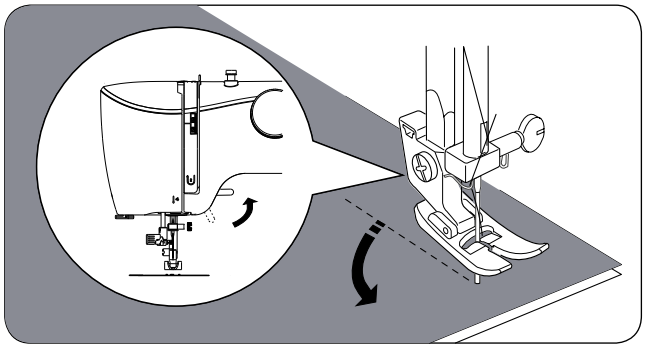
1. Soulevez l'aiguille en tournant le volant de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
2. Soulevez le pied presseur et placez le tissu endessous.
3. Abaissez le releveur de pied presseur.
4. Tirez le fil de l'aiguille et le fil de la bobine à l'arrière. Cousez quelques points.
5. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Arrêtez la machine quand vous aurez fini le point.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant. Retirez le tissu d'endessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupefil.





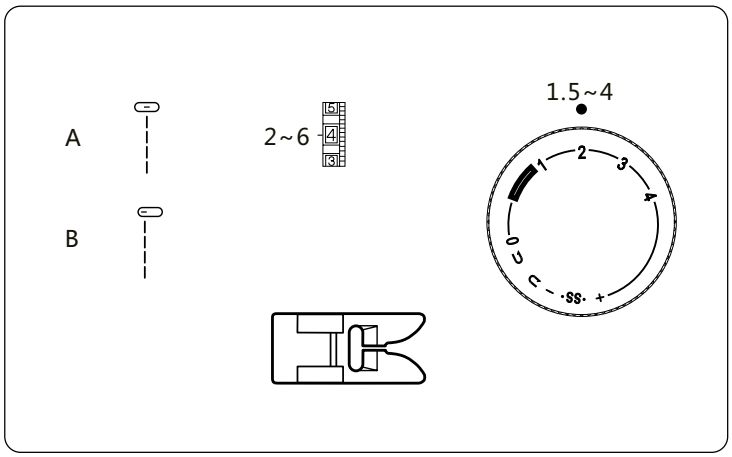
CHANGEMENT DE LA DIRECTION DE LA COUTURE

1. Arrêtez la machine avant de changer la direction de la couture.
2. Mettez l'aiguille dans la position basse.
3. Relevez le pied presseur.
4. Tourner le tissu « sur l'aiguille » pour changer la direction de la couture.
5. Abaissez le pied presseur et continuer le travail.



APPLICATION DES POINTS

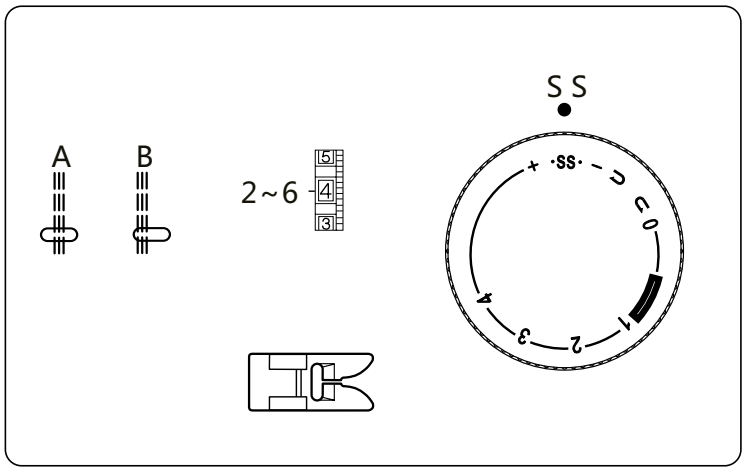
COUTURE AU POINT DROIT



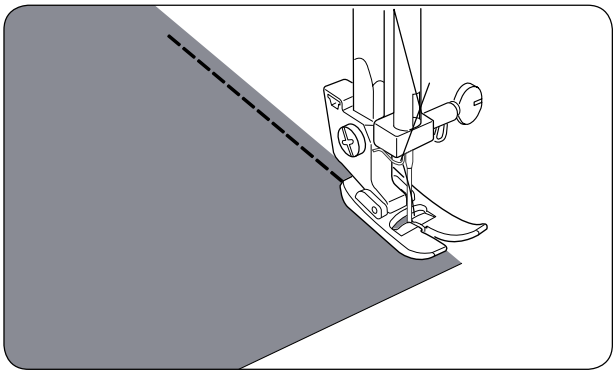
TYPE DE PIED PRESSEUR - UNIVERSELLE

1. Vérifiez le pied presseur (pied universel).
2. Soulevez l'aiguille en tournant le volant de manière à ce que l'aiguille se trouve dans sa plus haute position.
3. Soulevez le pied presseur et placez le tissu endessous.
4. Abaissez le releveur de pied presseur.
5. Posez votre main doucement sur le tissu pendant la couture pour qu'il soit mis naturellement. Ajustez la vitesse de la couture.
6. Appuyez sur la touche de la couture marche arrière à la fin de la couture et cousez 3-4 points.
7. Remontez le releveur du pied presseur.
8. Soulevez l'aiguille en tournant le volant. Retirez le tissu d'en-dessous le pied presseur. coupez les fils en les faisant passer dans le coupe-fil.

POINT DROIT TRIPLE



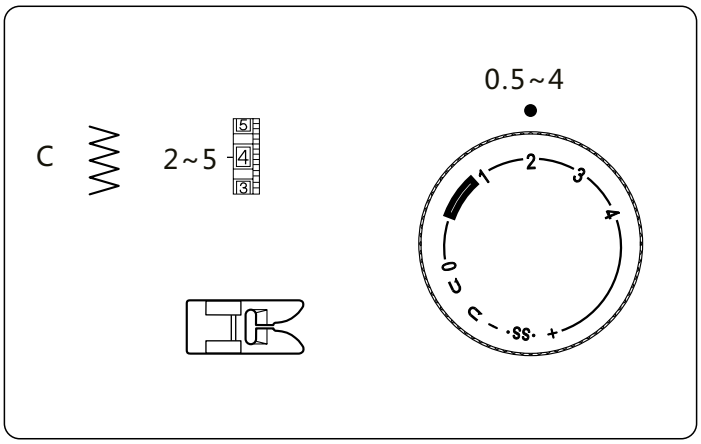
Le point triple est principalement utilisé pour renforcer les coutures. L'aiguille se déplace 2 fois en avant et 1 fois en arrière ce qui permet d'obtenir une couture très forte. Conseillé dans la couture des coins, des vêtements de travail et de sport. Avant de commencer à réaliser le point triple, le tissu doit être d'abord bagué ou fixé à l'aide d'épingles.

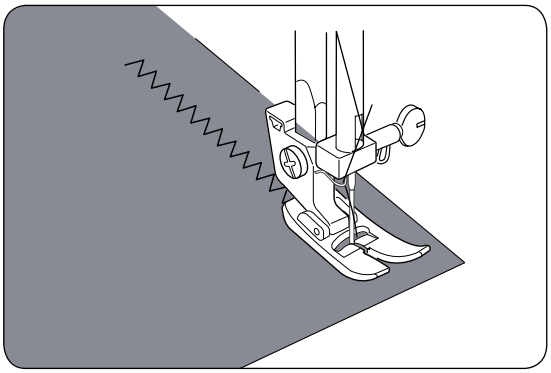


ZIGZAG

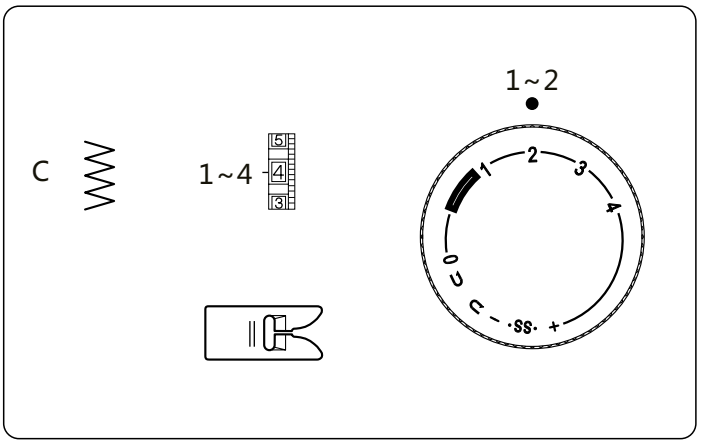
PIED-DE-BICHE - UNIVERSEL

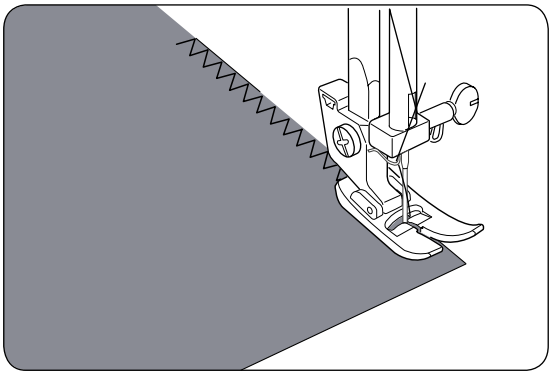
ZIGZAG est le deuxièmes point machine après le point droit. Il est appliqué dans le crépissage des bords, dans la couture des boutons, dans la couture des boutonnières, mais aussi de la broderie, couture décorative à l'aide des points satinés (zigzag très épais). Cousez en utilisant un pied presseur universel ou des pieds presseurs spécialisés (pour les boutons, pour le point satiné, pour la broderie, etc.).





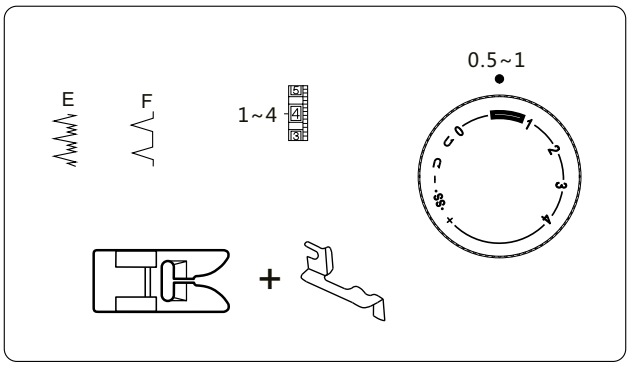
TRIPLE POINT ZIGZAG - doit être utiliser pour finir les bords du tissu sur les tissus élastiques (p.ex. maillots de bain en élasthanne) ou sur des tissus qui ont tendance à plisser après la couture. Ce point s'étend avec le tissu. Il convient aussi au reprisage et à la réparation des déchirures, pour coudre des rubans élastiques Cousez avec le point le bord du tissu ensuite coupez le morceau inutile du tissu. Utilisez un pied presseur universel ou un pied spécial pour le zigzag.



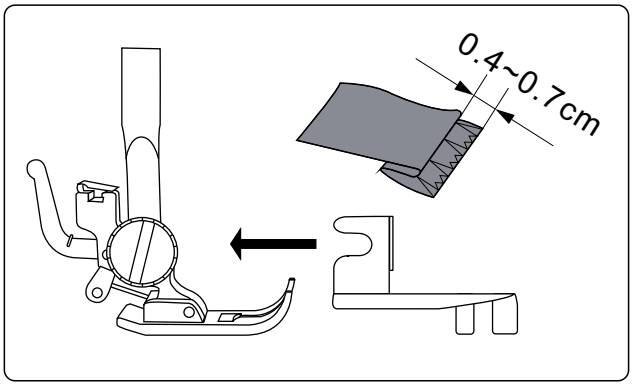


POINT CACHE ELASTIQUE ET POINT CACHE

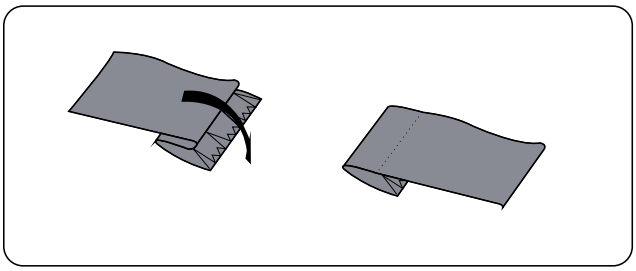
F Utiliser pour les tissus universels non extensibles
E Utiliser pour les tissus élastiques et stretch

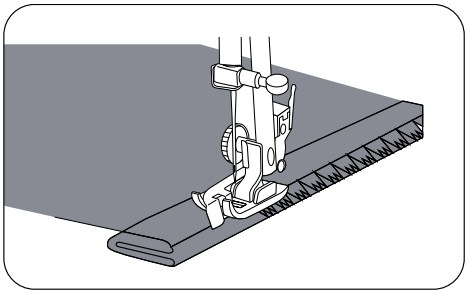


POINT CACHE ELASTIQUE (E) ET POINT CACHE (F) pour les matériaux plus rigides servent à coudre des rubans des jupes ou des jambes des pantalons -v sont invisibles sur le dessus du tissu. En cousant avec se point il faut ajuster parfaitement la couleur du fil à la couleur du tissu. Utilisez le pied presseur universel et le guidage pour le point caché ou un pied presseur spécial pour le point caché.



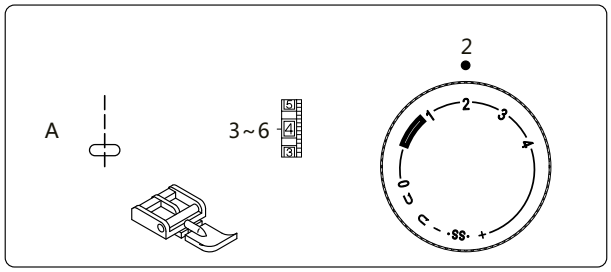
1. Pliez le tissu comme sur l'image ci-dessous. La distance « 2 » doit être comprise entre 0,4-0,7 cm.
2. Baissez le pied presseur, dévisser la vis du pied presseur afin de placer le guidage de couture entre la vis et le levier du pied presseur. Serrez la vis en plaçant le guidage au milieu du pied presseur.
3. Soulevez le pied presseur et placez le tissu sous le pied comme l'indique l'image.
4. Baissez le pied presseur, cousez doucement pour un meilleur contrôle afin que les points droits soient cousus près des bords et que les coutures du zigzag s'appuient sur le repli supérieur du tissu plié.
5. Assurez-vous en cousant que le tissu est correctement transporté.
6. Sortez le tissu après la fin de la couture et repassez-le. Les piqûres de l'aiguille sur le dessus du tissu doivent être presqu'invisibles.

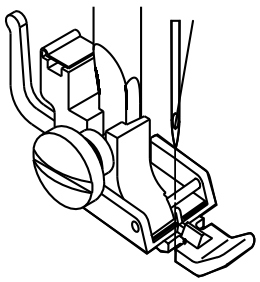


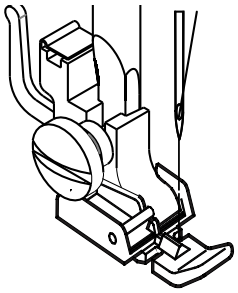


FIXATION D'UNE FERMETURE À GLISSIÈRE - POINT SIMPLE

PIED-DE-BICHE - POUR FERMETURES À GLISSIÈRE

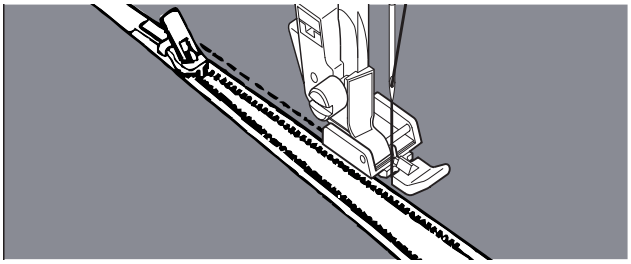






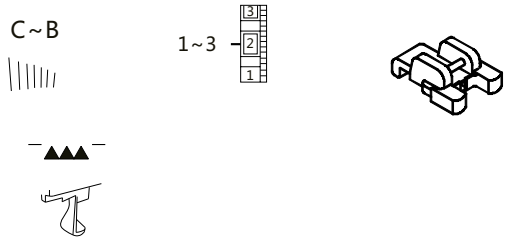
1. Pied presseur pour les fermetures à glissière.
2. Placez la fermeture sur le tissu auquel il doit être cousu et ensuite mettez les deux sous le pied presseur.
3. Pendant la couture du côté gauche de la fermeture éclair le pied presseur doit se trouver à droite de l'aiguille.
4. Placez le pied presseur de façon à ce que le point soit cousu le plus près possible des dents de la fermeture éclair.
5. Placez le pied presseur du côté gauche pour que la couture du côté droit de la fermeture éclair soit possible. Cousez ce côté également le plus près des dents de la fermeture éclair.
6. Levez le pied presseur et écartez la fermeture éclair avant que le pied presseur n'arrive à la poignée de la fermeture éclair.

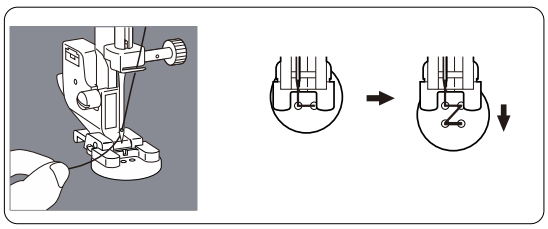
Par rapport au côté droit ou gauche cousu, le pied presseur doit toujours se trouver sur le tissu à côté des dents de la fermeture à glissière.



COUTURE DES BOUTONS

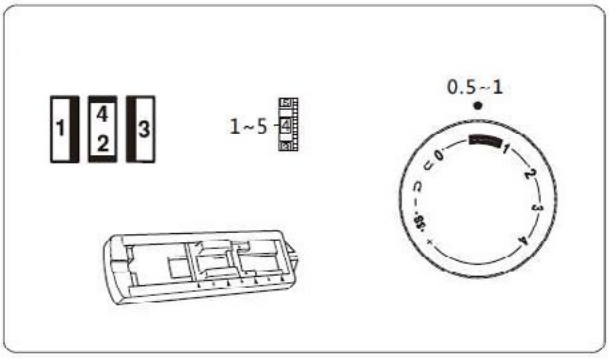
PIED-DE-BICHE - POUR BOUTONS



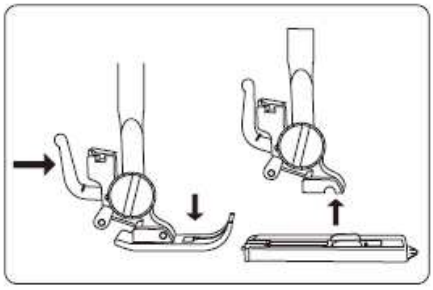


1. Fixer le pied-de-biche pour boutons.
2. Désactiver les griffes d'entraînement en glissant le levier d'entraînement par griffe vers la droite - de sorte que le levier correspond au dessin
3. Placer le tissu et le bouton sous le pied-de-biche. Placez les boutonnières dans la découpure transversale du pied presseur et la boutonnière gauche juste en-dessous du bout de l'aiguille.
4. Sélectionner la largeur de point, puis abaisser le pied-debiche et s'assurer que la largeur correspond aux trous du bouton: tourner lentement le volant jusqu'à ce que la pointe de l'aiguille soit directement au-dessus du trou de bouton droit. Ajustez la largeur du zigzag en cas de nécessité.
5. Effectuez environ 6-7 points (10 sur un tissu plus épais) à faible vitesse et levez l'aiguille jusqu'à la plus haute position.
6. Faites passer le fil supérieur sur le côté gauche du tissu et nouez les deux fils.

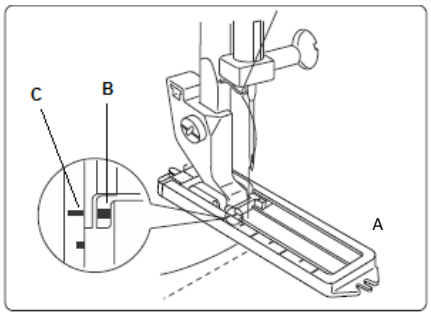
COUTURE DE BOUTONNIERES



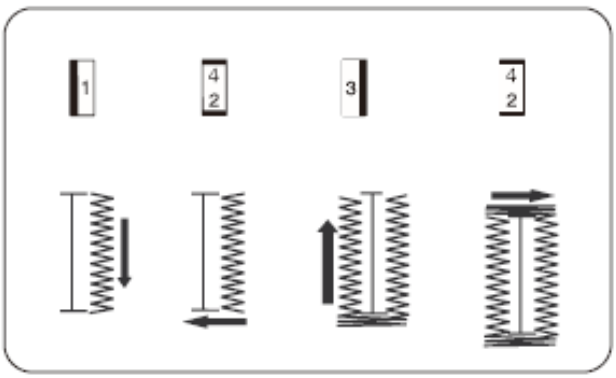
1. Posez le bouton sur un échantillon du tissu et marquez la pointe et la fin afin d'établir la longueur du trou.
2. Placez le pied presseur avec l'échelle vers l'avant. Déplacez les marques des longueurs de la boutonnière du tissu sur l'échelle sur le pied presseur. Réglez le pied presseur afin que le point C joigne le point B sur le tissu, Abaissez le pied presseur.

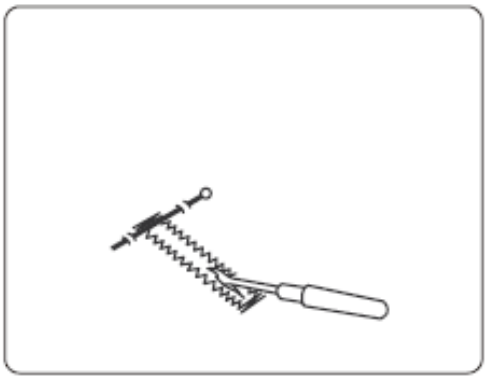


3. Réglez la molette du choix du point en position 1 (côté gauche de la boutonnière). Abaissez l'aiguille sur la partie du tissu où la boutonnière doit être effectué. Cousez le côté gauche vers le bas conformément à la taille de la boutonnière jusqu'à ce que le guidage se déplace jusqu'au point A (pointe du trou). Arrêtez la machine, soulevez l'aiguille jusqu'à la plus haute position quand elle se trouvera du côté gauche du point.

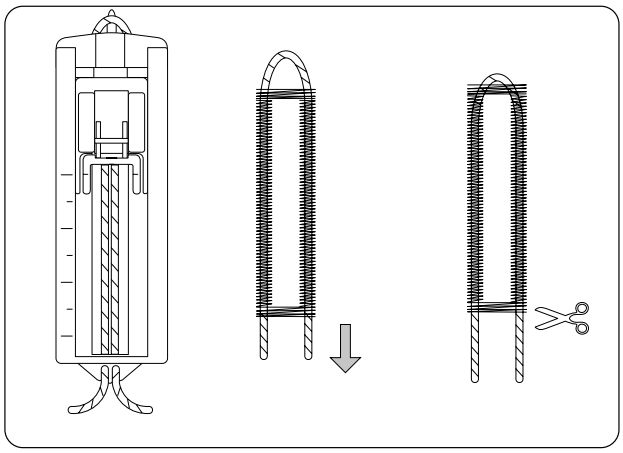


4. Réglez la molette du choix du point en position 4-2. Afin de faire la boutonnière cousez 4-6 coutures, ensuite en tournant la roue volante vers soi sortez l'aiguille du tissu en la laissant du côté gauche du point.
5. Réglez la molette du choix du point en position 3 (côté droit de la boutonnière). Cousez le côté droit sur la même longueur que le côté gauche auparavant. Arrêtez la machine au moment où vous finirez de coudre le bord droit de la boutonnière et quand elle sera précisément en face du bout gauche. Sortez l'aiguille du tissu en la laissant du côté droit du point.
6. Réglez la molette du choix du point en position 4-2. Afin de faire la boutonnière cousez 4-6 coutures, ensuite laissez l'aiguille en position haute du côté gauche du point.
7. Après avoir fini de coudre les boutonnières levez le pied presseur et sortez le tissu de la machine. coupez les fils. Coupez la boutonnière en utilisant le coupe-fil. Prenez soin de ne pas couper les points.





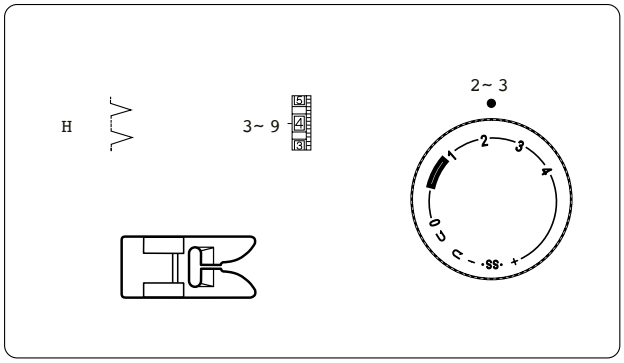
COUTURE DE BOUTONNIÈRES RENFORCÉES

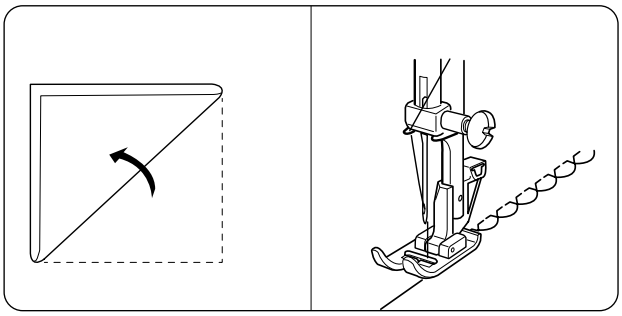


1. Accrocher la ficelle à coudre dans la boutonnière à la languette (A) comme indiqué sur le dessin ci-contre.
2. Guider la ficelle sous le pied-de-biche.
3. Nouer les extrémités de la ficelle sur la languette de l'avant.
4. Choisir le point de boutonnière appropriée parmi les points disponibles pour cette machine et commencer à coudre.
5. Après avoir terminé la couture, couper le reste de la ficelle en prenant soin de ne pas endommager les points.
6. Couper soigneusement le centre du trou à l'aide d'un découd-vite.

LE POINT COQUILLE

Le POINT COQUILLE est utilisé en principe dans la couture décorative, le plus souvent sur des tissus coupés en biais. Le tissu doit être coupé comme sur l'image, placé ensuite sous le pied presseur le long du bord plié. Dirigez le tissu en cousant de manière à ce que l'aiguille du côté droit sorte du bord du tissu. Utilisez le pied universel.





LES POINTS DECORATIFS SATINES

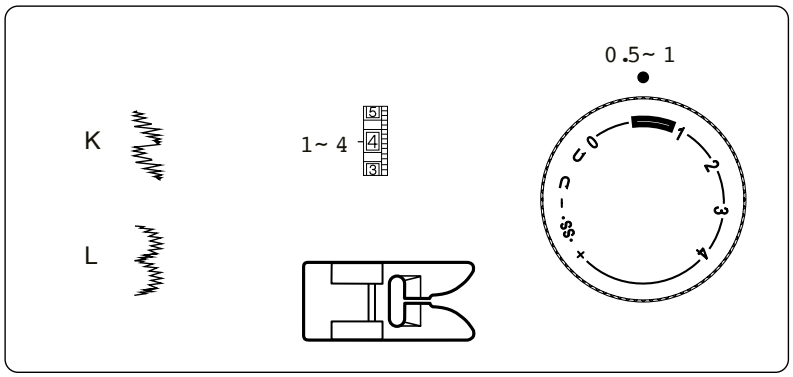
PIED UNIVERSEL

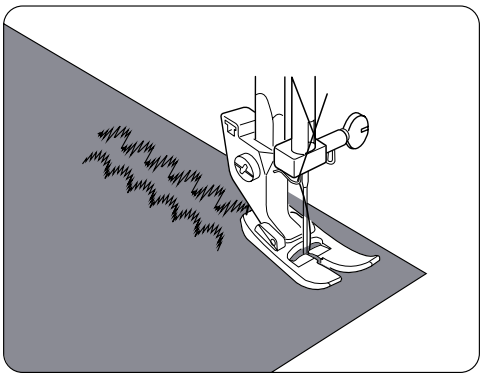
1) COQUILLE ROULANTE

1. Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez le long du bord.
2. Découpez le tissu le long de la couture en laissant environ 3 mm (1/8”). Effectuez les coupures.
3. Retournez le tissu et poussez les coutures arrondies.

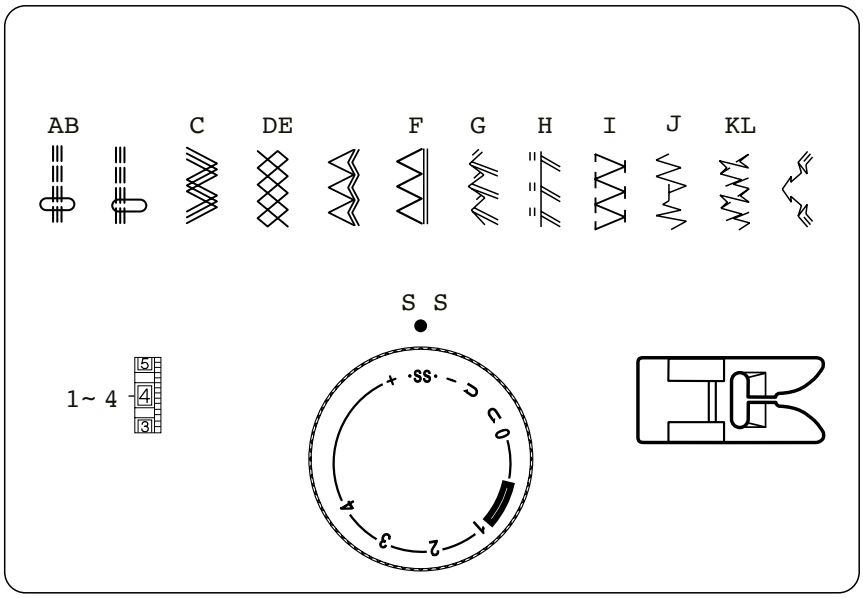
2) COQUILLE DECORATIVE PRES DU BORD

1. Plier le tissu du côté droite vers soi et cousez près du bord.
2. Coupez le tissu le long de la couture (en faisant attention de ne pas couper le point).
3. Utilisez le calfat des coutures ou une colle pour tissus afin de protéger le point coquille





3) LES POINTS DECORATIFS SATINES

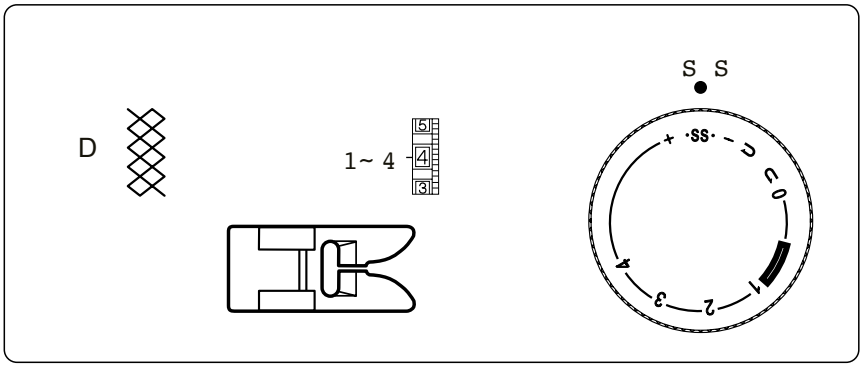


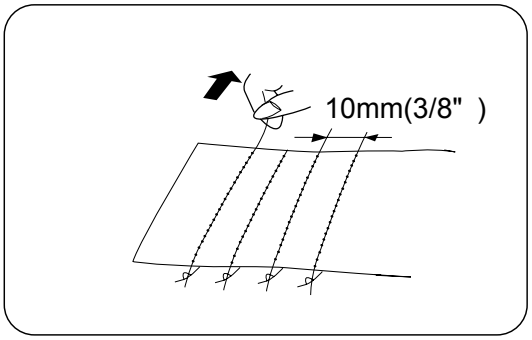
Comme le nom l’indique sont utilisés dans la couture décorative. L’aspect le plus effectif de ces points est obtenu en réglant la longueur du point entre 0,5-1. Avant de commencer à coudre réalisez les tests afin de recevoir l’effet prévu. Pour certains points, il n’est pas possible de régler la longueur et largeur dans le même moment.

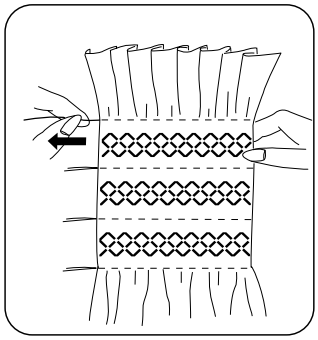
PLISSAGE

POINT NID D'ABEILLE

"A", Régler la longueur de point à 4 et la faible tension du fil. Faites des coutures à l'aide du point droit dans une distance d'environ 10 mm. Tirer sur le fil de la canette pour froncer le tissu, attacher les extrémités des fils et lisser les plis. Choisir ensuite le point de tricot "nid d'abeille" et coudre entre les points droits. Retirez les fils du point droit.







NETTOYAGE ET ENTRETIEN DE LA MACHINE

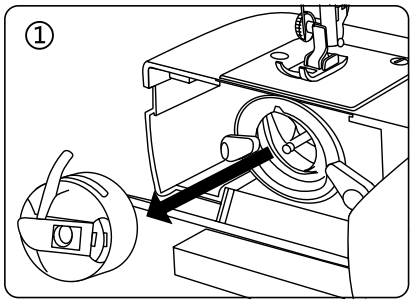
Afin d'assurer un fonctionnement long et sans pannes de la machine, il faut maintenir en propreté toutes les pièces clés.
ATTENTION: couper l'alimentation de la machine et débrancher la machine du courant lors de la réalisations des actions ci-dessous.

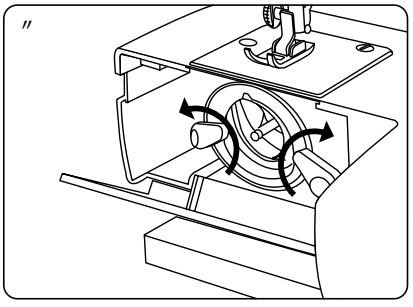
NETTOYAGE DE LA GRIFFE

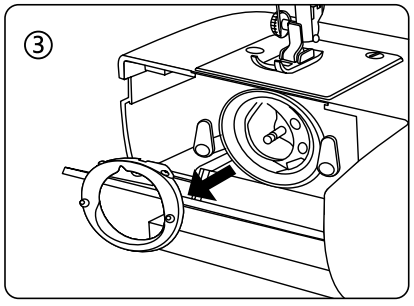
1. Placez l'aiguille dans sa plus haute position. Avancer la tablette et ouvrir le couvercle de la griffe. Retirer ensuite la canette.

2. Ouvrir les fermoirs fixant la griffe comme le montre l'image ci-dessous.

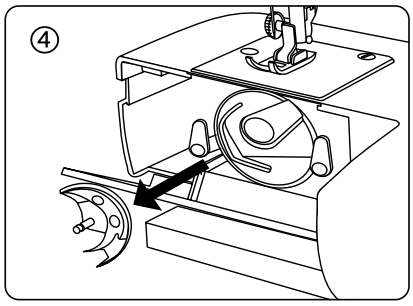
3. Démontez l'anneau de la griffe.



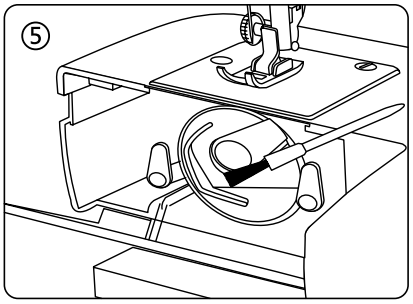




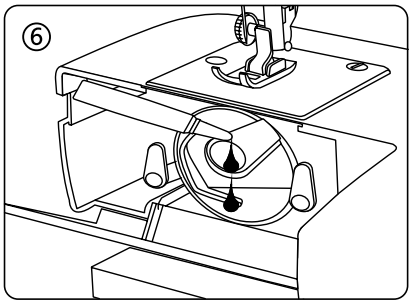
4. Démontez la griffe.



5. Nettoyez le crochet et les griffes d'entraînement à l'aide d'un pinceau.



6. Une fois par semaine lubrifiez avec une goutte d'huile de vaseline.

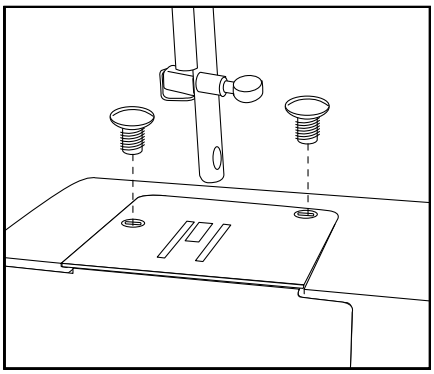


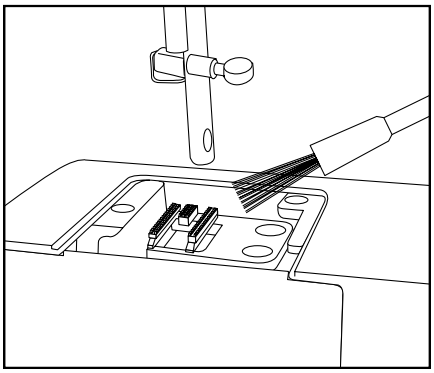
Installer à nouveau tous les éléments démontés à la fin des actions ci-dessus.

NETTOYAGE DES DENTS DU TRANSPORTEUR

ATTENTION: couper l'alimentation de la machine et débrancher la machine du courant lors de la réalisations des actions ci-dessous.

1. Dévissez le support de l'aiguille et enlevez-le. Enlevez le pied presseur.
2. Dévissez les vis sur la plaque à points et enlevez-la.
3. Nettoyez les dents du transporteur avec un pinceau et remettez et resserrez la plaque à points.
4. Afin de préparer la machine à une nouvelle couture placez l'aiguille et remettez le pied presseur.





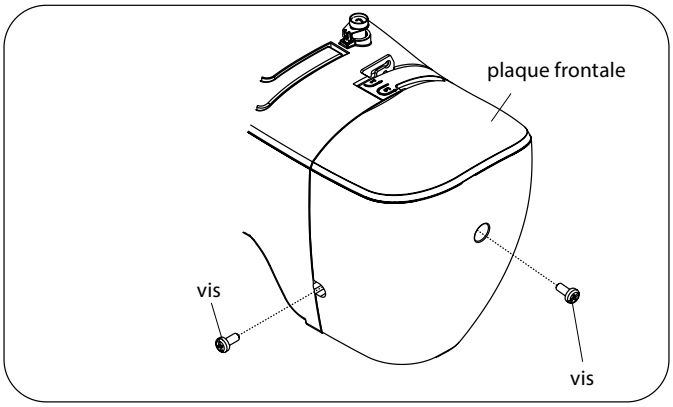
ATTENTION: Il faut souvent nettoyer les dents du transporteur si la machine est intensivement utilisée.

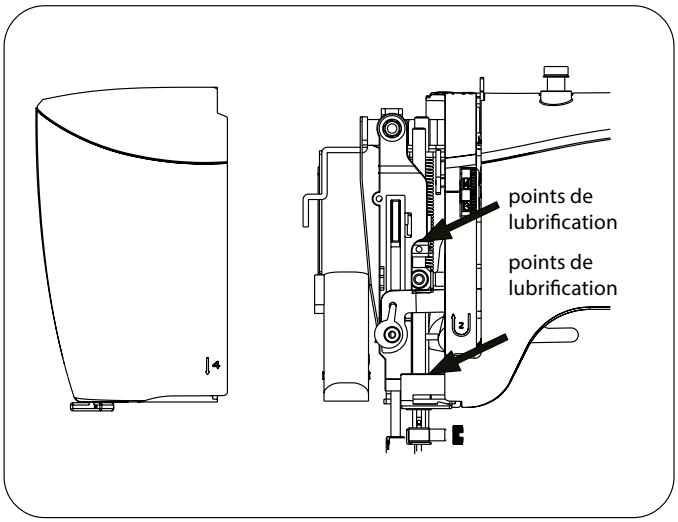
LUBRIFICATION DE LA MACHINE

ATTENTION: couper l'alimentation de la machine et débrancher la machine du courant lors de la réalisations des actions ci-dessous.

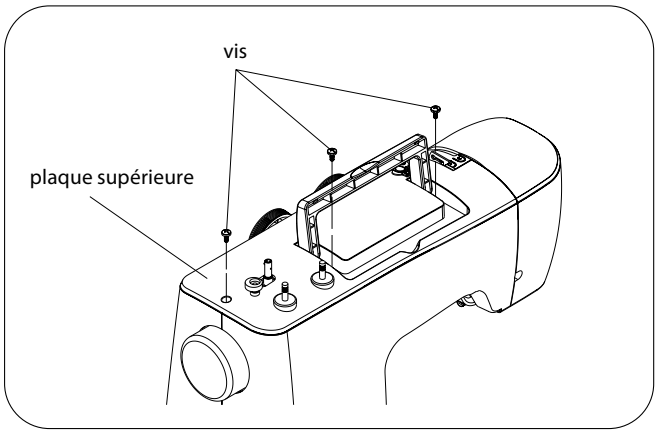
ATTENTION: Utilisez pour le graissage de la machine uniquement le lubrifiant recommandé par le fabricant ou acheté dans le point de service agrégé. 1-2 gouttes de lubrifiant suffisent, une plus grande quantité peut causer des tâches sur les tissus cousus. Si la machine ne travaille pas correctement après une longue période d'arrêt, il faut la lubrifier avec quelques gouttes avant la mise en marche.

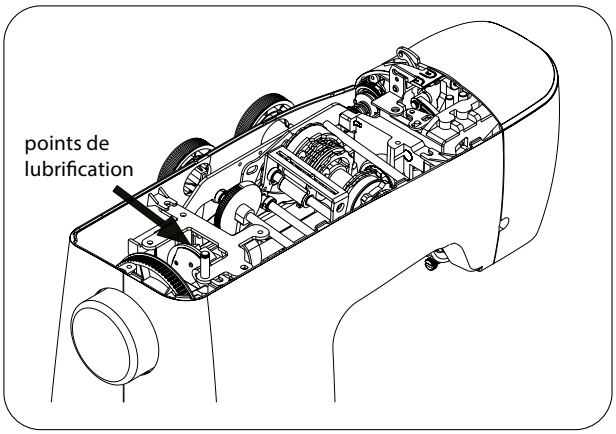
1. Il est recommandé de lubrifier la machines tous les 3-4 mois. Certaines pièces mobiles de la machines, telles que p.ex. la propulsion de l'aiguille nécessitent également une lubrification. Enlevez la pastille, dévissez la vis (1) et enlevez le couvercle (2). Nettoyez et lubrifiez les pièces désignées par une flèche sur l'image. Reposer la plaque frontale, visser la vis et remettre la pastille. ATTENTION: Après la fin de la lubrification mettez un morceau de tissu sous le pied presseur et mettez en marche la machine sans fil (appuyez sur le démarreur) quelques minutes afin d'éliminer le surplus du lubrifiant.





2. Il est recommandé de graisser les points indiqués sur la machine tous les 4-6 mois. Dévissez la vis et enlevez le couvercle. Nettoyez et lubrifiez les pièces désignées par une flèche sur l'image. Reposer la plaque supérieure, visser la vis et remettre la pastille.



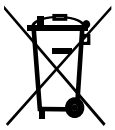


PROBLEMES ET LEURS SOLUTIONS

Si la machine ne fonctionne pas correctement, nous vous demandons d'abord de vérifier dans la présente notice si vous avez procédé conformément à ses indications (si la machine a été arrêtée, si le fil supérieur a été correctement enfilé, si le fil inférieur a été correctement introduit dans la canette, etc.) Si malgré cela la machine ne fonctionne pas correctement nous vous prions de contacter notre SAV.

Problème	Cause	Solution
Le fil de la bobine se casse	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille selon la notice
	Epaisseur du fil mal choisie	Choisissez l'épaisseur appropriée du fil
Le fil de la canette se casse	Le fil inférieur n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Les restes de tissu bloquent le mouvement pendulaire de la griffe	Nettoyez la canette et la griffe
	Canette endommagée	Changez la canette
L'aiguille casse	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille à nouveau conformément à la notice
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	L'aiguille est mal vissée	Serrez la vis dans le support de l'aiguille
	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Le tissu ne se déplace pas	Vérifiez si le transporteur est en marche
	L'aiguille placée est trop fine	Choisissez une dimension de l'aiguille appropriée au tissu
	Le bouton de sélection de point a été tourné avec l'aiguille abaissée	Toujours choisir le point à l'aide de la molette l'aiguille en plus haute position
La machine saute des points	Aiguille incorrectement placée	Remettez l'aiguille selon la notice
	Aiguille tordue ou émoussée	Changez l'aiguille
	Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie	Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu
	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
Le tissu fronce ou gondole pendant la couture	Trop grande tension du fil supérieur	Diminuez la tension du fil supérieur
	Le fil n'est pas bien introduit	Enfilez la machine à nouveau conformément à la notice
	Point trop long Si vous cousez un tissu très fin mettez en-dessous un morceau de papier ou un textile non-tissé	Diminuez l'épaisseur du point

La machine fait des mailles	Tension trop faible du fil supérieur	Zentez la tension du fil supérieur
	Epaisseur du fil ou taille de l'aiguille mal choisie	Choisissez la dimension et le genre de l'aiguille appropriée au tissu
Le tissu ne se déplace pas durant la couture	Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur	Nettoyez les dents du transporteur
	Le transporteur est éteint	Allumez le transporteur
	Point trop court	Augmentez la longueur du point
Le tissu ne se déplace pas uniformément	La longueur du point est réglée sur 0	Augmentez la longueur du point
	Le fil inférieur se termine dans la canette	Enfilez le fil sur la bobine
La machine ne fonctionne pas	La machine n'est pas branchée à une source d'alimentation	Mettez la fiche dans la prise électrique
	L'interrupteur se trouve en position « 0 »	Mettre l'interrupteur en position « 1 »
	Le levier boutonnières est abaissé	Placer le levier boutonnières en haut
	Le levier boutonnières est soulevé lors d'un essai	Abaisser le levier
La machine fonctionne trop lentement ou trop bruyamment	Le fil s'est accroché à la goupille de la canette	Mettez correctement la bobine et la canette
	Les restes de tissu bloquent les dents du transporteur	Nettoyez les dents du transporteur
	Machine insuffisamment lubrifiée	Lire le chapitre concernant l'entretien de la machine
L'ampoule ne s'allume pas	L'interrupteur se trouve en position « 0 »	Mettre l'interrupteur en position « 1 »
	L'ampoule est grillée	Remplacer l'ampoule



Les informations pour les utilisateurs conformes à la directive européenne 2014/30/EU relative à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets: Le symbole de la poubelle barrée, visible sur l'appareil, indique que le produit doit être stocké dans un endroit séparé à la fin de sa vie utile. Par conséquent, les produits qui ont atteint la fin de leur vie utile doivent être recyclés dans une installation spécialisée dans la collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques ou retournés au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau dispositif similaire, en échangeant l'un contre l'autre. La gestion adéquate des déchets, le recyclage, le traitement et l'élimination respectueux de l'environnement contribuent à la prévention d'éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé et aident à optimiser la récupération et la réutilisation des parties composantes de l'appareil. Une élimination incorrecte du produit par son utilisateur peut entraîner des sanctions administratives conformément aux lois applicables.

WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA

W czasie użytkowania urządzenia elektrycznego należy przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa. Przed przystąpieniem do użytkowania maszyny należy zapoznać się z poniższymi zaleceniami.

UWAGA: Aby uniknąć porażenia prądem:

1. Nie należy pozostawiać maszyny podłączonej do sieci bez nadzoru. Każdorazowo po zakończeniu użytkowania lub przed przystąpieniem do czyszczenia i oliwienia maszyny należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
2. Wyłączyć maszynę z sieci przed wymianą lampki LED. Lampkę LED należy wymienić na lampkę LED tego samego typu.
3. Maszyna musi być odłączona od prądu także podczas nawlekania górnej nitki, zakładania bębenka, wymiany igły, wymiany stopki itp.

UWAGA: Aby uniknąć poparzeń, pożaru, porażenia prądem lub zranień należy przestrzegać poniższych zaleceń:

1. Maszyna nie jest przeznaczona do zabawy. Należy zachować szczególne środki ostrożności jeżeli maszyna jest używana przez dzieci lub w ich obecności.
2. Maszynę należy użytkować wyłącznie do celów opisanych w niniejszej instrukcji. Należy stosować wyposażenie zalecane przez producenta i opisane w niniejszej instrukcji.
3. Maszyny nie należy użytkować gdy przewód lub wtyczka są uszkodzone, gdy występują zakłócenia w funkcjonowaniu, gdy maszyna została uderzona lub uszkodzona lub też, gdy pozostawała w kontakcie z wodą. W takich przypadkach należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, w celu dokonania przeglądu, naprawy lub niezbędnych regulacji elektrycznych lub mechanicznych.
4. Nie należy uruchamiać maszyny w przypadku, gdy wloty powietrza zapewniające wentylację są zatkane. Należy zwracać uwagę, aby otwory wentylacyjne maszyny i pedału były wolne od wszelkich zanieczyszczeń, ścinków materiału i kurzu.
5. Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do tych otworów.
6. Maszyna nie może być użytkowana na wolnym powietrzu , może być użytkowana wyłącznie w suchym pomieszczeniu.
7. Maszyna nie może być użytkowana w sąsiedztwie rozpylaczy, ani w pomieszczeniach, w których stosowany jest tlen.
8. Podłączając maszynę do gniazdka – zawsze zachować swobodny dostęp do kontaktu, aby w razie zagrożenia móc szybko wyłączyć urządzenie z sieci. Zawsze w pełni rozwijać kabel przyłączeniowy.
9. Należy uważać, aby kabel nie stykał się z gorącą powierzchnią oraz aby nie stwarzał zagrożenia potknięcia się czy zahaczenia o niego.
10. W celu wyłączenia maszyny, należy ustawić wyłącznik w pozycji STOP („0”), a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka.

11. Aby wyłączyć maszynę, nie należy pociągać za przewód, w tym celu należy pociągnąć za wtyczkę.
12. Należy zwracać uwagę, aby palce rąk nie pozostawały w bliskim sąsiedztwie ruchomych części maszyny.
13. Należy zawsze stosować właściwą płytkę ściegową. Niewłaściwa płytka może spowodować złamanie igły
14. Nie należy stosować igieł zakrzywionych.
15. W trakcie szycia nie należy ciągnąć tkaniny, ani jej popychać. Mogłoby to spowodować uszkodzenie igły.
16. Po zakończeniu szycia zawsze pozostawiać igłę w najwyższym położeniu, aby zapobiec złamaniu igły czy innemu uszkodzeniu maszyny.
17. W czasie wykonywania jakichkolwiek czynności w sąsiedztwie igły, takich jak nawlekanie nici, wymiana igły, wymiana bębenka, wymiana stopki, itp., należy ustawić wyłącznik w pozycji („0”).
18. Przed przystąpieniem do zabiegów konserwacyjnych, opisanych w instrukcji, należy wyłączyć maszynę z gniazdka.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZA INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

Maszyna jest zaprojektowana tylko do użytku domowego.

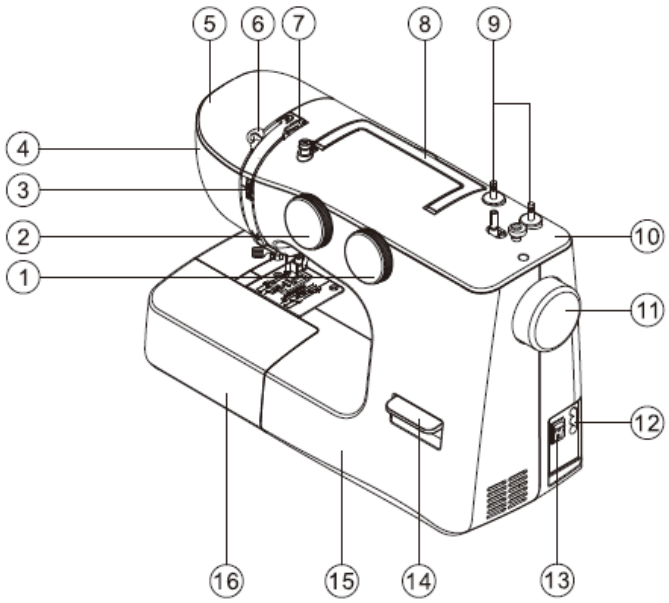
SPIS TREŚCI

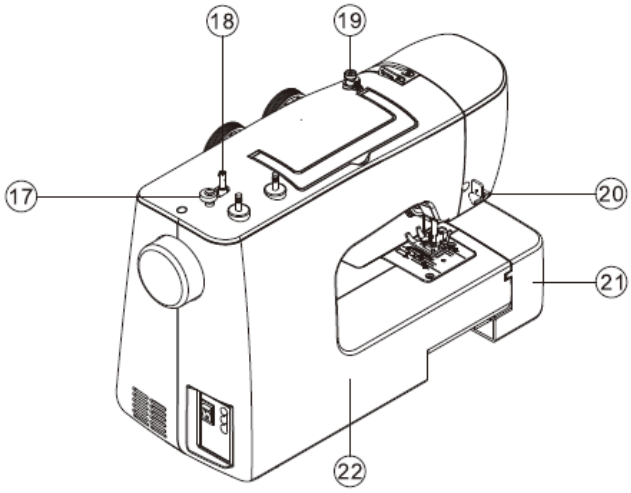
WYMOGI BEZPIECZEŃSTWA	144
NAZWY CZĘŚCI	148
POJEMNIK NA AKCESORIA	149
AKCESORIA	149
PODŁĄCZENIE MASZYNY DO PRĄDU	149
ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)	150
SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)	150
PODNOSZENIE STOPKI	150
DŹWIGNIA SZYCIA WSTECZ	151
WYŁĄCZANIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA	151
OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ	151
STOJAKI NA NICI	152
NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ	152
WYMIANA BĘBENKA	152
ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBENKU	153
WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)	153
NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ	153
PODWÓJNA IGŁA	154
NAWLEKANIE IGŁY	155
WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI	156
TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU	156
WYMIANA IGŁY	157
REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ	157
WYBÓR ŚCIEGU	158
REGULACJA DŁUGOŚCI ŚCIEGU	158
ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU	159
ZMIANA KIERUNKU SZYCIA	159
ZASTOSOWANIE ŚCIEGÓW	160
SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM	160
ŚCIEG POTRÓJNY PROSTY	160
ŚCIEGI ZYGZAKOWE	161
SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM	162
PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH - ŚCIEG PROSTY	163
PRZYSZYWANIE GUZIKÓW	163

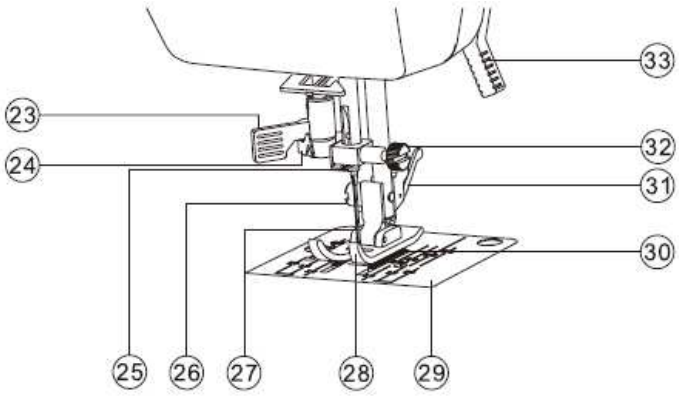
OBSZYWANIE DZIUREK	164
OBSZYWANIE DZIUREK WZMOCNIONYCH	165
ŚCIEG MUSZELKOWY	165
ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE (SATYNOWE)	166
MARSZCZENIE	167
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZYNY	167
CZYSZCZENIE OKOLICY CHWYTACZA	167
CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA I OLIWIENIE MASZYNY	168
PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE	170

NAZWY CZĘŚCI

1. Pokrętło regulacji długości ściegu
2. Pokrętło wyboru ściegu
3. Regulator naprężenia nici
4. Pokrywa boczna
5. Pokrywa górna przednia
6. Podciągacz nitki
7. Prowadnik nitki
8. Uchwyt do transportu (rączka)
9. Trzpień szpulki
10. Pokrywa górna
11. Koło napędowe
12. Gniazdo zasilania
13. Włącznik zasilania
14. Dźwignia szycia wstecz
15. Pokrywa
16. Pojemnik na akcesoria/stolik
17. Hamulec szpulownika
18. Trzpień szpulownika
19. Prowadnik nitki
20. Obcinacz nitki
21. Obudowa pojemnika na akcesoria
22. Pokrywa tylna
23. Dźwignia nawlekacza igły
24. Prowadnik nawlekacza nitki
25. Prowadnik nitki
26. Śruba mocująca stopkę
27. Igła
28. Stopka dociskowa
29. Płytka ściegowa
30. Transporter
31. Przycisk zwalniający stopkę
32. Śruba mocująca igłę
33. Dźwignia podnoszenia stopki

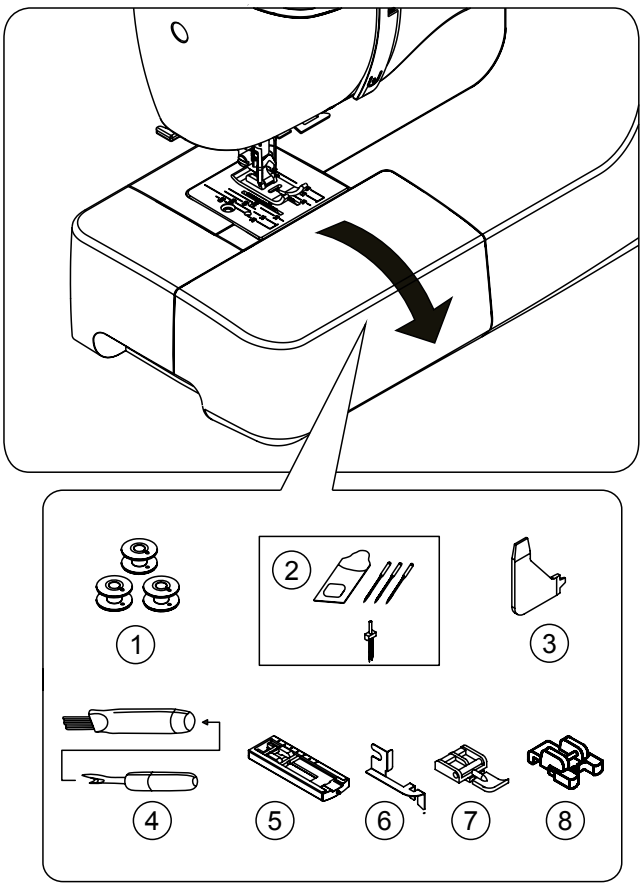






POJEMNIK NA AKCESORIA

Aby otworzyć pojemnik na akcesoria, należy pociągnąć do siebie wieko stolika (rysunek obok).



AKCESORIA

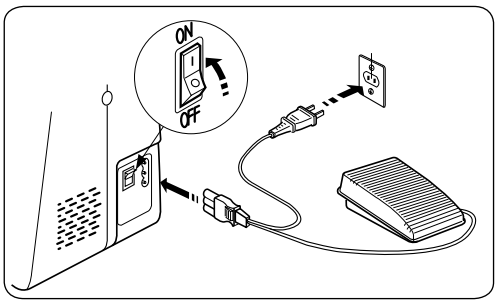
Akcesoria znajdują się w pojemniku.

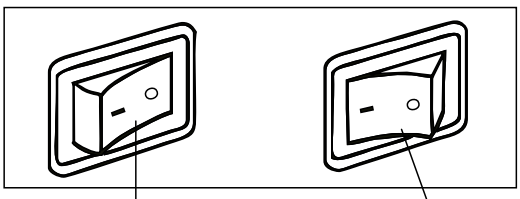
1. Szpulki
2. Zestaw igieł (3 sztuki + igła podwójna)
3. Śrubokręt
4. Rozcinacz dziurek ze szczotką
5. Stopka do obszywania dziurek
6. Prowadnik krawędziowy
7. Stopka do wszywania zamków
8. Stopka do guzików

PODŁĄCZENIE MASZYNY DO PRĄDU

Połóż maszynę na stabilnym stole. Przed pierwszym uruchomieniem maszyny usuń nadmiar oleju z płytki ściegowej. Przed instalacją upewnij się, że wyłącznik główny maszyny jest na „0". Zanim podłączysz przewód zasilający, upewnij się, że napięcie i częstotliwość prądu wskazana na maszynie odpowiada wartością w Twoim kontakcie.

1. Podłącz przewód zasilający do maszyny do gniazda zasilającego.
2. Podłącz przewód do kontaktu.
3. Włącz przycisk zasilania.
4. Automatycznie zapali się lampka LED
5. Aby odłączyć maszynę wyłącz przycisk zasilania i wyciągnij przewód z kontaktu.





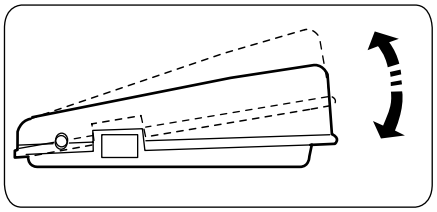
Włącznik w pozycji "0": Maszyna wyłączona

Włącznik w pozycji "1": Maszyna włączona

UWAGA: Nie zostawiaj włączonej maszyny bez opieki. Po zakończeniu pracy zawsze wyciągnij przewód zasilający z gniazda. Postępuj tak samo przed przystąpieniem do czyszczenia i konserwacji.
UWAGA: Odłączając maszynę nie ciągnij za przewód, tylko chwyć wtyczkę. Jeśli rozrusznik nożny jest odłączony, nie można rozpocząć procesu szycia na maszynie.

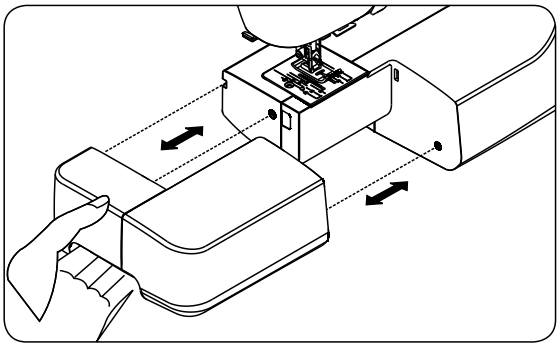
ROZRUSZNIK NOŻNY (PEDAŁ)

Aby rozpocząć szycie, należy nacisnąć na rozrusznik. Prędkość szycia jest regulowana przy pomocy rozrusznika. Im mocniej naciskamy na rozrusznik, tym szybciej maszyna szyje.



SZYCIE NA OKRĄGŁO (WOLNE RAMIĘ)

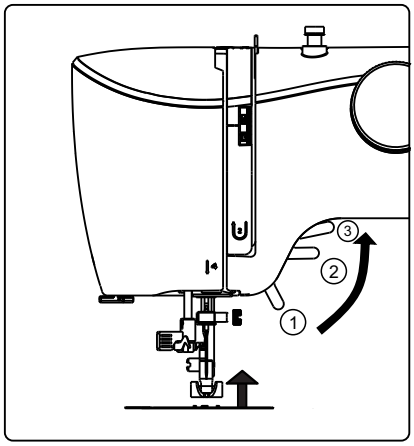
Aby otrzymać wolne ramię wysuń stolik w lewo jak pokazano na rysunku obok. Po wysunięciu stolika otrzymamy wolne ramię, które ułatwia szycie trudno dostępnych elementów odzieży (nogawek, rękawów itp.).



PODNOSZENIE STOPKI

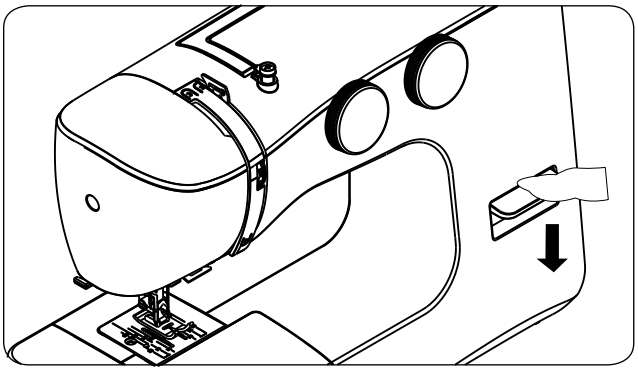
Dostępne są trzy pozycje stopki,

1. Stopka powinna być opuszczona zawsze podczas szycia.
2. Stopkę należy podnieść do pozycji środkowej, aby wsunąć pod spód szyty materiał.
3. Stopkę można unieść do trzeciej, najwyższej pozycji, przytrzymując dźwignię w celu umieszczenia pod nią kilku warstw materiałów, bądź przy wymianie stopki .



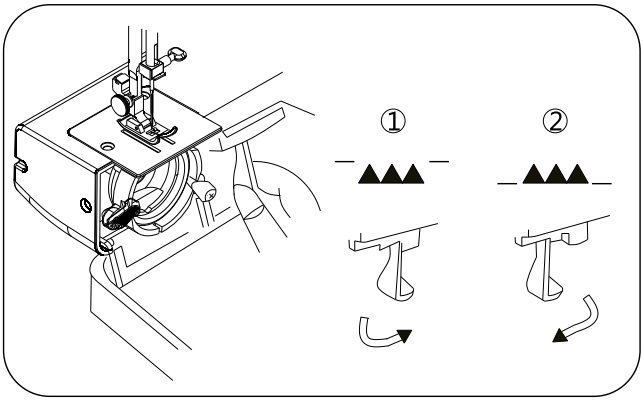
DŹWIGNIA SZYCIA WSTECZ

Aby wzmocnić początek lub koniec szwu należy przeszyć kilka ściegów do tyłu – w tym celu naciśnij dźwignię szycia wstecznego. Maszyna będzie szyła wstecz tak długo, jak dźwignia będzie przyciskana. Aby znów szyć do przodu, po prostu zwolnij dźwignię.



WYŁĄCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA

Dźwignia wyłączania transportera znajduje się za pokrywą bębenka i chwytacza.

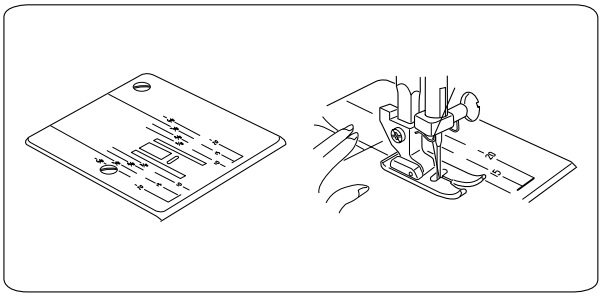


1. Otwórz pokrywę chwytacza i bębenka.
2. W celu wyłączenia transportera pociągnij w dół dźwignię i przesuń w prawo, aż wejdzie ona w otwór po prawej stronie (1). Transporter musi być wyłączony przy wykonywaniu prac, w trakcie których materiał nie powinien się przesuwać (np. przy przyszywaniu guzików, haftowaniu, cerowaniu).
3. W celu włączenia transportera pociągnij dźwignię w dół i przesuń w lewo do pozycji wyjściowej jak pokazano na rysunku 2.

Wyłączenie transportera jest wykorzystywane podczas cerowania i haftowania. W przypadku normalnej pracy maszyny, ząbki transportera muszą być zawsze w górnej pozycji.

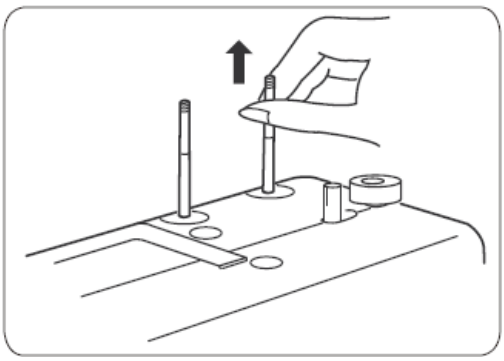
OZNACZENIA NA PŁYTCE ŚCIEGOWEJ

Linie na płytce ściegowej pomagają zachować właściwą odległość ściegu od krawędzi materiału (a konkretnie od centralnego uderzenia igły). Wartości liczbowe pokazane są zarówno w calach (z tyłu płytki), jak i w milimetrach (z przodu płytki).



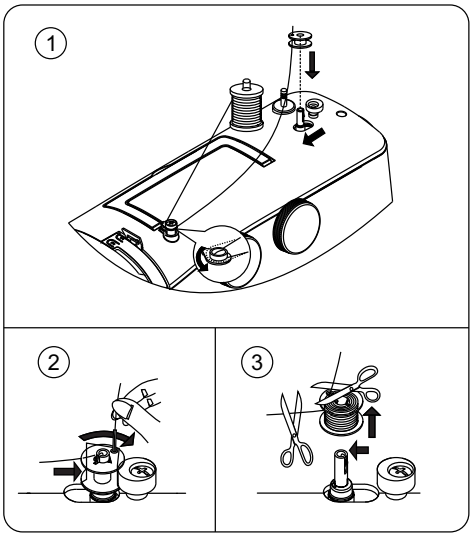
STOJAKI NA NICI

W zapakowanej fabrycznie maszynie stojaki na nici są wciśnięte (schowane w obudowie), aby nie uległy uszkodzeniu. Przed rozpoczęciem szycia należy je wyciągnąć do góry, natomiast zawsze przed zapakowaniem maszyny do kartonu, walizki czy choćby pokrowca, należy wciskać stojaki w dół w obudowę.



NAWIJANIE NICI NA SZPULKĘ

1. Nałóż szpulę z nicią na jeden ze stojaków Pociągnij nitkę ze szpulki i przeprowadź przez prowadnik na pokrywie górnej (1).
2. Przeciągnij nitkę przez otwór w szpulce od wewnątrz na zewnątrz i załóż szpulkę bębenka na trzpień szpulownika.
3. Przesuń trzpień ze szpulką w prawo (2).
4. Przytrzymaj za koniec nitki i naciśnij rozrusznik rozpoczynając nawijanie. Zatrzymaj maszynę po nawinięciu kilku zwojów i utnij nitkę blisko otworu w szpulce (3).

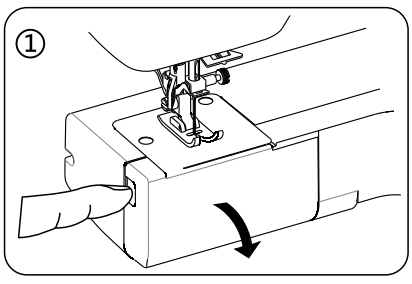


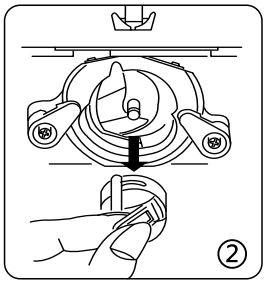
WYMIANA BĘBENKA

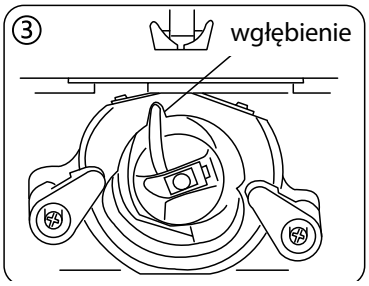
Uwaga: Przed wymianą bębenka wyłącz zasilanie maszyny.

Ustaw igłę w najwyższym położeniu obracając kołem napędowym do siebie.

1. Wysuń stolik w lewo i otwórz pokrywę chwytacza.
2. Trzymając bębenek za uchylny uchwyt wyciągnij go z maszyny.
3. Zakładając bębenek umieść bolec bębenka we wgłębieniu nakładki chwytacza.

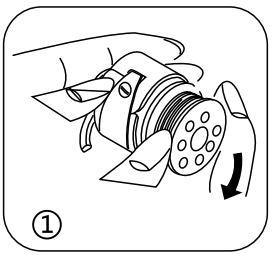


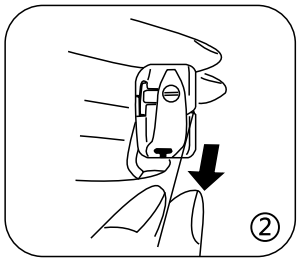


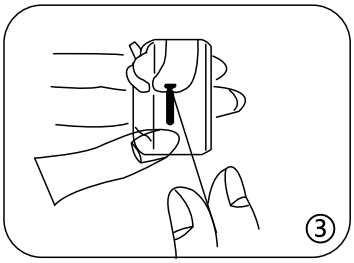


ZAKŁADANIE SZPULKI W BĘBENKU

1. Umieść nawleczoną wcześniej szpulkę w bębenku. Upewnij się, że nitka odwija się zgodnie ruchem wskazówek zegara, za strzałką - tak jak pokazano to na rysunku.
2. Przeciągnij nitkę przez szczelinę bębenka.
3. Następnie przeciągnij nitkę przez sprężynkę regulującą naprężenie nitki, aż do otworu wyjściowego. Wyciągnij przynajmniej 10 cm nitki poza bębenek.

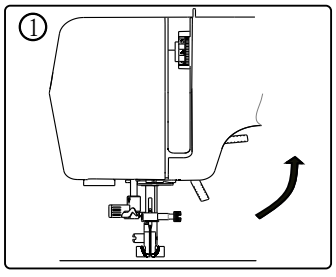


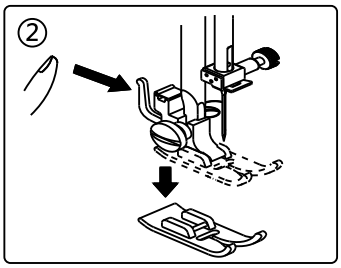


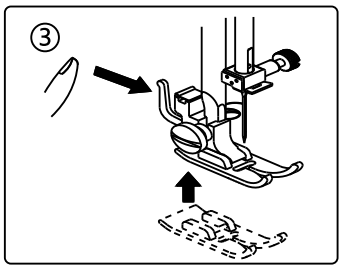


WYMIANA STOPKI (SYSTEM MATIC)

1. Obróć koło napędowe do siebie tak, aby igła znalazła się w najwyższym położeniu.
2. Podnieś stopkę do góry, jeśli jest opuszczona (1).
3. Naciśnij dźwignię zwalniającą uchwyt stopki (2).
4. Stopka zwolni się z zatrzasku.
5. Umieść pożądaną stopkę na płytce ściegowej pod uchwytem stopki tak, aby wycięcie w uchwycie znajdowało się dokładnie nad sworzeniem stopki (3).
6. Opuść dźwignię stopki i dociśnij ją na stopce, aby zaskoczył mechanizm zatrzaskowy stopki.





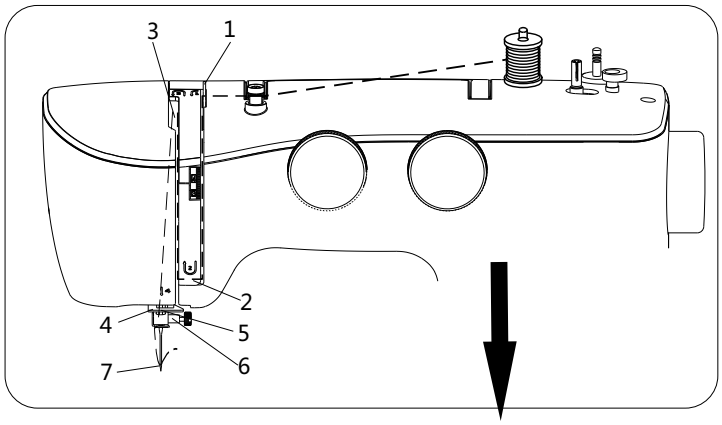


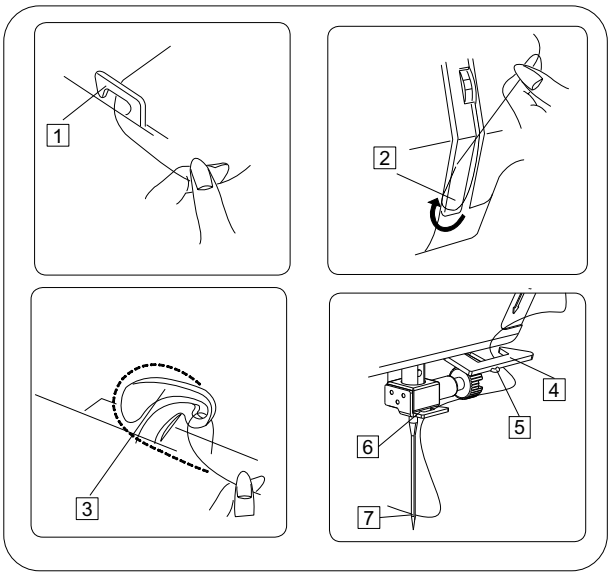
NAWLEKANIE NITKI GÓRNEJ

Uwaga: Niewłaściwa kolejność nawleczenia, czy też błędne prowadzenie nitki może powodować zrywanie nitki, przepuszczanie ściegów, marszczenie materiału.

1. Ustaw igłę w najwyższym położeniu, obracając kołem napędowym do siebie. Podnieś stopkę.
2. Umieść szpulę z nicią na stojaku tak, aby nitka odwijała się od tyłu - jak pokazano na rysunku.

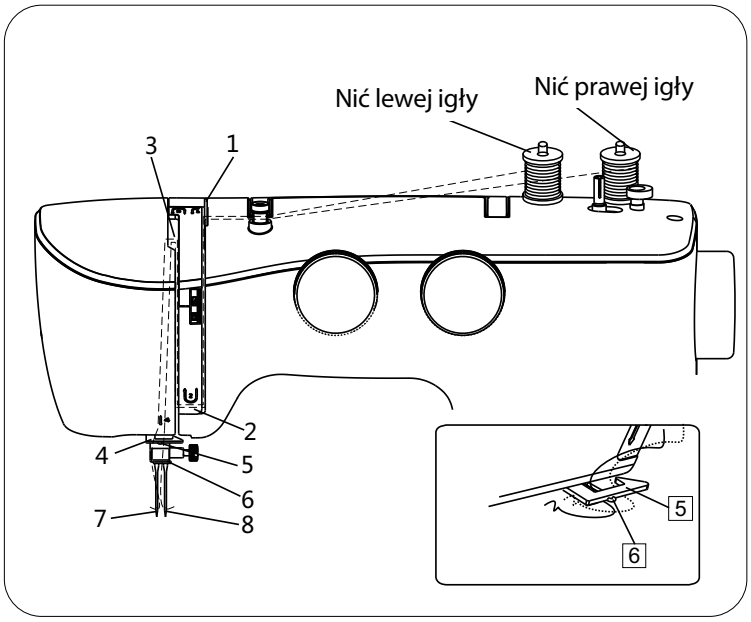
3. Przeprowadź nitkę przez prowadnik (1) wprowadzając nitkę od prawej strony.
4. Dalej prowadź nitkę w dół i przeprowadź przez talerzyki naprężacza nici górnej (2) i poprowadź w górę.
5. Przełóż nitkę od prawej strony do lewej przez oczko podciągacza nici (3).
6. Następnie prowadź nitkę w dół w kierunku igły i przewlecz przez dolny prowadnik nici (4&5) oraz przez kolejny prowadnik na wysokości igły (6).
7. Nawlecz oczko igły przeciągając nić od przodu do tyłu (7) i przeciągnij pod stopką na długość ok. 10 cm.





PODWÓJNA IGŁA

1. Podczas nawlekania lewej igły postępuj analogicznie jak w przypadku nawlekania jednej igły (przewlecz nitkę przez punkty zaznaczone na rysunku od 1 do 5).
2. Następnie przeprowadź nitkę wewnątrz sprężynki znajdującej się w prowadniku (5) jak pokazano na rysunku .
3. Przewlecz nitkę przez igłę od tyłu do przodu.
4. Po nawleczeniu lewej igły, nawlecz igłę prawą. Postępuj w standardowy sposób.
5. Przewlecz nitkę prawą przez igłę od przodu do tyłu.

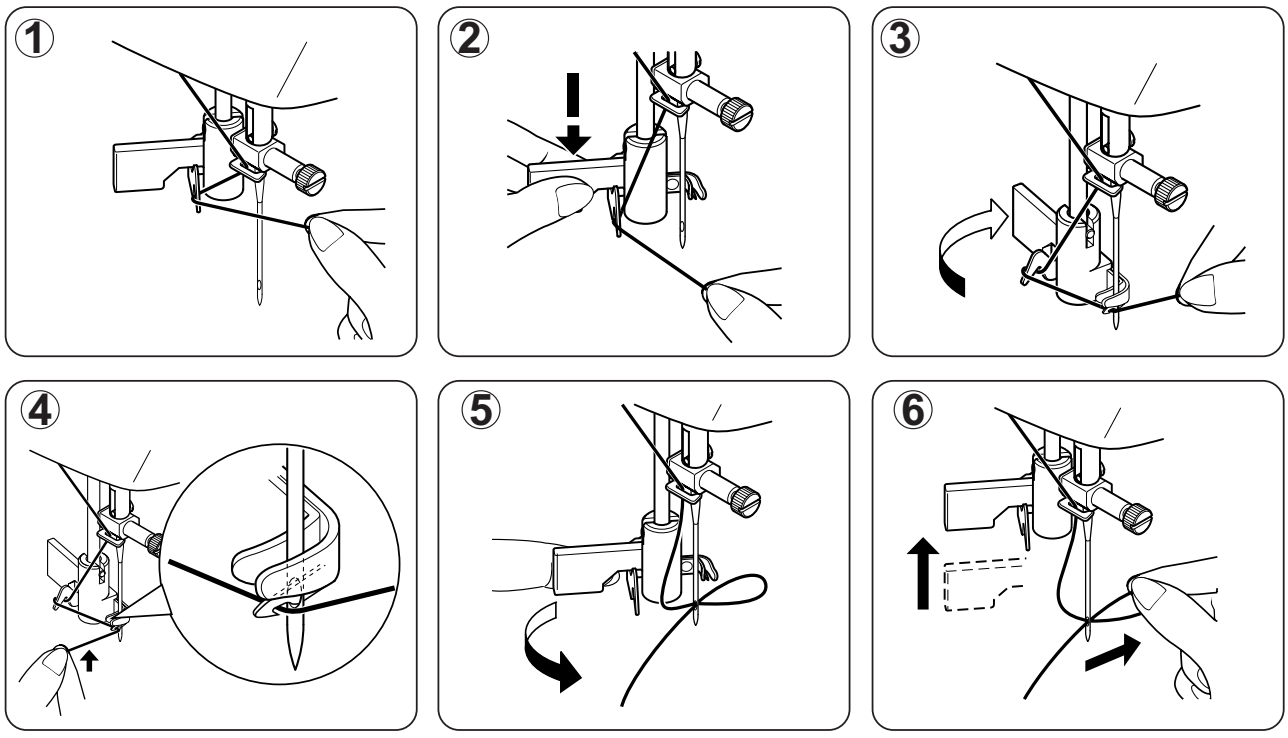


NAWLEKANIE IGŁY

Opuść stopkę dociskową. Obracając kołem pasowym podnieś igłę do jej najwyższej pozycji.

1. Przeciągnij nić przez prowadnik nawlekacza wyciągając ją w prawo.
2. Przytrzymując nić opuść nawlekacz w dół tak nisko jak to możliwe.
3. Obróć dźwignię nawlekacza do tyłu tak, aby haczyk nawlekacza wskoczył do oczka igły.
4. Przeprowadź nić przez prowadnik pod haczykiem.
5. Trzymaj luźno nić i przesuń dźwignię nawlekacza w swoim kierunku. Haczyk się obróci przeprowadzając pętlę nici przez igłę.
6. Zwolnij nawlekacz. Wyciągnij ok. 10 cm nici.

UWAGA! Nie obniżaj nawlekacza podczas szycia na maszynie. Aby nawlekanie przebiegało bez problemów, ustaw ścieg prosty. Nawlekacz nie może być używany podczas nawlekania podwójnej igły.



WYCIĄGANIE NICI ZE SZPULKI

1. Podnieś stopkę dociskową.
2. Przytrzymaj lekko nić od igły i przekręć kołem napędowym,
3. Wyciągnij nić od igły. Nić ze szpulki zostanie wyciągnięta nad płytkę ściegową. Lekko pociągnij nitkę górną wyciągając tym samym dolną.
4. Umieść końcówki obu nici pod stopką i wyciągnij ok. 10 cm.

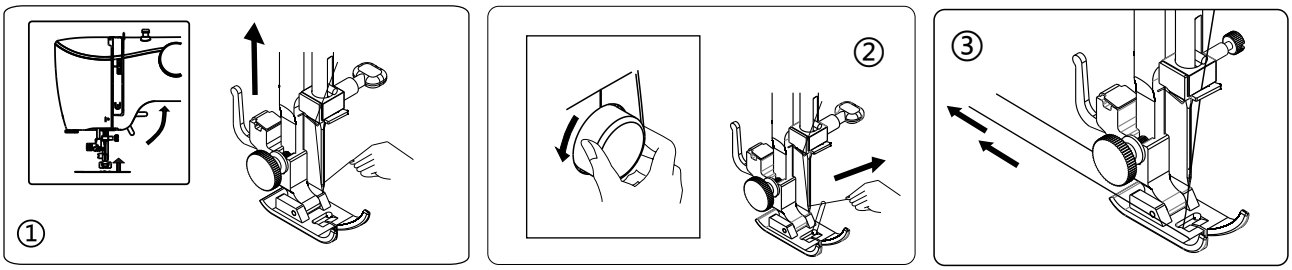


TABELA DOBORU NICI I IGIEŁ DO SZYTEGO MATERIAŁU

Dobierz odpowiednią grubość nici i igły w zależności od rodzaju szytego materiału.

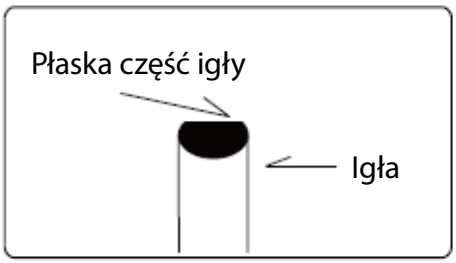
Rodzaj Materiału	Grubość nici	Grubość igły
Lekkie - cienka żorżeta, tafta, jedwab itp.	Bawełniana #120 - 150 Jedwabna #120 - 150 Syntetyczna #120 - 150	70 – 80
Średnie - bawełna, len, satyna, aksamit itp.	Bawełniana #100 - 120 Jedwabna #100 – 120 Syntetyczna #100 - 120	80 – 90
Grube - gabardyna, tweed, denim, sztruks itp.	Bawełniana #50 - 80 Jedwabna #50 - 80 Syntetyczna #50 - 80	90 – 100
Elastyczne - dzianina, stretch, dżersej itp.	Bawełniana #120 - 150 Jedwabna #120 - 150	80 – 90

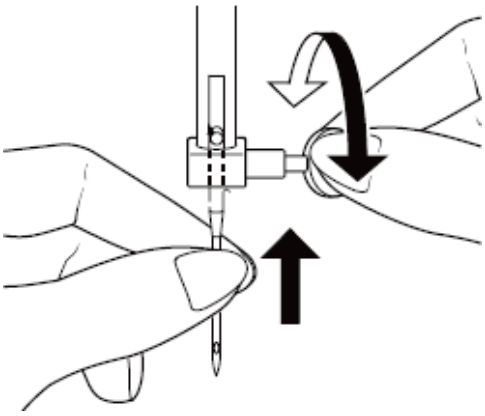
WYMIANA IGŁY

Dobierz odpowiedni system igły i jej grubość, w zależności od rodzaju szytego materiału.
UWAGA: Wyłącz zasilanie maszyny przed wymianą igły!

1. Podnieś igłę do najwyższej pozycji, obracając kołem napędowym w swoją stronę.
2. Poluzuj śrubę mocującą igłę.
3. Wyjmij igłę z uchwytu.
4. Umieść nową igłę w uchwycie płaską stroną do pręta stopki i dociśnij ją maksymalnie w górę.
5. Dokręć śrubę mocującą igłę.

UWAGA: Nie wolno używać wykrzywionych, tępych lub wygiętych igieł! Aby sprawdzić igłę, połóż ją na płaskiej powierzchni (np. płytce ściegowej, szkle). Odstęp pomiędzy igłą a płaską powierzchnią powinien być stały.

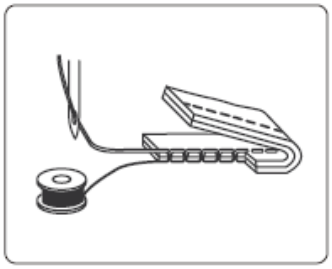


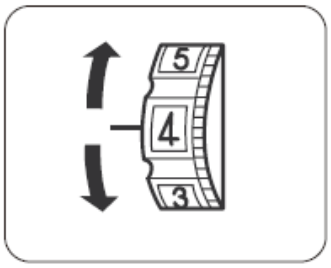


Wprowadź igłę płaską stroną do tyłu

REGULACJA NAPRĘŻENIA NICI GÓRNEJ

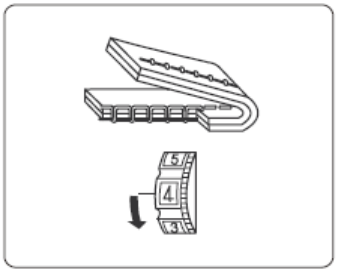
Ustawiaj odpowiednie naprężenie za pomocą pokrętła regulacji naprężenia nitki w zależności od grubości i ilości warstw szytego materiału oraz rodzaju nici. W prawidłowym ściegu nić górna i nić bębenka wciągane są w równym stopniu do materiału, a splot tworzy się po środku zszywanych warstw tkaniny.





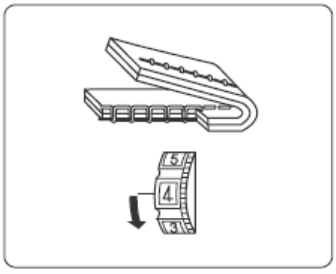
Gdy nić ze szpulki jest widoczna na wierzchniej stronie materiału:

Przekręć pokrętło regulacji na niższy numer, by poluzować naprężenie górnej nici.



Gdy górna nić jest widoczna na spodniej stronie materiału:

Przekręć pokrętło regulacji na wyższy numer, by zwiększyć naprężenie górnej nici.



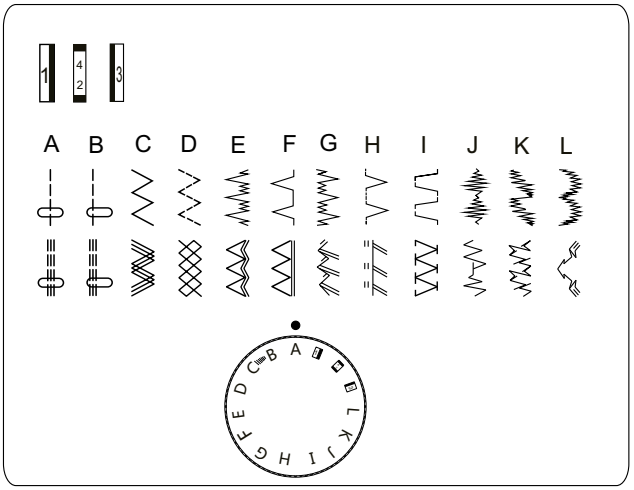
Naprężenie nici dla ściegów zygzakowych

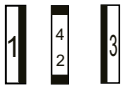
Przy szyciu ściegami zygzakowymi naprężenie nici powinno być nieco słabsze niż przy szyciu ściegiem prostym. Otrzymasz ładniejszy ścieg, gdy górna nić pojawi się na spodniej stronie materiału.

WYBÓR ŚCIEGU

1. Przed przystąpieniem do zmiany lub wyboru ściegu należy wyprowadzić igłę z tkaniny lub materiału.
2. Aby wybrać wymagany ścieg, należy ustawić pokrętło wyboru ściegu na odpowiednim symbolu (A-L) zgodnie z tabelą ściegów znajdującą się na maszynie.

- Aby wybrać ściegi pojedyncze z górnej linijki – ustaw pokrętło długości ściegu pomiędzy 1-4
- Szycie ściegami elastycznymi (z dolnej linijki) jest możliwe przy ustawieniu pokrętła długości ściegu na pozycji SS.

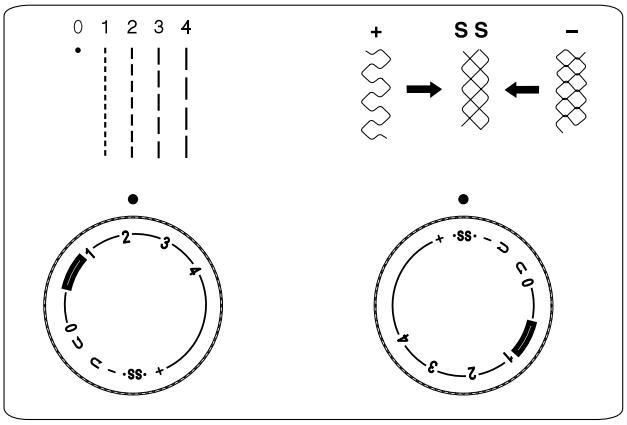




oznacza ustawienie odpowiednie dla funkcji obrzucania dziurek na guziki.

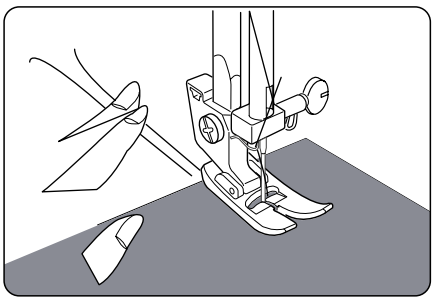
REGULACJA DŁUGOŚCI ŚCIEGU

Aby zmienić długość ściegu (dotyczy ściegów pojedynczych) należy użyć pokrętła regulacji długości ściegu znajdującego się na panelu przednim ustawiając go w zakresie od 0 do 4 mm. Im wyższy numer, tym dłuższy ścieg uzyskamy. Dla ściegów elastycznych pokrętło długości ściegu można ustawiać w zakresie: + SS
- Jeśli ścieg nie jest prawidłowy, przekręć pokrętło długości ściegu w kierunku (-) jeśli chcesz go zagęścić lub na (+) jeśli chcesz go rozciągnąć.



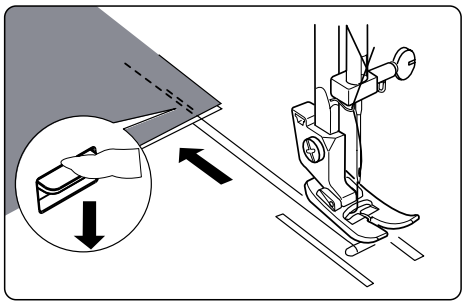
ROZPOCZĘCIE I ZAKOŃCZENIE SZWU

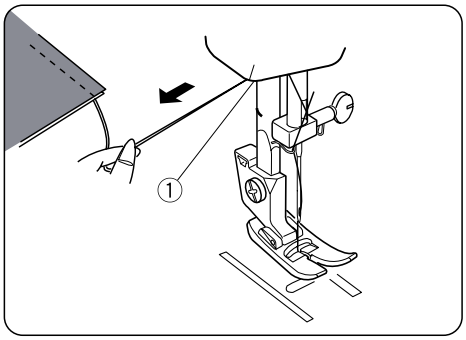
UWAGA: Podczas szycia należy szczególnie uważać na przestrzeń dookoła igły.



Maszyna będzie automatycznie transportować materiał, nie ciągnij ani nie popychaj materiału.

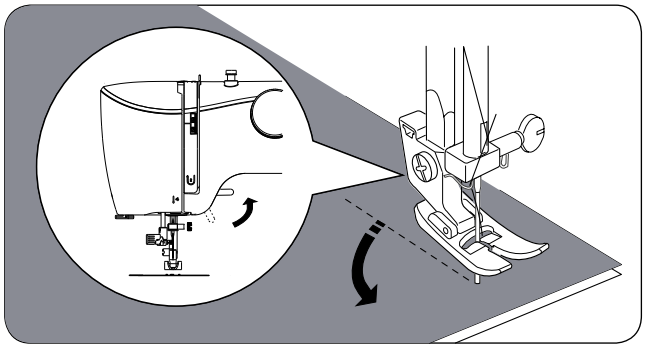
1. Przekręć kołem pasowym tak, aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji.
2. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
3. Opuść stopkę dociskową.
4. Pociągnij nić od igły i nić od szpulki do tyłu. Przeszyj kilka ściegów.
5. Dostosuj prędkość szycia.
6. Zatrzymaj maszynę, gdy skończysz szew.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.





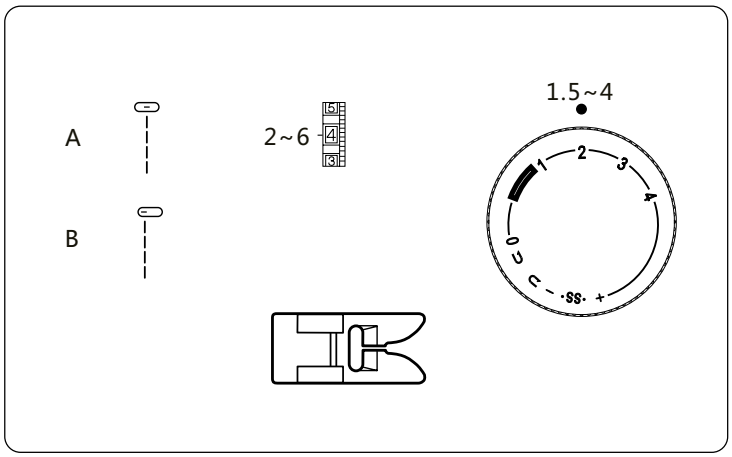
ZMIANA KIERUNKU SZYCIA

1. Zatrzymaj maszynę przed zmianą kierunku szycia.
2. Ustaw igłę w dolnej pozycji (przekręcając ręcznie koło pasowe).
3. Podnieś stopkę.
4. Aby zmienić kierunek szycia obróć materiał „na igle".
5. Opuść stopkę dociskową i kontynuuj pracę.



ZASTOSOWANIE ŚCIEGÓW

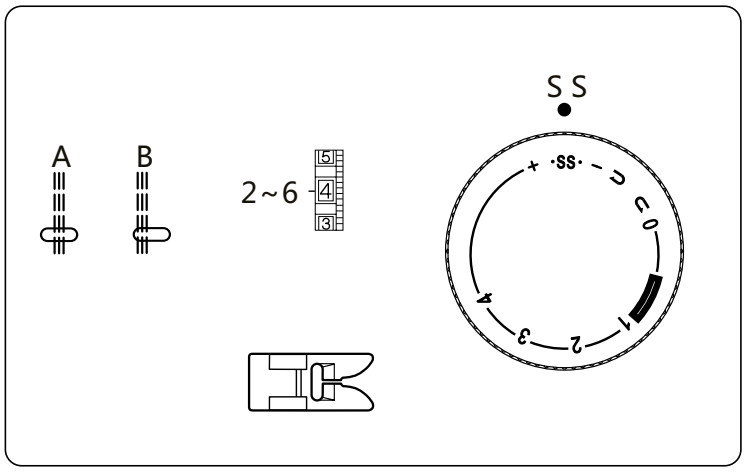
SZYCIE ŚCIEGIEM PROSTYM



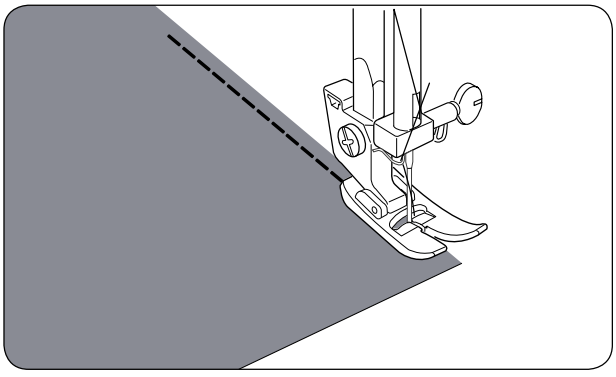
STOPKA - UNIWERSALNA

1. Sprawdź stopkę – powinieneś mieć założoną stopkę uniwersalną.
2. Przekręć kołem pasowym tak, aby igła znalazła się w swojej najwyższej pozycji.
3. Podnieś stopkę dociskową i umieść pod nią materiał.
4. Opuść stopkę dociskową.
5. Delikatnie prowadź materiał tak, by był on podawany naturalnie. Dostosuj prędkość szycia
6. Przy końcu szwu naciśnij dźwignię szycia wstecz i przeszyj 3-4 ściegi.
7. Podnieś dźwignię podnoszenia stopki.
8. Przekręcając kołem napędowym podnieś igłę. Wyciągnij szyty materiał spod stopki. Używając obcinacza z boku maszyny odetnij nitki.

ŚCIEG POTRÓJNY PROSTY



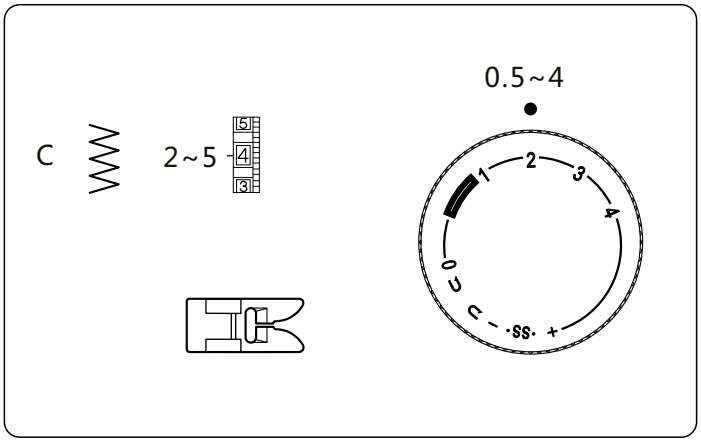
STOPKA - UNIWERSALNA
Pamiętaj o ustawieniu pokrętła długości ściegu na SS. Służy głównie wzmacnianiu szwów. Igła porusza się 2 razy do przodu i 1 raz do tyłu, co pozwala na uzyskanie bardzo mocnego szwu. Jest on zalecany do szycia klinów, odzieży roboczej i sportowej. Przed przystąpieniem do wykonania ściegu potrójnego tkaninę należy sfastrygować lub przymocować szpilkami.

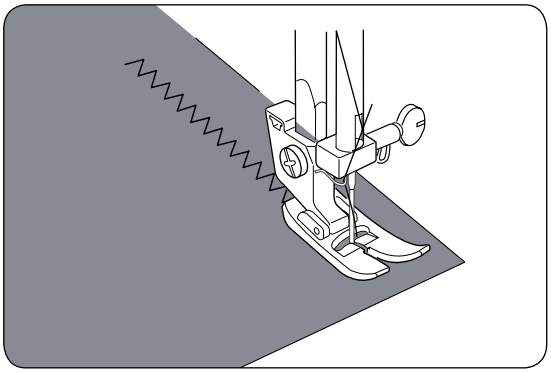


ŚCIEGI ZYGZAKOWE

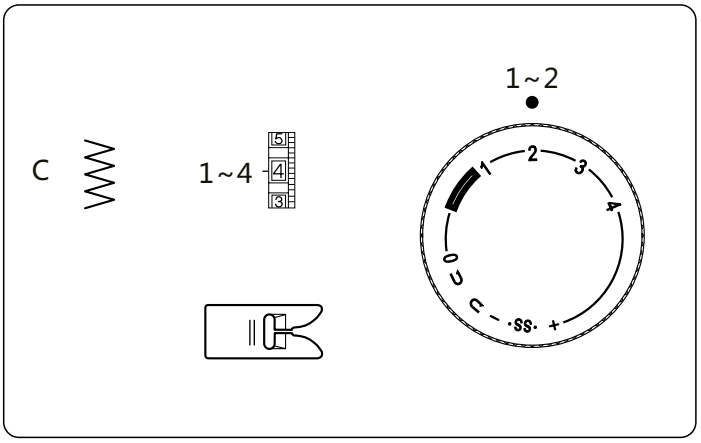
STOPKA - UNIWERSALNA

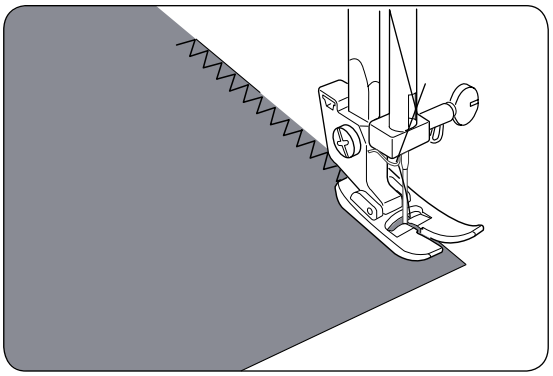
ZYGZAK to drugi obok prostego podstawowy ścieg. Znajduje zastosowanie w obrzucaniu brzegów materiału, przyszywaniu guzików, obszywaniu dziurek na guziki, ale też haftowaniu, szyciu dekoracyjnym ściegami satynowymi (bardzo zagęszczony zygzak). Szyj przy użyciu stopki uniwersalnej lub specjalistycznych stopek (do guzików, do dziurek, do ściegu satynowego, do haftowania itp.)





TRÓJSKOK (ZYGZAK ELASTYCZNY) należy stosować do wykańczania brzegów materiału na tkaninach elastycznych (np. kostiumów kąpielowych z lycry) lub na tkaninach, które mają skłonność do marszczenia się po przeszyciu. Ścieg ten rozciąga się razem z materiałem. Jest on również odpowiedni do cerowania i naprawiania rozdarć, wszywania taśm elastycznych. Przeszyj ściegiem przy brzegu materiału, a następnie odetnij zbyteczny skrawek tkaniny. Stosuj stopkę uniwersalną lub stopkę specjalną do zygzaka.

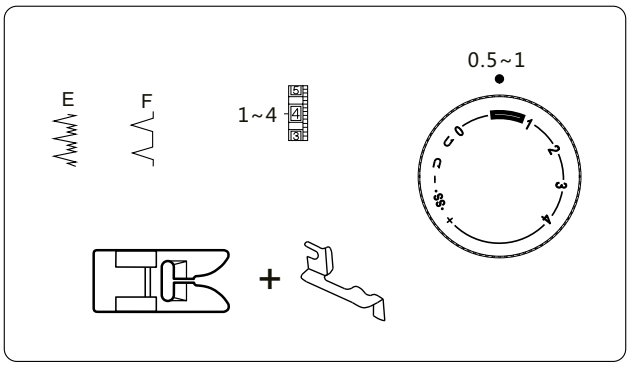


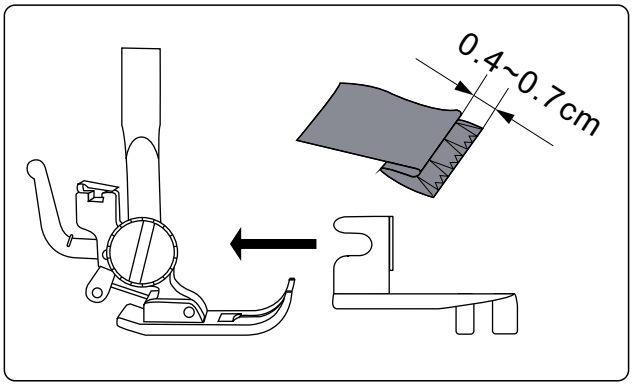


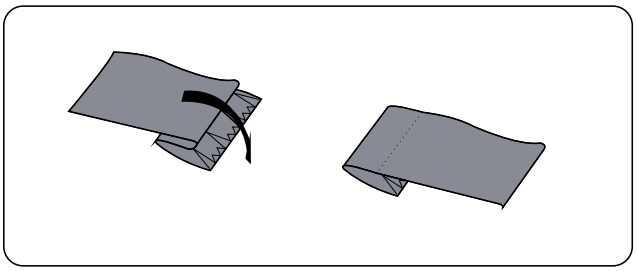
SZYCIE ŚCIEGIEM KRYTYM

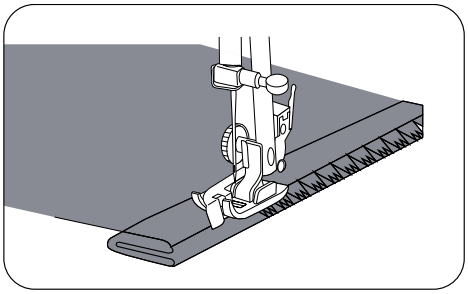
STOPKA UNIWERSALNA + PROWADNIK

ŚCIEG KRYTY ELASTYCZNY (E) Stosować do elastycznych materiałów i stretchu
ŚCIEG KRYTY (F) Stosować do materiałów uniwersalnych, które nie będą się rozciągać
Służą do podszywania listew spódnic, nogawek spodni itp. – są niewidoczne na wierzchu tkaniny. Szyjąc tym ściegiem należy odpowiednio dobrać kolor nici do koloru tkaniny.
Zastosuj stopkę uniwersalną i prowadnik do ściegu krytego lub specjalną stopkę do ściegu krytego.





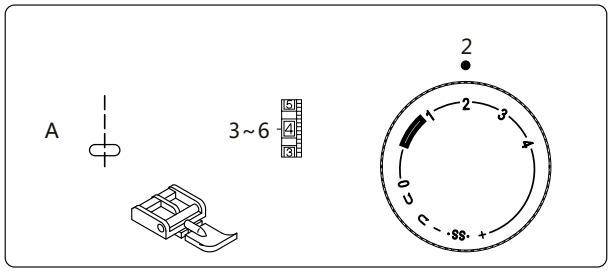




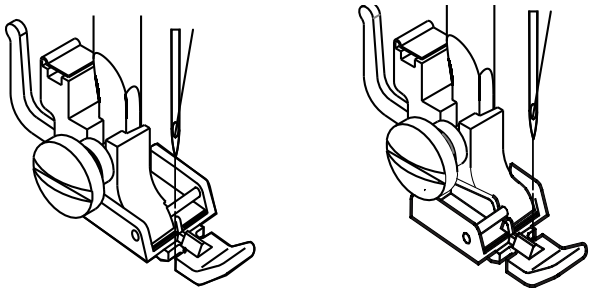
1. Złóż tkaninę jak pokazano na ilustracji. Odległość powinna wahać się pomiędzy 0,4-0,7 cm.
2. Opuść stopkę, odkręć śrubę przy stopce, by umieścić prowadnik szycia między śrubą i drążkiem stopki. Dokręć śrubę, umiejscawiając prowadnik po środku stopki.
3. Podnieś stopkę i umieść tkaninę pod stopką, tak jak pokazano na rysunku.
4. Opuść stopkę, szyj powoli dla lepszej kontroli, tak aby proste ściegi były przeszywane przy krawędzi, zaś szwy zygzaka opierały się o górną zakładkę złożonego materiału.
5. Kiedy szyjesz, upewnij się, czy materiał jest prawidłowo transportowany.
6. Po zakończeniu szycia wyjmij materiał i zaprasuj. Po wierzchniej stronie tkaniny wkłucia igły powinny być prawie niewidoczne.

PRZYSZYWANIE ZAMKÓW BŁYSKAWICZNYCH - ŚCIEG PROSTY

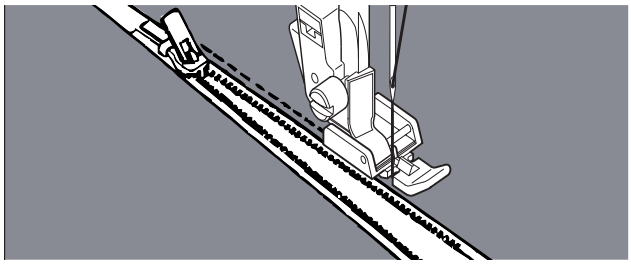
STOPKA - DO WSZYWANIA ZAMKÓW



1. Załóż stopkę do zamków.
2. Umieść zamek na materiale, do którego ma być przyszyty, a następnie oba podłóż pod stopkę.
3. Podczas szycia lewej strony zamka błyskawicznego stopka musi znajdować się po prawej stronie igły.
4. Ustaw stopkę tak, aby ścieg był szyty możliwie najbliżej ząbków zamka.
5. Ustaw stopkę po lewej stronie, aby możliwe było szycie prawej strony zamka błyskawicznego. Przyszyj tę stronę również maksymalnie blisko ząbków zamka.
6. Podnieś stopkę i rozsuń suwak zanim stopka dojdzie do uchwytu zamka.

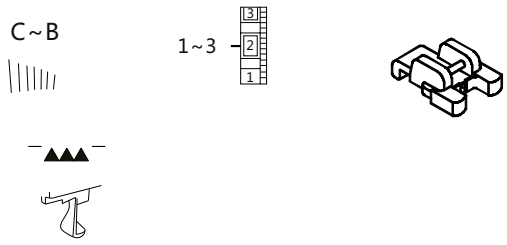


W zależności od tego czy szyta jest prawa, czy lewa strona zamka, stopka zawsze musi znajdować się na materiale obok ząbków zamka.

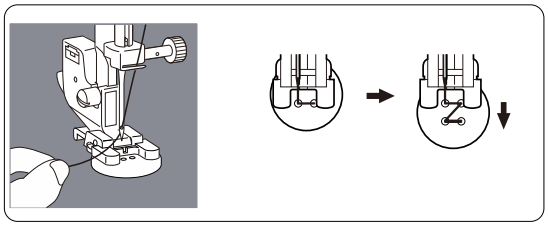


PRZYSZYWANIE GUZIKÓW

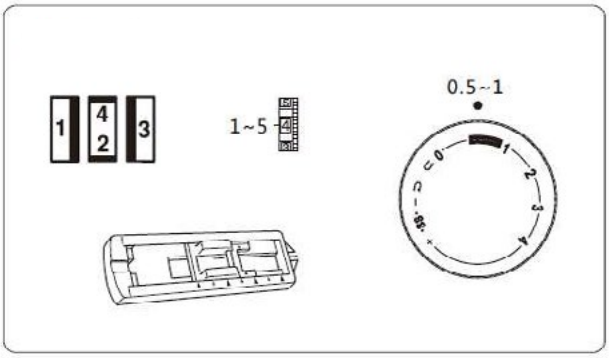
STOPKA - DO NASZYWANIA GUZIKÓW



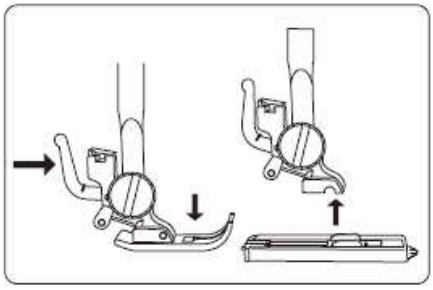
1. Załóż stopkę do naszywania guzików.
2. Wyłącz ząbki transportera, przesuwając dźwignię transportu dolnego w prawo - tak aby dźwignia pokrywała się z rysunkiem
3. Umieść materiał i guzik pod stopką. Ustaw otwory guzika w poprzecznym wycięciu stopki, a lewą dziurkę guzika tuż pod końcówką igły.
4. Wybierz szerokość ściegu, a następnie opuść stopkę i sprawdź, czy wybrana szerokość koresponduje z otworami w guziku: wolno obracaj kołem pasowym, aż końcówka igły znajdzie się bezpośrednio nad prawą dziurką guzika. W razie potrzeby dostosuj szerokość zygzaka.
5. Wykonaj ok. 6-7 ściegów (10 na grubszym materiale) na wolnych obrotach i podnieś igłę do najwyższej pozycji.
6. Przeciągnij górną nitkę na lewą stronę materiału i zwiąż obie nitki górną i dolną.



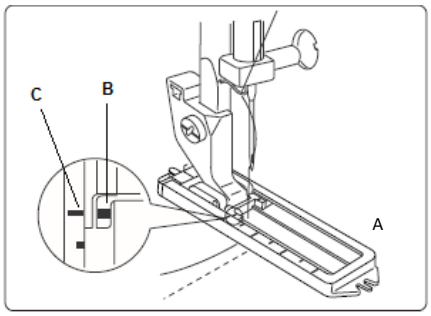
OBSZYWANIE DZIUREK



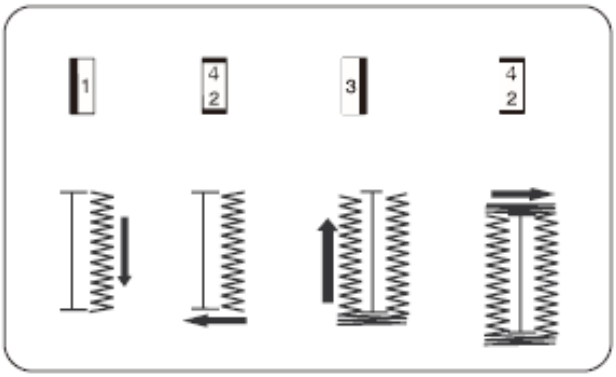
1. Umieść guzik na próbce tkaniny i oznacz szczyt i koniec, by określić długość dziurki.
2. Załóż stopkę do obszywania dziurek stroną z podziałką do przodu. Przenieś oznaczenia długości dziurki z materiału na podziałkę na stopce. Ustaw stopkę tak, by punkt C był styczny z punktem B na tkaninie. Opuść stopkę.
3. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji 1 (lewa strona dziurki). Opuść igłę do części tkaniny, gdzie dziurka ma być wykonana. Szyj w dół lewą stronę zgodnie z wymiarem dziurki, aż sanki przesuną się do punktu A (szczytu dziurki). Zatrzymaj maszynę, podnieś igłę do najwyższej pozycji, gdy będzie się ona znajdowała po lewej stronie ściegu.

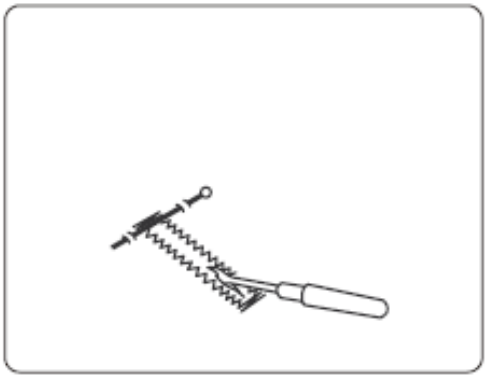


4. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji 4 2. Aby zrobić rygiel przeszyj 4-6 szwów, następnie obracając kołem zamachowym do siebie wyjmij igłę z tkaniny pozostawiając ją po prawej stronie ściegu.



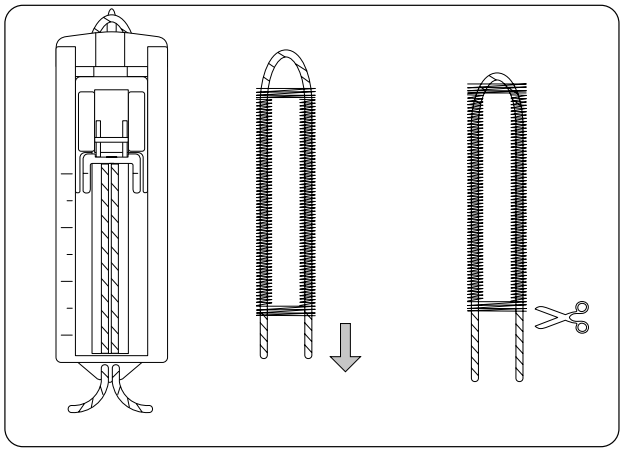
5. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji 3 (prawa strona dziurki). Przeszyj prawą stronę na tej samej długości co wcześniej lewą. Zatrzymaj maszynę w momencie, kiedy skończy wyszywać prawą krawędź dziurki i będzie dokładnie naprzeciw końca lewej. Wyprowadź igłę z materiału pozostawiając ją po prawej stronie ściegu.
6. Ustaw pokrętło wyboru długości ściegu w pozycji 4 2. Aby zrobić rygiel przeszyj 4-6 szwów, pozostaw igłę w pozycji górnej po lewej stronie ściegu.
7. Po zakończeniu obszywania dziurki, podnieś stopkę i wyciągnij materiał z maszyny. Przetnij dziurkę używając rozcinacza. Uważaj, aby nie przeciąć ściegów.





OBSZYWANIE DZIUREK WZMOCNIONYCH

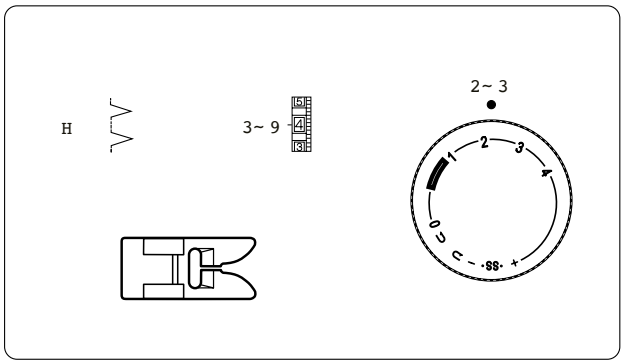
STOPKA - DO OBSZYWANIA DZIUREK

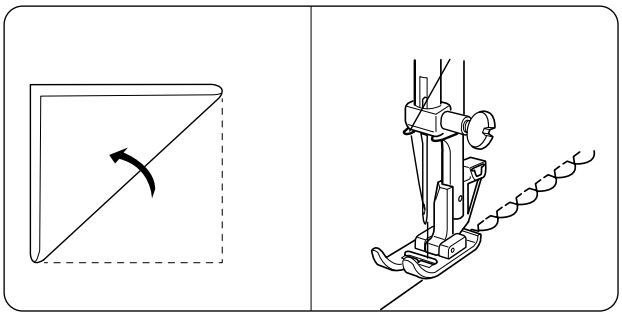


1. Zahacz sznurek, który ma być wszyty w dziurkę o wypustkę (A) - jak pokazano na rysunku obok.
2. Przeprowadź sznurek pod stopką.
3. Wybierz odpowiednią ścieg i rozpocznij szycie.
4. Po zakończeniu szycia, odetnij pozostały sznurek, uważając by nie uszkodzić szwów.
5. Przy pomocy rozcinacza ostrożnie przetnij środek dziurki.

ŚCIEG MUSZELKOWY

Stosowany się głównie w szyciu dekoracyjnym, często przy tkaninach krojonych ze skosu. Materiał należy złożyć tak jak na rysunku, a następnie podłożyć pod stopkę wzdłuż założonego brzegu. Szyjąc prowadź materiał tak, aby igła po prawej stronie wychodziła za brzeg materiału. Stosuj stopkę uniwersalną.





ŚCIEG MUSZELKOWY (SATYNOWY) I ŚCIEGI DEKORACYJNE (SATYNOWE)

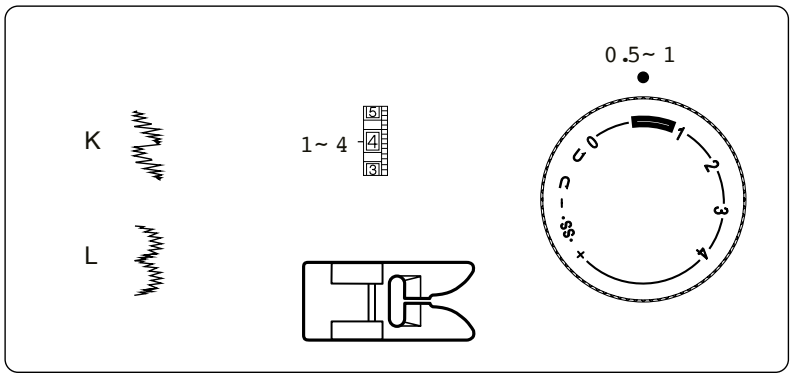
STOPKA UNIWERSALNA / STOPKA DO ŚCIEGÓW SATYNOWYCH

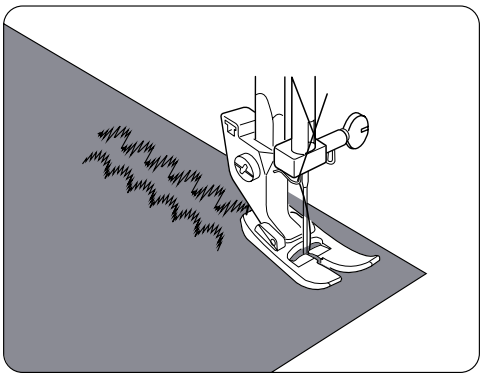
1) MUSZELKA ROLUJĄCA

1. Złóż materiał prawymi stronami do siebie i przeszyj wzdłuż brzegu.
2. Odetnij materiał wzdłuż ściegu, zostawiając ok. 3 mm (1/8”). Wykonaj nacinki.
3. Wywróć materiał i wypchnij zaokrąglone szwy.

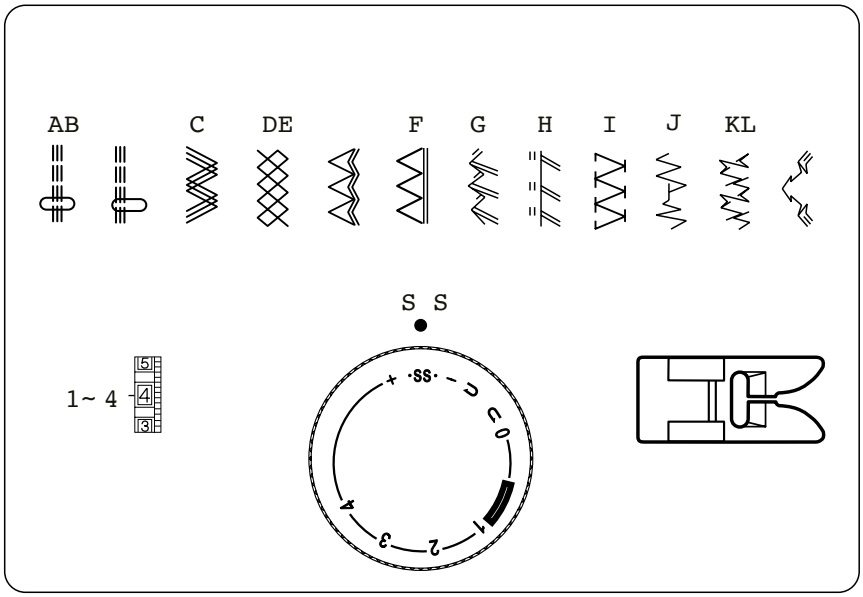
2) DEKORACYJNA MUSZELKA PRZY KRAWĘDZI

1. Złóż materiał lewymi stronami do siebie i przeszyj blisko krawędzi.
2. Odetnij materiał wzdłuż szwu (uważając, by nie przeciąć ściegu).
3. Użyj uszczelniacza szwów lub kleju do tkanin, by zabezpieczyć brzegi ściegu muszelkowego.





3) ŚCIEGI DEKORACYJNE

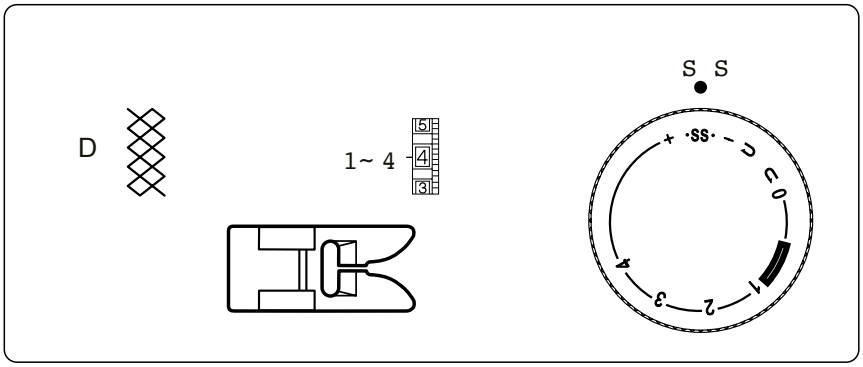


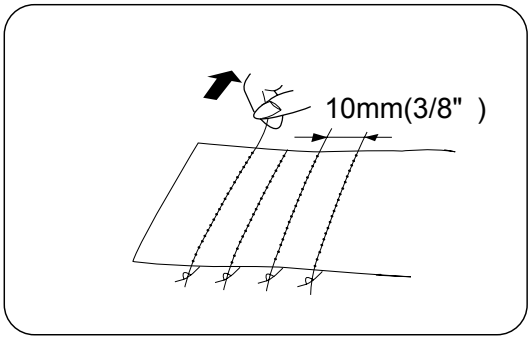
Jak sama nazwa wskazuje znajdują głównie zastosowanie w szyciu dekoracyjnym. Najefektowniejszy wygląd tych ściegów uzyskuje się ustawiając długość ściegu pomiędzy 0,5-1. Przy szyciu ściegami dekoracyjnymi możesz zmieniać ich długość i szerokość.
Zawsze przed rozpoczęciem szycia przeprowadź próby na zbędnym skrawku materiału, aż uzyskasz pożądany rezultat.
UWAGA: Niektóre ściegi nie mają możliwości regulacji długości i szerokości jednocześnie.

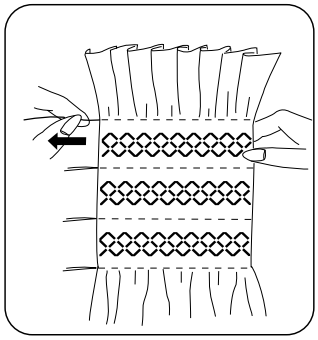
MARSZCZENIE

ŚCIEG „PLASTER MIODU”

Ustaw długość ściegu na 4 oraz niskie naprężenie nici. Wykonaj ściegiem prostym szwy w odstępach ok. 10 mm. Pociągnij nici spodnie tak, aby odpowiednio zmarszczyć materiał i podwiąż końce nici i wygładź zmarszczenia. Następnie wybierz ścieg trykotowy „plaster miodu” i przestrzenie między ściegami prostymi przeszyj tym ściegiem. Wyciągnij nici ściegów prostych.





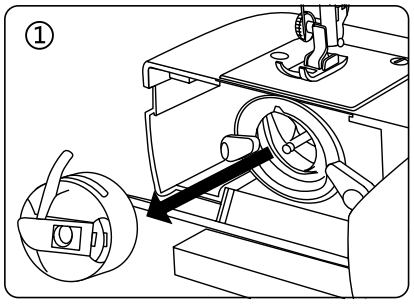


CZYSZCZENIE I KONSERWACJA MASZYNY

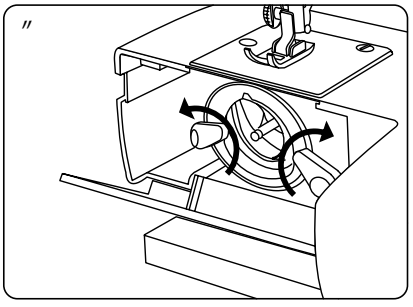
By zapewnić długie i bezawaryjne działanie maszyny należy utrzymywać w czystości wszystkie kluczowe części.
UWAGA: Przy jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłącz zasilanie maszyny i odłącz maszynę z prądu!

CZYSZCZENIE OKOLICY CHWYTACZA

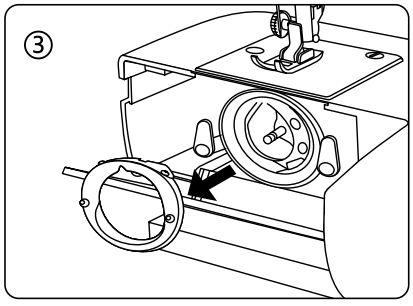
1. Ustaw igłę w jej najwyższej pozycji. Wysuń stolik maszyny i otwórz pokrywę chwytacza. Następnie wyciągnij bębenek.



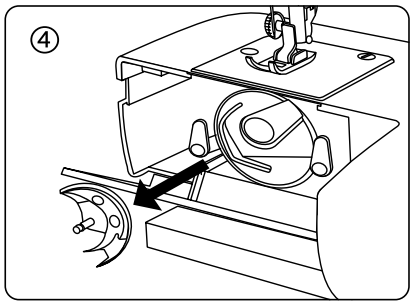
2. Otwórz zatrzaski mocujące chwytacz jak pokazano na rysunku poniżej.



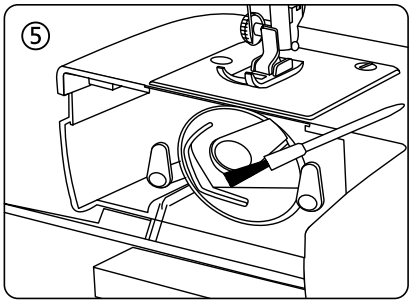
3. Zdemontuj pierścień chwytacza.



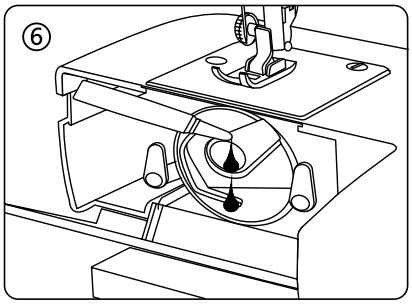
4. Zdemontuj chwytacz.



5. Za pomocą pędzelka wyczyść chwytacz i okolice chwytacza.



6. Raz w tygodniu nasmaruj chwytacz kroplą oleju wazelinowego.



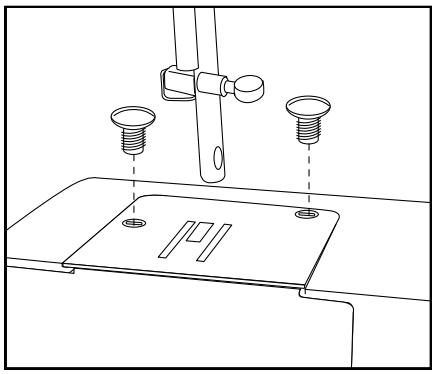
Po zakończeniu powyższych czynności zamontuj z powrotem wszystkie usunięte elementy.

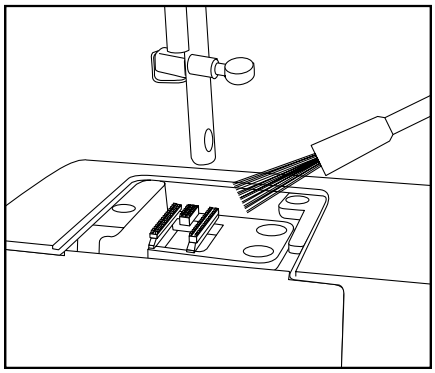
CZYSZCZENIE ZĄBKÓW TRANSPORTERA

UWAGA: Przy jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłącz zasilanie maszyny i odłącz maszynę z prądu!

1. Odkręć uchwyt igły i wyjmij igłę. Zdejmij stopkę.
2. Odkręć wkręty na płytce ściegowej i wyjmij ją.
3. Oczyść ząbki transportera pędzelkiem i ponownie załóż i przykręć płytkę ściegową.
4. Aby przygotować maszynę do ponownego szycia zamocuj igłę i załóż stopkę.

UWAGA: Jeżeli maszyna jest intensywnie używana, należy często oczyszczać ząbki transportera.





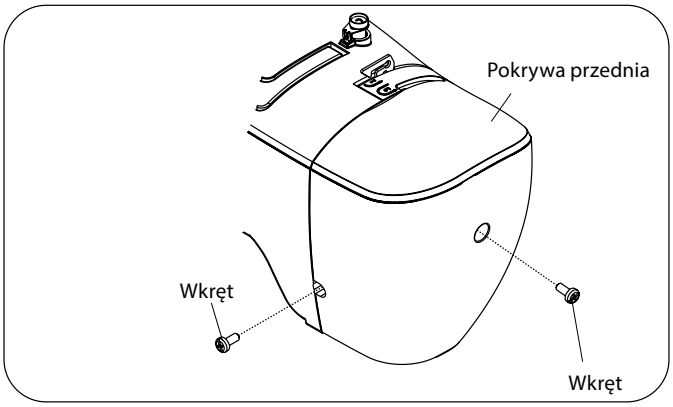
OLIWIENIE MASZYNY

UWAGA: Przy jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyłącz zasilanie maszyny i odłącz maszynę z prądu!

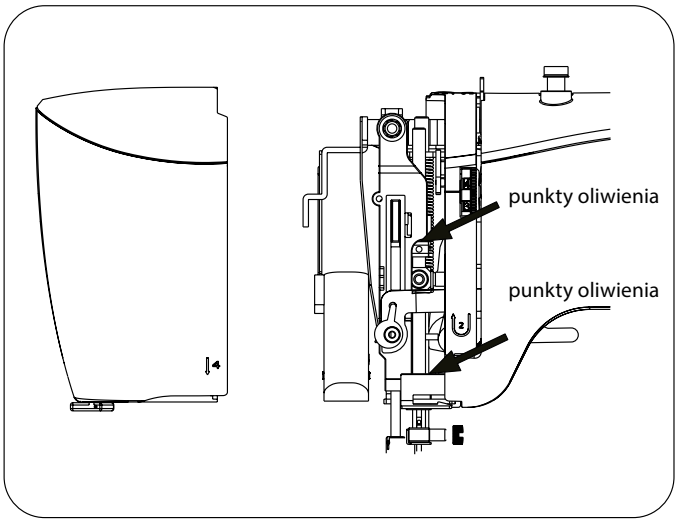
UWAGA: Do oliwienia maszyny używaj wyłącznie oleju zalecanego przez producenta lub zakupionego w autoryzowanym serwisie.
Do naoliwienia wystarczą 1-2 krople oleju, większa ilość może spowodować poplamienie szytych tkanin.
Jeżeli maszyna nie pracuje płynnie po dłuższym okresie jej nieużywania, należy ją naoliwić kilkoma kroplami przed uruchomieniem.

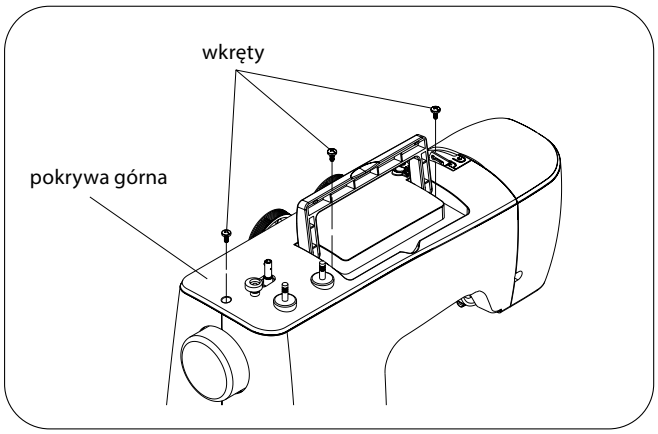
1. Zaleca się oliwienie maszyny co 3-4 miesiące. Oprócz oliwienia chwytacza czynności tej wymagają też niektóre części ruchome jak np. napęd igielnicy. Odkręć wkręty mocujące pokrywę i zdejmij pokrywę. Oczyść i naoliw części oznaczone strzałkami na rysunku. Załóż pokrywę górną, przykręć śrubki, załóż zaślepkę.

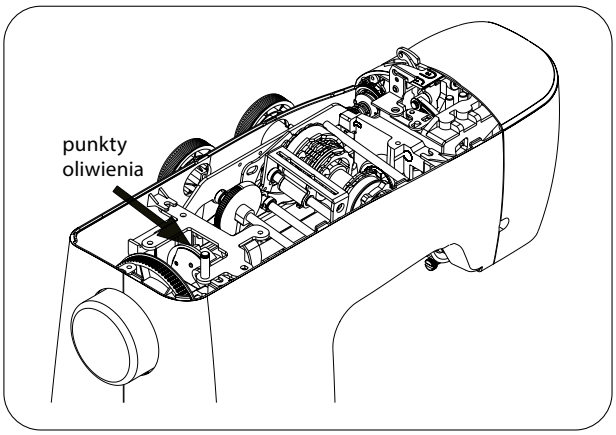
   UWAGA: Po zakończeniu oliwienia podłóż kawałek tkaniny pod stopkę i uruchom maszynę bez nitki (wciśnij rozrusznik) na kilka minut, aby usunąć nadmiar oleju.



2. Zaleca się oliwienie wskazanych punktów maszyny co 4-6 miesiący. Odkręć wkręty mocujące pokrywę i zdejmij pokrywę. Oczyść i naoliw części oznaczone strzałkami na rysunku. Załóż pokrywę górną, przykręć wkręty.





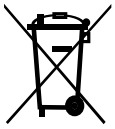


PROBLEMY I ICH ROZWIĄZYWANIE

Jeżeli maszyna działa nieprawidłowo, prosimy najpierw sprawdzić w niniejszej instrukcji czy postępowaliście Państwo ściśle z jej zaleceniami (czy maszyna została włączona, czy prawidłowo została nawleczona nitka górna, czy dolna nitka prawidłowo została włożona do bębenka itp., itd.) Jeżeli mimo to maszyn nie szyje prawidłowo, prosimy skonsultować się z naszym serwisem.

Problem	Przyczyna	Zalecenie
Nić górna zrywa się	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Zbyt duże naprężenie górnej nitki	Zmniejsz naprężenie nitki górnej
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Nieprawidłowo założona igła	Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici	Dobierz właściwą grubość nici
Nić dolna zrywa się	Dolna nitka nieprawidłowo założona w bębenku	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ruch wahadłowy chwytacza	Oczyść bębenek i chwytacz
	Uszkodzony bębenek	Wymień bębenek
Igła się łamie	Nieprawidłowo założona igła	Załóż igłę ponownie zgodnie z instrukcją
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Igła źle przykręcona	Dokręć wkręt w uchwycie igły
	Zbyt duże naprężenie górnej nitki	Zmniejsz naprężenie nitki górnej
	Tkanina nie przesuwa się podczas szycia	Sprawdź czy transporter jest włączony
	Założona zbyt cienka igła	Dobierz właściwy rozmiar igły do szytej tkaniny
	Pokrętło wyboru ściegu przekręcono przy opuszczonej igle	Zawsze wybieraj ścieg pokrętłem przy igle ustawionej w najwyższej pozycji
Maszyna przepuszcza ściegi	Nieprawidłowo założona igła	Ponownie załóż igłę zgodnie z instrukcją
	Igła krzywa lub stępiona	Zmień igłę na nową
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły	Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szytej tkaniny
	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją

Materiał marszczy się lub faluje podczas szycia	Zbyt duże naprężenie górnej nitki	Zmniejsz naprężenie nitki górnej
	Nieprawidłowo nawleczona nić górna	Nawlecz maszynę ponownie zgodnie z instrukcją
	Ustawiono zbyt długi ścieg. Jeżeli szyjesz bardzo cienki materiał podłóż pod niego kawałek papieru lub wkład włókninowy	Zmniejsz długość ściegu
Maszyna pętelkuje	Zbyt małe naprężenie nitki górnej	Zwiększ naprężenie nitki górnej
	Nieodpowiednio dobrana grubość nici lub rozmiar igły	Dobierz właściwy rozmiar igły i rodzaj nici do szytej tkaniny
Materiał nie przesuwa się w trakcie szycia	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera	Oczyść ząbki transportera
	Transporter jest wyłączony	Włącz transporter
	Zbyt krótki ścieg	Zwiększ długość ściegu
Materiał przesuwa się niejednostajnie	Długość ściegu ustawiona jest na 0	Zwiększ długość ściegu
	Kończy się dolna nitka w bębenku	Nawiń nitkę na szpulkę
Maszyna nie działa	Maszyna nie jest podłączona do zasilania	Umieść wtyczkę w gniazdku
	Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”	Ustaw wyłącznik w pozycji „1”
	Trzpień nawlekacza szpulki jest przesunięty w prawo	Przesuń trzpień nawlekacza w lewo na jego właściwą pozycję, kiedy nie jest używany
	Nitka zahaczyła o bolec bębenka	Załóż prawidłowo szpulkę i bębenek
Maszyna pracuje zbyt głośno lub wolno	Nitka zahaczyła o bolec bębenka	Załóż prawidłowo szpulkę i bębenek
	Resztki nici i meszek z tkanin blokują ząbki transportera	Oczyść ząbki transportera
	Maszyna niewystarczająco naoliwiona	Sprawdź rozdział dotyczący konserwacji maszyny
Żarówka się nie pali	Wyłącznik maszyny znajduje się w pozycji „0”	Ustaw wyłącznik w pozycji „1”
	Żarówka się przepaliła	Wymień żarówkę



Informacje dla użytkowników zgodne z europejskimi dyrektywą 2014/30/EU w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, jak również usuwania odpadów.: Symbol przekreślonego śmietnika, widoczny na urządzeniu wskazuje, że po zakończeniu okresu jego użytkowania, produkt powinien zostać składowany w wyodrębnionym miejscu. Dlatego też produkty, których okres użytkowania się zakończył, muszą zostać oddane do utylizacji w miejscu specjalizującym się w selektywnej zbiórce odpadów sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub zwrócone sprzedawcy w chwili zakupu nowego, podobnego urządzenia, na zasadzie wymiany jednego na drugie. Odpowiednie gospodarowanie odpadami, wysyłanie do recyklingu, przetwarzanie i unieszkodliwianie w sposób przyjazny dla środowiska przyczyniają się do zapobiegania ewentualnym negatywnym skutkom dla środowiska oraz zdrowia i pomagają w optymalizacji odzysku i ponownym wykorzystaniu części wchodzących w skład urządzenia. Nieprawidłowe usunięcie produktu przez użytkownika grozi zastosowaniem sankcji administracyjnych, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При работе с электрической швейной машиной необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности. Перед началом работы на машине внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями.

ВНИМАНИЕ: С целью снижения риска поражения электрическим током:

1. Машину нельзя оставлять без присмотра во включенном состоянии. Сразу по окончании работы на машине, а также перед чисткой необходимо отключать швейную машину от электрической сети.
2. Всегда отключайте машину от электрической сети перед заменой лампочки освещения.
3. Машина также должна быть отключена от сети при заправке нитки, установке челнока, замене иглы, лапки и т.д.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: с целью снижения риска получения ожога, возгорания, поражения электрическим током или травмирования:

1. Не допускается играть с машиной. Будьте особо внимательны при работе если в помещении находятся дети.
2. Необходимо использовать машину исключительно по назначению в соответствии с настоящей инструкцией. Применять только рекомендованные производителем принадлежности в соответствии с инструкцией.
3. Не допускается использование машины в случае обнаружения повреждений на шнуре питания или штепсельной вилке. При обнаружении неисправностей в машине, в случае падения, повреждения или попадания машины в воду следует обратиться в ближайший авторизированный сервисный центр для осмотра, ремонта и электрической или механической настройки машины.
4. Не допускается работа на машине с закрытыми вентиляционными отверстиями. Необходимо исключить попадание и скапливание в вентиляционных отверстиях, а также в ножной педали пуха, пыли и кусочков ткани.
5. Необходимо исключить попадание внутрь машины через вентиляционные отверстия посторонних предметов.
6. Не использовать машину для работы вне помещения.
7. Не использовать машину в помещении, в котором распыляются какие-либо аэрозоли или имеется избыточная концентрация кислорода.
8. Шнур не должен соприкасаться с горячей поверхностью и не должен создавать препятствий при передвижении.
9. Для отключения машины от электрической сети повернуть главный выключатель в положение «О» (выключено), затем вытащить штепсель из розетки.

10. Не рекомендуется отключать машину путем вытягивания штепселя за шнур. Для отключения питания необходимо взяться непосредственно за штепсель и выдернуть его из розетки.
11. Не следует держать руки в зоне подвижных частей машины. Особое внимание следует уделять зоне движения иглы.
12. Не допускается работа на машине с поврежденной игольной пластиной. Применение несоответствующей пластины может привести к поломке иглы.
13. Не допускается применение искривленной иглы.
14. При прокладывании строчки не допускается принудительное подталкивание или вытягивание ткани, это может привести к деформации и последующей поломке иглы.
15. По окончании работы иглу следует оставлять в самом высоком положении, это позволит избежать поломки или иных повреждений иглы.
16. При проведении каких-либо манипуляций в зоне иглы, таких как заправка нитки, замена иглы, замена челнока, лапки и т.д., необходимо выключить машину, установив главный выключатель в положение “O” (выключено).
17. При снятии защитной крышки для смазки механизмов или выполнения любых других манипуляций по регулировке машины необходимо отключить машину от электрической сети.

СЛЕДУЕТ СОХРАНИТЬ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
Машина предназначена только для домашнего использования.

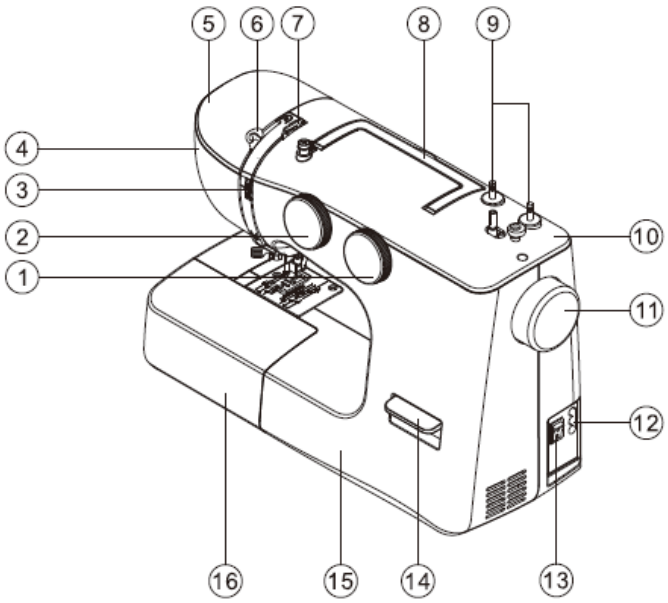
СОДЕРЖАНИЕ

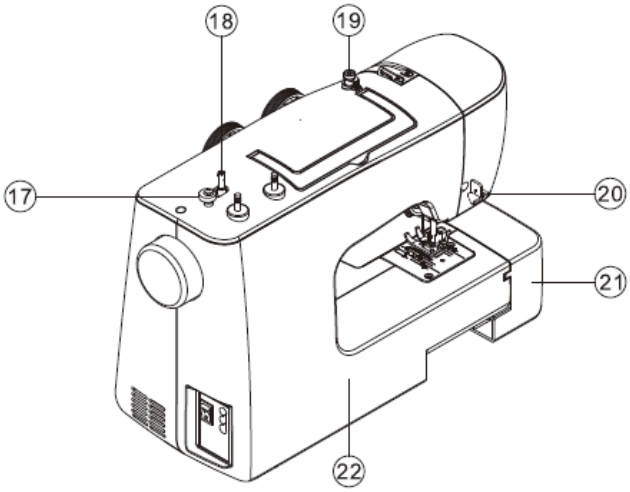
ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	172
ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ	176
ВЫДВИЖНОЙ СТОЛИК С АКСЕССУАРАМИ	177
АКСЕССУАРЫ	177
ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ МАШИНЫ	177
НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)	178
СВОБОДНЫЙ РУКАВ	178
ПОДЪЁМ ЛАПКИ	178
РЫЧАГ РЕВЕРСНОЙ СТРОЧКИ	179
ОТКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ МАТЕРИАЛА	179
ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ	179
КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ	180
НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ	180
ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА	180
УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ В ШПУЛЬНОМ КОЛПАЧКЕ	181
ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)	181
ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ	181
ДВОЙНАЯ ИГЛА	182
ЗАПРАВКА НИТКИ В ИГЛУ	183
ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ	184
ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ	184
СМЕНА ИГЛЫ	185
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ	185
ВЫБОР СТРОЧКИ	186
РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА	186
НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА	187
СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТ	187
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШВОВ	188
ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ	188
СТРОЧКА ПРЯМАЯ ТРОЙНАЯ	188
ЗИГЗАГ	189
ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА	190
ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ – ПРЯМАЯ СТРОЧКА	191
ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ	191

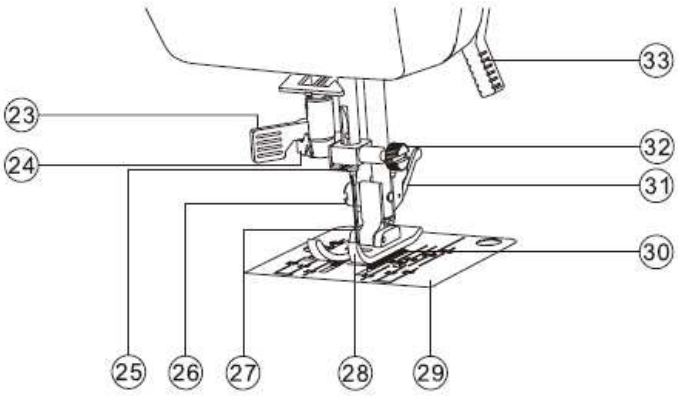
ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ	192
ОБМЕТКА УСИЛЕННОЙ ПЕТЛИ	193
СТРОЧКА РАКУШКА	193
ГЛАДЬЕВАЯ СТРОЧКА («РАКУШКА») И ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ	194
ШОВ-РАКУШКА	194
ШОВ-РАКУШКА ПО КРАЮ	194
ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ	194
ПРИСБАРИВАНИЕ	195
УХОД И ЧИСТКА	195
ЧИСТКА И СМАЗКА ЧЕЛНОКА	195
ЧИСТКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ ТКАНИ	196
СМАЗКА МАШИНЫ	196
НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	198

ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ

1. Регулятор длины стежка
2. Регулятор выбора строчки
3. Регулятор натяжения верхней нитки
4. Передняя панель
5. Верхняя передняя крышка
6. Нитепритягиватель
7. Нитенаправитель
8. Ручка для переноса
9. Катушечный стержень
10. Верхняя крышка
11. Маховое колесо
12. ъем машины
13. Кнопка включения/выключения питания
14. Рычаг реверсной строчки
15. Крышка
16. Выдвижной столик с аксессуарами
17. Стопор намотки шпульки
18. Шпиндель моталки
19. Нитенаправитель
20. Обрезатель нити
21. Корпус вспомогательного контейнера
22. Задняя крышка
23. Рычаг нитевдевателя
24. Нитевдеватель
25. Нитенаправитель
26. Винт крепления лапки
27. Игла
28. Прижимная лапка
29. Игольная пластина
30. Двигатель материала (транспортер)
31. Кнопка съёма лапки
32. Винт держателя иглы
33. Рычаг прижимной лапки

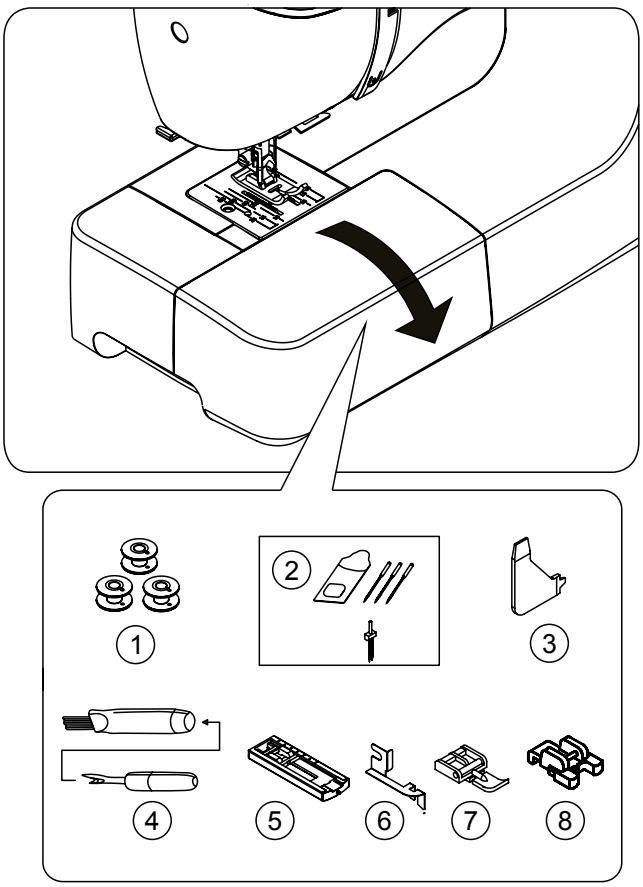






ВЫДВИЖНОЙ СТОЛИК С АКСЕССУАРАМИ

Чтобы открыть бокс для принадлежностей, нужно потянуть его на себя (см. рисунок).



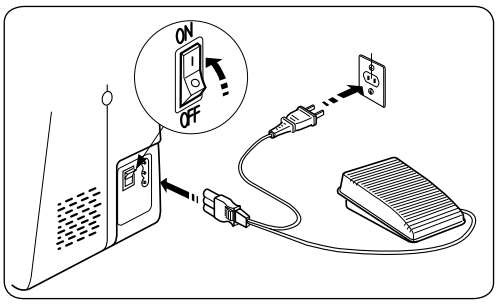
АКСЕССУАРЫ

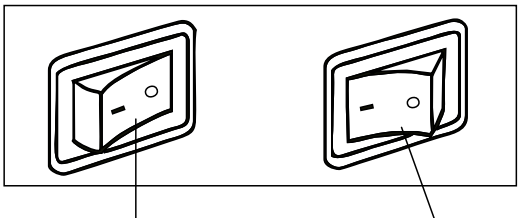
Принадлежности находятся в выдвижном боксе.

1. 3 шпульки
2. Комплект игл (3+ Двойная игла)
3. Отвёртка
4. Вспариватель со щеткой
5. Лапка для обмётки петель
6. Направляющая
7. Лапка для пришивания молнии
8. Лапка для пришивания пуговиц

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИТАНИЯ МАШИНЫ

Поставьте машину на стабильном столе.
Удалите излишки масла с игольной пластины перед первым включением машины. Перед включением машины убедитесь, что выключатель установлен на „0". Перед подключением машины к сети проверьте соответствие показателей напряжения и частоты электричества, указанных на машине и в Вашей электросети.





Выключатель в позиции 0: машина выключена

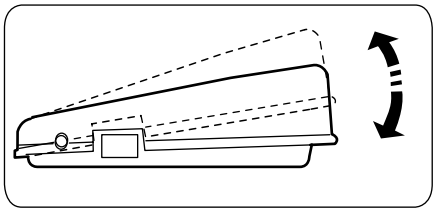
Выключатель в позиции 1: машина включена

1. Вставьте штекер сетевого кабеля в разъем питания машины.
2. Вставьте вилку сетевого кабеля в розетку питания.
3. Включите питание.
4. При включении питания на машине зажжется лампочка.
5. Чтобы отключить машину, выключите питание машины и вытяните штепсель из розетки.

ВНИМАНИЕ: Не оставляйте включенной машины без присмотра. После окончания работы всегда вытягивайте шнур из розетки. Следует выключить машину перед чисткой.
ВНИМАНИЕ: При отключении машины из сети не вытягивайте вилку за шнур, возьмите за вилку и выньте ее из электрической розетки.
Если педаль отключена, нельзя начать процесс пошива.

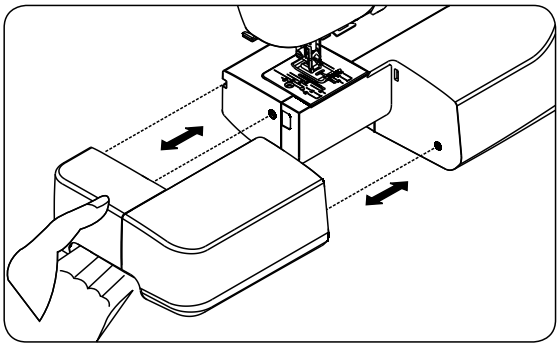
НОЖНОЙ ПРИВОД (ПЕДАЛЬ)

Для начала работы нажмите на педаль. С помощью педали регулируется скорость шитья. Чем сильнее вы нажимаете на педаль, тем быстрее машина шьет.



СВОБОДНЫЙ РУКАВ

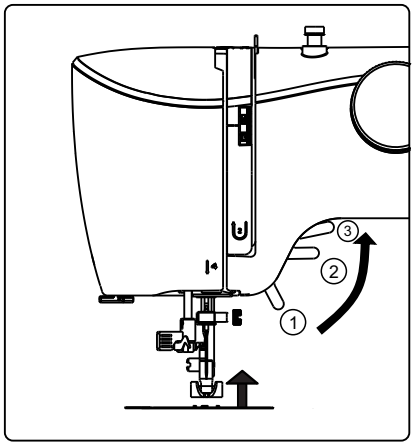
Отодвиньте платформу-приставку влево, как показано на рисунке ниже.
После снятия платформы получаем свободный рукав, который облегчает шитье труднодоступных мест (рукава и т.п.)



ПОДЪЁМ ЛАПКИ

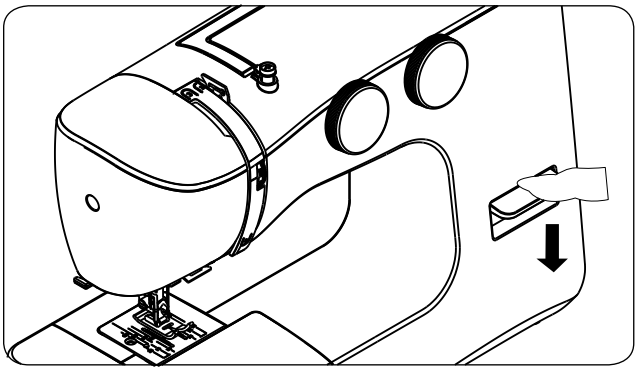
Доступны три положения лапки

1. Лапка должна быть всегда опущена во время шитья.
2. Лапку необходимо поднять (до среднего положения), чтобы положить материал.
3. Лапку можно поднять до третьего наивысшего положения, удерживая рычаг, с целью размещения под лапкой нескольких слоев материала либо при смене лапки.



РЫЧАГ РЕВЕРСНОЙ СТРОЧКИ

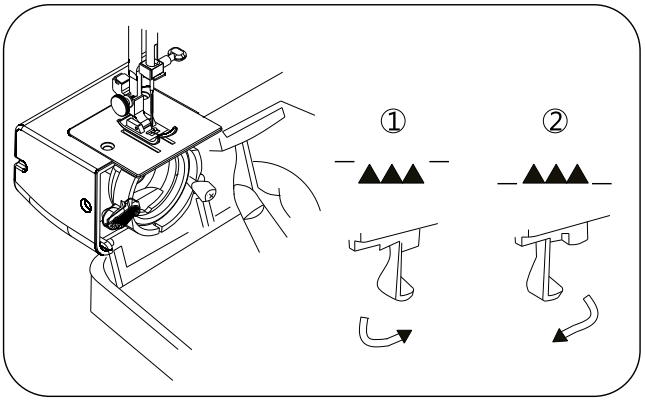
Для закрепления шва нужно прошить несколько стежков в обратном направлении. Нажмите на рычаг реверсной строчки – ткань подается в обратном направлении. Чтобы вернуться в обычный режим, просто отпустите рычаг.



ОТКЛЮЧЕНИЕ ДВИГАТЕЛЯ МАТЕРИАЛА

Рычаг отключения двигателя материала находится под крышкой шпульного колпачка и челнока.

1. Откройте крышку.
2. Нажмите на рычаг и переместите его вправо до тех пор, пока не войдет в паз справа (1). Двигатель материала должен быть отключен при работах, требующих неподвижности материала (напр. пришивание пуговиц, вышивание, штопка).

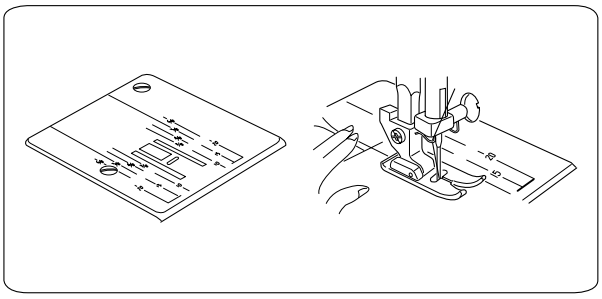


3. Для включения двигателя материала нажмите на рычаг и переместите его влево в исходное положение (A), как показано на рисунке 2.

Перед началом работы проверяйте, включен ли двигатель мтаериала (т.е. находится в положении A – рис. 2).

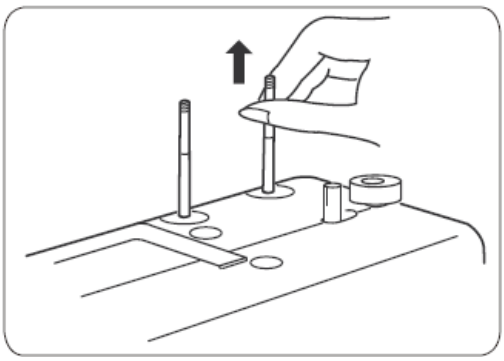
ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ИГОЛЬНОЙ ПЛАСТИНЕ

Линии на игольной пластине помогают придерживаться определенного расстояния от строчки (а именно места прокалывания иглы) до края материала. Значения указаны в дюймах (сзади) и в миллиметрах (спереди).



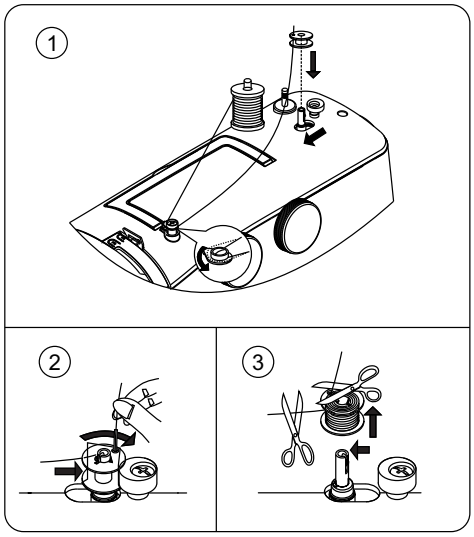
КАТУШЕЧНЫЕ СТЕРЖНИ

В фабрично упакованной машине катушечные стержни вдавлены (спрятаны в корпусе) чтобы избежать повреждений (поломоки). Перед началом работы следует их вытащить, а при подготовке машины к хранению и помещению в коробку или чехол следует вдавить стержни в корпус машины.



НАМОТКА НИТКИ НА ШПУЛЬКУ

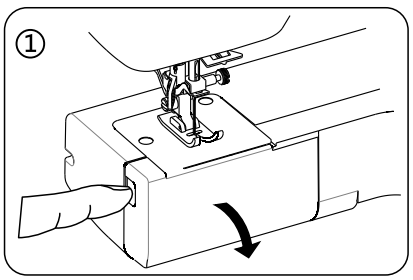
1. Установите катушку на катушечный стержень,вытяните нитку из катушки и протяните через натяжитель (1).
2. Протяните нитку через отверстие в шпульке изнутри наружу (2) и установите шпульку на стержне моталки.
3. Толкните стержень моталки со шпулькой вправо.
4. Придерживая конец нитки, нажмите на педаль. Остановите машину после намотки нескольких витков и отрежьте нитку рядом с отверстием в шпульке (3).
5. Нажмите на педаль повторно. Когда шпулька будет полностью намотана остановите машину. Толкните стержень моталки влево (3), обрежьте нитку.

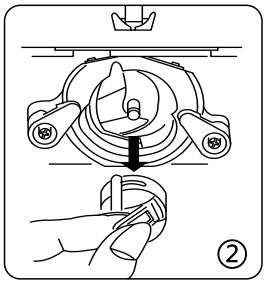


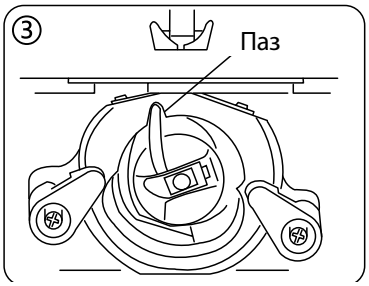
ИЗВЛЕЧЕНИЕ И УСТАНОВКА ШПУЛЬНОГО КОЛПАЧКА

Перед заменой шпульного колпачка отключите машину от сети.
Поднимите иглу максимально вверх, поворачивая маховик на себя.

1. Отодвиньте платформу-приставку влево и откройте челночный отсек (1).
2. Открыв защелку (2) шпульного колпачка, выньте его из челнока.
3. Устанавлиявая шпульный колпачок палец (3) должен войти в гнездо челнока.

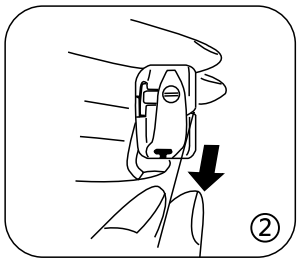


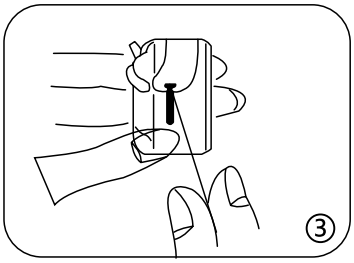




УСТАНОВКА ШПУЛЬКИ В ШПУЛЬНОМ КОЛПАЧКЕ

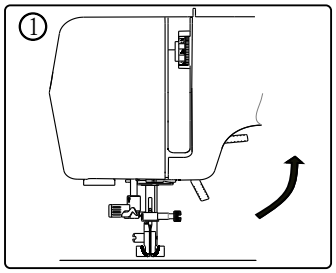
1. Поместите шпульку в шпульный колпачок. Нитка должна двигаться по ходу часовой стрелки (1).
2. Пропустите нить через паз в шпульном колпачке (2).
3. Протяните нить через пружину регулировки натяжения нитки (3).
4. Вытяните около 10 см нитки.

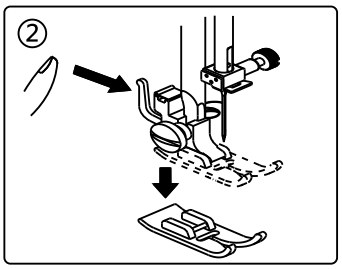


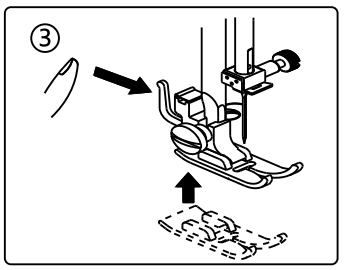


ЗАМЕНА ПРИЖИМНОЙ ЛАПКИ (СИСТЕМА MATIC)

1. Повернуть маховик на себя так, чтобы игла оказалась в крайнем верхнем положении.
2. Если лапка опущена, поднять ее (1).
3. Нажмите на себя рычаг, расположенный позади лапки (2).
4. Лапка снята.
5. Расположите лапку на игольной пластине так, чтобы ее крепежный болт находился как раз под пазом держателя лапки (3).
6. Опустите рычаг, чтобы лапка зафиксировалась.







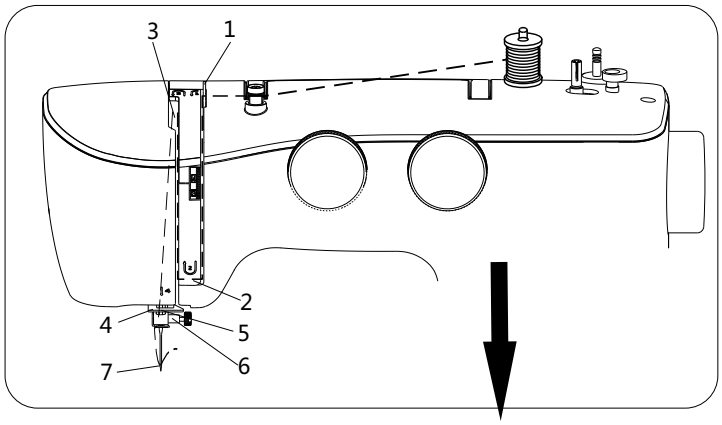
ЗАПРАВКА ВЕРХНЕЙ НИТКИ

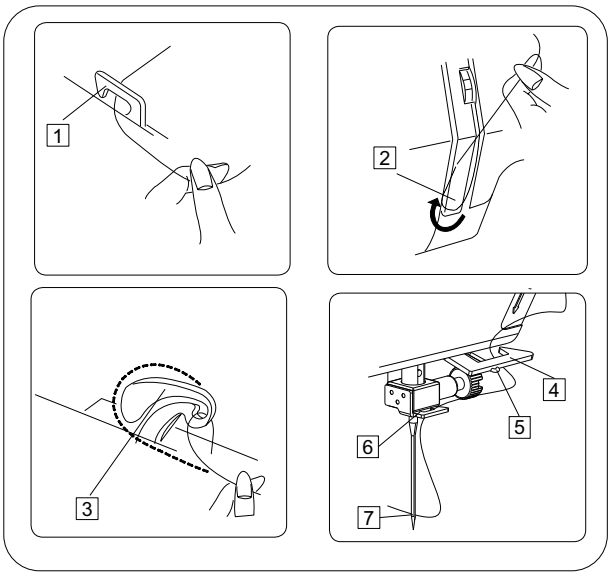
Неправильная последовательность заправки нитки может стать причиной обрыва нитки, пропуска стежков, присбаривания материала.

1. Установите иглу в крайнем верхнем положении, поворачивая маховик на себя, и поднимителапку.
2. Поместите катушку на катушечном стержне, нитка должна быть вытянута из-за катушки, как показано на рисунке.

3. Пропустите нить через направляющую (1), вводя нитку справа.
4. Ведите нитку вниз и пропустите между шайбами натяжения регулятора (2)
5. Ведите нитку вверх. Введите нитку в отверстие нитепритягивателя справа на лево (3).
6. Протяните нитку вниз к игле через направляющую нитки (4) и через направляющую на уровне иглы (5).
7. Введите нитку в игольное ушко спереди назад (6) и заведите нитку под лапку, оставив конец примерно 10 см.

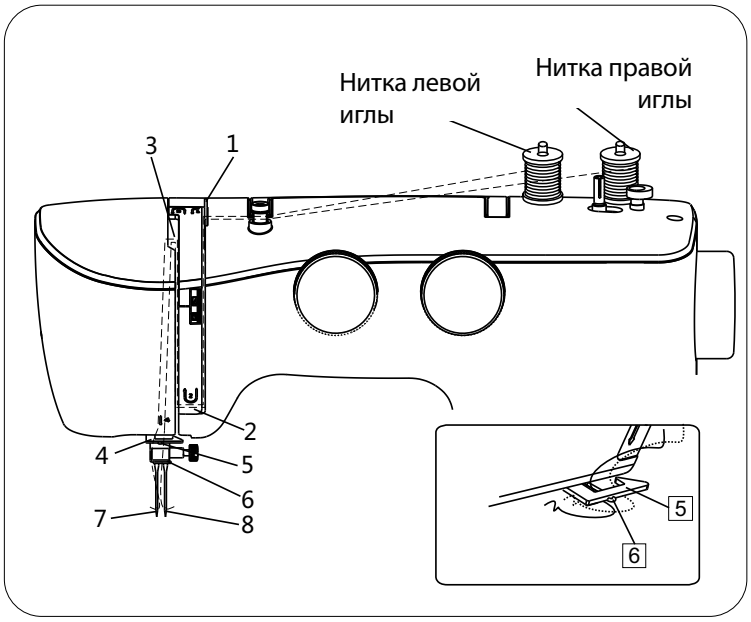
ВНИМАНИЕ: Также следует заправлять нитку в двойную иглу.





ДВОЙНАЯ ИГЛА

1. Во время заправки левой иглы действуйте аналогично, как и в случае заправки одной иглы (нить через пункты, обозначенные на рисунке от 1 до 5).
2. Далее провести нить с наружной стороны нитенаправителя (5), как показано на рис.
3. Введите нитку в игольное ушко сзади.
4. После заправки левой иглы, заправить правую иглу. Заправьте нитку обычным способом.
5. Введите нитку в игольное ушко спереди назад.

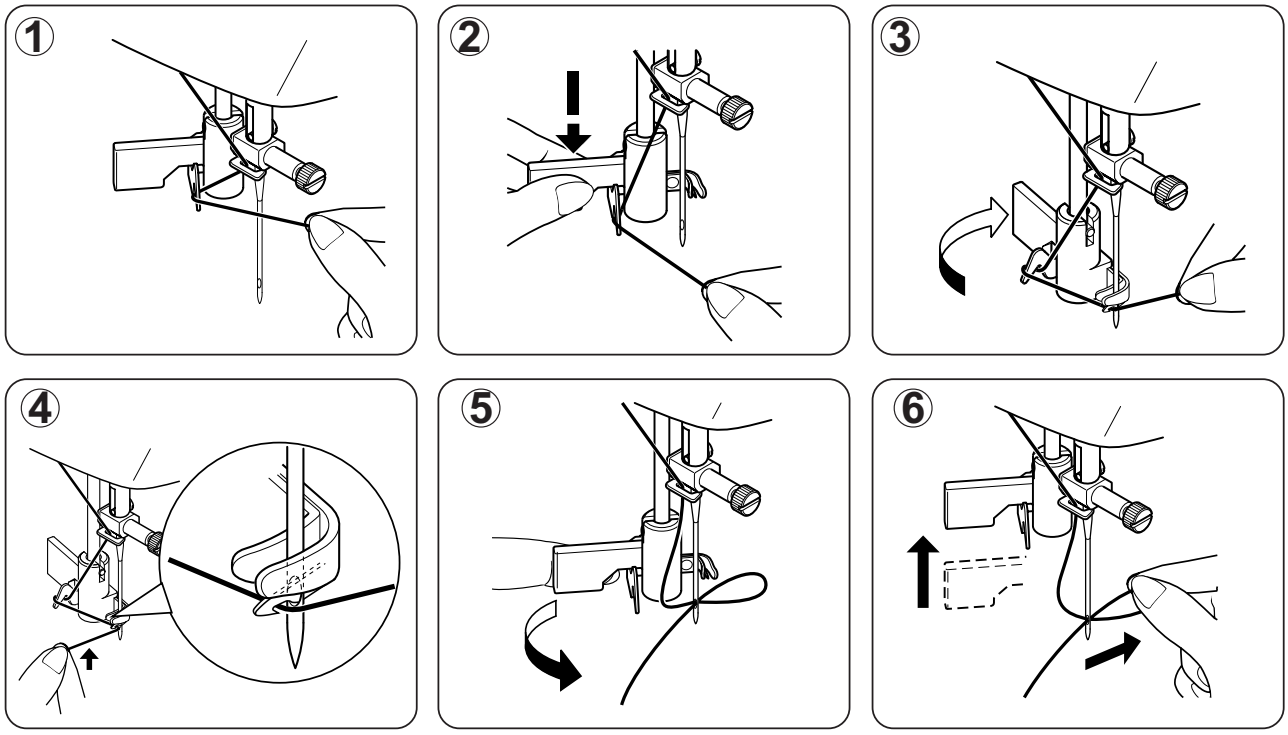


ЗАПРАВКА НИТКИ В ИГЛУ

Опустите прижимную лапку. Поднимите иглу в верхнее положение.

1. Протяните нить через направляющую нитевдевателя и потяните вправо.
2. Опустите рычаг нитевдевателя вниз насколько возможно.
3. Поверните рычаг нитевдевателя так, чтобы его крючок вошел в ушко иглы.
4. Проведите нить через направляющую под крючком.
5. Удерживая конец нити в руке, переместите рычаг нитевдевателя на себя. Крючок повернется, вытягивая петлю через игольное ушко.
6. Отпустите нитевдеватель. Оставьте около 10 см нити.

Примечания: не опускайте нитевдеватель во время шитья на машине. Для заправки нитки в иглу выберите прямую строчку. Не используйте нитевдеватель для заправки двойной иглы.



ВЫТЯГИВАНИЕ НИЖНЕЙ НИТКИ

1. Поднимите прижимную лапку
2. Придерживайте игольную нить и нажмите на кнопку игла верх/ низ два раза. Маховое колесо сделает один оборот. Либо поверните маховое колесо.
3. Вытяните игольную нить. Шпульная нитиь вытянется наверх.
4. Нити расположите под лапкой, оставляя около 10 см нити.

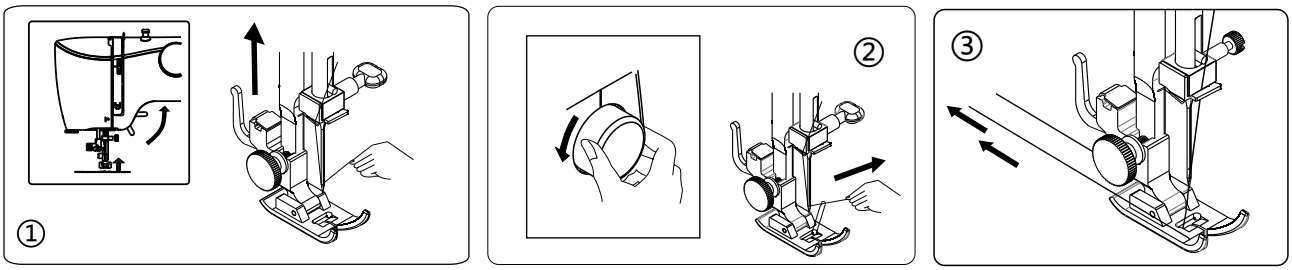


ТАБЛИЦА СООТВЕТСТВИЯ ТКАНЕЙ, НИТЕЙ И ИГЛ

Рекомендуем использовать иглы с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.

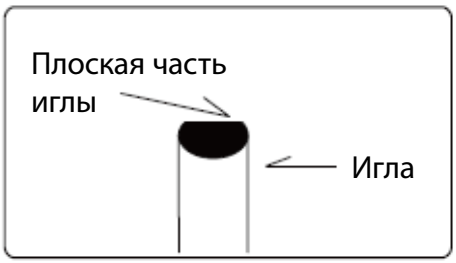
Тип ткани	Размер нити	Размер иглы
Легкие: Тонкий жоржет, тафта, шелк и тд.	Хлопок #120 - 150 Шелк #120 - 150 Синтетика #120 - 150	70 – 80
Средние: Хлопок, лен, вельвет, атлас, бархат, т.п.	Хлопок #100 - 120 Шелк #100 – 120 Синтетика #100 - 120	80 – 90
Тяжелые: Габардин, твид, деним, вельвет	Хлопок #50 - 80 Шелк #50 - 80 Синтетика #50 - 80	90 – 100
Эластичные: Трикотаж, стрейч, трико, джерси	Хлопок #120 - 150 Шелк #120 - 150	80 – 90

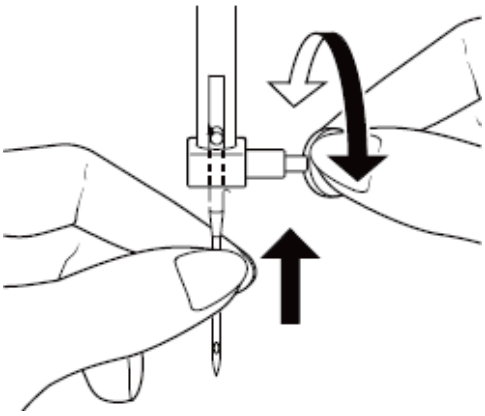
Помните о использовании игл с соответствующим острием в зависимости от материала.

СМЕНА ИГЛЫ

Рекомендуем выбирать иглу с соответствующим острием в зависимости от вида обрабатываемого материала.
ВНИМАНИЕ: Отключите питание перед заменой иглы.

1. Поверните на себя маховое колесо и поднимите иглу в максимальное положение.
2. Ослабьте крепежный винт на игловодителе.
3. Вытащите иглу из зажима.
4. Вставьте новую иглу в зажим плоской стороной от себя. Вставляя иглу, подтолкните ее как можно выше к стопору.
5. Затяните винт.

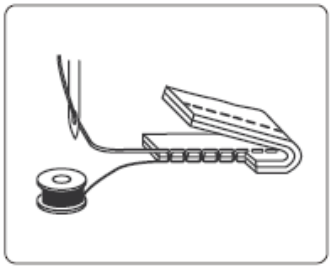


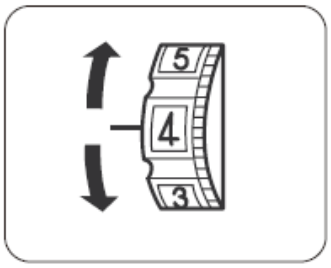


Введите иглу плоской стороной назад

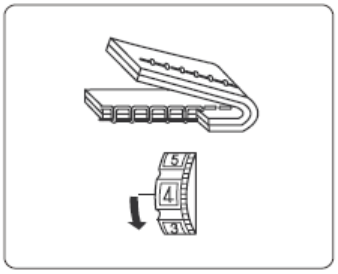
РЕГУЛИРОВКА НАТЯЖЕНИЯ ВЕРХНЕЙ НИТКИ

При шитье прямой строчкой верхняя и нижняя нитки должны переплетаться в центре двух слоев ткани.

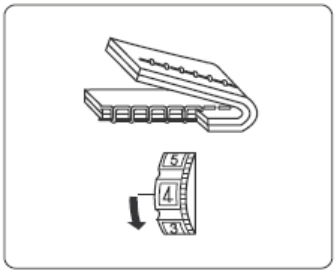




Если верхняя нитка слишком натянута и на лицевой стороне видна нижняя нитка, то следует уменьшить натяжение верхней нитки поворачивая регулятор до нужного положения



Если верхняя нитка не натянута и видна на изнаночной стороне, то следует увеличить натяжение нитки.



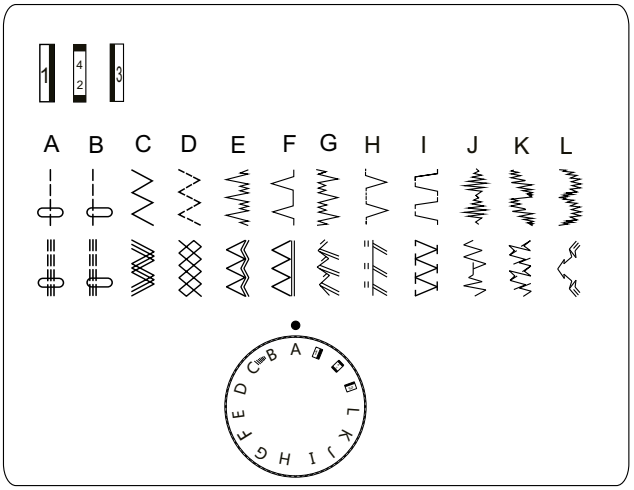
НАТЯЖЕНИЕ НИТКИ ДЛЯ СТРОЧКИ ЗИГЗАГ

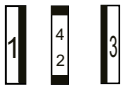
Чтобы зигзагообразная строчка получилась качественной, напряжение нити должно быть немного слабее, чем в прямой.

ВЫБОР СТРОЧКИ

1. Перед изменением вида строчки необходимо вывести иглу из материала.
2. Для выбора строчки установите регулятор напротив символа, обозначающего желаемый тип строчки (A-L).

- Чтобы выбрать одиночные строчки из верхнего ряда, установите регулятор длины стежка на позиции между 0-4.
- Чтобы выбрать эластичные строчки (из нижнего ряда), установите регулятор длины стежка на позиции + SS-.

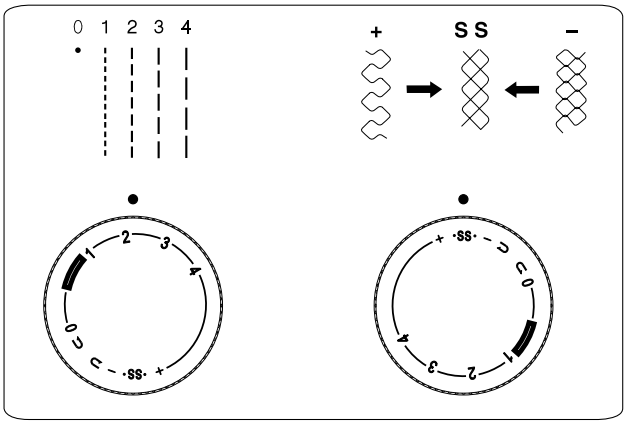




означает регулировку для функции обметки петель

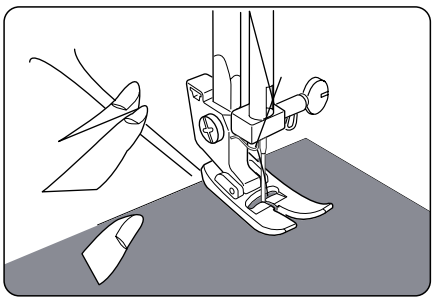
РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ СТЕЖКА

- Для изменения длины стежка (касается одиночной строчки) необходимо установить регулятор на соотвествующей величине от 0 до 4 мм. Чем больше величина, тем длиннее стежок.
- Для эластичной строчки длину стежка можно установить в пределах + SS –
- Если строчка неправильная, поверните регулятор длины стежка в направлении ”-” если хотите получить более густую строчку, или ”+” если нужна более редкая строчка.

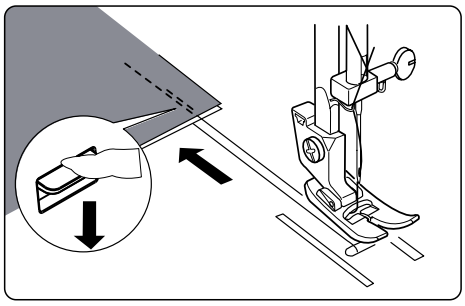


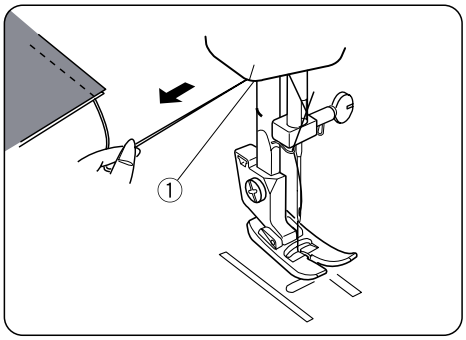
НАЧАЛО И ЗАВЕРШЕНИЕ ШВА

ВНИМАНИЕ: Во время шитья следует обращать внимание на пространство около иглы. Машина автоматически продвигает материал, не тяните и не подталкивайте материал.



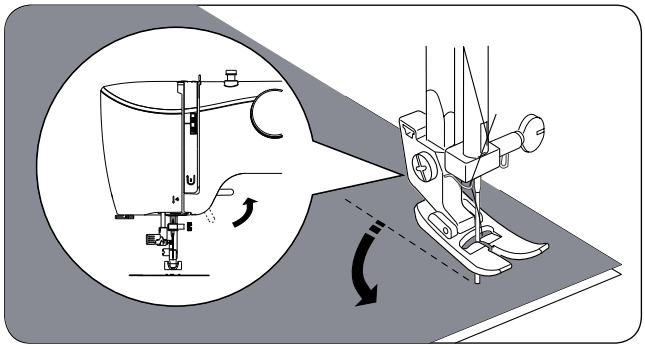
1. Установите иглу в наивысшей позиции.
2. Поднимите лапку и разместите под ней ткань.
3. Опустите лапку.
4. Отведите игольную и шпульную нити назад. Сделайте несколько стежков.
5. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда закончите шов.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. С помощью махового колеса поднимите иглу вверх и от себя вытяните материал из-под лапки. Обрежьте нитку при помощи нитеобрезателя с боку машины.





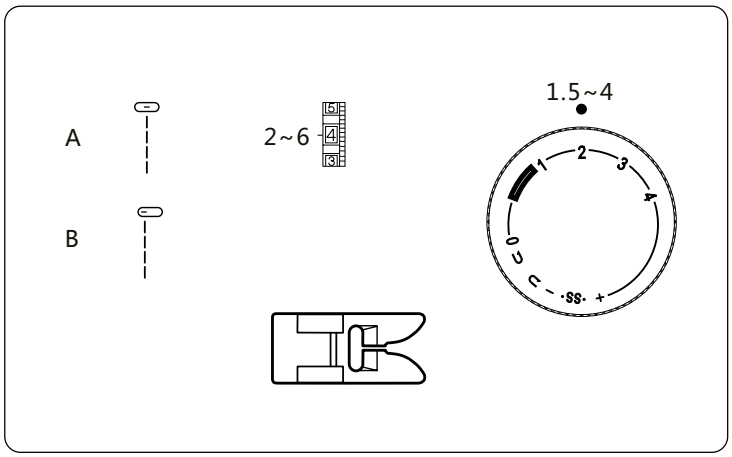
СМЕНА НАПРАВЛЕНИЯ ШИТ

1. Остановите машину за несколько стежков перед сменой направления шитья.
2. Установите иглу в нижней позиции (нажав кнопку позиции иглы либо поворачивая маховик).
3. Поднимите прижимную лапку.
4. Поверните ткань вокруг иглы и смените направление шитья.
5. Опустите прижимную лапку и продолжайте шить.



ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ШВОВ

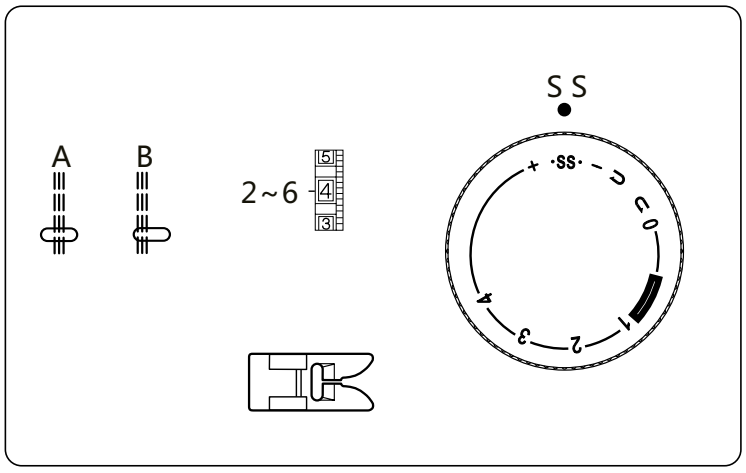
ШИТЬЕ ПРЯМОЙ СТРОЧКОЙ



ЛАПКА – УНИВЕРСАЛЬНАЯ

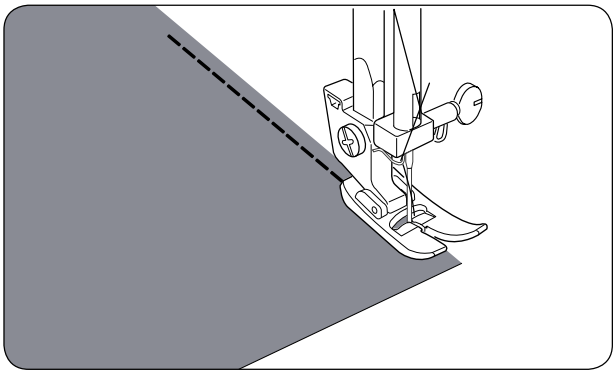
1. Проверьте лапку – должна быть установлена универсальная лапка.
2. Установите иглу в наивысшей позиции.
3. Разместите ткань под прижимной лапкой и опустите ее.
4. Отведите шпульную и игольную нити назад.
5. Слегка направляйте ткань во время шитья. Отрегулируйте скорость шитья.
6. Остановите машину, когда дойдете до конца шва. Нажмите кнопку реверса и прошейте 3-4 стежка.
7. Поднимите прижимную лапку.
8. Поворачивая маховик поднимите иглу. Извлеките материал и обрежьте нить.

СТРОЧКА ПРЯМАЯ ТРОЙНАЯ



ПРЯМАЯ ТРОЙНАЯ СТРОЧКА СЛУЖИТ В ОСНОВНОМ ДЛЯ УСИЛЕНИЯ ШВОВ

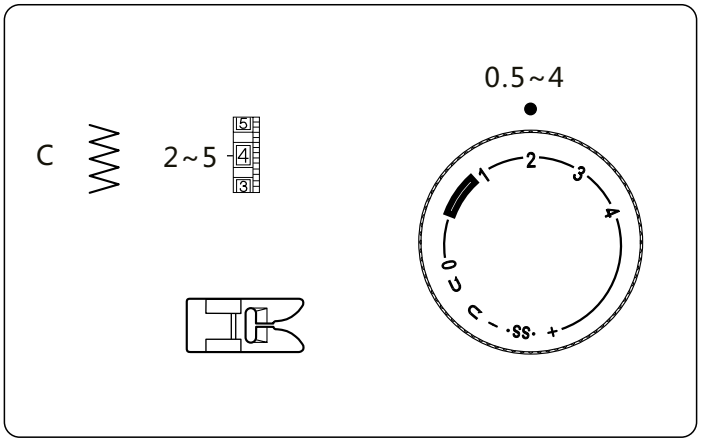
Игла совершает движение 2 раза вперед и 1 раз назад, что позволяет получить очень прочный шов. Он рекомендован для шитья рабочей и спортивной одежды. Перед началом шитья материал следует сметать, либо стабилизировать иголками.

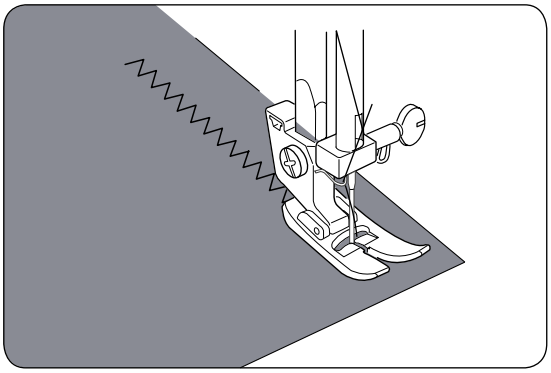


ЗИГЗАГ

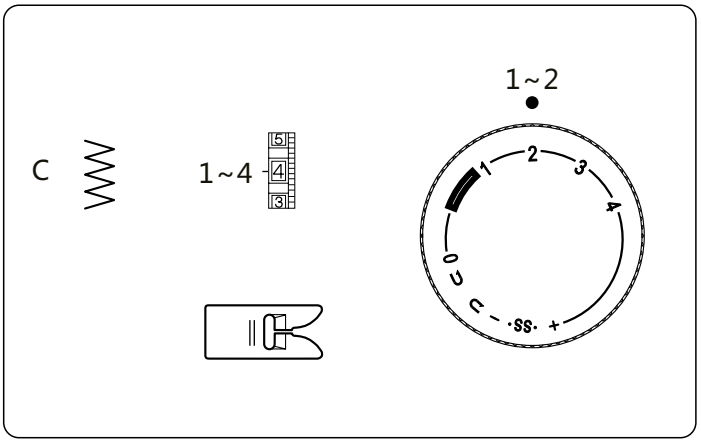
УНИВЕРСАЛЬНАЯ ЛАПКА

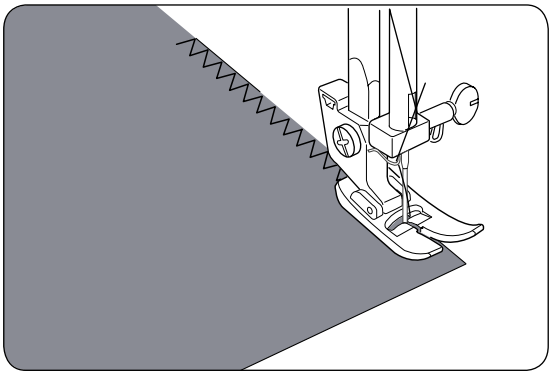
ЗИГЗАГ – вторая по частоте использования строчка. Применяется при обметке краев материала, пришивании пуговиц, обметке петель, а также при вышивке, шитье декоративными сатиновыми строчками (часто густой зигзаг). Шейте с универсальной лапкой или лапками специального назначения (для пуговиц, петель, сатиновой строчки, вышивки и т.п.)





ТРЕХСТУПЕНЧАТЫЙ (ЭЛАСТИЧНЫЙ ЗИГЗАГ) применяется для обработки края стрейчевых материалов (например купальных костюмов из лайкры) или материалов со склонностью присбариваться после шитья. Этот шов растягивается вместе с материалом. Он также идеальен для штопки, пришивания эластичной тесьмы. Шейте по краю материала, а затем обрежьте край. Используйте универсальную лапку или специальную лапку для зигзага.

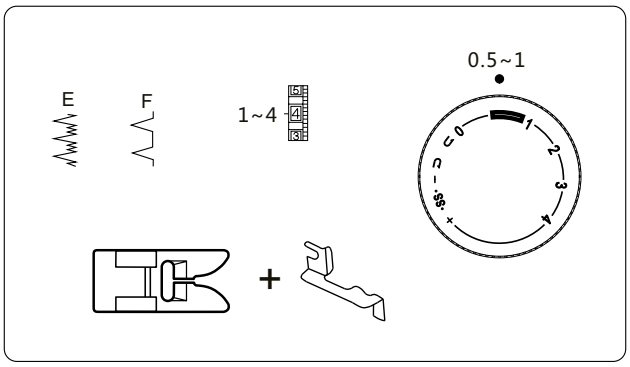


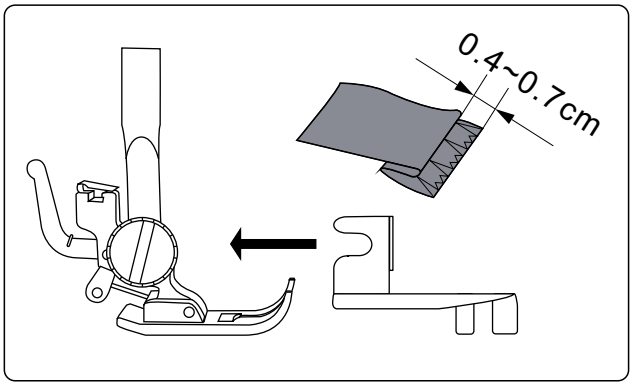


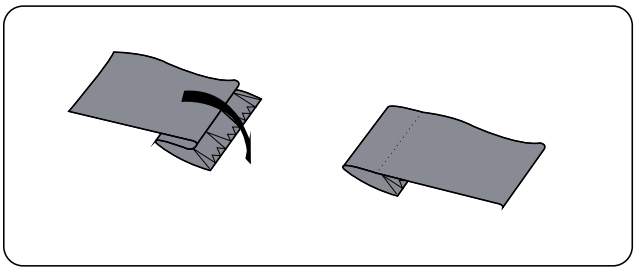
ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА

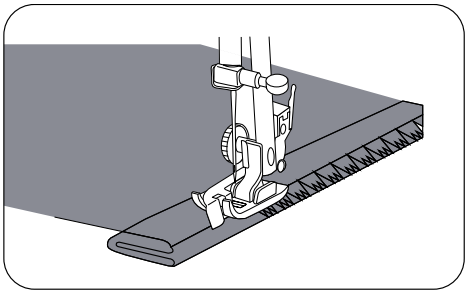
УНИВЕРСАЛЬНАЯ ЛАПКА И НАПРАВЛЯЮЩАЯ

ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА ЭЛАСТИЧНАЯ E и ПОТАЙНАЯ СТРОЧКА F используется для подшивания юбок, брюк – такой шов не виден на лицевой стороне ткани. Для этого шва необходимо идеально подобрать цвет ниток под цвет ткани. Используйте универсальную лапку и направляющую для потайного шва либо специальную лапку для потайного шва.



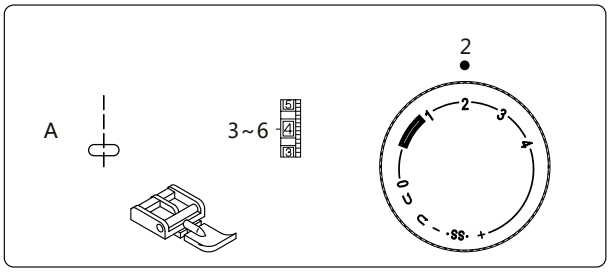


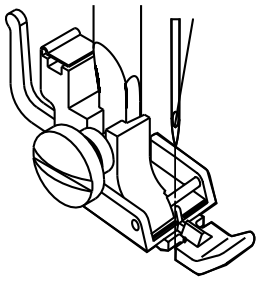


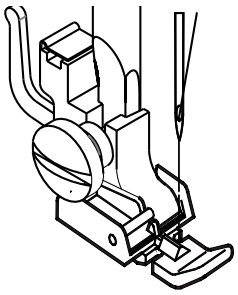


1. Сложить ткань так, как показано на рисунке. Расстояние должно быть в пределах 0,4-0,7 см.
2. Опустить лапку, открутить винт крепления лапки, чтобы поместить направляющую между винтом и креплением лапки. Закрутить винт, размещая приспособление посередине лапки.
3. Поднять лапку, поместить ткань под лапкой .
4. Опустить лапку, шить медленно для лучшего контроля, так, чтобы прямая строчка проходила по краю, а строчки зигзага проходили по верхнему слою сложенного материала.
5. Проверяйте правильность продвижения материала направляющей.
6. По окнчании работы заутюжьте материал. На лицевой стороне проколы иглы должны быть почти не видны.

ПРИШИВАНИЕ МОЛНИИ – ПРЯМАЯ СТРОЧКА

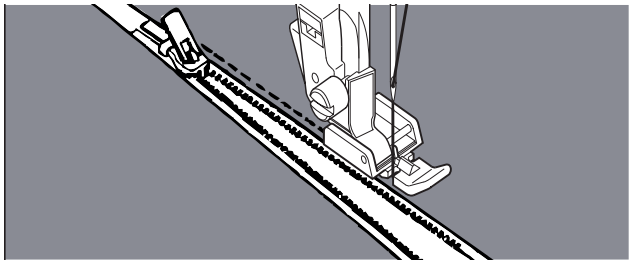






ЛАПКА – ДЛЯ ПРИШИВАНИЯ МОЛНИИ

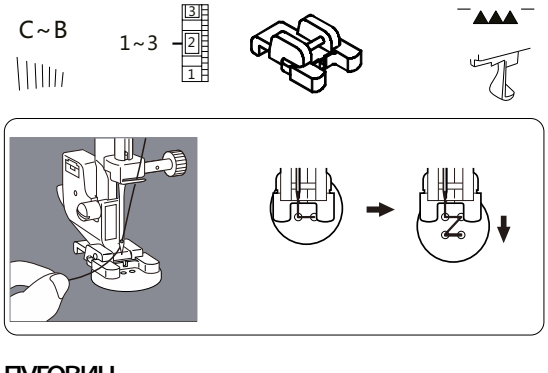
1. Установите лапку для пришивания молнии.
2. Расположите молнию на материале и положите под лапку.
3. При шитье левой стороны молнии лапка должна находиться с правой стороны от иглы.
4. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
5. Установите лапку с левой стороны, чтобы пришить правую сторону молнии. Расположите лапку так, чтобы шов был как можно ближе к зубчикам молнии.
6. Поднимите лапку и расстегните молнию прежде чем лапка дойдет до конца.



В зависимости от того, какая сторона молнии шьется (правая или левая) лапка должна быть рядом с зубчиками молнии.

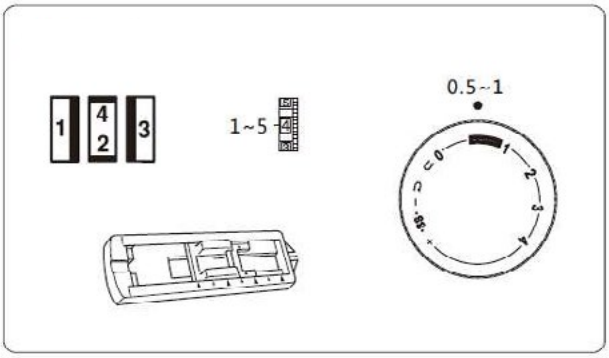
ПРИШИВАНИЕ ПУГОВИЦ

ЛАПКА – ДЛЯ ПРИШИВАНИЯ ПУГОВИЦ

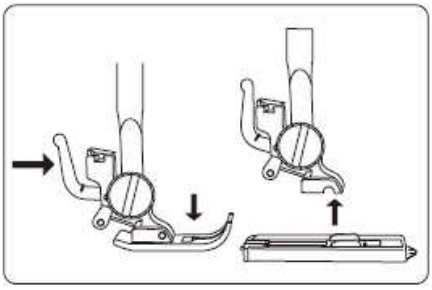


1. Установите лапку для пришивания пуговиц.
2. Отключите двигатель материала (транспортер), перемещая рычаг транспортера на право, как показано на рисунке.
3. Установите на игольной пластине дополнительную пластину для вышивки (находится в столике с аксессуарами), установите лапку универсальную либо лапку для пришивания пуговиц.
4. Расположите материал и пуговицу под лапкой. Совместите оба отверстия пуговицы с пазом прижимной лапки, а левое отверстие пуговицы поместите как раз под иглой.
5. Установите ширину строчки , а затем опустите лапку и проверьте, соответствует ли выбранная ширина отверстиям в пуговице: медленно поворачивая маховик до момента когда игла окажется непосредственно над правым отверстием пуговицы. Если необходимо, отрегулируйте ширину зигзага.
6. Прострочите примерно 6-7 стежков (10 на плотном материале) и поднимите иглу.
7. Чтобы упрочнить „ножку" оставьте конец нитки около 20 см. Протяните нижнюю нитку через отверстие пуговицы и оберните ей несколько раз „ножку".
8. Протяните верхнюю нитку на изнаночную сторону и свяжите обе нитки.

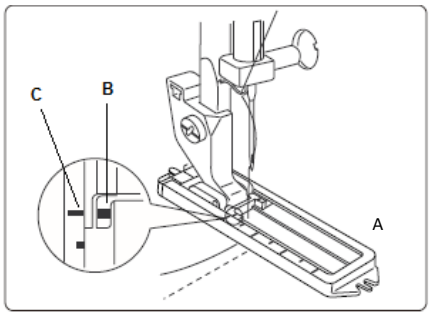
ОБМЕТКА ПЕТЕЛЬ



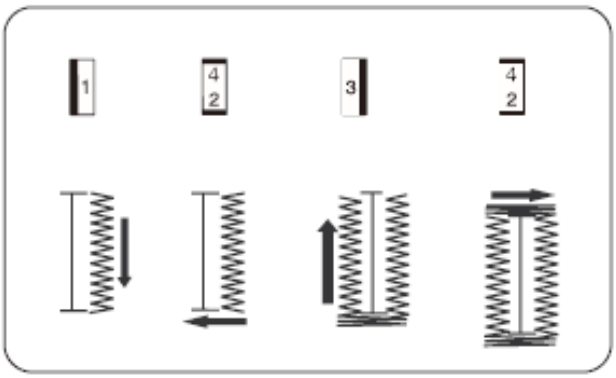
1. Положите пуговицу на ткани и обозначьте начало и конец, чтобы определить длину петли.
2. Установите лапку так, чтобы шкала находилась спереди. Перенесите длину петли с материала на шкалу лапки. Установите лапку так, чтобы точка С на лапке была на одном уровне с точкой В на материале. Опустите лапку.

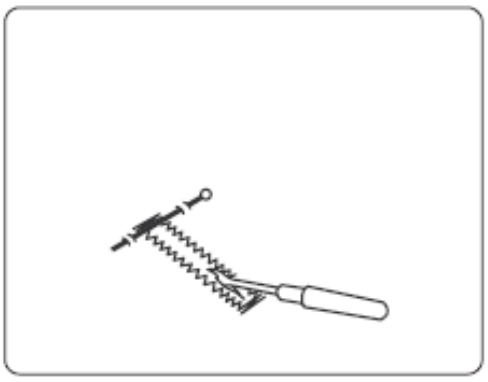


3. Установите регулятор выбора строчки в позиции 1 (левая сторона петли). Опустите иглу в ткань в месте начала строчки. Прострочите необходимую длину левой стороны петли и остановите машину. Поднимите лапку, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
4. Установите регулятор выбора строчки в позиции 4 2. Проложите 4-6 стежков, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.



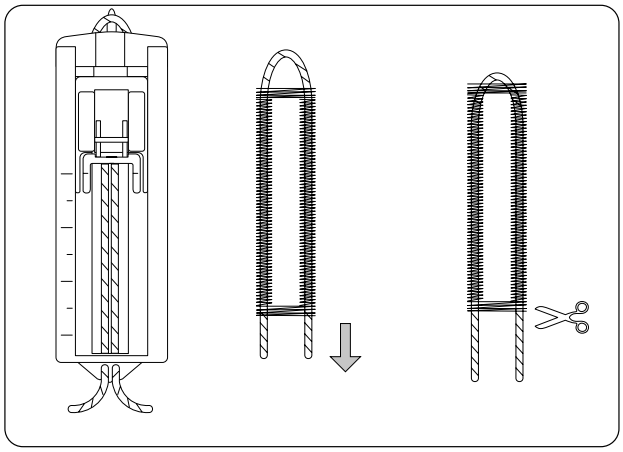
5. Установите регулятор выбора строчки в позиции 3 (правая сторона петли). Прострочите правую сторону петли той же длины, что и левая сторона. Остановите машину. Поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
6. Установите регулятор выбора строчки в позиции 4 2. Проложите 4-6 стежков, поворачивая маховик поднимите иглу в крайнее верхнее положение.
7. Поднимите прижимную лапку и вытяните ткань из-под лапки. Обрежьте нитки. Прорежьте петлю вспарывателем. Не повредите швы.





ОБМЕТКА УСИЛЕННОЙ ПЕТЛИ

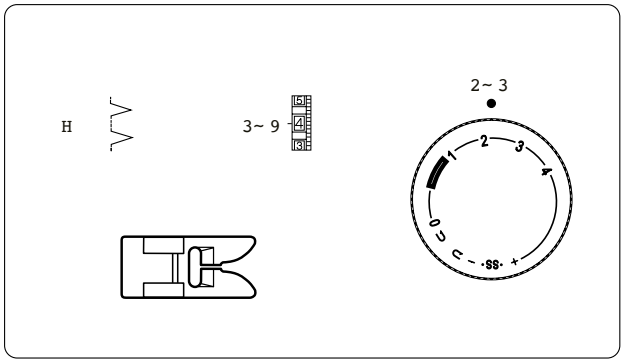
ЛАПКА – ДЛЯ ОБМЕТКИ ПЕ

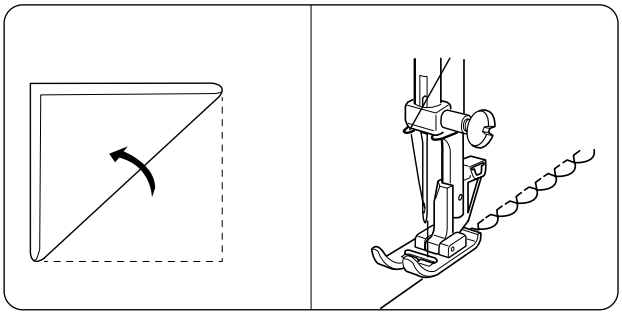


1. Зацепите шнур, который будет пришит в петлю крючком (A) – как показано на рисунке.
2. Проложите шнур под лапкой.
3. Завяжите концы шнура на передней части лапки.
4. Выберите узор обметки петли и начните обметку.
5. По окончании обрежьте остаток шнура, не повредив швы.
6. Осторожно прорежьте петлю вспарывателем.

СТРОЧКА РАКУШКА

СТРОЧКА РАКУШКА применяется в основном в шитье декоративном, часто при крое под углом. Материал сложить как на рисунке и разместить под лапкой вдоль сложения. При шитье продвигайте материал так, чтобы игла выходила на край материала. Используйте универсальную лапку.





ГЛАДЬЕВАЯ СТРОЧКА («РАКУШКА») И ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

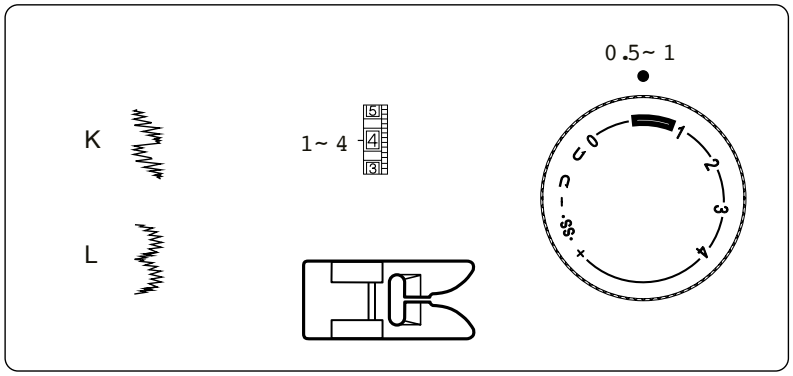
ЛАПКА УНИВЕРСАЛЬНАЯ

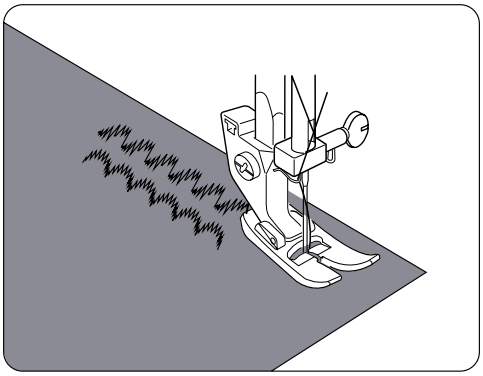
1) ШОВ-РАКУШКА

1. Сложите ткань лицевой стороной внутрь и шейте по краю.
2. Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке, оставляя 3 мм (1/8'') на припуск, предварительно отметив припуск на ткани.
3. Разверните ткань и аккуратно вытолкните волнистый шов.

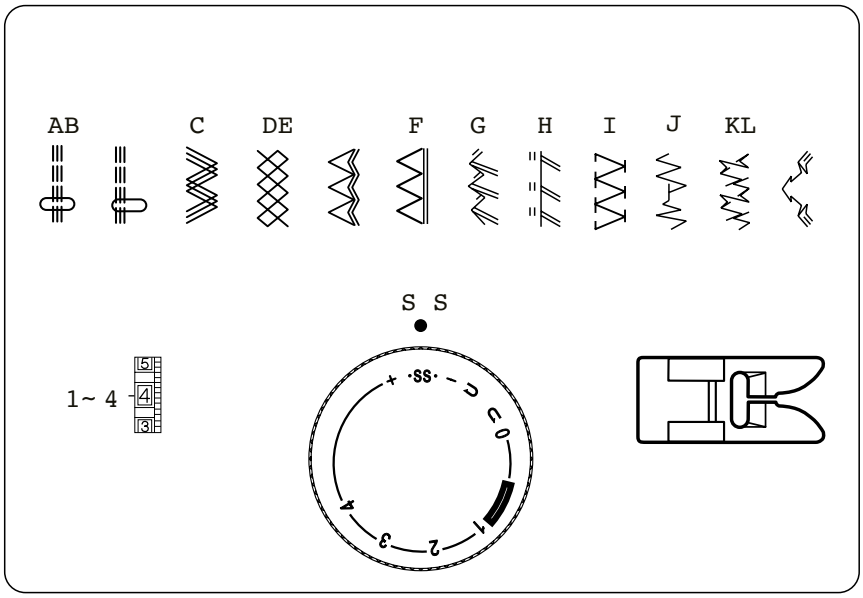
2) ШОВ-РАКУШКА ПО КРАЮ

1. Сложите ткань изнаночной стороной внутрь и шейте по краю.
2. Отрежьте лишнюю ткань близко к строчке (будьте осторожны, не разрежьте стежки).
3. Используйте клей для тканей, чтобы закрепить край шва-ракушки.





3) ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ

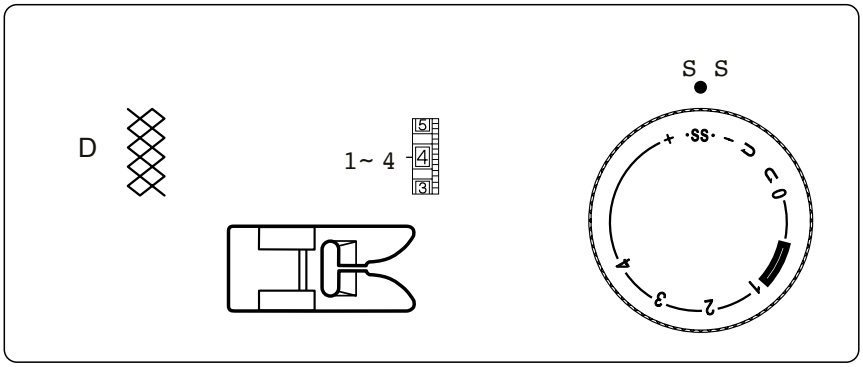


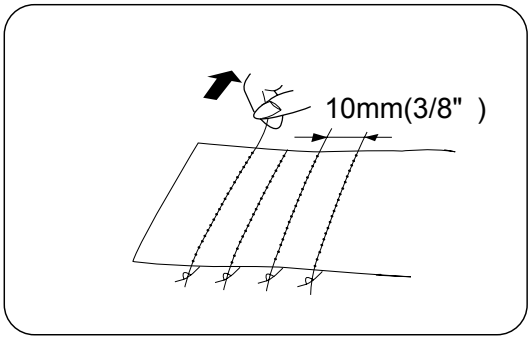
Как следует из названия, эти строчки находят самое широкое применение в декоративном шитье. Наиболее эффектно эти строчки выглядят при длине стежка 0,5-1. При использовании декоративных строчек можно изменять их длину и ширину.
Перед началом шитья всегда попробуйте строчку на лоскуте материала, чтобы получить желаемый результат.

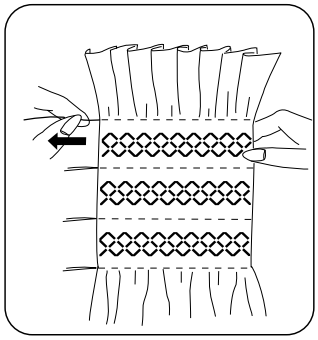
ПРИСБАРИВАНИЕ

Сотовая строчка

Установите длину стежка на 4 и низкое натяжение нити. Проложите прямые строчки на расстоянии 10 мм. Завяжите нити узлом на одном конце строчки, потяните за нижнюю нить и расправьте складки равномерно. Завяжите узел на другом конце строчки. Выберите сотовую строчку и выполните строчки между сборочными швами. Распорите сборочные швы.





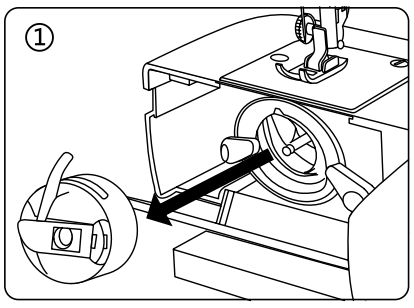


УХОД И ЧИСТКА

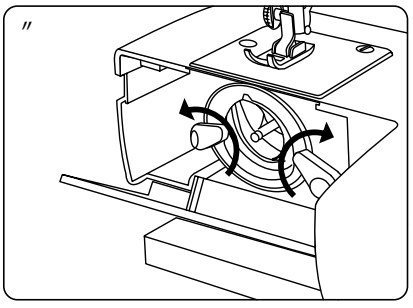
Чтобы машина служила долго и исправно следует содержать в чистоте все ее основные элементы.
ВНИМАНИЕ: Перед чисткой необходимо отключить машину от электросети.

ЧИСТКА И СМАЗКА ЧЕЛНОКА

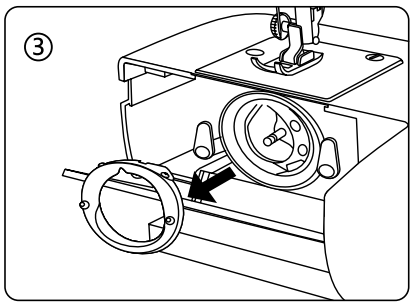
1. Установите иглу в крайнее верхнее положение. Снимите бокс для принадлежностей. Извлеките шпульный колпачок.



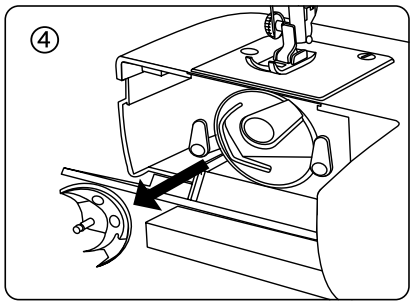
2. Поверните оба рычага (2) в направлениях, как показано на рисунке.



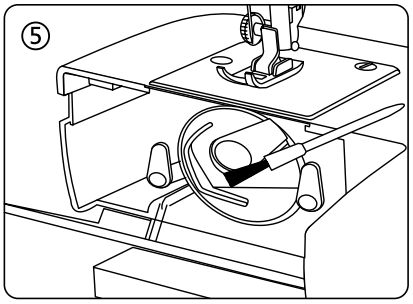
3. Извлеките кольцо.



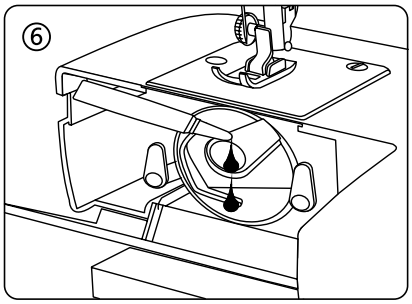
4. Извлеките челнок.



5. С помощью кисточки почистите челночное устройство.



6. Один раз в неделю смажьте челнок каплей вазилинового масла.



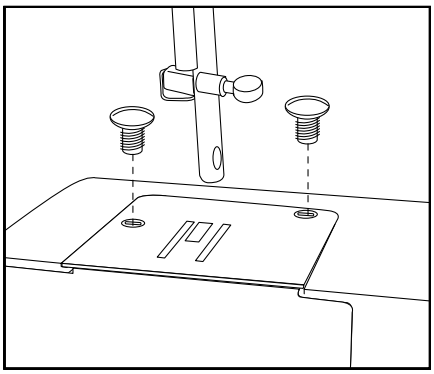
По окончании чистки вставьте все элементы на место.

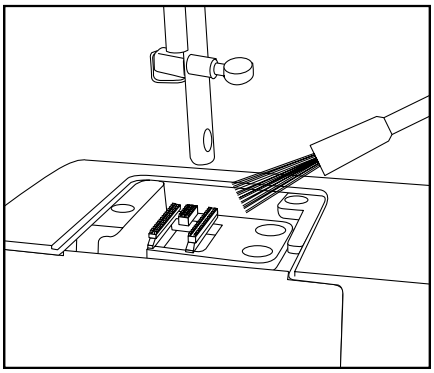
ЧИСТКА МЕХАНИЗМА ПОДАЧИ ТКАНИ

ВНИМАНИЕ: Перед чисткой необходимо отключить машину от электросети.

1. Снять иглу и прижимную лапку.
2. Открутить винты игольной пластины и снять пластину.
3. Очистить зубчатые рейки кисточкой и прикрутить игольную пластину.
4. Вставить иглу и прижимную лапку.

ВНИМАНИЕ: Если машина часто используется, следует часто чистить зубчатые рейки.



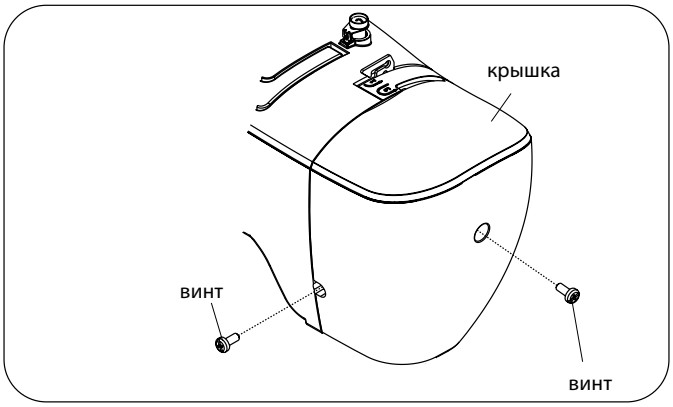


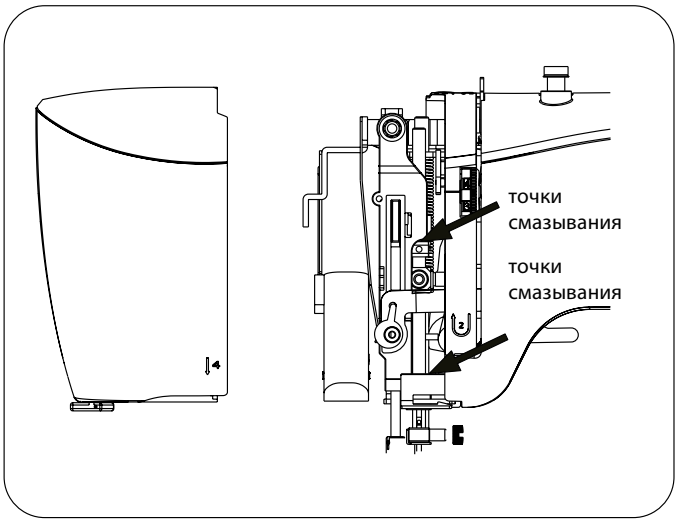
СМАЗКА МАШИНЫ

ВНИМАНИЕ: Перед чисткой необходимо отключить машину от электросети.

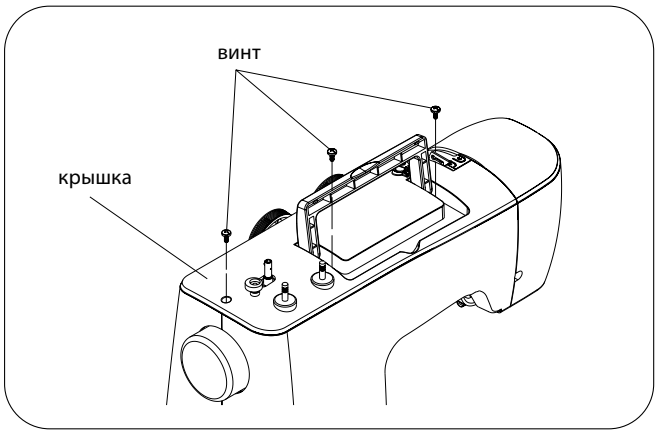
ВНИМАНИЕ: Для смазки машины используйте масло, рекомендованное изготовителем либо авторизированным сервисным центром.
Для смазки достаточно 1-2 капель масла, большее количество может оставлять пятна на шитых материалах. Если машина какое-то время не использовалась и не шьет плавно, следует ее смазать несколькими каплями масла.

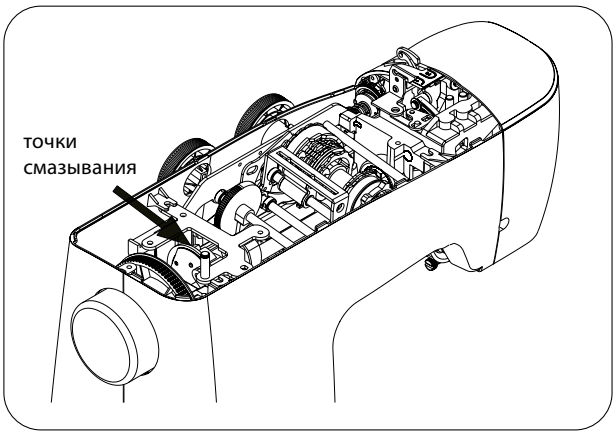
1. Рекомендуется смазывать машину каждые 3-4 месяца. Кроме челночного устройства следует также смазывать подвижные части машины, например привод игловодителя. Открутить винт (1) и снять крышку (2). Очистить и смазать детали, показанные на рисунке стрелками. Вставить крышку, закрутить винт, вставить колпачок.
ВНИМАНИЕ: По окончании смазки положите лоскуток материала под лапку и включите машину без нитки (нажмите на педаль) на несколько минут, чтобы удалить излишки масла.





2. Рекомендуется смазывать машину каждые 4-6 месяца. Открутить винт и снять крышку. Очистить и смазать детали, показанные на рисунке стрелками. Вставить крышку, закрутить винт.



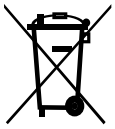


НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

Если машина неправильно шьет, проверьте, правильно ли вы следовали инструкции (включение машины, заправка нитки и т.д.) Если несмотря на это машина шьет неправильно, просим связаться с нашим сервисным обслуживанием.

Неисправность	Причина	Исправление
Обрыв верхней нитки	Неправильная заправка верхней нитки	Заправить нитки заново согласно инструкции
	Сильное натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Игла неправильно установлена	Вставить иглу заново
	Толщина нитки подобрана неправильно	Подобрать соответствующую толщину нитки
Обрыв нижней нитки	Нижняя нитка неправильно заправлена в челноке	Заправить нитку заново
	Засорился шпульный колпачок	Прочистить шпульный колпачок и челнок
	Поврежден шпульный колпачок	Заменить шпульный колпачок
Ломается игла	Игла неправильно установлена	Вставить иглу заново
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Игла неправильно прикручена	Закрутить винт иглодержателя
	Слишком большое натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Материал не двигается во время шитья	Проверить, включен ли двигатель материала
	Установлена слишком тонкая игла	Подобрать соответствующий размер иглы
	Регулятор выбора строчки поворачивался при опущенной игле	Всегда выбирайте строчку, установив иглу в крайнем верхнем положении
Пропуск стежков	Неправильно установлена игла	Вставить иглу заново
	Игла искривлена или затуплена	Заменить иглу на новую
	Неправильно подобрана толщина нитки или иглы	Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы
	Неправильно заправлена верхняя нитка	Заправить машину заново

Материал морщится и собирается	Слишком большое натяжение верхней нитки	Уменьшить натяжение верхней нитки
	Неправильно заправлена верхняя нитка	Заправить машину заново
	Выбран слишком длинный стежок. Если шьется очень тонкий материал, подложите под него лист бумаги	Уменьшить длину стежка
Образование петель	Слишком малое натяжение верхней нитки	Увеличить натяжение верхней нитки
	Неправильно подобрана толщина нитки или иглы	Подобрать соответствующую толщину нитки и иглы
Материал не подается	Засорены зубья двигателя материала	Очистить зубья двигателя материала
	Двигатель материала отключен	Включить двигатель материала
	Слишком короткий стежок	Увеличить длину стежка
Материал подается неравномерно	Длина стежка установлена на 0	Увеличить длину стежка
	Закончилась нитка на шпульке	Намотать нитку на шпульку
Машина не работает	Машина не подключена к сети	Вставить штепсель в гнездо
	Выключатель машины находится в положении „0"	Установить выключатель в положении „I"
	Маховик выключен в положении намотки шпульки	Нажать на маховик влево
	Нитка запуталась в шпульном колпачке	Правильно установить шпульку и шпульный колпачок
Машина работает очень громко или медленно	Нитка запуталась в шпульном колпачке	Правильно установить шпульку и шпульный колпачок
	Засорены зубья двигателя материала	Очистить зубья двигателя материала
	Машина недостаточно смазана	См. раздел о смазке машины
Лампочка не горит	Выключатель машины находится в положении „0"	Установить выключатель в положении „I"
	Лампочка перегорела	Заменить лампочку



Информация для пользователей согласно Европейской Директивы 2014/30/EU о ограничении использования вредных веществ в оборудовании электрическом и электронном, а также утилизации отходов: Символ означает, что такое изделие не подлежит утилизации вместе с другими бытовыми отходами на территории ЕС. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемого удаления отходов, пожалуйста, убедитесь в правильной утилизации в целях содействия повторному использованию материальных ресурсов. Пользователь обязан передать использованный прибор в установленный пункт сбора для дальнейшей переработки отходов производства электрического и электронного оборудования или в магазин, где было приобретено изделие. Там оно будет утилизировано без нанесения вреда окружающей среде.

CE DECLARATION OF CONFORMITY

Distributor:
Strima Sp. z o.o. Swadzim,
ul. Poznańska 54
62-080 Tarnowo Podgórne, Poland

We declare, that the following product:

Household sewing machine
model Texi Fox 25 (990)

With this declaration relates, complies with following directives:
Electromagnetic compatibility: 2014/30/EU
EN 55014-1:2006+A1+A2
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
Low voltage: 2014/35/EU

EN 60335-1:2012+A11
EN 60335-2-28:2003+A1
EN 62233: 2008
AfPS GS 2014:01